



世界探險史

地平線的彼岸



w4632/24



30321

原 著

馬魯卡姆・羅斯馬克道那爾德

編 譯

呂石明 曾廣植 賴郁芳 黃翠娥

編 輯

黃炎明 丁素琴 賴玉真

助理編輯

莊秀蘭 鄒瑞梅

美術編輯

陳其輝 徐步進

繪 圖

游淑燕 陳惠嬌

印 務

王世偉

出 版 者

自然科學文化事業股份有限公司

發 行 人

石資民

地 址

台北市信義路三段25號

電 話

7075275（三線）

郵 撥

109757號

總 代 理

環華出版事業股份有限公司

地 址

台北市南京東路三段2號

電 話

5811146（五線）

照相打字

五湖照相打字行

世界照相打字行

製 版

天然彩色製版公司

印 刷

太原彩色印刷公司

裝 訂

大峰裝訂廠

新聞局登記證版台業字第1557號

版權所有・翻印必究

中華民國七十年二月初版

* 本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤保證退換 *



原序

本書中所敘述的故事，都是些偶發的事件。西元十世紀末，肆無忌憚的北歐海盜，爲了開拓新天地，組成小團體，橫過北大西洋，到達美洲大陸。然而，他們對新大陸並沒有很大的興趣，也未征服當地的居民，他們所帶回去的，只有多采多姿的冒險故事而已。這類冒險故事很快地就演變成各種傳說。

在北歐海盜們從事重大發現的同時，他們原來的根據地正瀕臨崩潰，於是便移居到這塊物資豐富而舒暢的土地上，以後再也沒有向外發展的念頭。他們雖然歷經千辛萬苦，好不容易才發現地球上最富饒的大陸之一，可是卻沒有充分利用。

一百五十年以後，另外一個好戰而積極的民族——蒙古人，如同洪水氾濫般地襲捲地球一半以上的土地。蒙古人不同於北歐海盜的一點，是他們主張權力、征服、及掠奪。儘管如此，蒙古人的下場竟與北歐海盜相似。因爲，後來蒙古帝國的領導者們，因沈耽於既得的財富及享受，以致喪失往外發展的雄心壯志。

後來如哥倫布及馬可波羅家族，基於對財富的追求，或如赤子般的冒險精神，或對遙遠異國的幻想，或爲獲取拓荒者的榮譽……，而動身前往未知之地探險，他們所獲得的成功似乎較蒙古人以及西方的傳教士還來得大。

當波羅一家人回國之後，對衆人提及在東方所目睹的富庶及其所蘊藏無可限量的精神財富，令西方人爲之震驚。而這種種偉大的財富，是西方人直到最近才知道的。從這點看來，波羅一家人的發現之旅，與其說是繼承先人，倒不如說是一種新的出發點，還來得恰當些吧！

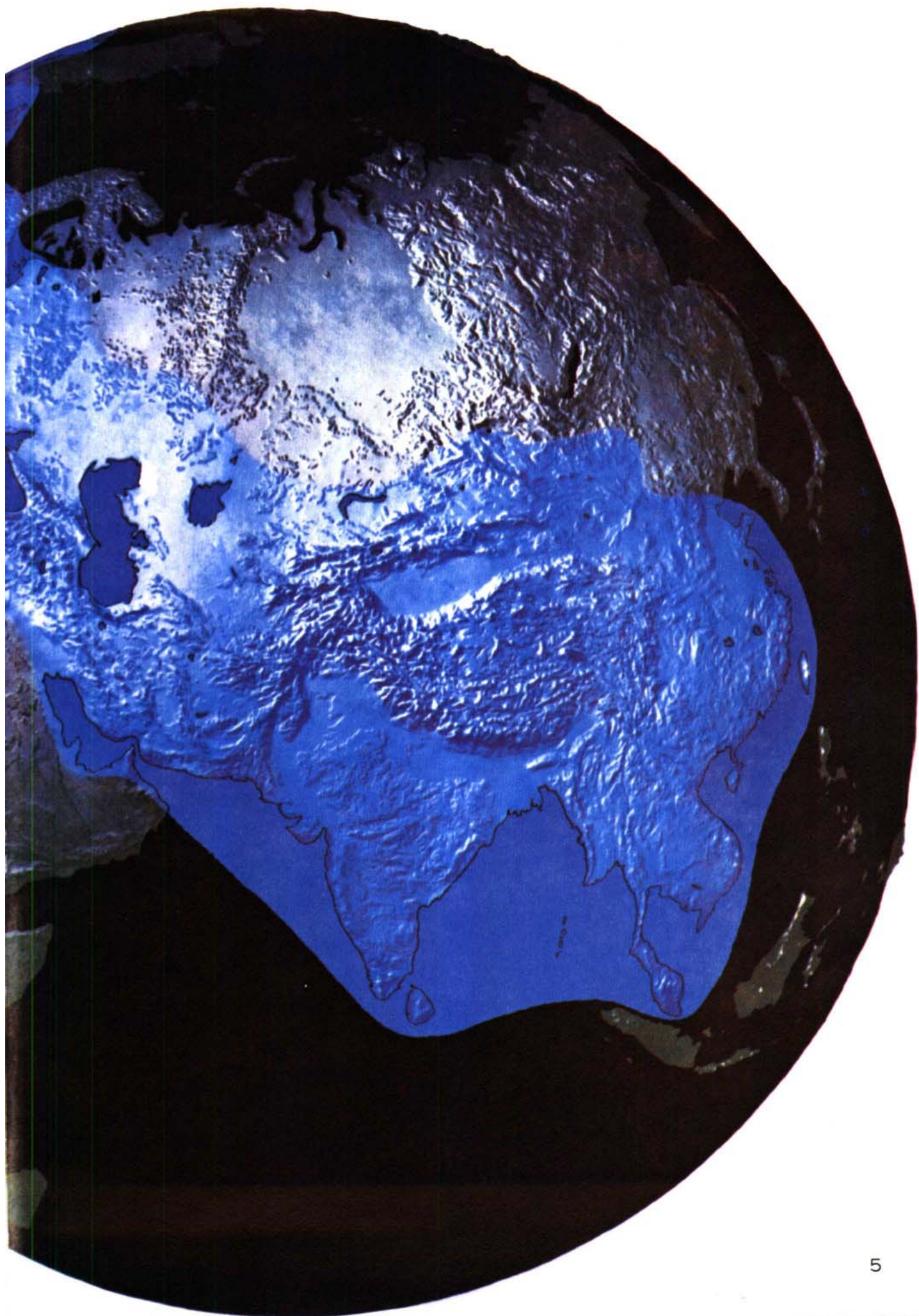
目錄 / 地圖索引

原 序	3
1 廣潤的大西洋	6
2 侵略者——北歐海盜維京人	20
3 冰島與格陵蘭	34
4 到達北美的維京人	50
5 成吉思汗與蒙古人	62
6 覬見大汗的使節	76
7 魯布魯克之旅	88
8 旅行的商人	98
9 威尼斯人再度前往中國	108
10 馬可波羅一家在中國	122
11 前往北京的傳教士	146
附錄	161
探險家略傳	184
用語解說	188

維京人在冰島開拓的主要殖民地	16
維京人進出歐洲的主要路線	28
愛爾蘭人和維京人進出北大西洋的推測航線	53
西元一二三四年左右以及十三世紀末葉的蒙古帝國	75
西元一二五〇年左右，威尼斯人的商業帝國	100
歐亞大陸的地形圖	106
歐洲重要探險家的前進路線，西元一二四五～一三三〇年	126

► 藍色明亮的部分是中世紀旅行家所探險的範圍，西端是大西洋。維京人繼愛爾蘭人之後，越過海洋，到達冰島、格陵蘭以及北美的東北海岸。廣大的亞洲大陸，則由馬可波羅等商人或基督教的傳教士首度探訪。





1 廣潤的大西洋

基督誕生後，經過了四百年的歲月，歐洲世界還侷限在地中海周圍一帶。它的西端是大西洋，在這一片遼闊的大海對面，到底存在著一些什麼東西呢？這始終是一個未知之謎。歐洲人只知道東方有一個亞細亞廣大陸地，而且知道亞細亞居住著恐怖的野蠻民族，但歐洲人對於這塊偏遠地區，完全不了解，甚至還懷有深深的恐懼感。所以，他們的足跡只限定在已知的地域之內，而不想另外有所發現。

但是，到了西元五世紀，歐洲人已逐漸克服對於亞細亞這些偏遠地區所產生的恐懼感。他們最先探險的地方，就是大西洋海面，在大西洋探險的八百年之後，他們才把目標轉向東方。

西元五世紀時，連住在大西洋沿岸的人們，也不知道在海的另一端，到底住著一些什麼人。古代的古典作品曾提到大西洋中有「幸福之島」或「被祝福的島嶼」，在文人們筆下的島嶼，是既神祕又令人嚮往的（後來經過研究，這些島嶼，應該就是亞速群島、加納利亞群島和西印度群島），可是，當時並沒有人親眼目睹這些島嶼。不但沒有人知道美洲大陸，就連冰島、格陵蘭的存在，也無人知曉，他們只知道，大西洋是無窮盡的大海。

當時的歐洲人，對於任何事情，總是抱著迷信、恐懼的心理，在這種情形之下，就不太可能有探險的活動。人們都認為，地球是個平坦的世界，如果乘船一直向西航行，到了地球的末端一定會摔落至深邃而不可知的地域。此



▲愛爾蘭的守護神聖巴特立克的石雕像。他畢生盡力勸導愛爾蘭人信奉基督教。

►十世紀的世界地圖。在左下方可看到不列顛，和愛爾蘭（西塔爾尼亞）。另外斯堪的那維亞半島，則被畫成與歐洲大陸相隔的島嶼。

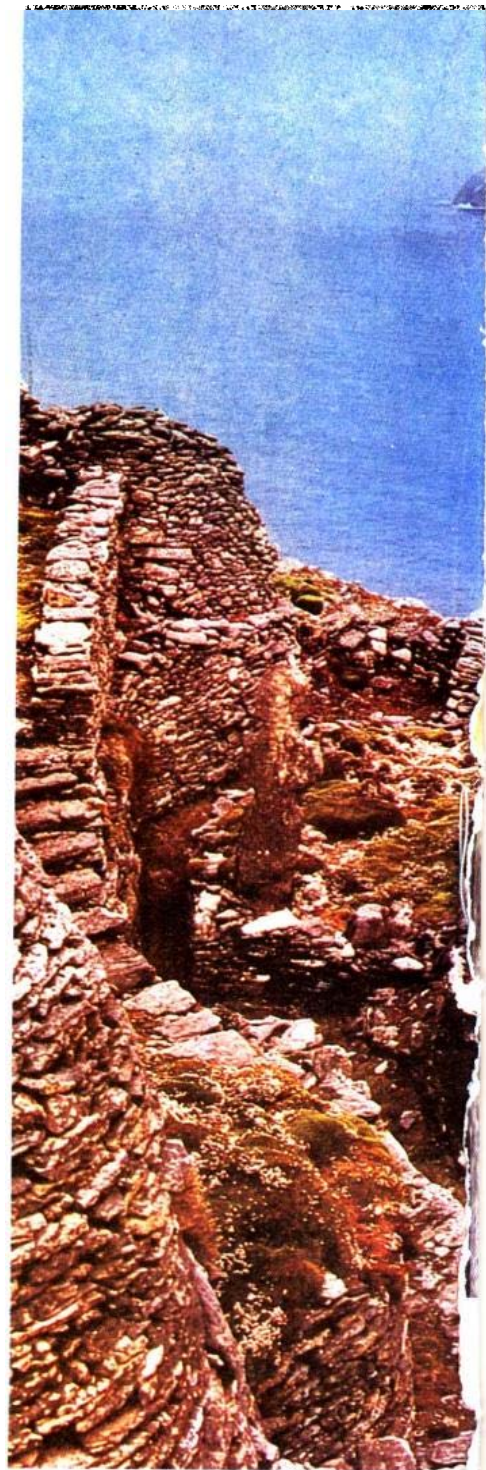
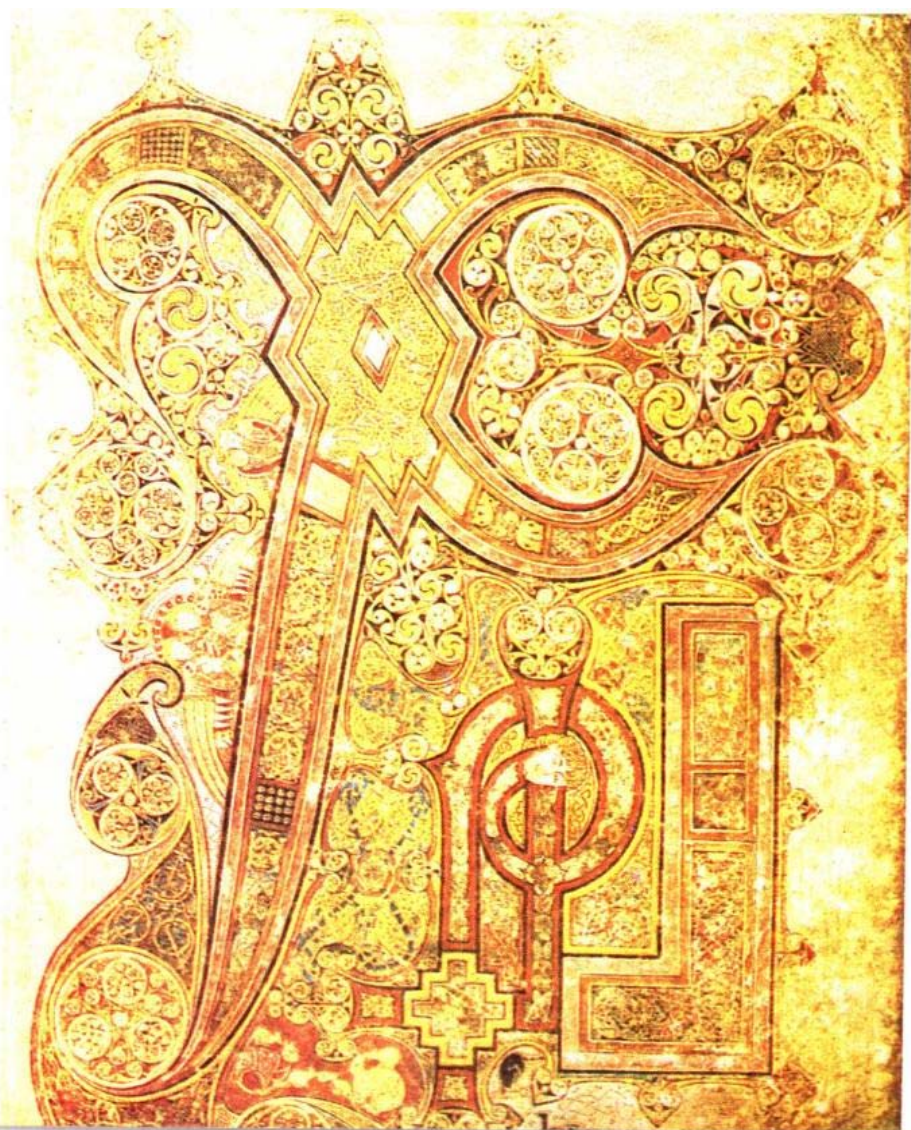


外，也有人認為海洋是可怕的怪物所居住的地方；甚至認為海域是由具權威性的神所支配的。當時，沒有任何航海儀器，也沒有航海圖，海員只能根據觀測星象，來判斷航海路線。

揭開大西洋的祕密，是北歐兩個民族開始進行航海探險的第一步行動。但是，這兩個民族的動機，完全不同。

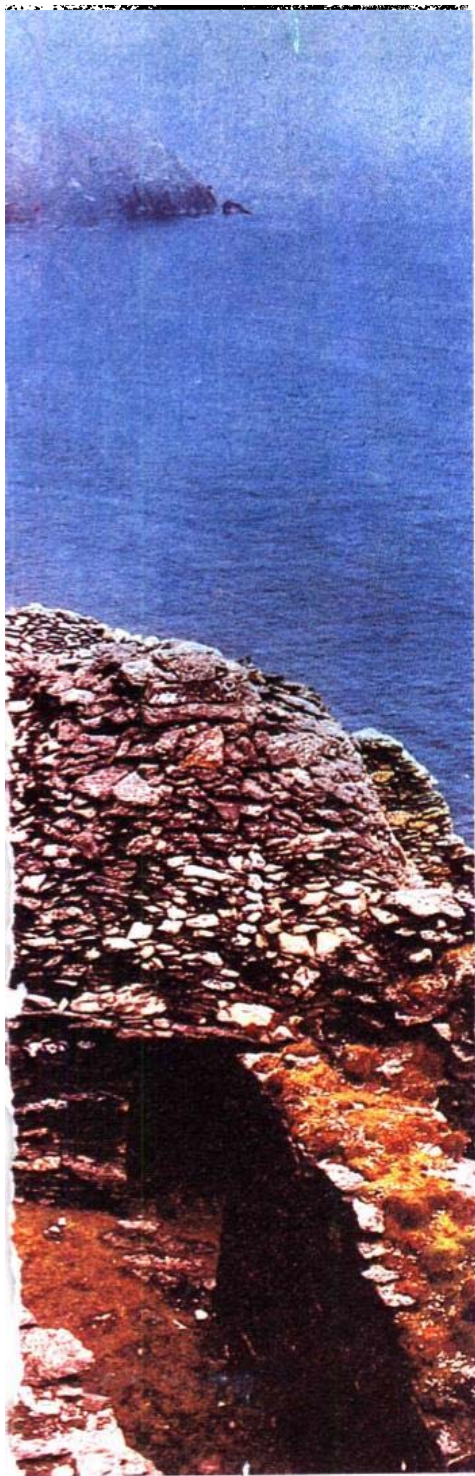
這兩民族一為愛爾蘭人，他們的目的，是想勸大西洋彼岸的異教徒能改信基督教，所以才朝著這片廣大的洋面出發。另一民族是斯堪的那維亞的北歐海盜，他們只是單純地想侵略大西洋彼岸的人民，並且建立殖民地。

然而最早航行於大西洋海面的，卻非愛爾蘭人或斯堪的那維亞的北歐海盜。西歐以及英吉利群島的漁民們，自



▲屬愛爾蘭凱利郡的斯凱利格羣島上的隱士所居住的地方。在利用小船航向未知海洋的人們中，包括改信基督教的愛爾蘭隱士。

◀「凱爾之書」中的一頁。這本書大概是西元八世紀至九世紀間，居住在凱爾的愛爾蘭傳教士所作。這本有插圖的福音，可以說是早期基督教最早的美術品代表作之一。



► 爲了傳教而航海的聖伯瑞坦。在他所寫的有關於旅行之書中提到，他的船沒有舵，只有一支槳、一面帆，曾經被一隻大魚捲住，這條魚如果全部捲曲起來，可以用嘴咬住自己的尾巴。

古就十分了解海洋。紀元前八〇〇年，東地中海（也就是現在的敘利亞、黎巴嫩、以色列）沿岸的腓尼基人，早就穿越過海克力斯石柱（直布羅陀海峽），而航行於大西洋上。他們在紀元前四世紀之前，曾經到達英吉利海峽一帶，和不列顛群島的人民作定期性的錫礦買賣。

希臘的船員也向大海挑戰。紀元前三二五年左右，馬賽利亞（現在的馬賽）出現希臘探險家——畢廸亞斯。他經過了不列顛島，航向遙遠的西方，抵達北極一帶冰天雪地的海邊。

但是這些人們航行時，都不敢距離陸地太遠，免得分辨不出方向，而發生危險。如果被暴風雨吹離陸地，進入茫茫大海中，便少有生還機會。這些幸運的生還者所能傳述的，也只是「廣濶無垠的洋面上別無他物」而已。歐洲人始終相信，在歐洲的西岸，就是文明的終點，再過去的那一端，便是毫無價值的地域。爲大西洋這片廣濶海域圖填滿空白部分的人，應是愛爾蘭的傳教士。他們在這片危險的海面上，利用很小的船隻，經過了四百年的奮鬥，終於在大西洋彼岸向那些異教徒傳播神的福音，使很多北大西洋群島上的土著成爲基督的信仰者。然而愛爾蘭傳教士最重要的貢獻，乃是首次打破了歐洲侷限的世界觀。

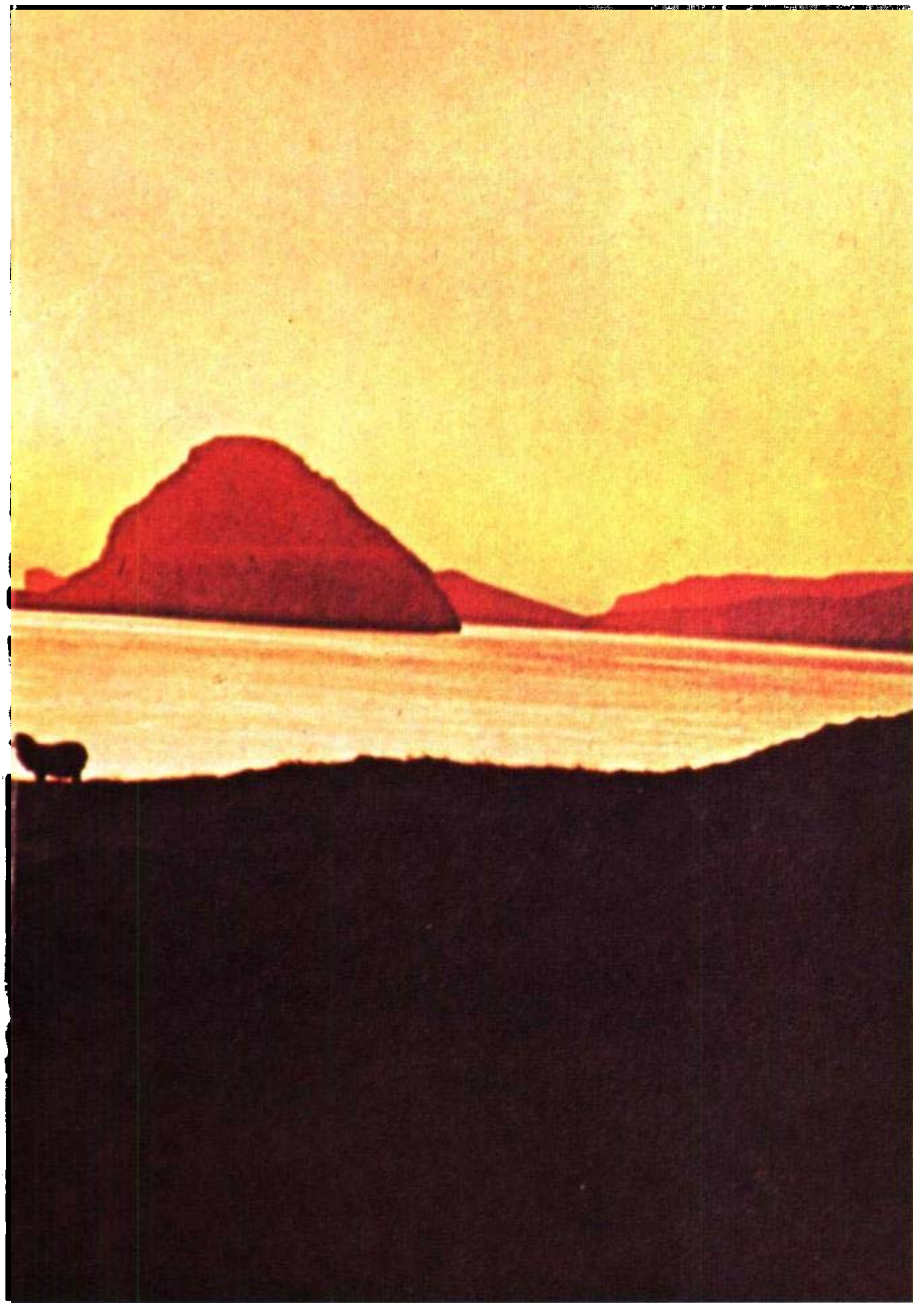
愛爾蘭在五世紀之前，幾乎完全是異教徒的土地，當地只有零星的小部落，由地方酋長統治著。大多數的居民，都是靠著捕魚、採食維生。有時候，甚至靠掠奪附近較爲富足的部落，賴以維生。





五世紀初，這些掠奪者從威爾斯西岸一帶，不斷地掠奪前進。在他們所搶奪的人物之中，有一名叫巴特利克（後來成為愛爾蘭的守護神）的十六歲少年，他被強盜們抓去當奴隸，在囚禁了六年之久，才逃亡到了法國，成為修道士，西元四三二年，回到了愛爾蘭。他後半生都在愛爾蘭傳教，有時候還深入異地，規勸那些異教徒皈依基督。他將基督教的小小據點，嚴密組織起來，使西歐、愛爾蘭、羅馬的教會，能夠密切聯繫。

在巴特利克時代，愛爾蘭地方沒有大的城市，甚至連大一點的村落也不存在，更談不上有政治中心。由於巴特利克和一些苦行僧（沿著某一個地區，前往各國一邊修行，一邊傳教的教士）傳播基督教，使得一些部落的酋長，各自建立起他們的修道院。一些信仰者和他們的親戚朋友，也在修道院附近定居下來，等到此地逐漸繁榮以後



▲正在吃草的綿羊。這是北大西洋法羅羣島的有名景觀。屬愛爾蘭系統的蘇格蘭人，是最早移民到法羅羣島的人們。可是，他們在該地只開拓了一百年而已。當諾爾曼人到達這個島嶼時，只發現綿羊。

，便從這兒的修道院，選出傳教士到各地傳教。就這樣，很多的傳教者在愛爾蘭的內部地區，完成了到處旅行傳教的事業。還有許多人，到海的彼岸去傳教。

屬愛爾蘭系統的基督教徒較為激進，他們確信傳教是自己的責任。而他們傳教的第一個目標，就是與他們同系的喀爾特民族。英格蘭西南康瓦爾地方的居民，在三百年間，皆成為基督徒。接著傳教的目標，轉向威爾斯，威爾斯人民也很快地接受基督福音。最後，愛爾蘭人的足跡，遍達法蘭西、德意志，及更遙遠的北義大利。從留下來的記錄中，就可

瞭解早期的愛爾蘭人傳教的情形。

西元五六三年，出生於北愛爾蘭的修道士聖可倫坡，在愛奧那島，也就是現在的蘇格蘭西岸海面的小島嶼（在馬爾島西方）建立了一座修道院。修道士們從愛奧那島出發，到蘇格蘭本土傳教，使畢克特人（喀爾特民族另一支）改信基督教。不久之後，愛奧那就成為蘇格蘭教會的總部。後來移居到蘇格蘭的愛爾蘭人，成為蘇格蘭與愛爾蘭保持聯繫的主要人物。

六世紀以後，愛爾蘭的修道士和隱士（離開俗世，到深山隱居，靠著祈禱自我修練的人），開始抱著他們傳教



◀ 遭諾爾曼人掠奪的愛爾蘭里斯摩亞城中所發現的，有美麗雕刻的主教權杖。愛爾蘭人被諾爾曼人趕走後，在城內留下有關宗教祭典儀式的東西——如這種主教的權杖。

▼ 冰島的東南海岸，由於火山灰和熔岩的覆蓋，所以呈現黑色。早期的探險家和墾荒者，大都在這裏登陸。不管是由法羅羣島前來，或是從遙遠的斯堪的那維亞地方前來，這是一片最吸引人的陸地。

的熱忱，或獨自一人，或和有經驗的航海員，及支持傳教活動的人一起朝著未知的土地航進，有時候，甚至在該地定居。

早期的傳教士所搭乘的交通工具是當時喀爾特民族所常使用的克拉庫爾小船。克拉庫爾是以柳樹枝編成，外面罩上牛皮做成的小船，船身很寬，底部沒有龍骨。在海上行駛時非常輕便，也甚少會遭遇沈沒的厄運，在大海浪中，亦不容易翻覆。有時甚至可用手划，如果風向正確的話，還可揚帆前進。

北歐地區，一直流傳著克拉庫爾的製造技術。直到現在，在愛爾蘭、威爾斯一帶的漁民，還使用這種船隻，不過，都是用木頭做船身，並利用帆布或塗上膠漆的布。在



傳教時代，這些克拉庫爾船載著人們、行李、家畜，航行各個地方。

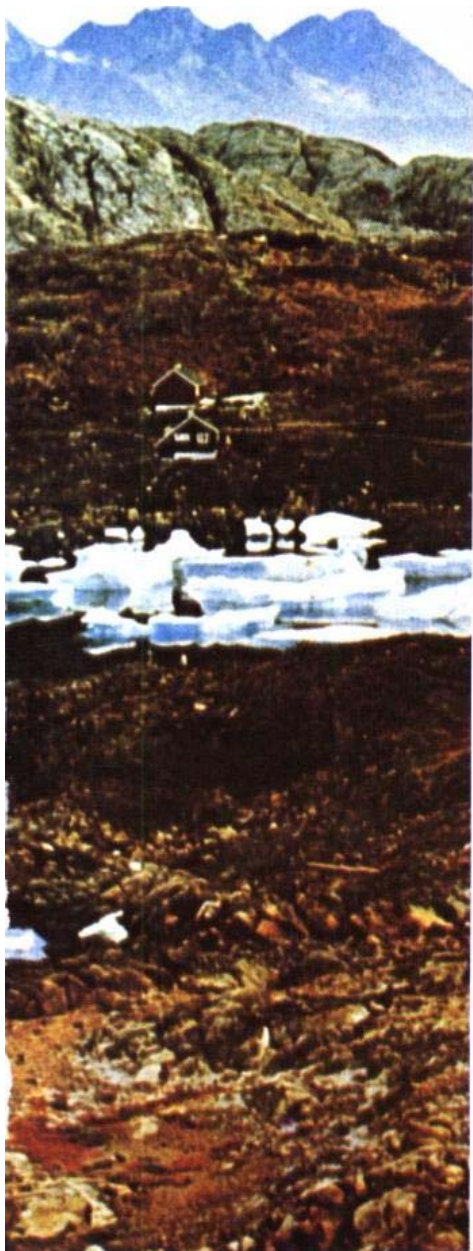
愛爾蘭的孤獨傳教士，或是組成小隊的傳教士們，都是靠著信心航行冒險。他們認為耶穌或其他聖人，隨時在自己身邊保護著。所以，無論是航海或橫渡沙漠，都不足為懼。

目前我們所知道的這些航海故事，多半是早期勇敢的航海家，口承相傳留下來的，有些則是後人將發生在喀爾

▼現在的格陵蘭風景——位於格陵蘭東海岸的克爾斯克島的卡布蘭村。這是維京人以及愛爾蘭人，從冰島出發，首先到達的島嶼之一。



► 手上拿著繡有小十字架圖樣的北美印地安人。由於這個圖樣，使研究者認為，在維京人到達北美之前，愛爾蘭的基督徒已先到達北美。



特民族以及英勇熱心的教士們身上的事蹟，綜合整理出來的，其中有部分是以史實為基礎。在這些故事之中，最有名的要推早期傳教時代的聖伯瑞坦的故事。他是愛爾蘭人中，最早離開歐洲海岸，到達大西洋群島的人。

聖伯瑞坦（四八四～五七七年）出生於愛爾蘭西南部的特拉里灣，擔任愛爾蘭修道院院長。當他還是教士的時候，就決定到異教徒地區傳播神的福音。為了完成心願，他航行到大西洋。在他所到達的地方之中，有個「綿羊群島」（大概是位於昔得蘭之北的北大西洋群島，也就是現在的法羅群島），以及「鳥之樂園」（可能是昔得蘭群島，或者赫布里狄茲島），而出現在古典作家作品中的「被祝福的島嶼」或許就是這兒。

聖伯瑞坦的故事充滿了強烈的道德意識和寓言，其中有很多並非憑空想像。根據實際航海過程和各地的修道院所保有的航海記錄，可確知聖伯瑞坦的確到達蘇格蘭、威爾斯和不列塔尼。

屬於愛爾蘭系的蘇格蘭人，也是從本土開始向外面廣大的世界作旅行探險。根據史實記載，他們在西元七〇〇年時到達法羅群島。西元八二五年左右，一位在歐洲研究基督教教義的愛爾蘭修道士狄克伊爾，在他所著的「世界



範圍研究」書中，曾提到居住於法羅群島的同胞所建立的殖民地：

「在不列顛北方，有非常多的島嶼，如果從不列顛順風而行，將帆全部拉上直行，經過兩晝夜就能夠到達該地；有位教士說他是乘小船到達那兒。在這一地區，有許多被狹窄的水域所隔開的小島嶼。來自蘇格蘭的隱士們，在該地幾乎已活動了一百年，但是現在卻被挪威的海盜趕走，只留下他們所飼養的綿羊。有關於這些事情的詳細內容，尚無書籍記載。」

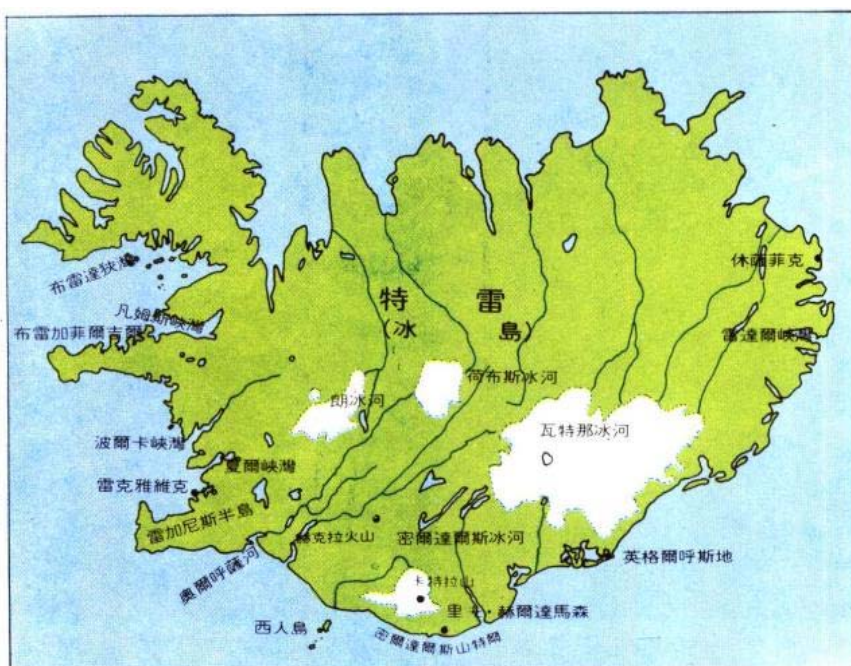
這是有關一百二十五年之前殖民地的最早記錄。從該書中可知，早期的基督教體系尚無嚴密和完整性可言。

從法羅群島經北大西洋到愛爾蘭的東南水域，需要兩天的航程。但是，愛爾蘭人並不覺得恐懼，這是因為他們在西元七七〇年左右，已經到達過冰島。前面所提狄克伊爾的著述中也曾談到：愛爾蘭的修道士狄雷（或特雷），曾經到達冰島傳教，這是冰島舊稱「特雷」的原因。

「大約是三十年前，曾經於二月一日至八月一日這段期間停留在冰島的傳教士們，對我說過：該地區幾乎沒有真正的黑夜，到了晚上，四周仍明亮如白晝，連身上的蝨子都可以抓得到。如果爬到高山頂上，甚至整晚都可看到太陽。」

「除了夏季，與其前後的日子外，都非常寒冷，而且無法分辨出白晝黑夜。如果再向北航行一天，就可發現所經過

▼最早到達冰島的人們，是西元七七〇年左右的愛爾蘭傳教士們，他們稱這個島為「特雷」。大約經過了一世紀之後，維京人再度發現這個氣候顯明的島嶼，而且在此定居。地圖中標示出他們的開墾區。





▲法羅羣島的諾爾曼人正在支解鯨魚的情形。當時的捕鯨活動，在經濟上具有很大的功能。諾爾曼人抵達法羅羣島之後，前往冰島，然後再朝格陵蘭前進。

台，那就是北歐的維京人（或者稱之為諾爾曼——「北方之人」的意思）。他們從斯堪的那維亞荒涼的地方，如狂風般地席捲南下。他們襲擊歐洲肥沃的土地，焚毀鄉村，掠奪黃金、家畜、奴隸。

西元七九五年，這些諾爾曼人已經進占愛爾蘭，然後朝著更遠的地方侵略。經過赫布里狄茲和法羅群島，最後到達冰島。後來愛爾蘭的人民，必須向西方遷徙，就是受到這些古代的斯堪的那維亞的諾爾曼人追趕的緣故。

早期的諾爾曼子孫，曾經留下有關居住在冰島的愛爾蘭人的記載：

「這裏（雷克雅未克）住著基督教徒，諾爾曼人將他們稱為『巴巴』。這些基督徒起先和異教徒一起生活，不久就離開了，他們留下一些記載生活的書、鐘、主教的權杖（主教在慶祝慶典時所持用象徵神聖與權威）等等。」

在這一篇記敘中，只談到愛爾蘭人不想和異教徒生活在一起而離開，當然這是諾爾曼人自己的片面說辭。西元八七〇年前，愛爾蘭人不管在本國或在海外，經過一世紀，已體會出諾爾曼人的殘酷，如果有一小集團的愛爾蘭人發現了諾爾曼人的船隻，一定會丟下手邊的東西，倉皇而

之地，都是一片冰原。」

從其他的資料之中，也可證明狄克伊爾時代，愛爾蘭系的修道士，大都以法羅群島為跳板，定期和冰島的部落們來往。

緊接著愛爾蘭人的北大西洋航行之後，到了八世紀，就有另外一批人登上了歐洲的舞



逃。

自從諾爾曼人經過法羅群島，到達冰島之後，在冰島的愛爾蘭人，就深知不能和諾爾曼人採同一航線回到祖國。他們也知道，諾爾曼人對於想要的土地，將採用什麼樣的手段。另一方面，愛爾蘭人長期地居住在冰島，他們不僅在附近探險，而且知道從冰島向西航行兩天，就有一個大島——格陵蘭的存在。西元八七〇年左右，他們已到達格陵蘭。

在諾爾曼人到達之前，愛爾蘭人知道，惟有一直向西航行，才是惟一安全的航線。於是在諾爾曼人尚未到達之前，他們就離開了冰島。從冰島到格陵蘭的航行，可以說是最早橫越北大西洋的航行。

從諾爾曼人的著作中，也可間接地了解，愛爾蘭人確實居住過格陵蘭。例如在西元九八〇年之前，碰到暴風雨的諾爾曼人，很少在格陵蘭的海岸過多。但他們曾在格陵

▲冰島午夜的太陽。這是十六世紀時，瑞典人奧拉斯馬格魯斯所著的書中的木版畫。冰島和其他北極地方一樣，在一年中的某一段時期，即使晚上也是明亮的。在這一幅畫裏，空中的星星正閃閃發光，可是太陽卻仍在山巔上照耀著。

蘭的土穴中，因發現一整袋的喀爾特金幣而發生爭執。西元九八二年之前，紅毛艾利克首次發現格陵蘭時，看到了愛爾蘭人所使用的克拉庫爾小船和同一類型的小船，以及一些無人居住的荒廢房屋。

另一種沒有充分證據的說法是「愛爾蘭人也是最早到達北美沿岸的歐洲人」。在諾爾曼人的記載中，也談到住在芙維特那曼納蘭（或者稱為大愛爾蘭）的白人基督徒的事。在這些故事中時常提到，於航向格陵蘭途中，因為碰到暴風雨，離開航線，而到達某一個陌生的地方，而且「這地方的土著手拿著旗幟和木棒，穿著白色的長袍，一邊唱歌，一邊繞行著。」

關於上述事情，諾爾曼人之所以未詳細說明，乃是這些事在他們眼中無啥稀奇。

十六世紀到十七世紀，前往加拿大的最早的法國傳教士，曾經在加拿大發現許多愛爾蘭系統的基督徒遺跡。當法國人想使住在該地的伊洛庫依族改信基督教時，時常發現伊洛庫依族的思想中，似乎還參雜著一些被曲解的基督教教義。例如，十字架的象徵被廣泛地運用在紋身上及使用的工具上。在舉行慶典、紀念儀式時，一定在十字架上釘上一隻狗。除此之外，到了冬季，舉行類似基督教的復活週——復活節前一週——的慶典。

到目前為止，還沒有發現能夠證明愛爾蘭傳教士到達北美的證據。由於愛爾蘭人移居到北美一說，也只是單純的推測而已，其中還有一些值得懷疑的問題，仍無法獲得明確的解答。

2 侵略者——北歐 海盜維京人

►位於英格蘭諾山巴蘭特郡海面的林狄斯法恩島上博物館中的石雕像。圖中是手持戰鬥用斧頭的維京戰士。西元七九三年，丹麥系統的維京人，曾經掠奪焚毀林狄斯法恩修道院。

由於愛爾蘭人想獨力完成勸導異教徒改信基督教的心願，因此不惜跋涉到遙遠的地方。他們的動機非常單純，只是爲了傳教。至於跟在他們後面的流浪者集團——維京人，則是爲了種種理由，而離開了自己的家園。他們遷徙的原因，不是爲了傳播神的福音，也不是爲了貿易，而是爲了掠奪、侵占土地。

維京人來自北方，也就是現在的挪威、瑞典、丹麥所在的斯堪的那維亞地方。古代斯堪的那維亞語言中，維京的意思，就是「從海灣來的人」。對於歐洲其他地區的居民而言，維京人的意義，就是代表野蠻、殘酷的侵略者。

►西元十世紀時，盎格魯薩克遜人手抄本的書籍中之插圖。這是古代斯堪的那維亞的龍船，兩側船舷，都有裝飾品，船上更有四角帆，這種戰船，在兩百年間使西歐人飽受驚嚇。

但是，維京人的侵略行動，並非表示他們是窮兵黷武的好戰民族。事實上他們並不喜歡連續頻仍的戰爭，他們也是爲了解決本國的各種問題，才採取這種侵略的手段。當時歐洲正值「黑暗時期」，由於土地不足，人口過剩，在斯堪的那維亞地方無法謀生，而在大西洋港灣的耕地極爲有限，又非常貧瘠，再加上嚴寒的冬季氣候，更使人無法生存，這些因素迫使他們不得不向外侵略。

起初，維京人出發侵略的時候，總是事先插秧播種，到了收成的時候，又回到自己的土地。但是，隨著日子的消逝，丹麥發生嚴重的內亂；挪威則有許多小王國長年不斷地爭權奪利，很多諾爾曼人被驅逐。因此，他們不得不尋找其他適合他們的土地。最後，過度的飢餓，再加上被驅逐出境的維京人，只好流亡海上。

不管維京人往其他地方的發展是出於自我的意願，或是被迫，而他們的船卻是當時最發達的船隻，即使在往後數世紀，也沒多大改變。對於位在斯堪的那維亞東、西、南面的居民而言，維京人的船隻，是他們所熟悉而憎恨的。他們向神祈禱，希望海上發生暴風雨，或禱告祈求酷寒的冬季快速來臨，因爲這樣一來，這些侵略者就無法前來搶奪了。「求主將我們從諾爾曼人的兇暴中拯救出來。」這句話是住在北歐海岸



一些恐懼的居民，當時最常用的禱告句子。

在自己不熟悉的土地上開創新生活，對維京人而言並不是一件難事。他們認為，光榮地戰死比痛苦地生存更有價值。他們所信奉的諸神中，最高的神為奧狄恩，據說奧狄恩特別讚賞在戰場上表現勇敢的人。

這位神，知道地上所發生的一切事情，每逢戰爭的時候，他就派遣被稱為瓦爾居蕾的女神們（在奧狄恩身邊服務的少女們），乘著古代的馬車，從戰場上將光榮捐軀者載到天上的瓦爾哈拉（死亡的英雄們所住的地方）。這些戰死的勇士們，即使在天上，仍然每天在住所外面不斷地戰鬥。被殺者不久又會復生，然後大夥兒舉行酒宴彼此慶賀。維京人在地球上參加戰爭，臨終的戰士在死亡前，會大聲歌頌以往的勝利，以及勇敢的事蹟，奧狄恩在天上聽到了他們的歌聲，便會立刻派遣瓦爾居蕾來迎接他們。

維京人侵襲其他民族常常成功的原因，乃是他們都採用突擊的方法。因為他們的船隻速度很快，可以駛入較淺的河流，如此一來侵入內陸就很容易。這些維京人用來作戰的船隻，比較細長，所以稱為「長型船」或「長船」，在船上雕刻著恐怖的龍頭，因此一些遭受維京人襲擊的犧牲者，也稱該船為龍船。長船雖然速度飛快，但是缺乏安全性，當暴風雨來臨，或海浪洶湧時，船的龍骨時常會被打斷。通常每艘

▼描繪出瓦爾哈拉的戰死者所住的宮殿（北歐神話中，戰死者的天堂）。冰島古代手抄本的插圖。左側是大宮殿，有五百四十扇門，每一扇門裏面，可住八百個戰士。右側是比斯卡爾斯（北歐神話中，人類所住的世界）之蛇。據說這條蛇，可以網住整個世界。特爾之神曾經用牛頭當誘餌，想捕抓這條蛇，卻告失敗了。



船上都有三十位至四十位的划槳者，如果升起四角帆，速度會變得更驚人。

維京人用來航行遠距離的船隻，是比長型船更長，而且更堅固的船。就在木板上——櫟樹作的板——釘入橢圓形的鐵釘，然後在木板接縫處黏上附有膠質的動物毛，以防滲水。槳通常是用松樹做的，長度依照船舷的高度，而有所改變。在划槳時每人動作如一。船的主桅也是用松樹做成，掛上四方形的帆。較大的船隻，甲板上面都有小艇，或者將小艇全綁在船的後方。

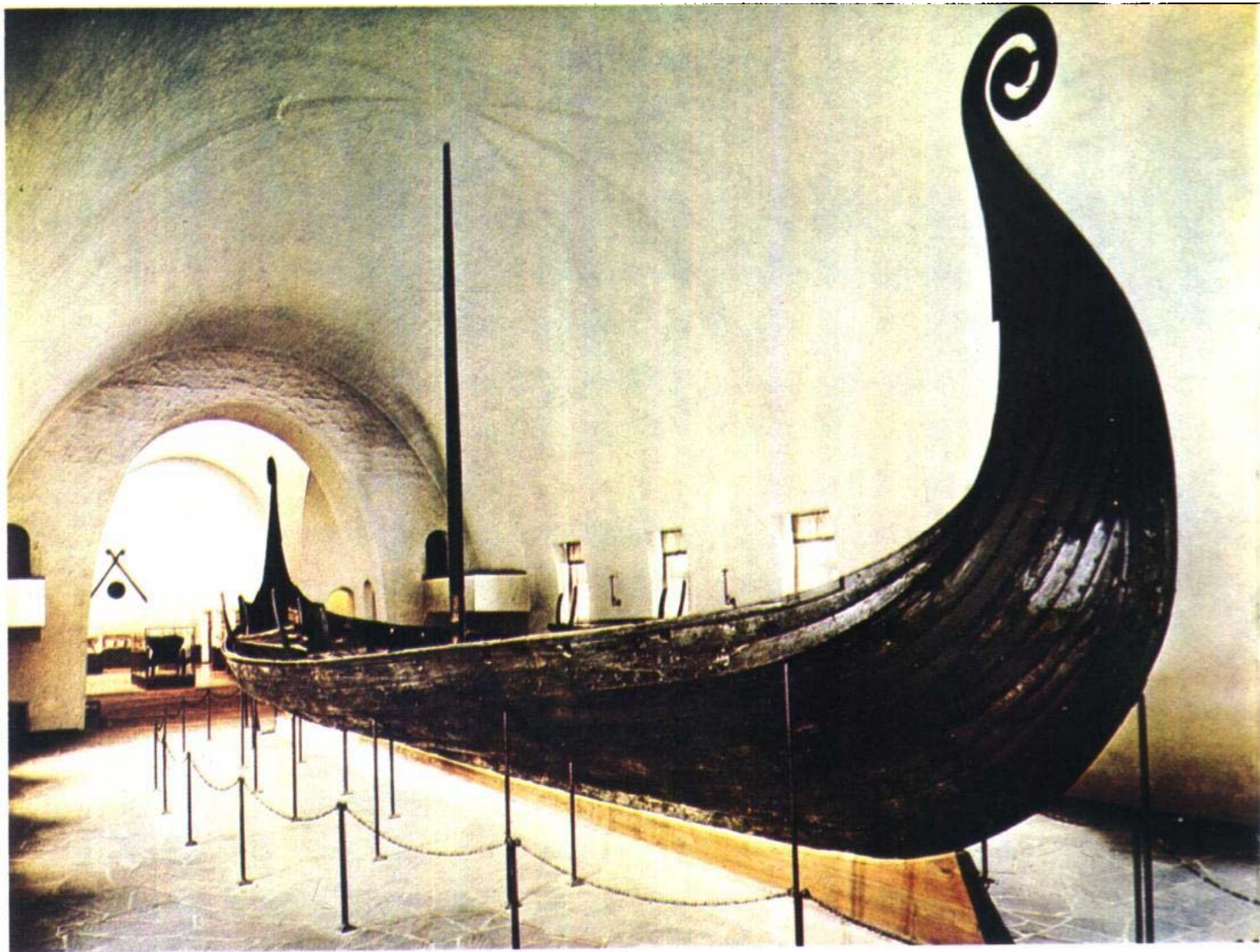
在七八〇年代，維京人開始襲擊鄰國的英吉利群島上的住民。當時的不列顛，分成許多小王國，每個小王國之間常有戰爭發生。在英格蘭有三個大王國——諾薩恩布利亞、馬希亞、雅希克斯；以及四個小王國——東安格利亞、維斯克斯、凱恩特、薩斯克斯（被稱為英國史上七王國時代）。蘇格蘭則分為達爾利亞達、蘇特拉史克萊特，以及畢克特人組成的王國。八世紀中葉之前，畢克特人成為其他兩個王國的統治者。愛爾蘭有很多小王國的國王，則受到塔拉國王的統治；威爾斯也是呈分裂狀態。

西元七八九年，三艘維京人的船隻，到達英格蘭西南部的德薛特。侵略者血洗了當地的統治區，而獲得頗豐的戰利品。四年後，他們又侵略英格蘭北部的諾薩恩布利亞海面的林狄斯法恩島——又稱聖島——一間擁有鉅大財富的修道院，並將該修道院焚毀。

「這一年有恐怖而不祥的徵兆，出現於諾薩恩布利亞一帶。如火龍般的火花掠空而過，當地居民都惶惶不安。在這些徵兆過後，不久就發生了大飢荒，就在這一年，異教徒前來搶奪、殘殺，就連林狄斯法恩的教會也遭到破壞。」其後數年，維京人專門在歐洲大陸一帶掠奪。

八三〇年代，他們又再度攻擊英格蘭。為了應付維京人船隻的襲擊，英格蘭沿岸一帶都設立了很多瞭望台，當維京人的船隻出現在水平線上時，教堂的鐘就響了，教士們開始慌慌張張地埋藏金銀財寶，男人們都拿起了武器。起初，維京人在突襲之後，只要能獲得戰利品，就會滿足地回到自己的船上。但是西元八五〇年之後，他們不因此而滿足，他們甚至會在掠奪地方居住下來，因為他們非常嚮往比自己祖國更肥沃、生活更富足的土地。

在幾年之內，維京人由於不斷對英格蘭從事征討，所以力量逐漸強大。西元八六七年，維京人中一支強大的軍隊，終於在約克城（英格蘭東北部，約克夏郡的中心城



市。羅馬時代乃是不列顛的最大城市)建立了一個根據地。西元八六九年之前，他們擊敗了東安格利亞和諾薩恩布利亞的軍隊，並且迫使鄰國馬西亞王國每年納貢。就在這時候，維斯克斯王雅爾弗雷特大王擊敗了前往攻擊的丹麥人，使他們受到很大的損傷，於是這些諾爾曼人，終於同意停戰。

西元八七八年由格特爾姆所率領的丹麥人，終於打敗了維斯克斯。但是，最後他們卻在威爾特的艾沙達恩的會戰遭到大敗。因此，格特爾姆雖然百般不願，也只好答應維持和平。西元八八六年他和雅爾弗雷特大王訂立了和約，約定彼此平分英格蘭地區，將英格蘭東方與北方的土地，稱之為「丹麥法律地方」(施行丹麥人的法律、習慣、語言的地方)，由丹麥人統治。



◀ 西元八〇〇年製造的奧西貝利船。距發現時已經有一千年以上的歷史。由於是埋在泥土裏，保存的情形良好。和在幾年前發現的哥克斯達特船，都是維京人的重要遺物。船身用鐵釘釘牢，有一張四角形的帆，兩側各有十根槳。這種船，大概是在典禮儀式所使用的。

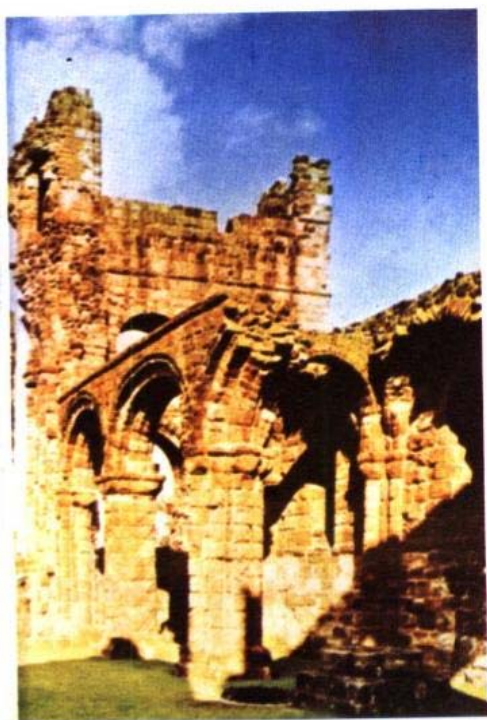
▶ 中世紀的諷刺畫，畫出維京船隊侵略英格蘭。丹麥人的侵略在九世紀時，更形頻仍，一部分的維京人在蘇格蘭定居。

▼ 西元八七五年，林狄斯法恩的修道士們害怕維京人再度襲擊而逃走。當時他們帶出了現存在大英博物館的林狄斯法恩福音書，後來他們又回到這個島上。圖中建築是亨利八世時代的遺蹟。



維京人第二次侵略，於西元九八〇年開始。他們首先襲擊東南沿岸一帶。當時的英格蘭王，乃是懦弱出名的艾希爾雷特二世，他並不率領軍隊和敵人作一決戰，卻利用金錢安撫敵人，企圖逃脫敵人的魔掌。這些錢來自人民所繳納的稅金，後來被稱之為丹麥金錢（就是專門交給丹麥人的錢）。維京人由於能獲得巨額的錢財，食髓知味，因此不斷地前來騷擾。

西元一〇一三年，丹麥王史威恩·霍克貝雅特開始侵略英格蘭，但在尚未完全征服之前就去世了。他的兒子卡紐



特〔註〕，繼承父親的遺志，征服了英格蘭，於西元一〇一六年，成為英格蘭王。

蘇格蘭也深受維京人騷擾之苦。最先成為維京人攻擊目標的是奧庫尼、昔得蘭和赫布里狄茲島嶼。西元七九五年，艾奧那島遭受掠奪。到了九世紀，維京人開始侵略蘇格蘭本土。西元八七〇年，維京人的大軍襲擊蘇格蘭的首都坦巴頓。西元九〇四年，又摧毀坦巴頓東方的坦凱爾特。蘇格蘭王直到幾百年後的西元一二六六年，才奪回赫布里狄茲島，可是奧庫尼和昔得蘭，一直到西元一四七〇年以前，都在挪威的統治之下。

愛爾蘭最初受到侵略，是在西元七九五年。當時位於都柏林北方，愛爾蘭東岸海面蘭貝伊島的修道院，開始受到掠奪。由於愛爾蘭的民衆沒有武裝，因此全部成為維京人手下的犧牲者。維京人手持劍、弓箭、短刀，為了保護身體，還拿著用鐵鑄圓形，上覆一層獸皮的盾。首領身上穿著鐵製的甲冑，其他人則穿著皮製或較厚的布製甲冑，每個人頭上都戴著圓形或是圓錐形的頭盔。

西元八三〇年左右，從挪威來的一隊維京人船隻，占領了北部重要城市雅瑪。不到十年之間，又在維克斯福特、里馬立克、克庫（這三個城都是愛爾蘭西南部的主要城市）建立了基地。「從海上如波濤般湧來的異國人，充斥了整個愛爾蘭地區。不論港口、海灣、城堡或城市，都逐漸淪陷。幾乎所有地方，都受到海盜——維京人的控制。」到了十世紀後半期，諾爾曼人已經在威爾斯南岸的地方定居。

在這個時期，歐洲的其他地方也受到維京人的破壞。西元八一四年，法蘭克的夏魯爾馬尼皇帝（卡爾大帝）去世，大帝國分裂，西歐地區呈現不安定狀態。在大帝統治



▲把十字架放在祭壇上的克魯特王。他是丹麥和挪威之王——艾希爾雷特之子。他於艾德蒙二世（豪傑王）死後，統治英格蘭達十九年之久。

〔註〕 卡紐特：西元一〇一八年，為丹麥國王；一〇二八年，兼挪威國王。以建設擁有整個北海的大王國而出名，這個王國被稱為克魯特王國。



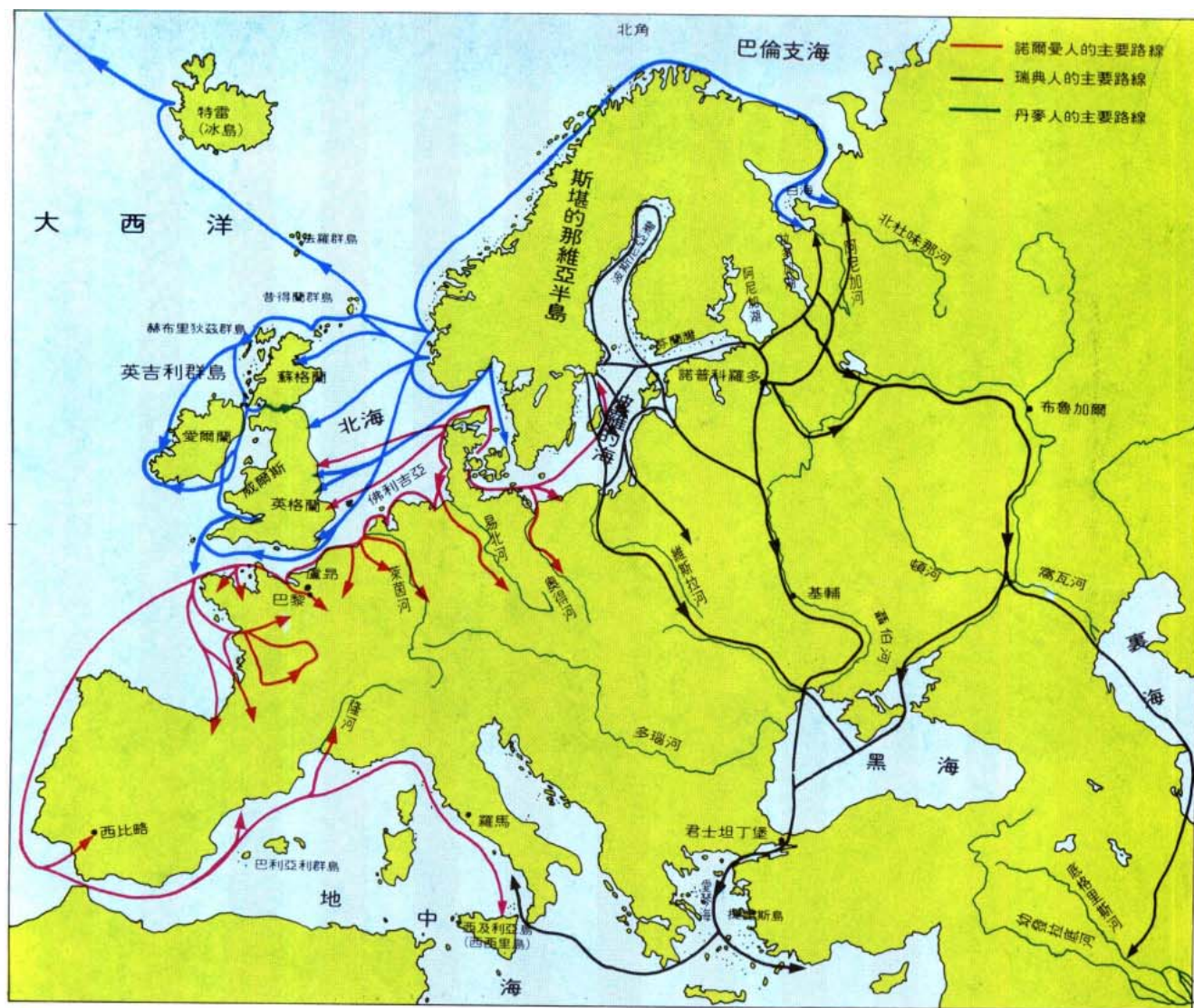
▲西元八〇〇年，夏魯爾馬尼大帝即位為西羅馬皇帝的加冕儀式。他曾遏止了維京人的侵略，在他死後，帝國即分裂，致使侵略者輕易地佔有了整個帝國。

之下的北義大利、德意志、法國等廣闊地區，到處出現彼此紛爭的領導者。因此，不管任何地區都因爭戰而變得孱弱不振，這對維京人來說，是襲擊的最好機會。

西元八三四年，丹麥人侵略荷蘭北部的佛利吉亞（佛里斯蘭德）。他們在西元八六四年，改變了萊茵河的水路，導致位於萊茵河畔的重要狩獵城市德爾修達特的式微。法國的盧昂，在西元八四一年被掠奪，巴黎則在八四五年的復活節，也受到攻擊、掠奪〔註〕。西元八八五年，他們再度來到巴黎，法蘭克王答應送給他們白銀七千磅，因而免除一場浩劫。從此以後，法蘭克王被迫每年給付「丹麥金錢」，在這種情形之下更加強了丹麥人侵略的雄心。

九世紀時，有一隊丹麥人侵入法國北部某地方，首領在西元九一一年，受到法蘭克王（夏魯爾三世）所收買，

〔註〕 由一百二十艘船所組成的船隊，溯塞納河前來攻擊。



而獲得了廣大的土地，這片土地，後來稱之為諾曼第（諾爾曼土地之意，後來成為諾曼第公國，首領羅洛被封為諾曼第大公）。西元一〇六六年，在赫斯狄恩克斯戰役，擊敗英格蘭的哈洛爾特族的主要人物，乃是諾曼第維京人的子孫——征服王威廉。

此時西班牙正受到摩爾人的統治〔註〕。西元八四四年，維京人侵略西比略。可是他們卻碰到意想不到的敵人——



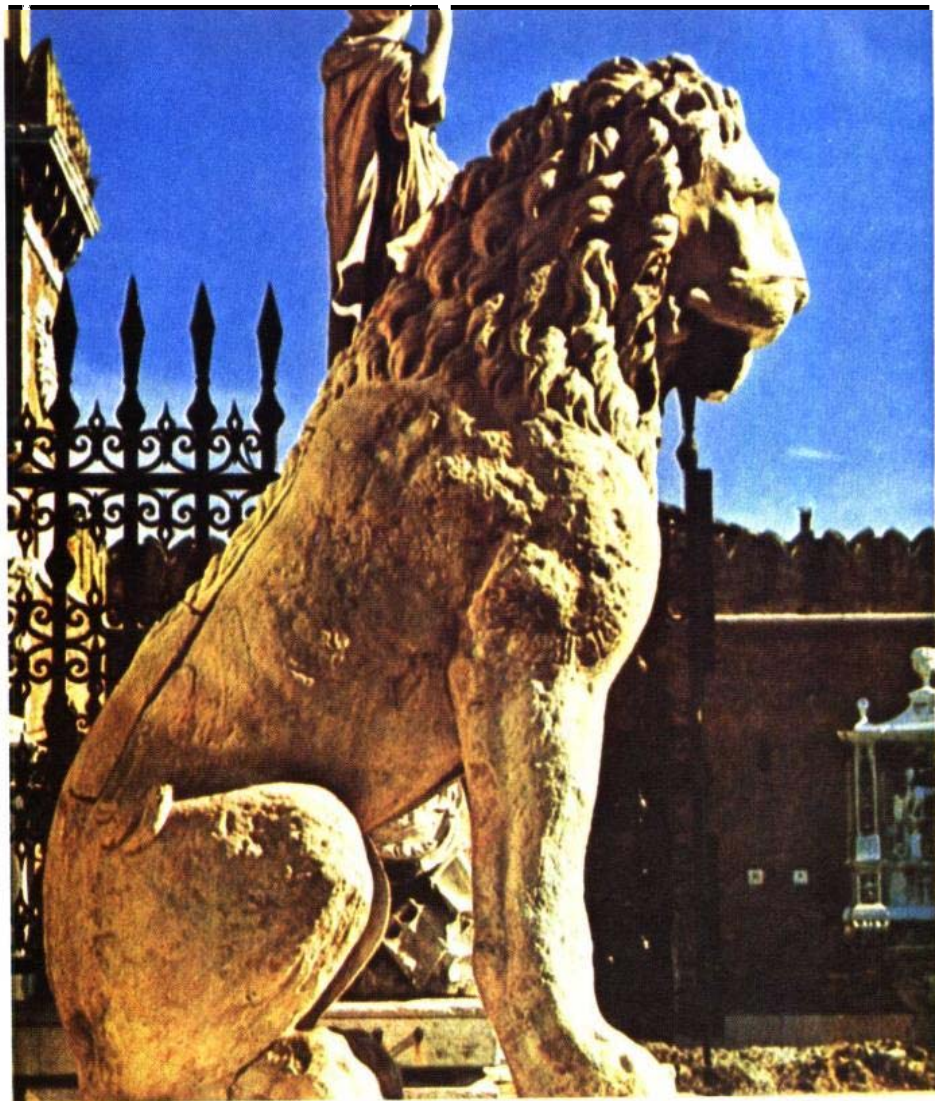
〔註〕 摩爾人：非洲西北部的土著——貝魯貝魯人和阿拉伯人的混血種。一般指征服義大利的回教徒。

◀從八世紀到十二世紀，維京人使用長船，以斯堪的那維亞為起點，開始大遠征行動，他們是為移民而發動侵略。其主要路線是橫越北海，前往英吉利諸島，以及越過大西洋，到達冰島、格陵蘭。丹麥系統的維京人，則經由歐洲的大西洋岸，通過直布羅陀海峽，侵略西班牙、法國、義大利沿岸。瑞典系統的維京人一直沿著窩瓦河、聶伯河、維斯杜拉河等河川，到達遙遠南部的東地中海，其中也有經過了幾千公里，到達底格里斯河流域的遠征隊。

▶威尼斯的皇家軍械庫的獅子石像，是從希臘雅典的庇雷烏斯港運來的。據說以前是在提諾斯島。在它的腹側和足部，有以瑞典的文字雕刻成的詩。可證明維京人曾經來到遙遠南方的愛琴海。

◀丹麥人一旦侵略某地，會把該地一切有價值的東西，悉數帶走。據說這是凱爾特的傑出工匠所作的大鉢，是他們侵略北法蘭西，所得的戰利品。在鉢的底部有狩獵圖，有攻擊公牛的狗，有持劍的獵人。

▼羅斯人並非在任何地方都會被當地人以和平方式接納。這幅畫是拜占庭的騎兵隊，擊敗某一族維京人的情形。



訓練有素的阿拉伯人。這些阿拉伯人最後打敗了殘忍的諾爾曼人，奪回了失物。阿拉伯的指揮官，送了兩百顆維京人的頭顱給在北非丹吉爾的同盟者，作為勝利的象徵。

但是，維京人是個不容易氣餒的民族，他們的勇氣也並不因此而潰散。西元八九九年，畢倫和哈斯泰恩率領六十二艘船隊，從不列塔尼出發朝著西班牙前進。當時的阿拉伯軍仍非常強大，維京人受到頑強的抵抗，不得已只好轉向侵略北非沿岸地帶，後來又經過巴雷亞雷斯群島，來到隆河一帶過冬。

西元九〇〇年春天，他們打算占領羅馬，於是，沿著義大利海岸南下，到達某一個海岸的大城，他們以為該地就是



羅馬，於是進攻入城，占領之後才發現那並非羅馬，而是一個並不重要的港口魯那，爲此，他們大失所望。

正當丹麥人、挪威人侵略西歐一帶時，瑞典系統的維京人，則開始侵略俄羅斯。當時俄羅斯的居民斯拉夫人及芬蘭人，都被迫承認瑞典人是保護者，而相繼朝貢。據說，瑞典系統的維京人部落之一——瓦雷基族，被芬蘭人稱爲羅斯，是爲俄羅斯的起源。

羅斯人、丹麥人以及挪威系統的維京人，對於通商的觀點，各有不同的看法。西元八六二年，由首領里優利克領導，到達伊利梅尼湖北方的諾夫格洛特，建立一個通商中心。（有一說法，認爲里優利克所建立的諾夫格洛特公國，就是俄羅斯建國的開始。但是，里優利克這個人是否真正存在，還是個疑問。）他的繼承者是奧雷格，於西元八八二年占領聶伯河畔的基輔城，爲了防備東方的哈薩爾人（從黑海北部到裏海一帶，在七世紀以後興盛起來的土耳其游牧民族），以及野蠻的貝契內格人（在哈薩爾北方的游牧民族）之侵襲，就在城市周圍，積極進行防禦工事的建設。

羅斯商人們從諾夫格洛特，沿著姆斯達河、窩瓦河一直來到裏海。同時在當地利用奴隸和毛皮交換金銀。他們從基輔城沿著聶伯河到達裏海，以及拜占庭帝國的首都君士坦丁堡（伊斯坦堡）。十世紀初葉，他們進攻君士坦丁堡，拜占庭的皇帝爲了拯救整座城市，答應付款以求取和平。他們埋伏著，準備襲擊乘著船沿河而來的貝契內格人護衛隊。他們趁著貝契內格人的船隻碰到急流與沙洲，不得不登陸的機會，而展開攻擊。

西元九一〇年，十六艘羅斯人的船隻，沿著窩瓦河，經過哈薩爾的領土時襲擊裏海沿岸的波斯占領地，但是他們在窩瓦河口被擊敗了，連一些生還者，後來也被哈薩爾人殺害。西元九四一年，另外一支羅斯人的軍隊，企圖占領君士坦丁堡也告失敗。不過，羅斯人的另一集團，曾經橫越愛琴海，到達提諾斯島（在愛琴海西南部吉克拉地斯中的一個小島，島民自認接受太陽神阿波羅的神諭，是提諾斯聯盟的中心地）。這可由以羅斯文寫在石雕獅子像上的詩得到證明。

有一個維京人，他並不想殺人，也不想掠奪，他就是挪威的奧達爾，是一個商船主人。他和芬蘭人從事熊皮，以及其他的獸皮和海象牙等等的交易活動。奧達爾沿著挪威海岸，向北前進，到達歐洲最北端的北角，然後又沿著海岸繼續向東前進，再轉



▲挪威北端遍地岩石的北角。維京商人奧達爾，繞過了挪威北端，經過巴倫支海，到達白海時，就是繞過這個海岬。奧達爾曾經直接向英國的雅爾佛雷特王報告航海的經過。

▼奧拉烏斯馬格斯所著書中的木版畫插圖。圖中描畫出通商的羅斯系統的維京人，在路上搬運著小船。羅斯人不但是戰士，也是貿易商。他們出售毛皮、皮革、蜂蜜，以及其他的商品給後來被稱為俄羅斯的居民。



向南方，到達一河口，這條河大概就是俄羅斯北部的北杜味拿河，或是奧尼加河。他是經過北角，從挪威一直航行到歐、俄北部的巴倫支海的最早的歐洲人。他比荷蘭航海家威廉·巴倫支早七百年發現這個海。

西元五世紀至十世紀的歐洲，因為在研究學術方面，受到很大的限制，所以稱為黑暗時代。不過，今日已知，當時的歐洲並非是真正的黑暗時代，只不過當時所發生的事件不為人所知罷了。如何才能明白維京人所做的事，以及他們的去處呢？

想知道這一點，有三種主要資料，這些資料所記載的東西，有時可以互相彌補不足之處，有時候則完全相反。第一種資料就是有關維京人時代的豐富的考古遺跡和遺物。在幾世紀之內，尤其在上一世紀，考古學所探討的內容已是日新月異。一些專家們和業餘的考古學者，在歐洲各地，還發現了維京人的武器、工具等遺物。



由這些被發現的遺物，證明另外兩種基本資料所顯示維京人行動的細節。這兩種資料，就是從十二世紀到十三世紀，北歐人所寫的冒險傳說「撒加」（詩歌散文的故事），以及受到維京人侵略的國家，其歷史家和編年紀的作者在當時所留下來的記錄。

有關北歐撒加的起源，學者的論點並不一致。有人認為它並非是代代口述傳下來的簡單傳說故事；而是在有意識之下，特地寫下的故事。以下的說法，則是一般性的論點——維京人在沒有書籍，也沒有可以慰藉心靈的作品下，爲了要度過漫長黑暗的冬夜，全家人都圍在火爐旁邊，由父親告訴孩子們一些英雄故事和冒險事蹟，這就是撒加

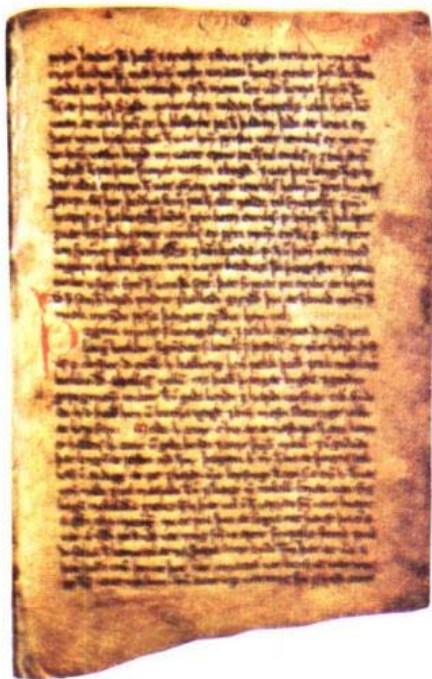
►「紅毛艾利克」書中的一頁。這頁是描寫艾利克將格陵蘭新發現的土地，命名的經過。



◀ 冰島的繪畫。圖中顯示出，某一個墾荒者家庭，全家圍繞在一起，父親朗讀古代諾爾曼英雄的冒險傳說，全家人正聆聽著。

的起源。

口述的傳說並非一種正確傳達事情的好方法，再加上一些說話者，常會加油添醋。把事情加以渲染一番，經過一段



時日後，原來的事實都已變質，而成為更有趣、更富羅曼蒂克氣息的故事。

這類的故事有些已失傳，而撒加的正式記載是出現在十三世紀的古典時期，當時大約有一百二十篇的撒加，以及其他的短篇。

在所有的資料之中，最重要的是十三世紀，最早被寫成的「殖民之書」（南特那馬布克），及在西元一三八七年到一三九四年之間，兩位傳教士所寫的集撒加大成的「呼拉特路島之書」。假如研究者利用這些材料著手研究的話，就可以慢慢分析出那個極其混亂的時代，而且也可以把當時所發生的事情加以整理出來。

3 冰島與格陵蘭

九世紀，維京人在侵略英吉利諸島以及歐洲時，雖將掠奪品帶回斯堪的那維亞半島，但僅僅這樣，並不能使得貧瘠峽灣地區民族在生活上獲得很大的改善。於是，他們開始尋找新的遷徙地，來代替短期的掠奪行爲。

在西元八六〇到八七〇年之間，有三位維京的航海家抵達今日的冰島。他們是否爲最早抵達冰島的人一事，一直是許多人爭論的焦點。

雖然沒有其他資料，但如果根據「南特那馬布克」這一本書可以發現，進入冰島完全是個偶然。冰島是一個名叫葛達·史瓦生的瑞典人所發現的。他想要繼承在赫布里狄茲島的遺產，於是，離開了斯堪的那維亞的家鄉，乘船上路。由於暴風雨的吹襲，使船隻偏離了航線，轉向西北方，橫越過大西洋，到達冰島的東南岸。等到氣候轉爲晴朗，葛達便將船航向北方。這一年的冬天，他就在修薩菲克灣（家之灣）度過。第二年的夏天，他又環繞冰島一周，證實了這是個島嶼。

他把這個島命名爲葛達史荷爾姆。回國之後，一直對人稱讚這個島嶼是瑞典人最好的移民地點。

挪威的維京人納德特是第二位到達冰島的探險家。他的探險，也純爲偶然。由於被暴風雨吹襲，因此在奧斯特

► 冰島的辛格威利爾四處都爲熔岩所覆蓋，辛格威利爾成爲冰島的國會所在地達九百年以上，現在被當做特別的史蹟保存所。







◀ 在北冰島發現的諾爾曼人所祭祀的特爾神之青銅像。所謂特爾，就是「雷」的意思。這是冰島的維京人最熟悉、最崇敬的神。在所雕刻的神像中，有很多與這一幅畫中的形像相同——手上都拿著象徵雷的鎚子。

▼ 被帶到冰島的愛爾蘭奴隸們，有些曾經逃亡到冰島西南海岸的一個島嶼。後來維京人將這些島嶼命名為「西人之島」，這是因為他們稱愛爾蘭人為「西方之人」的緣故。

菲狄爾（東地區）登陸。他爲了要瞭解是否有人類居住在此地，於是登上了雷達爾菲雅爾山，但看不到有人居住的跡象。當他們離開該島時，他們背後的陸地，已被劇烈的暴風雨淹沒。因此，納德特將之命名爲史尼地（雪之土地）。

最早想前來冰島定居的維京人，是一名叫福洛基·威爾凱達生的挪威人。他帶著全家人及家畜，祭祀過神後出發。他們先到達昔得蘭、法羅群島，然後，朝冰島前進。



船行順利時，他就把三隻大烏鴉中一隻放開，這隻烏鴉立刻朝著他們出發的方向飛回去。過了幾天，他又放開第二隻，這隻烏鴉首先在高空盤桓了一會兒後，又降落在船上，因此福洛基·威爾凱達生斷定離陸地還很遙遠。等到放第三隻烏鴉時，牠朝前直飛而去。福洛基就這樣確定了陸地的方向。

船沿著冰島的南岸前進，然後轉向北方的布雷加菲爾吉爾繼續前進，最後停泊在被稱為布雷達峽灣的地方。當地的水域裏含有豐富的魚類，而他們忙著捕魚和航海，沒準備過多，因此，到了寒冷的季節，家畜由於乾草的不足而死亡。

好不容易等到春天來臨，他們來到一座山，發現附近的峽灣到處都是冰，因此命名為冰島。

當他們度過酷寒的冬季之後，發現這片土地並不適合人類居住，所以準備回國。他們所乘的船隻出發後，由於強風的影響，無法繞過雷加尼斯半島，因此折回，在峽灣度過另一個冬季。

回到挪威後的福洛基——此時他已被冠上「烏鴉福洛基」的綽號——到處向人講述冰島是多麼好的地方。但是他的同行者之一——赫爾約夫，對於冰島並沒有過度讚美

，亦沒有貶低其價值，只是公正地評析。而另一個同伴特洛爾夫，也熱心地將他所到過的地方說給眾人聽。

西元八七〇年，英格爾夫爾·阿納森和里夫·赫羅德馬爾森被牽涉到某一件殺人事件，結果不得不逃離挪威。事情發



▲西元一九六三年，「西人之島」南方的海底火山爆發，而產生出一個新的島嶼，此島被命名為薩傑。



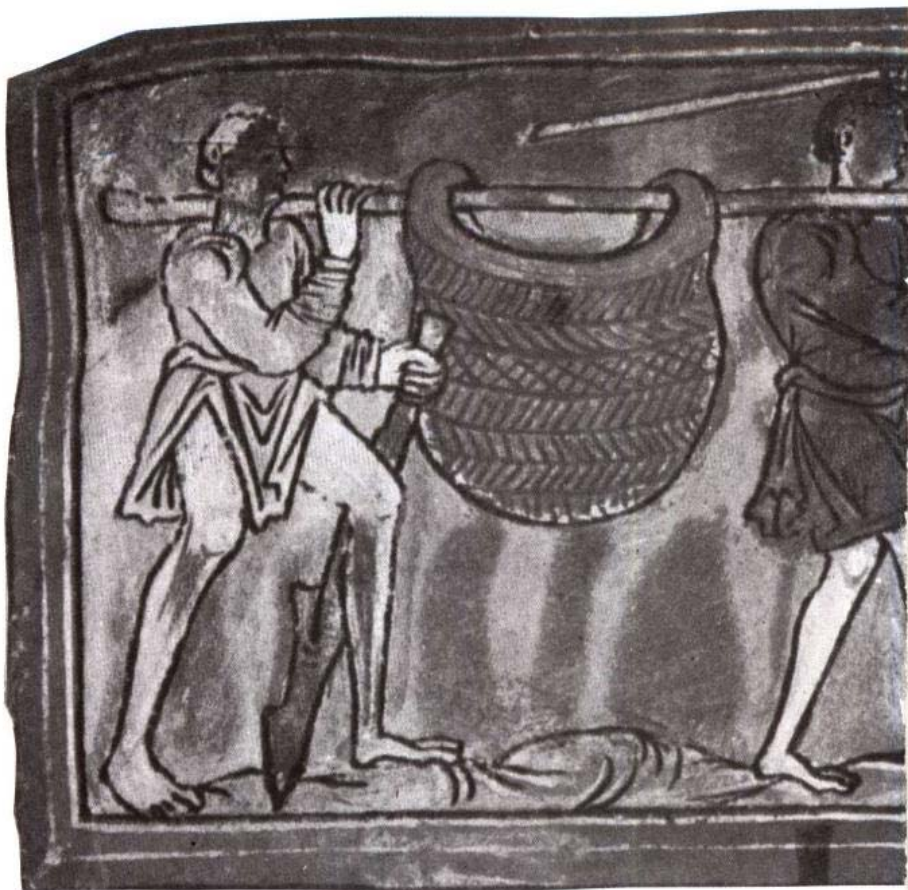
生的經過是因為一位年輕人，在爛醉如泥之後，宣稱他曾對神發誓，除了英格爾夫爾的妹妹之外，他不和任何人結婚。但是，當時她已和里夫訂婚了。不久，這位年輕人即被殺害，一年之後，這位年輕人的兄弟亦被殺死。這是因為英格爾夫爾和里夫面臨威脅，不得不採取殺人的行動。

於是他們陷入了非逃離祖國不可的窘境，因此決定前往

「烏鴉福洛基」所說之地。他們準備了一艘大船，這艘船不是平常戰鬥用的船隻，而是當時一般人作商船使用的庫內爾船，它的寬度較戰船為寬。好不容易，他們總算到達了冰島，在奧斯特菲爾狄爾的阿爾布達峽灣地帶登岸。他們在當地過了一個冬季。當他們朝著祖國回航時，都認為這個土地具有發展性，他們打算將來到此定居。

他們所選擇殖民的冰島，是一個貧瘠與肥沃對比非常強烈的土地。只有海岸一帶較為肥沃而適於居住，內陸則遍地是冰河與熔岩。

冰島位於北大西洋上，北端已進入北極圈，土地的八分之一被冰河所掩蓋。又因為它位於中部大西洋——從北極的雅曼恩島，經過冰島、亞速群島、特利斯坦，一直到南極大陸為止的地殼大斷層——地帶，火山環繞著這個斷層面，所以它幾乎是由火山岩所構成的。島上的許多火山，特別是赫克拉和卡特拉兩火山，亦曾不斷地噴火，有時甚至在冰河下噴火。冰島所有地方，地殼幾乎都很薄，到



▼冰島地殼內部有很多火山，常常噴火。其中幾個火山，在維京人開始移民時，還是活火山。這幅木版畫是十六世紀所作的。描畫出最有名的赫克拉火山。赫克拉火山常常噴火，最近的一次噴火，是在西元一九七〇年五月。





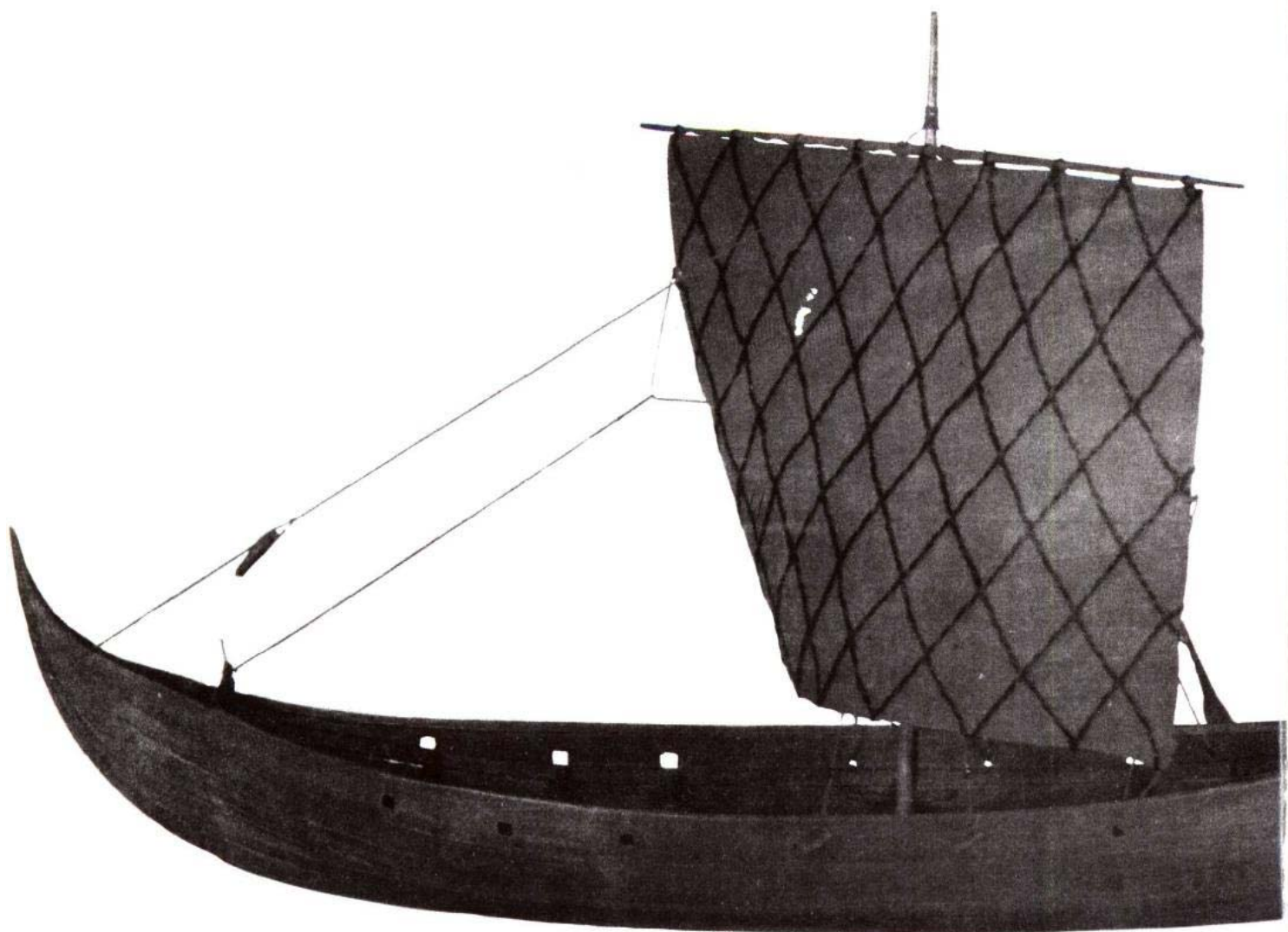
▲正在將稻穀去殼的農民。摘自「盎格魯薩克遜年鑑」抄本，里夫·赫羅德馬爾森在第二次到達冰島之前，曾經遠征愛爾蘭，虜獲十名如圖中的農民，帶到冰島當做奴隸，替他工作。

處有溫泉。

冰島顯然不是個定居的好地方，但英格爾夫爾和里夫並沒有看清這一點，因為此時他們的心中充滿了幻想。回到挪威後，英格爾夫爾爲了籌集資金，努力說服人們一起前往冰島。里夫則爲了收集物質和抓奴隸，而與其他維京人遠征愛爾蘭。

在這一次的遠征中，里夫被稱爲「劍之里夫」。據說，他闖入某一個地下的房間時，看到房裏一名男人，手持著閃閃發光的劍，照得滿室通明。他殺了這個男人，奪得寶劍及其他財寶後，繼續在愛爾蘭到處掠奪，最後帶了十名奴隸回到挪威，和英格爾夫爾會合。

他們第一次到達冰島之後的三、四年——大約是西元八七四年，里夫和英格爾夫爾準備再度航海。準備妥當之後，他們各自率領一艘船，帶著全家族、同行者、奴隸出航。當他們看到冰島的海岸時，英格爾夫爾就把從家裏帶來的神座柱（裝飾雕刻的柱子）投入海中。這個柱子的



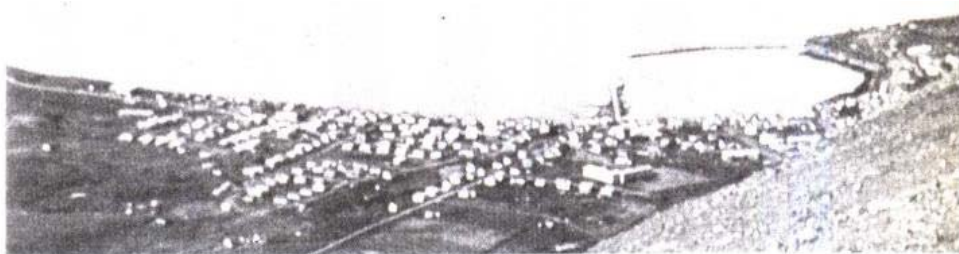
一邊刻有聖像，是供奉特爾之神（北歐神話中強而有力的雷神）。英格爾夫爾對神發誓，只要這個神柱流到那邊海岸，他就在該處定居。此時，由於已近冬天，他就在瓦特那冰河下方，也就是現在的英格爾夫斯地，度過了寒冷的冬季。

里夫則繼續向西前進了大約一百公里。在一望無際的沼澤與沙丘地帶的密爾達爾斯山特爾登陸，建立兩所很大的家園。後來當地被稱為里夫·赫爾達馬森地。

春天來臨，里夫開始在此地播種，因為只有一頭牛，所以只好派遣奴隸耕田。這些奴隸中的一個，趁其他人不注意時把牛殺死，卻報告說是被熊咬死的。這些人和里夫大概都不知道在冰島地區根本沒有熊。就在里夫和部下們出發尋找熊的足跡時，奴隸們躲在暗處，將里夫和部下們

▲小型商船的縮小模型。這種商船，往來於波羅的海與北海之間，雖比長船小，但是形狀相同，也使用一張帆。這種型式的船隻，在航行大洋時，通常用來運送貨物。

►現在冰島北岸的休薩菲克一帶，瑞典人葛達環繞冰島一周時，就在此地度過冬季。



殺死。然後把全部的財物及女人虜走，搶了一條小船，逃到冰島西南方的島嶼。

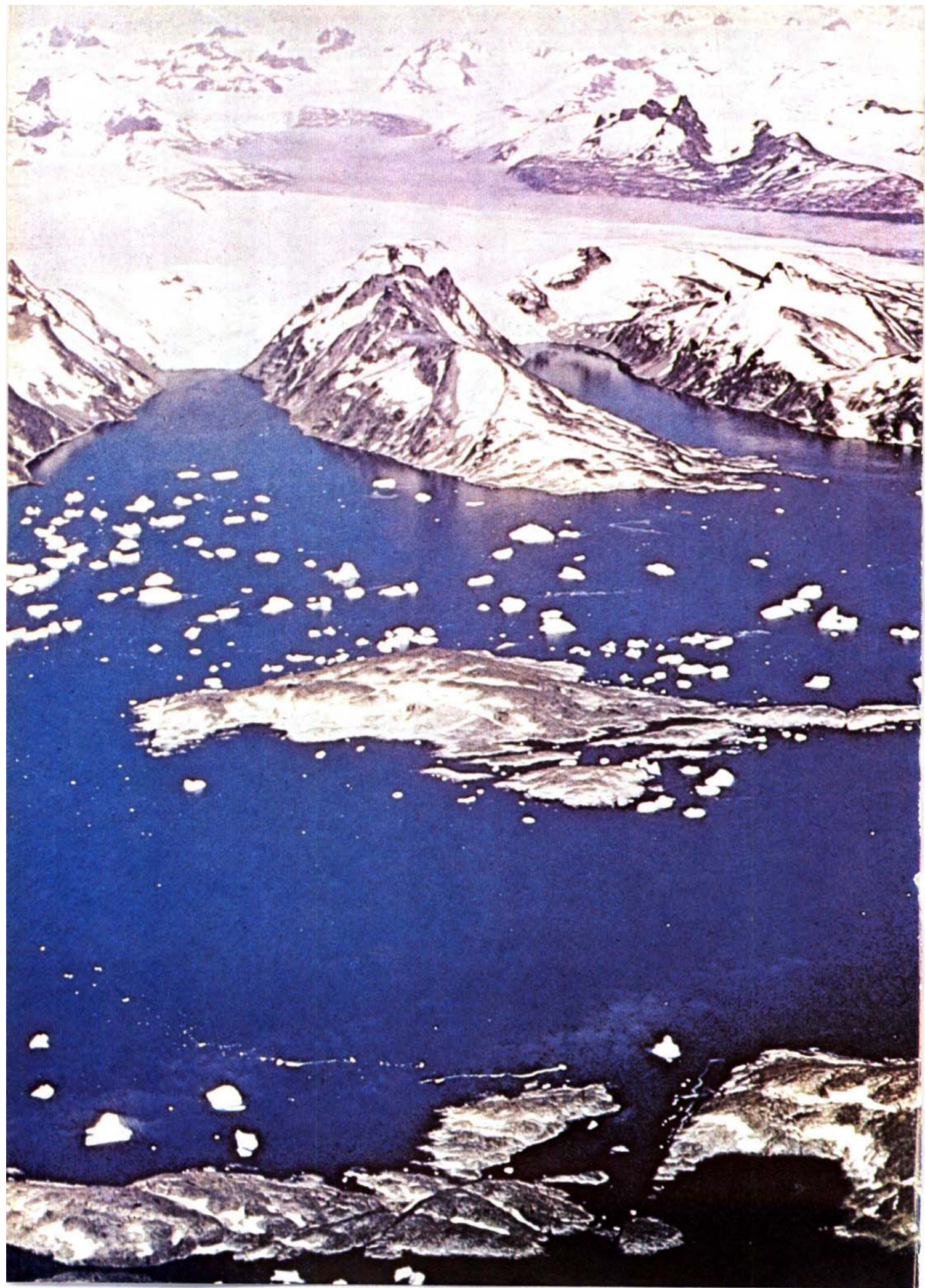
這時候，英格爾夫爾爲了要尋找自己丟到海裏的神座像，派遣兩個奴隸向西前進，他們來到了里夫家園座落處，知道了整個事件的經過，於是又折回去，向英格爾夫爾據實相告，結果，英格爾夫爾找到那些奴隸後，將他們全部殺死救出族人，並且將他們送回里夫·赫爾達馬森地，在當地過了第二年的冬天。這些奴隸們所逃往的島嶼，後來被稱爲「西人島」——因爲維京人稱愛爾蘭人爲「西方之人」。

英格爾夫爾在奧爾夫薩河畔度過了他們的第三個冬天。這時候，他已找到他丟下海的神座像，因此，就在該地

定居。他將當地命名爲雷克雅未克灣（煙霧灣），這是因爲附近一帶，不斷地冒出溫泉的煙。英格爾夫爾一行，在雷克雅未克灣北部的夏爾峽灣及奧爾夫薩河之間的一片土地上定居。成爲冰島上最早的一個部落，他們也是最早建設冰島的人。

▼這是一幅描繪維京人正在浮冰上，使用魚叉捕捉海豹的版畫。爲了取得海豹的毛皮、脂肪，當時的維京人，盛行捕捉海豹。







▲有名的撒加「佛拉第亞布克」(呼拉特路島之書)裏面的插圖。統一挪威的哈拉爾德美髮王，正在接見於西元八七八年征服維斯克斯地方的維京人首領尤特爾姆。

◀格陵蘭東岸的景觀。來自冰島的維京人首次到達此地時，就是看到這樣的風景。他們沒有繼續向南前進，而在最肥沃的西岸建立了基地。

西元九世紀後半期，挪威第一任國王哈拉爾德美髮王即位。〔哈拉爾德一世(西元八六〇年——九三〇年)是第一位統一挪威的國王。〕在此之前的挪威，是各個分裂的小部族，由許多酋長統治著。哈拉爾德也是小酋長之一，他在陸地上、海洋上，與其他小酋長不斷地戰爭，並對神發誓，如果不殲滅其他的敵人，他就不洗髮、不梳頭。後來，大概是心願達成，他就開始梳理頭髮。屬下們看到此情景，非常驚異，於是稱他為「美髮王」。



◀在南冰島發現的銀製魔法棒。外型是十字架形狀，但是卻刻上怪物的臉。開拓冰島的維京人，就是崇拜偶像的異教徒。不過，西元一〇〇〇年，辛格威利爾國會宣布基督教為國教。

這時候，一些被哈拉爾德奪去土地的小酋長們，爲了逃避哈拉爾德的壓迫而離開挪威。於是，冰島遂成爲逃難者最好的去處。一直到哈拉爾德覺察去者日衆而下令禁止移民之前，挪威人已大量湧向冰島。

曾有一個名叫德諾爾夫·摩斯特拉爾斯克格的人，移民至福洛基以前所登陸的布雷加菲爾吉爾。他在海爾喀非爾山（聖山）上，建立一個祭祀特爾神的寺院。

另有一位在愛爾蘭自稱爲「都柏林之王」的人不幸戰死，他的妻子雅芙特後來移居到布雷加菲爾吉爾的凡姆斯峽灣附近，他的子孫們就是後來法羅群島貴族家族的起源。雅芙特是一位受過洗禮的基督徒，她在當地建立一個十字架的祭壇。但是在她死後，屬下們又改信異教，將她苦心建立的祭壇，當作祭祀牲品之用。

早期的拓荒者發現可以用來放牧家畜的良好草地，而且栽種穀物之後，也能有相當好的收成。湖泊和河川之中有鱒魚和鮭魚；海中有海豹、鯡魚，有時候，鯨魚也會被暴風雨吹得靠近海岸，這些就成爲島民的食物和燃料。此外，島上還有野鴨和其他的鳥類。

根據撒加的記載，冰島被發現之後，不到六十年之間（大約西元九三〇年之際）已住滿了人。在「殖民之書」裏，移民中屬於上流階級的有四百個家族。他們大多是承襲著貴族血統的維京人，移民中的七分之一是愛爾蘭人以及愛爾蘭系統的人，其他大都出生於挪威的西南部，也有來自蘇格蘭、奧克蘭、昔得蘭、法羅等島嶼。

在冰島各部落所通用的法律、語言、宗教，也屬於挪威系統。移民中雖有很多是基督徒，但是他們卻不照基督教義行事。被稱爲「瘦子」的赫爾基便曾說過：「我雖然信奉基督教，可是在航海時，或者發生重大事情感覺到驚恐時，我卻向特爾神禱告。」但是，到了西元十世紀末期，冰島竟也成爲羅馬教皇統治之下的基督教王國。

當冰島完全成爲殖民地後不久，這些新的移民已放棄船員的生活，而改作爲農民。然而，不久此地也出現和斯堪的那維亞半島一樣的情形——人口過剩，土地不足。西元九七五年，人口、家畜都已發展到極度密集的冰島，發生了大飢荒。

在距此大約一百年前，也就是西元八七五年左右，冰島的維京人中已開始彼此談論著在遙遠的西方有一片土地的事。西元九〇〇年時，一名叫岡貝倫的維京人，乘船從挪威出發，想前往冰島。但是卻被強風吹離了航線，而向西前進，不久他看到一片毫不熟悉的荒涼地帶。岡貝倫並不想登陸，但是後來他到達冰島時，卻經常向人談起



▲十七世紀的人憑想像所畫出來的紅毛艾利克的畫像。他身上所穿著的，是在他的時代之後五百年才流行的中世紀盔。艾利克一行探險格陵蘭沿岸，最後成為最早定居該地的維京人。

有關他看到的那片未曾探險的土地。到了西元九七五年飢荒時，人們才真正考慮到應繼續向西移民。

這一片未知的土地，於是成為大家談論的話題。後來有一位被稱為「紅毛艾利克」的年輕冰島移民，想出發去尋找這一片土地。艾利克是和他那因為犯罪而被放逐的父親來到冰島。西元九八二年，他由於一件小小的爭鬥，被判褫奪公權三年。於是，他就決心向西方探險，尋找岡貝倫所見過的土地。

艾利克在這一年和一隊人出發，一起朝西前進，不到幾天就發現了陸地。由於這片陸地太過荒涼，無法找尋食物，於是再朝南前進，終於發現了一個海岬，繞過海岬，發現陸地一直向北延伸，看起來比他最初發現的地方更令人心曠神怡。他們因此決定在這個地方度過冬天，他將這個島命名為「艾利克島」，而且將登陸的地方命名為艾利克峽灣。到了春天，艾利克一行離開了海岸，一面前進一面為途中的地區命名。

第二年的冬天，他們又回到原來的基地，等到夏天才又開始外出探險，並在艾利克峽灣準備度過冬天。然後，他們才回到冰島，因為他被放逐的期限已到了。

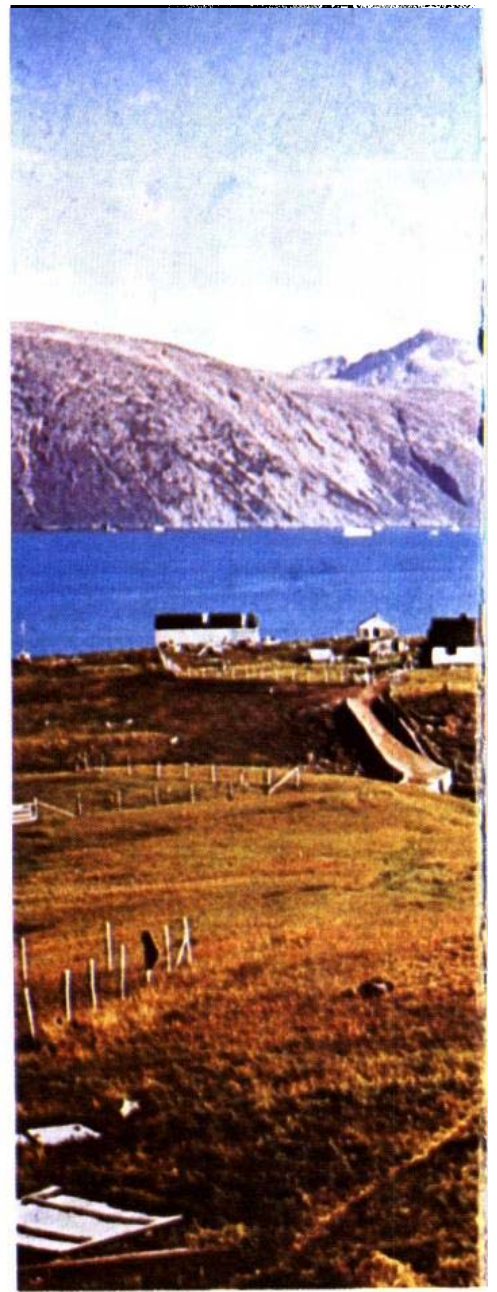
回到冰島之後的艾利克，非常熱心地向人們解說他過去三年內所探險的地方。後來由於以前和他爭鬥的人，還是對他存有報復的心理，因此，他決定再度前往新天地，並且移居該地。艾利克把他所發現的這片土地，以綠色的海岸為名，命名為格陵蘭。根據撒加的記載，他認為，如果為該地取個吸引人的名稱，人們一定想跟他同行前來，爭睹這片美好的大地。

艾利克所選擇的這個名稱，可以充分表露出這片新天地的年輕氣息。因為在格陵蘭峽灣周圍的土地，確是一片

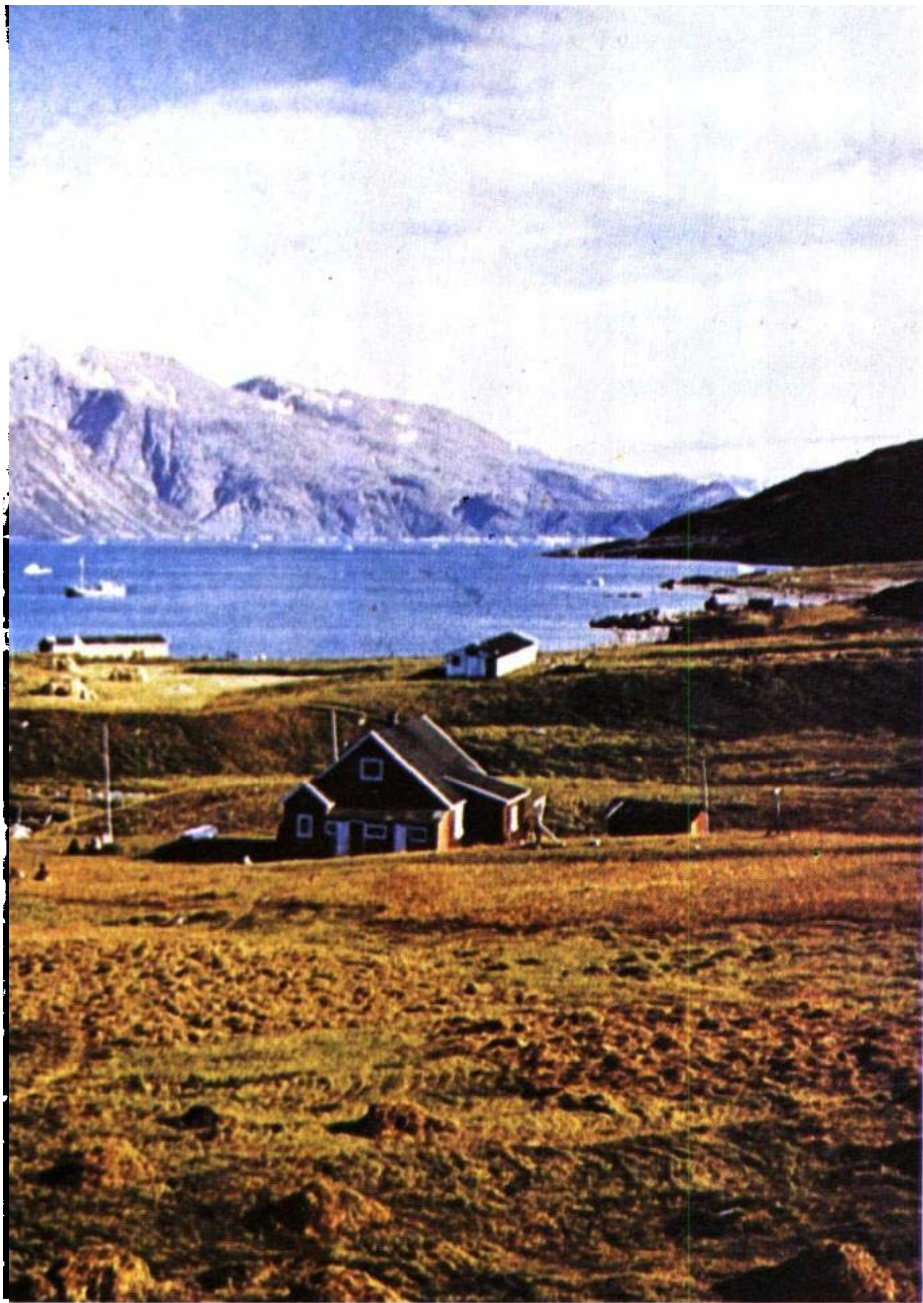
綠色的大地。對於前往北方土地的移民們而言，最重要的必需品是流木，而此地流木的產量比冰島還多。艾利克所說的話一點也不假，在此地，人民可釣魚或狩獵，並可獵到足以供應毛原料的野鴨。

西元九八五年夏天，艾利克率領了一隊想要在格陵蘭定居的人們到達該地。根據各種撒加的記載，當時從冰島出發的船其確切數目無法詳知，有的說三十五艘，也有說是二十五艘。而其中的十四艘船隻安然抵達了格陵蘭，這項記載，在各種的撒加中倒是一致的。

各艘船都裝滿了東西，可是其中也有一些沒有辦法到達格陵蘭而折回的，也有在格陵蘭南端的海面上，被暴風雨吹襲而沈沒於多冰的水底。根據記載，移民的數目大約有四百人到五百人。因為艾利克曾經到過這片土地，所以對這片土地非常了解，因此大家都找他商量，選擇一個最

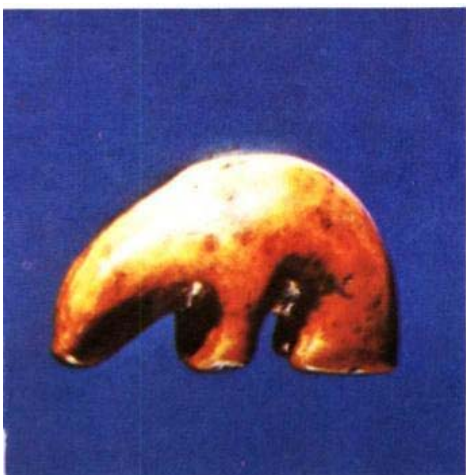


◀ 野鴨是北極地帶繁殖力相當強的一種海鳥。牠的羽毛是維京人重要的日用品，所以這種鳥受到特別的保護。



◀ 布拉塔佛利特（急斜坡之意）是紅毛艾利克農場的所在地，後來成為格陵蘭東開拓地。第二個諾爾曼人所建立的基地則被稱為西開拓地。

▼ 用海象牙雕刻的熊。發現於西開拓地的農場，大概是當時小孩子的玩具。



適於居住的地方。大多數的人都離開多岩石的海岸，而在離峽灣大約六十公里的地方建立家園。

這片居住地的中心，後來被稱為「東開拓地」，也就是尤里亞尼合浦。這片地區留下最多可供考古的遺跡，從撒加上的敘述，可以證明此地當時是一個非常繁榮的地方。有一九〇座農場，一一二所教會以及一個大聖殿，和一座男修道院、一座女修道院。

艾利克曾經到過這裏，所以成為殖民地的首領。他在以自己名字命名的峽灣建立一所名叫布拉塔佛利特的大家園。現在很多前往參觀艾利克農場遺跡的人，對於美麗的

環境、肥沃的土地，都驚羨不已。

最早的一個移民團體，則沿著海岸向北前進，在格特合浦峽灣建立了「西開拓地」。緊接著的每一個夏天，移民們和其親屬接二連三地前來。於是，這兩個開拓地逐漸擴大而繁榮，最興盛時，人口達到三千人。有一位挪威人在十三世紀前半期，對於當時的格陵蘭，曾有如下的記載：「這個地區的居民很少，這是因為這裏大部分的土地都被冰雪覆蓋著。這裏有教會和神父，居民都是基督徒。格陵蘭人的主教是自己產生的，因為沒有一位文明地區的主教，願意歷經遙遠的路程來到這裏。這個地區不能生產穀類，居民們靠什麼維生呢？其實，人類靠麵包以外的食物，也可生存下去。

在格陵蘭有良好的牧場，而且有寬廣、完善的農場，農民飼養很多的牛、綿羊，可以生產大量的乳酪與奶油，人們最主要就是靠這些食物和牛肉維生。此外，他們也捕捉馴鹿、海豹、鯨魚、熊等。」

格陵蘭殖民地，維持了四百年以上。西元一二六一年，格陵蘭成為挪威帝國最遙遠的邊境殖民地，在這一年，格陵蘭的移民正式承認挪威國王的統治權。挪威的船隻，



◀描繪格陵蘭人和愛斯基摩人的滑稽木版畫。愛斯基摩人在一千年以前，就已來到格陵蘭。諾爾曼人開拓之地所以會毀滅，可能就是遭到愛斯基摩人攻擊的結果。



▲十二世紀，葛達在東開拓地所建立的諾爾曼人大聖殿的遺蹟。現在被稱為伊卡利克（大烹飪場之意），這是在維京人離開之後，愛斯基摩人所取的名字。

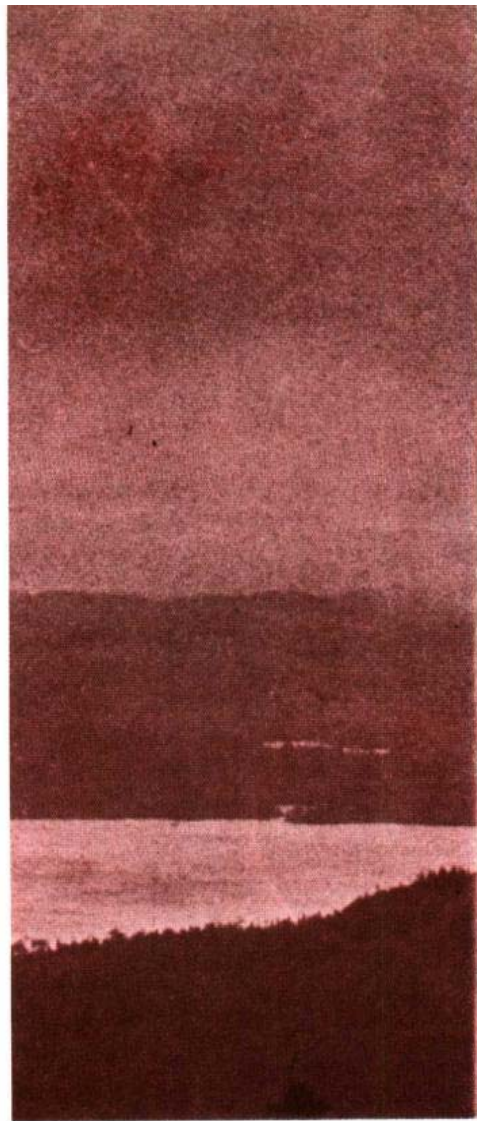
每年定期航行於本國和格陵蘭之間，載運格陵蘭人所必需的穀類，以及格陵蘭的海象牙、海豹皮、熊皮。

到了十五世紀初葉，由於沒有船隻往來，格陵蘭的殖民地逐漸式微，這是因為傳染病的緣故呢？還是受愛斯基摩人的襲擊？抑是一向酷寒的天氣，令人難以適應呢？使格陵蘭衰微的原因，到目前仍無法了解。

4 人 到達北美的維京

西元一二〇〇年左右所寫的撒加之中，也曾經談到維京人到達北美洲一事。這個傳說流傳了七〇〇年，到了十九世紀至二十世紀前半期，許多考古學家們，也認為維京人確實是到達過北美。不過儘管如此，他們亦無法找出支持這論點的有力證據。

但是到了一九六〇年代初期，挪威的考古學家赫爾葉英格斯達德在紐芬蘭北部〔註〕，發現和撒加上所說維京人開拓地完全一致的古代遺跡。在該遺跡上所發現的建築



▲紐芬蘭的拂曉。維京人開拓地的遺跡，就是在此地發現的。由此可證明，在哥倫布發現新大陸的好幾世紀前，維京人就已經到達了美洲。



◀西元一五七〇年，丹麥首次繪製的北大西洋地圖。在圖中，不列顛島、昔得蘭島、奧克尼島、法羅羣島、冰島，都很正確地標示出來。格陵蘭則被畫成和美洲大陸連在一起。雖然長期以來，沒有人再到達美洲大陸。但是地圖上已標示出「酒之土地」、馬爾克蘭、赫爾烏蘭多等等地名。

〔註〕 紐芬蘭：位於加拿大東方聖羅倫斯灣中的島嶼和其正北方之大陸一部分，一起被稱為紐芬蘭州。



物廢墟、日用品、武器，以及其他的遺物，經過研究，都是維京人在西方探險時期，也就是西元十世紀至十一世紀所製造出來的東西。由此可證明，維京人比哥倫布早五〇〇年到達北美洲。

有關發現格陵蘭另一端土地一事，至今有兩種資料，一種是「格陵蘭人物誌」，另外一種就是「紅毛艾利克傳奇」。很多權威專家認為「格陵蘭人物誌」比較可信，但並不能將它當成結構嚴謹的歷史記錄，而只能把它當成歷史小說來讀。

根據「格陵蘭人物誌」的記載，巴雅爾尼·赫爾猶夫森發現北美洲海岸純屬偶發事件。巴雅爾尼是一艘商船的船主，往返於挪威與冰島之間，從事定期的航行。西元九八六年夏天，他攜帶著準備給他父親的物品，從挪威出發。當他抵達冰島時，發現父親已和紅毛艾利克一起前往格陵蘭，於是立即尾隨其後航行。

經過了三天的順利航行後，忽然刮起大風，而且出現濃霧。不久，狂風暴雨又緊跟而來，船員們都不曉得自己身在何處。三天後，天氣終於放晴，在和煦的陽光下，他們揚帆繼續前進。有一天，他們看到了陸地，將船靠岸一看，發現有一片為低矮叢林覆蓋的小山丘。

然後，他們轉向北方，繼續前進。兩天後，發現另一塊陸地。巴雅爾尼雖然沒有到過格陵蘭，但是他聽說格陵蘭上有不少冰河。由於沒有親眼看到冰河，所以他認為這絕不是格陵蘭。他們搭乘小艇駛向岸邊，發現這是一塊平坦且樹木非常茂密的土地。這時，暴風雨已靜止，船員們想登陸尋找木材和飲用水，但是巴雅爾尼卻以「不可

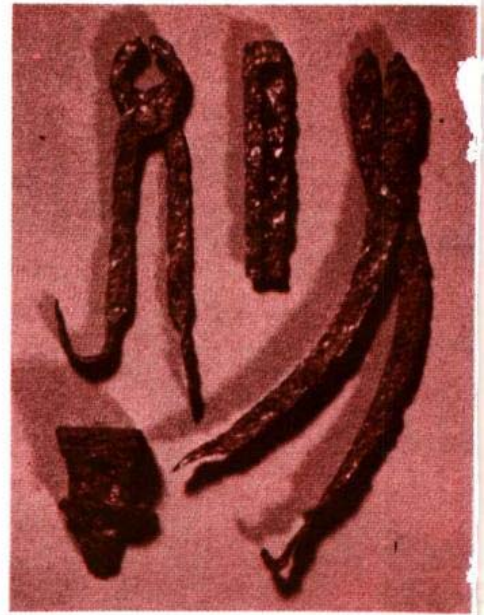
自由行動」爲由，而不許他們登陸。他們遂繼續揚帆，順著西南風航行了三天，第三次發現了陸地。

這次他們所看到的是有冰河的山岳地帶，船員們仍舊要求登陸，巴雅爾尼還是沒答應。結果，他失去了歐洲人首次踏上美洲土地的機會。巴雅爾尼和他的船員們從當地折回來，抵達他父親居住的格陵蘭赫爾約魯呼斯尼斯後，就在當地定居下來。

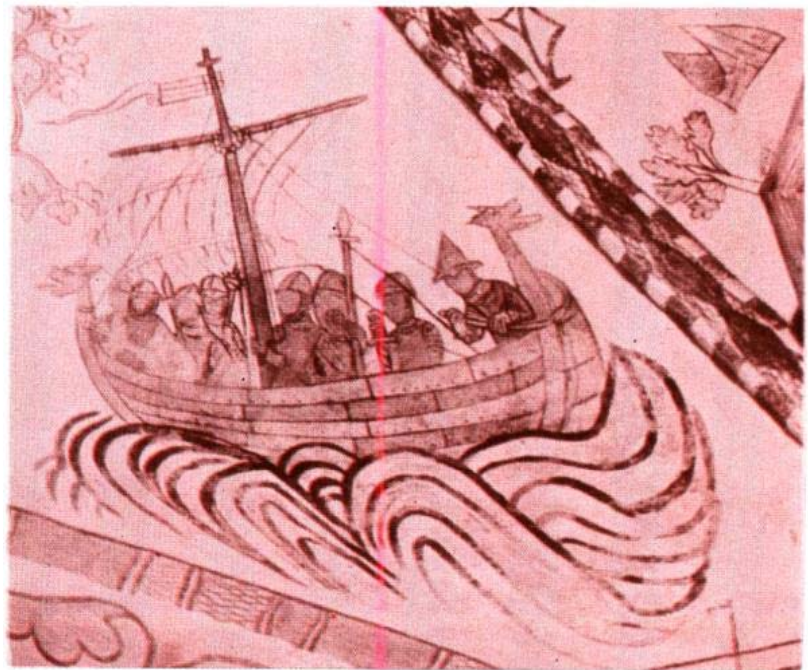
經過了大約十四年左右（約西元一〇〇〇年），巴雅爾尼在和挪威的一個名叫艾利克的小行政首長談話時，提到自己在航海中曾發現三塊陸地的事。聽到巴雅爾尼的話以後，許多人都覺得很可惜，認爲他好不容易才航行到該地，爲什麼不登陸探個究竟？總之，他所說的話，確實足以激發那些夢想獲得土地的諾爾曼人探險的慾望。

在格陵蘭，紅毛艾利克的兒子里夫·艾利克森聽到了巴雅爾尼的一席話，決心尋找這片新土地。他來到了赫爾約魯呼斯尼斯，向巴雅爾尼購買船隻，募集了三十四位志願船員，並且要求父親擔任指揮。但是艾利克在上船之前，因從馬背上摔下受傷，而認爲這是不好的前兆，因此返回家中。結果最後由里夫擔任這次航海的指揮。

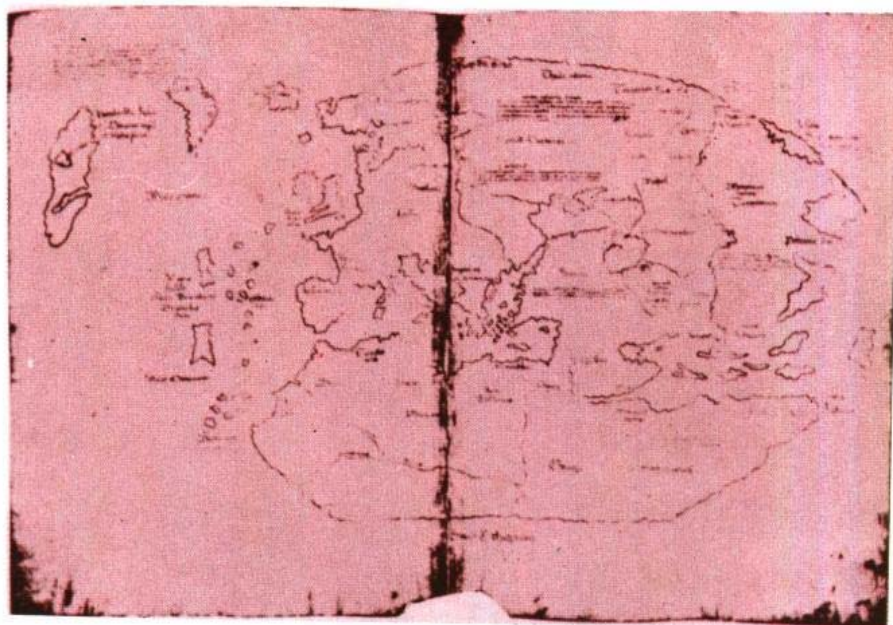
里夫探險隊首次到達巴雅爾尼第三次看到的陸地。他們拋下大船的錨後，駕著小艇，朝岸邊駛去。登陸後才發現，這是不毛之地，到處都是冰河。於是里夫將該地命名爲赫爾烏蘭多（平石之地）。今日很



▲大西洋航海時代中，維京冶鐵工匠所使用的工具。有鉗子、銼刀、剪刀、鐵鎚等。格陵蘭的鐵匠，可以製造農業器具和武器。



▶有名的「酒之土地」地圖。
西元一九五七年，發現於美國的甘迺迪州，現在收藏於耶魯大學，為維京人到北美探險最有力的證據。圖中除了畫出從歐洲到亞洲的舊世界地圖之外，還畫出冰島、格陵蘭、「酒之土地」三個島嶼。圖上還附有說明巴雅爾尼·赫爾猶夫森和里夫·艾利克森發現「酒之土地」一事。



多學者認為這塊土地是巴芬島的南部。但也有人認為是拉布拉多，或者是紐芬蘭島。

里夫他們划著小艇回到大船上後，繼續航行。結果又發現巴雅爾尼所發現的第二塊陸地。這是塊低地，有茂盛的叢林和廣闊的沙灘。里夫就將之命名為馬爾克蘭（森林之地）。這個地方大概就是現在的拉布拉多，或者是紐芬蘭，也可能是新斯科細亞。

他們順著東北風前進，兩天後又發現陸地。登陸一看，這只不過是位於某一個海岬正北方的島嶼。島上綠草茂密，探險隊回到船上，繞過海岬，向西航行，穿過海峽，溯該處的河流而上，到達了湖畔，將船停好，在湖畔搭建臨時的小屋。後來，又建造更堅固的房屋，並且留在該處過冬。

這一條河流中有很多肥大的鮭魚，是探險隊從未見過的。因為當地的氣候非常溫暖，所以不必準備家畜的飼料。冬季的白晝也比冰島、格陵蘭還長。即使在陽光短暫的冬天裏，早上與正午時分的太陽的高度與位置都是一樣。諸如此類的事，都成為描繪開拓地地圖的重要資料。

◀十四世紀某一教堂的天花板繪畫。內容是一艘坐滿了維京人的船。巴雅爾尼·赫爾猶夫森偶然發現北美洲所使用的船隻只有一張帆，船首與船尾形狀相同。

房屋建造完成後，里夫將船員們分成兩組。一組留在屋裡，一組則入內陸調查。有一天晚上，船員們發現他們的同伴之一——德國籍的狄爾基魯不見了。狄爾基魯和里夫非常親近，如同父子一般，因此，里夫非常著急，當他們組成搜索隊，準備出發時，狄爾基魯大聲嚷著，興奮地衝入屋內。

狄爾基魯說他發現像葡萄一樣的藤科果樹。但是里夫並不相信，狄爾基魯卻堅持自己的看法，認為他出身於造酒世家，絕不會看錯果實。最後，這個「葡萄果實」的問題，仍然難以獲得解決。後來，有不少的研究者，針對這些葡萄果實，作了很多的說明。有一位說：「葡萄果實（grapes）是「草」（grasses）的筆誤。」另一位則認為，在里夫時代以後，地球的氣溫，有顯著的變化，比現在更偏北的地方，也能生產葡萄。除此之外，還有很多的說法，但是至今仍沒有定論。

里夫雖然不了解這到底是什麼東西，但他還是剪下這些植物的藤，並將果實採下來，貯藏在小艇裡。到了第二年春天，這些人折回格陵蘭。里夫將這一片新的土地，命名為「酒之土地」。現在有人認為，當時的「酒之土地」北方是紐芬蘭，南方則是長島（美國紐約城正東方的島嶼）。至於這個「酒之土地」究竟位於什麼地方，有各種不同的說法。但是，卻沒有人能夠提出絕對正確的答案。

西元一〇〇二年，里夫的兄弟托爾瓦特借了一艘船，朝著「酒之土地」出發。里夫因為在格陵蘭有個工作，而無



▼位於冰島首都雷克雅未克的維京人里夫·艾利克森銅像。紅毛艾利克的兒子里夫為最早到達美洲的歐洲人，其時大約在西元一〇〇〇年左右。





▲里夫·艾利克森，在登陸他自己命名為「酒之土地」後，在美洲東北沿岸一帶所發現的野生葡萄。

▼西元一五五五年，奧拉烏斯馬格努斯的木版畫。畫出維京人在捕捉鮭魚的情形。根據撒加上的記載，里夫他們在「酒之土地」所捕獲的魚，是他們看到最大的魚。



法同行。且托爾瓦特一行人並未留下任何有關從出發之後一切航海經過的資料，所以後人無從了解他們的成果。

目前只知道，他們冬天在里夫斯布狄爾（里夫之家）度過。到了春天，他們組成探險隊，搭乘小艇，向西前進調查幾個島嶼。他們發現蜂巢形、盔甲形堆積稻穀的小屋裏並無人居住。這些小屋，大概是亞爾根吉安族（在美洲大陸中，居住於北美東部的印地安族）印地安人所建造的。到目前仍還保存不少這種樣式的房子。探險隊在秋天回到里夫斯布狄爾。

第二年的夏天，托爾瓦特再度出發，首先向東前進，接著轉向北航行。途中因遇到了暴風雨，致使龍骨折斷，被衝上某一海岬，他便將此地命名為加拉爾尼斯岬（龍骨岬）。他們為了修理船隻，而在該地停留了一段時間。

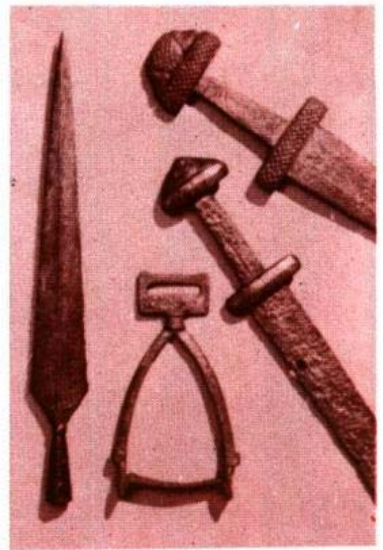
船隻修復後，他們又沿著海岬朝著正東方前進，來到了某一個海灣的入口。托爾瓦特看了之後，認為這是一個適於建立家園的地方。但是他們並未久留，便繞著海灣內側離開。在廣闊的沙地上，發現三艘由動物皮所製造成的小船，小船下分別躺著一名正在睡覺的男子。托爾瓦特殺了其中兩人。他們將這些人稱為史克雷林格（這就是撒加裏所稱的異國人）。

據說，他們是亞爾根吉安族的印地安人。後來的法國探險家傑克·卡爾第亞前往印地安區旅行的時候，曾屢次提及這族的人有在小艇下睡覺的習慣。

托爾瓦特一行爬到海岬之上，發現有許多被認為是人類

住家的穴。根據撒加的說法，這些諾爾曼人因為非常困倦，便在該地沈睡。後來被附近的嘈雜聲弄醒，才發現史克雷林格人的獨木舟從對岸圍攏過來。他們用箭射擊諾爾曼人後，即四散離開。被射中的托爾瓦特，由於傷勢過重而死亡。他在臨死前，囑咐部下們把他葬在他本想建立家園的土地上，並且將此岬命名為十字角。

一九五〇年代，荷蘭的考古學家在格陵蘭的某一個農場，發現了古代印地安人所使用的箭鏃。某一位專家認為，這就是射死托爾瓦特的箭，被其部下帶回格陵蘭的。



▲維京人的各種武器——劍、槍、鞍、鐙——可以看出每樣都是非常精緻的鐵製品。



◀奧拉烏斯所著的書中，搜集了很多描繪各種日常生活的畫面。這是幅維京人在整修船隻情形的畫。

托爾瓦特的兄弟德爾斯汀聞及托爾瓦特的死訊之後，便想前往「酒之土地」運回他的遺體。但是，這一支遠征隊因碰到了炎熱夏季的暴風雨，而無法離開格陵蘭的海面。只好在西開拓地過冬。結果，德爾斯汀和一部分人耐不住寒冬，生病而亡。他的妻子葛特莉特將他的遺體帶回艾利克斯峽灣埋葬。

西元一〇〇五年夏天，從冰島來到格陵蘭的冰島商人托爾芬·卡爾西夫尼停留在布拉搭佛利特的里夫之家。這年冬天，他和德爾斯汀的未亡人葛特莉特結婚。葛特莉特



熱切地鼓動卡爾西夫尼前往「酒之土地」。結果，他同意帶領著六十五名男人，五名女人以及一些家畜出發。

他們平安地抵達里夫斯布狄爾之後，發現有隻鯨魚被沖到岸邊，這隻鯨魚自然地成為他們最好的食物。在捕魚、狩獵方面也都很順利。第二年夏天，這些拓荒者開始和史克雷林格人接觸。據說，史克雷林格人對於諾爾曼人所帶來的一頭牛感到很好奇。他們提供毛皮和諾爾曼人交換食物後就離開了。

卡爾西夫尼認為史克雷林格人一定會再來，所以在他家附近建造欄柵。這時他的妻子葛特莉特生了一個男孩，名為史諾爾利。這個男孩可以說是美洲大陸出生的第一個歐洲人。史克雷林格人第二次來到營地時，因為想偷取格陵蘭人的武器，而發生了小小的衝突。後來，這些印地安人和拓荒者在第三次碰面時，發生的爭執更加劇烈。卡爾西夫尼認為居住於這塊新土地安危堪慮，於是帶著民衆搭船回格陵蘭。

在此後前往「酒之土地」的是一位女性，她是紅毛艾利克的女兒佛蕾狄絲。她說服從挪威來的兩個兄弟和丈夫，帶領了六十名男子及一些女子，朝里夫斯布狄爾出發。到達里夫斯布狄爾時，佛蕾狄絲在湖畔建立了家園。而兩兄弟也另外建立家園。不久，這兩個家園的人，彼此發生了磨擦。佛蕾狄絲慫恿她的丈夫殺害兩兄弟和一些敵對者，她本人也揮舞斧頭砍殺其他女人。當春天來臨時，佛蕾狄絲和她的丈夫，又搭船一起回到格陵蘭。

根據「紅毛艾利克傳奇」的記載，最早發現「酒之土地」的，並非巴雅爾尼，而是里夫艾利克森。「紅毛艾利克傳奇」比「格陵蘭人物誌」更晚完成。內容大都不實，所以很多專家學者都認為，從西元九八〇到一〇四〇年

◀正式在北美建立殖民地的卡爾西夫尼銅像。位於費城的飛雅馬溫特公園。

►維京人所製作的金銀飾品。
兩個金胸針和戒指，上為銀製
的戒指，和特爾神手持鏈子形
狀的項鍊。



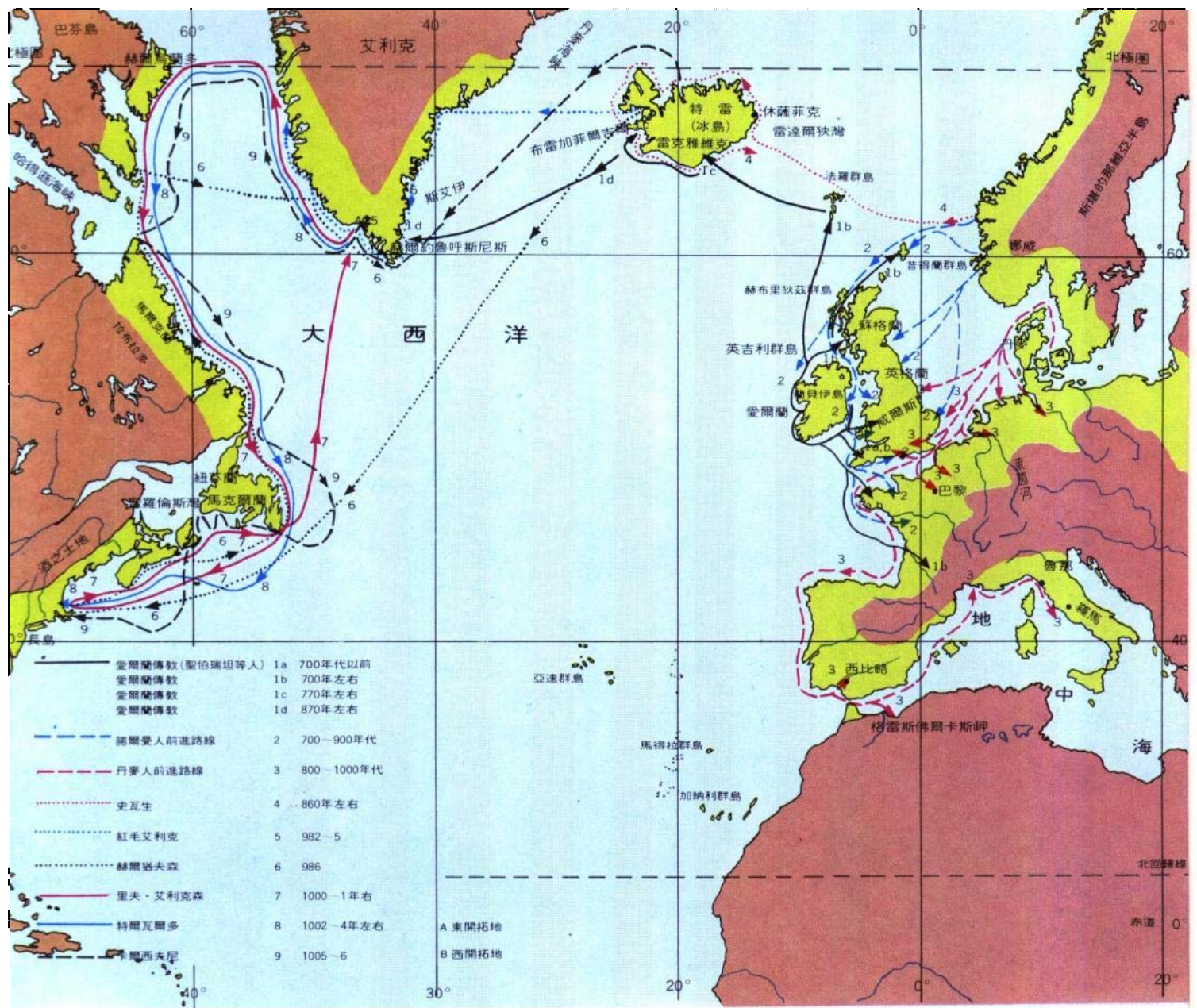
▼圖中是印地安人利用石英岩
所製造出來的箭頭，發現於格
陵蘭的西開拓地。根據推斷這
是里夫艾利克森的兄弟托爾瓦
特在「酒之土地」被殺時的同
一時期之物。



的艾利克航海的故事，只不過是從許多
故事的主題之中，濃縮發展出來的變質
故事而已。

在「紅毛艾利克傳奇」中，曾敘述
有關托爾芬·卡爾西夫尼的航海故事。裏
面記載如下：他率領探險隊，沿著前人
所經過的里夫斯布狄爾的路線航行。在
被稱為「龍骨岬」之處，發現了一艘船
的龍骨。後來繼續往南前進，結果發現
大西洋沿岸是一片一望無際的沙灘，他
將此地命名為夫爾德斯特蘭狄爾（優美
的海灘）。

他們到達里夫斯布狄爾之後，稍事



▲ 從使用沒有龍骨的克拉庫爾船的愛爾蘭傳教士開始，一直到使用長船的維京人為止，中世紀時代的北大西洋航海者們的航線圖。綠色部分是在這個時期，愛爾蘭人和維京人所探險的地區範圍。但是，在北美洲所標示出來的地點，目前尚無明確的證據。

休息數日，又繼續向前航行，發現一片無人的土地。探險隊中，名叫哈凱及赫基亞的兩名蘇格蘭人遂登陸探險。過了三天，這兩個人帶著野生的麥穗回來。於是探險隊全體出發，進入曲折的海灣，並將該地命名為史特拉姆斯埃（河川之島）。登陸探險之後，發現該處屬山岳地帶，是塊美麗而且肥沃的土地。

登陸後所碰到的第一個冬天，非常寒冷。由於他們沒作任何準備，也無法狩獵或捕魚，於是這些自認為開拓者先驅的人，在束手無策的情形下，有十個人決定回「酒之土地」。但是，他們的航行卻不順利，被暴風雨吹到了冰

島，而在當地成爲囚犯，後來又被當作奴隸。而他們的領導者特爾哈爾在奴隸生涯中死亡。

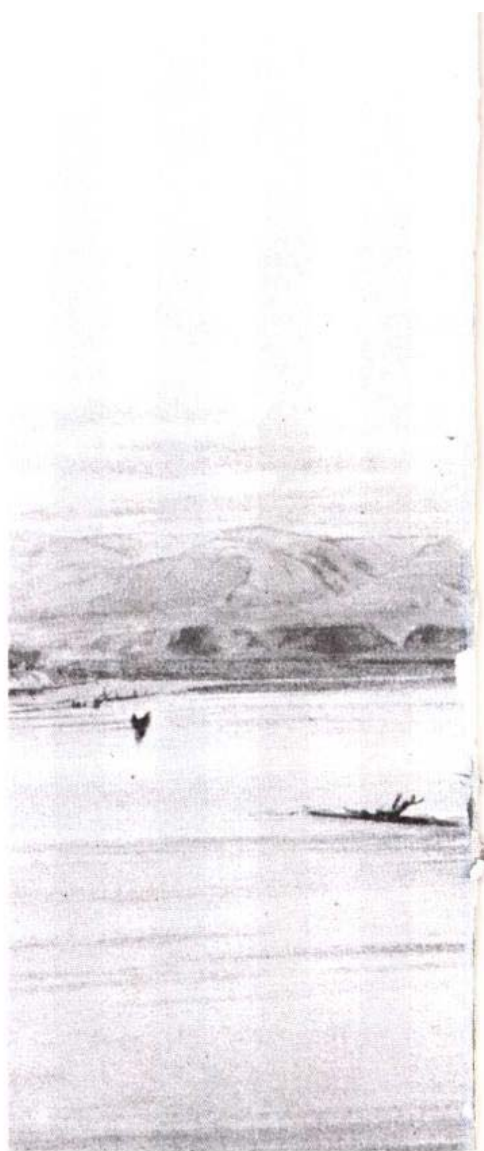
沒有離開的開拓者中，有一部分留在他們的根據地。其他則跟著卡爾西夫尼繼續向南前進。他們在被稱爲霍普（四周被陸地圍繞的海灣）之處，建立了基地。某一天早上基地出現了九艘皮製的獨木舟，這些獨木舟上的人，手拿著釣竿在空中揮舞著，而且不時發出嘶吼聲。他們登陸之後，立即仔細審視諾爾曼人。最後，他們在該處停留了一段時間之後，就離開了。

諾爾曼人在霍普度過冬天後，當地的氣候漸漸轉變得暖和晴朗。有一天早晨，又出現了另外一隊獨木舟。這批他們未曾見過的土著們，在登陸之後，就以皮革和諾爾曼人交換紅布。就在這時，卡爾西夫尼部下有一頭牛發出了叫聲，使得史克雷林格人驚嚇得四散竄逃。過了幾天，史克雷林格人的獨木舟，大量湧來，與諾爾曼人發生了劇烈的戰爭。

根據「紅毛艾利克傳奇」的記載，諾爾曼人是被佛蕾狄絲所救。這是因爲她雙手持劍，嚇得史克雷林格人落荒而逃。

格陵蘭開拓地的人們在物質、人力逐漸減少的情況下，所以於西開拓地繼續經營了三百五十年，而東開拓地則經營更久的時間。在這一段期間裡，一些從事貿易的船員們中可能也有和巴雅爾尼一樣，漂流到美洲。格陵蘭的殖民者可能也常常因爲需要木材，而渡海到達馬爾克蘭。西元一二九〇年左右，被稱爲「厭惡傳教士的艾利克」的挪威王（艾利克二世，在位時間爲西元一二八一至一二九九年），也曾經在紐芬蘭建立了一爲時極短的殖民地。

根據考古學上的資料，可以推斷這些斯堪的那維亞人



▲在這一幅馬坦族部落圖畫之右側，有克拉庫爾型船隻。馬坦族是美洲印地安人泗族之一派。在馬坦族的傳說中，曾經提及古代的威爾斯人，利用這種小船到達該地。雖然沒有確實的證據，但是威爾斯與馬坦族語言裏的「克拉庫爾」的發音非常類似。或許這個故事是真實的。

►十七世紀的無名畫家所畫出的美洲印地安人之圖。



曾深入美洲內陸開拓土地。另外一部分的研究者指出，有一位年輕的威爾斯王子，在西元一一七〇年到達美洲海岸。這件事也毫無根據，只是一種傳說罷了。

現在我們所能夠說的，除了前面所提到在紐芬蘭墾荒的嘗試之外，卡爾西夫尼的遠征探險，可以說是諾爾曼人發現北美洲的最後一次探險活動。五〇〇年後，克利斯多夫·哥倫布的航海，才再度使歐洲人對於美洲新世界產生興趣。



5 成吉思汗與 蒙古人

當愛爾蘭人和維京人航行北大西洋後，歐洲人才注意到，世界範圍並非僅止於歐洲大陸的西岸，他們那時才明白，如果繼續向西航行，就可到達陸地，而且在該片陸地上，還有豐富的物質資源。但是在十三世紀以前，對於歐洲人而言，東方仍是一片神祕世界。而在一次的突發事件中，打破了歐洲人的自我封閉，及優越而孤傲的心理。

▼後代所畫的元太祖——成吉思汗像。



中亞的蒙古游牧民族、韃靼人、美爾吉特人、凱雷特人，以及其他各部族，在亞洲邊境的歷史發展中，並不占有重要地位。他們居住在廣大的戈壁沙漠北方，由於生活於土地貧瘠、飲用水不足的草原地帶。一到乾旱或酷寒的季節，爲了維繫生命，他們便會侵略鄰近的文明地區。這些游牧民族，有時就在他們所襲擊的文明地區定居，不久，即被當地的





◀ 蒙古的史德普草原。居住在
這一片一望無際的大草原上的
民族，是帶著馬、牛、綿羊，
隨著季節到處遷徙，尋找新牧
草區的游牧民族。

▼ 成吉思汗的勇猛戰士的子孫
——現在的蒙古人，他們和祖
先一樣，騎著剛健的小馬。



文明同化。大多時候，他們仍舊回到以前所居住的草原地帶，直至第二次饑荒來臨，才再度移居。

在蒙古人的行動範圍之中，他們認為最大的文明地區是中國。中國人爲了防範韃靼人的襲擊，於是就在北方建築萬里長城。平時，靠著萬里長城的守備，就可保護國土的安全。同時，蒙古各部落之間，由於彼此不斷地戰爭，而逐漸衰落。自古以來，就善於運用政治手腕的中國人，也常常使用各種方法，使蒙古人無法施展侵略行動。以夷制夷是中國人最常使用的方法。當他們知道蠻夷中的某一部族捲入了戰爭時，馬上出兵幫助他們，和他們連橫，共同對付其他的部落。

有時候，中國人由於應付不得當，再加上同盟的部落逐漸強大，於是反而成爲這個部族侵略的目標，甚至被征服。西元九三七年便發生這種情形。居住在東蒙古地區的蒙古部族契丹，在中國的北方建立了遼國。西元一一一五年至一二二五年之間，女真（滿州系統的部族，和建立清朝的民族屬同一系統）在中國北方擊退了遼，而建立金朝。

如果不是在西元一一六七年，誕生一位日後創大業的男嬰的話，亞洲絕不會引起歐洲人的注意。這個人就是成吉思汗，他的征服行動，帶給亞洲和俄羅斯人相當大的影響。

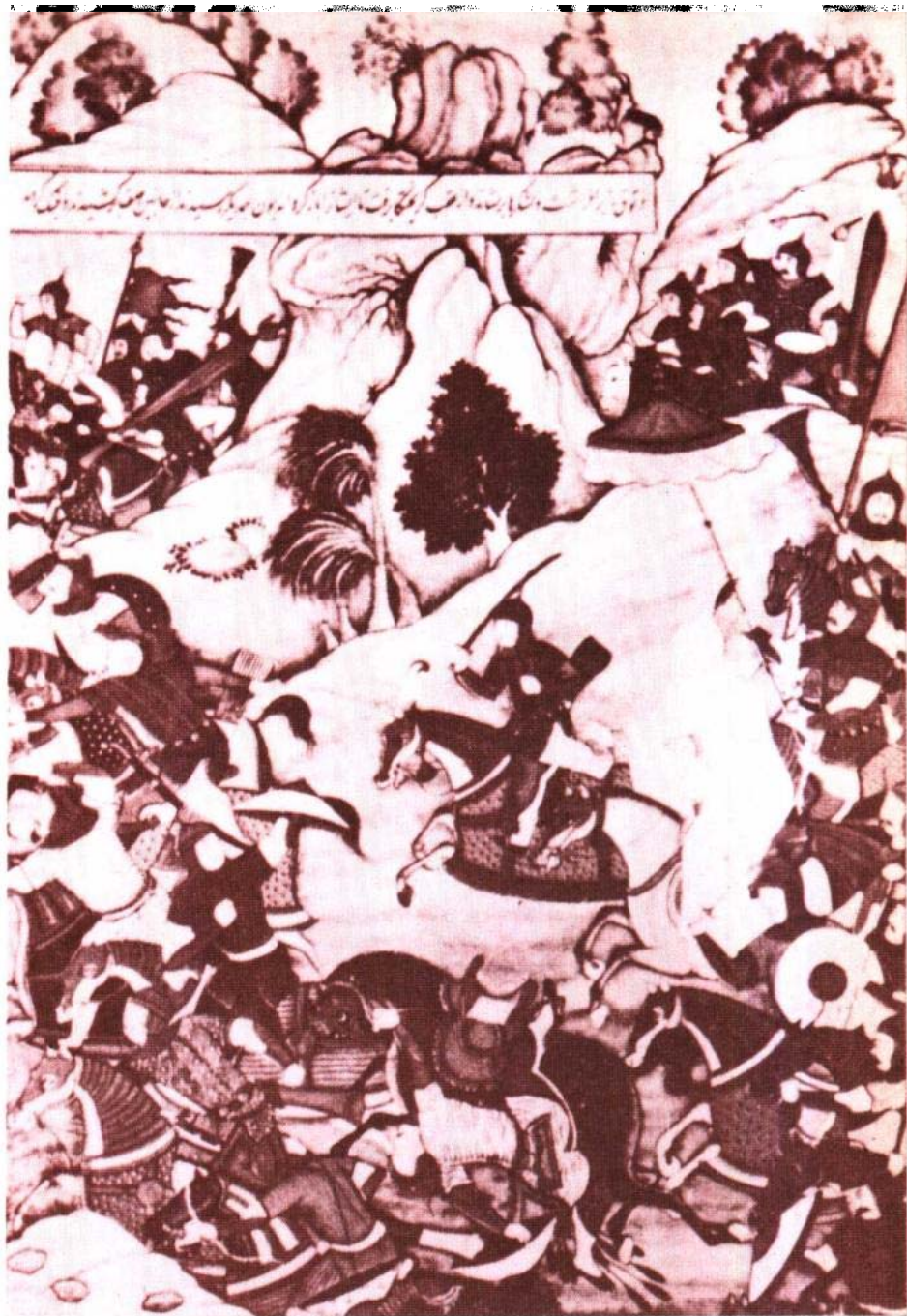
西元一一六七年，東北蒙古地區，有一個不太強盛的部族——吉亞特族，此族酋長也速該·巴加特爾，和蒙古的韃靼部族發生戰爭，戰爭的起因是三十年前韃靼人把和吉亞特部族有血統關係的某個部族酋長出賣給中國。也速該爲了向該部落表示負責起見，於是在這次的戰役中俘虜了韃靼人的酋長鐵木真。當也速該回到家時，他的妻子正好爲他生下一名男嬰。由於那個被俘的韃靼酋長不但長相威武，而且勇猛善戰，於是也速該也把兒子命名爲鐵木真〔註〕，這就是後來的成吉思汗。

一般說來，年輕的首領通常都是野心勃勃，在作戰時非常勇猛，極力的維護自己部落的名譽。而鐵木真在剛開始時，就不以此爲滿足。他的最終目標，是統一所有的部族，並將他們結成一體，建立一支忠實、所向無敵的軍隊，然後帶領這支軍隊，定期地侵入中國、阿拉伯、西夏、霍雷斯姆（位於伊朗至土耳其一帶的國家）、俄羅斯等，逼使他們每年朝貢。

中世紀的西方人，起先以爲成吉思汗乃是無知的野蠻人。但這種想法隨著時間的

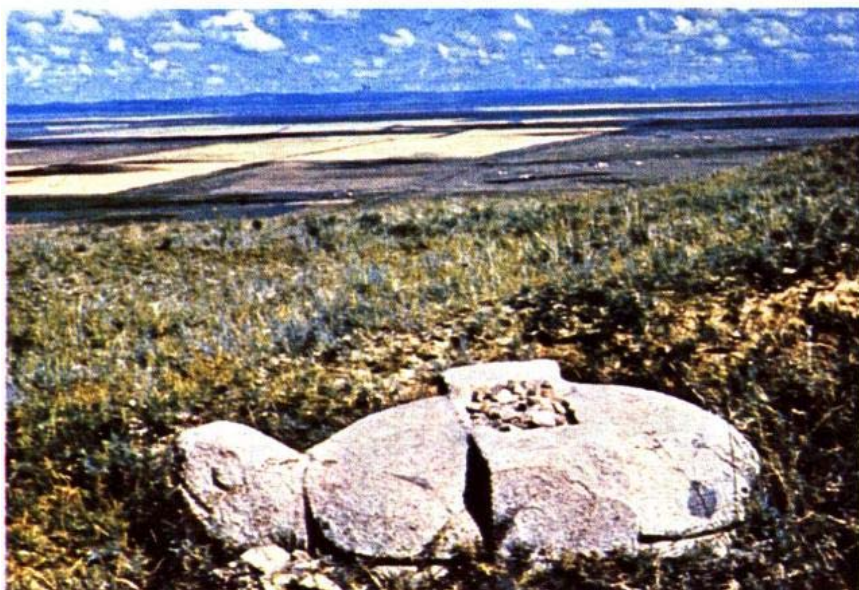
〔註〕 蒙古人通常以孩子出生的時候，母親第一眼所看到的東西，或者碰到的事情來替孩子命名。

► 成吉思汗本名鐵木真。他的父親以他在戰爭中所虜獲敵人的首領名，作為他的名字，希望他能和那個首領一樣勇猛善戰。鐵木真在少年的時候，即表現出過人的智慧及無比的勇氣。這一幅圖是他十二歲時，在敵人的包圍中，保護他的母親。



轉變，已逐漸消失。直到二十世紀以後，研究歷史的學者們才逐漸了解，他具有非常傑出的軍事、政治天才。

鐵木真最初盡全力融合各部族，不但使各部族都有忠貞觀念，而且促使他們之間自然地產生同胞之情，他知道，想要達到這個目標的最好方法，並非靠軍事上的力量，擊敗其他部落，迫使他們服從，而是應該在政治上使他們臣服。在這個大前提之下，對於能夠輔助他的理想的人才，他會善加利用；相反的，造成阻礙或沒有能力的人，他就加以消滅。當然，他並非討厭戰爭，或逃避戰爭。他所



► 蒙古戰士正在編馬尾的情形。在中國式的外衣上，繫著有裝飾品的腰帶。在用黃金所做的頭盔上，披上昂貴的毛皮。

◀ 雕刻出烏龜形狀的石碑，在中央有各種各樣的碑文。

從事的戰爭，通常是具有政治上的用意。

鐵木真所利用的制度有兩種。一種為武士與武士之間，互相宣誓，互相幫助。這種蒙古習慣的誓約，在對於部族的忠誠，對於婚姻的忠貞上，比起其他的協定，都來得有約束力。另外一種制度，則為被保護者，或服從的部族，主動地投効強大的部落之下，絕對地服從指揮。

這些被保護的部族，始終對他忠心不二。即使在整個

▼ 十五世紀的蒙古繪畫，繪出游牧民族帳幕內的情形。所繪出的人物或動物，並不完全是真實的，但是卻畫得很逼真。





部族逃亡，或與其他部族發生戰爭時，亦不會背叛。鐵木真在早期的幾個戰爭中能獲勝，這是個重要因素。

鐵木真當時還不知道，這種制度與歐洲的騎士制度、封建制度，非常類似。當時歐洲已開始有旅行家到達這個前所未見的強盛帝國。雖然混居於蒙古人之中，但他們仍然不覺得身居異地。

鐵木真由於建立了上述兩個制度，因此，自然而然地把以前游牧民族狹隘的部族意識、血緣性的同胞愛都予以瓦解。在他賢明的經營策劃下，三十年內就使四分五裂的蒙古各部族，成為世界上從未有過的精銳、忠貞，且令人膽寒的驍勇戰士。鐵木真並不是一位只等待機會的人，他隨時向人們灌輸忠貞的思想，這種嚴格的戒律，無論在何時、何地，都應當受到重視。

在他之前，還沒有任何一個領導者，如他那般重視忠貞的觀念。根據當時的記錄

，前往投靠他的人，如果拒絕背叛以前的首領，鐵木真一定大加誇獎；如果這些逃亡者，是背叛了以前的領袖而來，那麼一定被處死。

鐵木真還有一點過人之處，就是他絕不會因時機已成熟，或機會已來臨，而背叛自己的同盟者。除非這些同盟者——不管是一人，或是整個部族——有把柄在他手中，也就是說他握有責備對方不忠實的證據。一般而言，如果自己本身行得正，那麼即使在敵人中，也能找到支持自己的友伴，這點是鐵木真所深知的。他盡力教導蒙古人，培養出新的蒙古精神。

西元一二〇六年，鐵木真已成為蒙古的大汗，正式稱號為成吉思汗。這個名字是源自土耳其語中表示「海洋之意」的「汀吉斯」。蒙古人認為世界是個一望無際的平地，四周被大海包圍，所以「成吉思汗」的意思，就是全世界的統治者，就是「王中之王」。成吉思汗從此企圖走向世界統治者的路程。

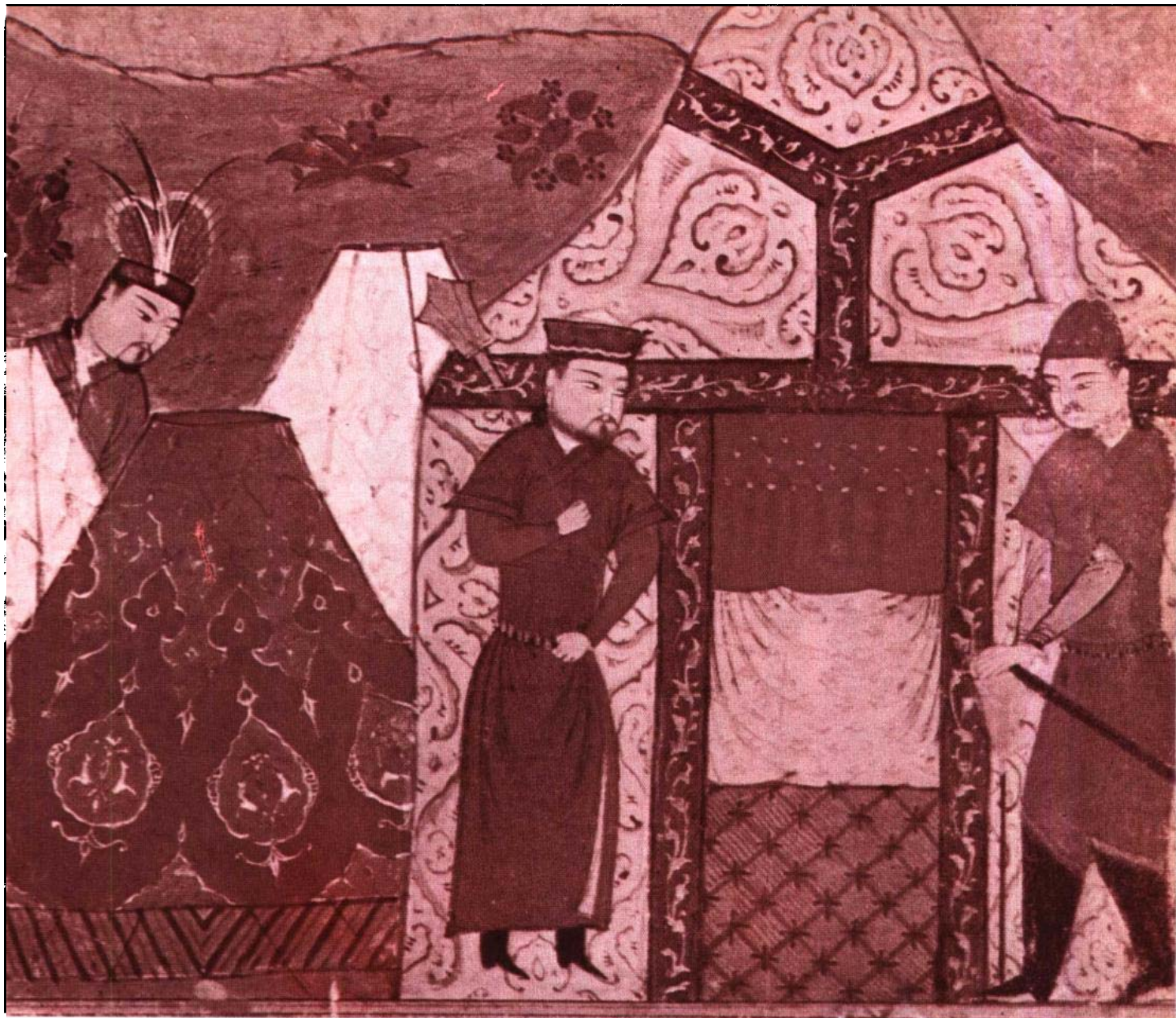
成吉思汗很快地創造出一套新的社會結構，以適應新的需求。他藉著選拔精銳侍衛隊，而將舊的社會體制全面摧毀。侍衛隊的隊員，比一般士兵的身分還高，很多是將軍或元帥的兒子，這可以說是對於一些不聽號令的領導者，所採取的牽制手段。

和每一位封建君主一樣，成吉思汗對於替他效命的重臣，以及在戰場上建立功勳的將官，賞賜土地及子民。而這些子民都必須對這個將官誓死忠誠，而且必須和以前有關的親戚、朋友（現在或許已成為另外的將官）斷絕一切的關係。

在三十年之內，成吉思汗已創立了一個極有秩序的統一體系。而歐洲各國想要創立這種體系，所花的時間達數



▲成吉思汗（手握帶者）站在帳棚外的情形。他和所有的統治者一樣，把土地和財物賜給他的大臣們，以要求他們對國家、對大汗絕對地忠誠。



世紀之久。成吉思汗創立這種健全的制度，並不是依賴書籍宣導，或藉有組織的宗教活動完成的。他的偉大功績，以及後代所創立的大汗王國所推行的各種體制，竟無任何一個國家可相比擬。

歐洲對於東方所發生的這種變化全然不知。但是在波斯人、土耳其人、阿拉伯人等等回教商人之間，已被廣泛傳開。伊斯蘭教的商人們，曾經到達亞細亞區（當時金朝所統治的中國北方，和宋朝所統治的中國南方，以及西夏、印度、霍雷斯姆、南俄羅斯一帶）從事貿易活動。

成吉思汗從他們所帶來的西方高度文明中，學習到很多東西。而且從這些人口中，也能很了解生存在介於蒙古與蘊藏廣大財富的西方之間的維吾兒族，以及其他土耳其系統的游牧民族。他認為，如果想要朝著西方前進，獲得戰利品和貢物，首先應該



利用這些游牧民族。這些往來於中國與歐洲地區的商人們，正好碰上成吉思汗帝國大為擴展的時期，他們最初只是大汗的間諜，後來成為正式、非正式的使節，最後更成為這個正在急速擴張的帝國的行政或地方官員。

成吉思汗盡量研究軍事上的技術，雖然傳統游牧民族的軍隊相當精銳厲害，但亦有其限度。他對戰術的運用，都是利用騎兵，以及健碩的小馬。每位騎士都擁有四至五匹馬，每一匹馬可跑一百六十公里。騎士們輪流騎這些馬。這些馬能夠載運三至五天的糧食及帳棚等裝備。

這種騎兵隊就以空前的驚人速度，到達遙遠的地方，以攻擊、征服和掠奪富庶地區，然後再以迅雷不及掩耳的速度，在亞洲的大平原上繼續前進，或突然消失，讓敵人無法攻擊。大汗的步兵隊，也常用來作長期遠征或突擊作戰。

成吉思汗最善於利用這種小型的個別戰鬥單位。在表面上他偽裝退卻，然後又從敵人的背後圍攻過來，更能將追蹤者完全殲滅。他們在掠奪之後，就馬上離開。這種戰術在侵略邊境的時候最為有效。可是，想用這種戰術來征

▲成吉思汗的騎兵隊是當時最傑出的軍隊，無人能望其項背。騎兵隊員們均善馬術，就如這幅畫中，能夠表演如馬戲團般的騎術。





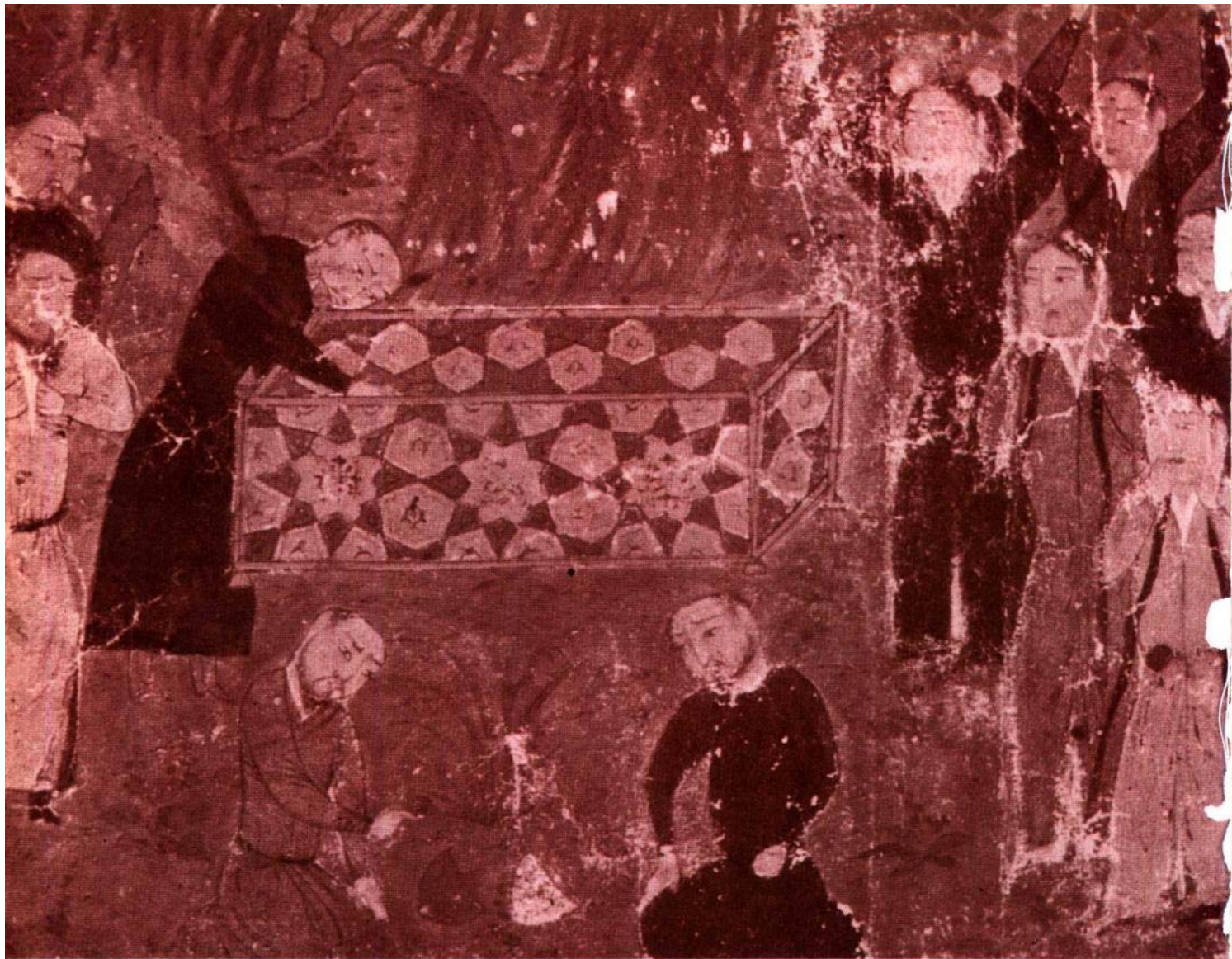
服世界就不太可能。

成吉思汗自己也了解這種情形，於是就充分利用西夏、中國的卓越軍事家，同時也錄用波斯、霍雷斯姆的技術人員。大約在十年之間，蒙古軍的戰術已經和他的社會結構一樣，從根本上完全地改變。在戰場上，成吉思汗的騎兵和步兵擊垮了敵人的軍隊，即使防備嚴密的城中，也無從倖免。蒙古軍已開始使用弩砲（一種以巨大的石頭來攻擊對方的投石器）以及其他的裝備，甚至在敵人的城牆下挖洞穴、埋火藥，將敵人的城牆炸毀。

成吉思汗利用這種武器和戰術，在西元一二二五年以前，已經統治了北亞大部分地區。在他開始實施侵略戰的初期，也就是西元一二一五年，便占領了現在的北京，將統治的地區從中國北部擴展到滿洲地方（現在的中國東北）。占領北京以後，他將攻擊的目標轉向西方。西元一二一五年到一二二二年之間，他先占領土耳其，再消滅中亞細亞回教勢力霍雷斯姆。這時，他爲了追擊被他打敗的霍雷斯姆人，派遣一支軍隊，繞過裏海南岸，經過高加索，一直到南俄羅斯。

▼現代的蒙古人，也非常善於騎術。此圖是集合在馬前，準備上馬出發的人們。他們所騎的馬，和七百多年前橫越亞洲，直達歐洲的蒙古人一樣，非常健壯。





成吉思汗死於西元一二二七年。這一年他的軍隊——當時被稱為「奧爾特」，洗劫了南俄羅斯到窩瓦河流域一帶，給這一個地區，帶來極大的震撼。雖然如此，有關他強盛壯大的軍勢狀況，仍未傳到歐洲。大概是歐洲人低估了這一可怕軍隊的勢力之故。

當時的南俄羅斯，和其他東歐各國的經濟均十分發達，有很多繁華的城市。在這些城市裏，技藝傑出的工匠以及貿易商等一些中產階級正急遽地增加。蒙古人在他們的征服世紀中，把這些城市完全破壞，並且在此地建立起他們絕對統一的制度。因此，靠抽取人民的稅捐而生活的諸侯，被壓制得無法抬頭；比較順服的農民，生活更是苦不堪言。所以，俄羅斯奮鬥了兩百多年，才恢復到如西元一

▲成吉思汗之死。一些送葬者圍繞於死於遠征西夏的偉大領導者之棺木旁邊。也有人說他是外出狩獵不小心跌下馬，而意外死亡的。

二二〇年時的繁榮。在這一段時間裏，西歐各國也在不斷地進步之中。

一直到成吉思汗去世之前，西歐各國仍舊不知道蒙古人及其強盛帝國的事。他們只知道，西元一二二二年蒙古和俄羅斯在聶伯河畔發生了激戰，而蒙古獲得大勝。在此之前，蒙古帝國征服了高加索山脈以南、裏海以東、烏拉山脈一帶。而在成吉思汗死後，他四個兒子中的窩闊台，繼承其遺志，將勢力範圍從中國、阿拉伯以及俄羅斯，擴展到東歐一帶。

此時，歐洲人對於蒙古人——當時歐洲人稱為韃靼人，或者是達爾達魯人——已不再忽視。西元一二三九年，窩闊台大軍，橫掃南歐一帶。西元一二四〇年，侵入現在的東德、捷克、南斯拉夫一帶。他們沒有遭到任何的抵抗，即使是歐洲的異教徒非常懼怕的十字軍，以及擁有重裝備的條頓騎士團（在十二世紀末葉，創立於巴勒斯坦的基督教軍隊），也在西元一二四二年的里格尼茲戰役中〔註〕，全部被蒙古軍擊敗。

有關蒙古人的傳說，便散布得非常快。還沒看到他們出現之前，傳言已到。西元一二三八年，蒙古人才到達南俄羅斯時，英格蘭的傳記作家馬修巴尼斯，就已經敘述蒙古人的恐怖。所以使得住在瑞典南方波羅的海的哥特蘭島，以及荷蘭北部的佛利茲蘭州的居民，都不敢到英格蘭捕鯡魚。

西方的人們一直到蒙古人已經逐漸迫進了，才感覺它的威力。以前從遭受蒙古襲擊的敘利亞，派遣出使西方的使節團，前往英國、法國的宮廷，建議伊斯蘭教徒和基督教徒聯盟抗敵。雖然這個建議未獲採納，但是「蒙古人所經之處必定留下的恐怖災禍」的消息，已傳遍整個歐洲。

〔註〕 里格尼茲戰役：里格尼茲位於現在波蘭西南部的西雷吉亞地方。拔都所率領的遠征軍，擊潰了波蘭的騎士及農民聯軍。

▼成吉思汗的部將史穆達伊。他是遠征南俄羅斯的指揮官，曾幫助成吉思汗的孫子拔都於西元一二四〇年，在俄羅斯地區建立欽察汗國。



►在蒙古的遠征時代，西方人所畫的正在討論由東方前來的「黃禍」圖。雖然蒙古軍有些殘酷，但並不像馬修巴尼斯在他所寫的「大年代記」中所描述：「像職業兇手般的殘忍冷酷……」那樣的誇張。



在西歐，因為當時的羅馬教皇和神聖羅馬帝國的皇帝佛烈狄里克二世彼此爭權而分裂，所以歐洲的十字軍這時也捲入了紛爭之中。

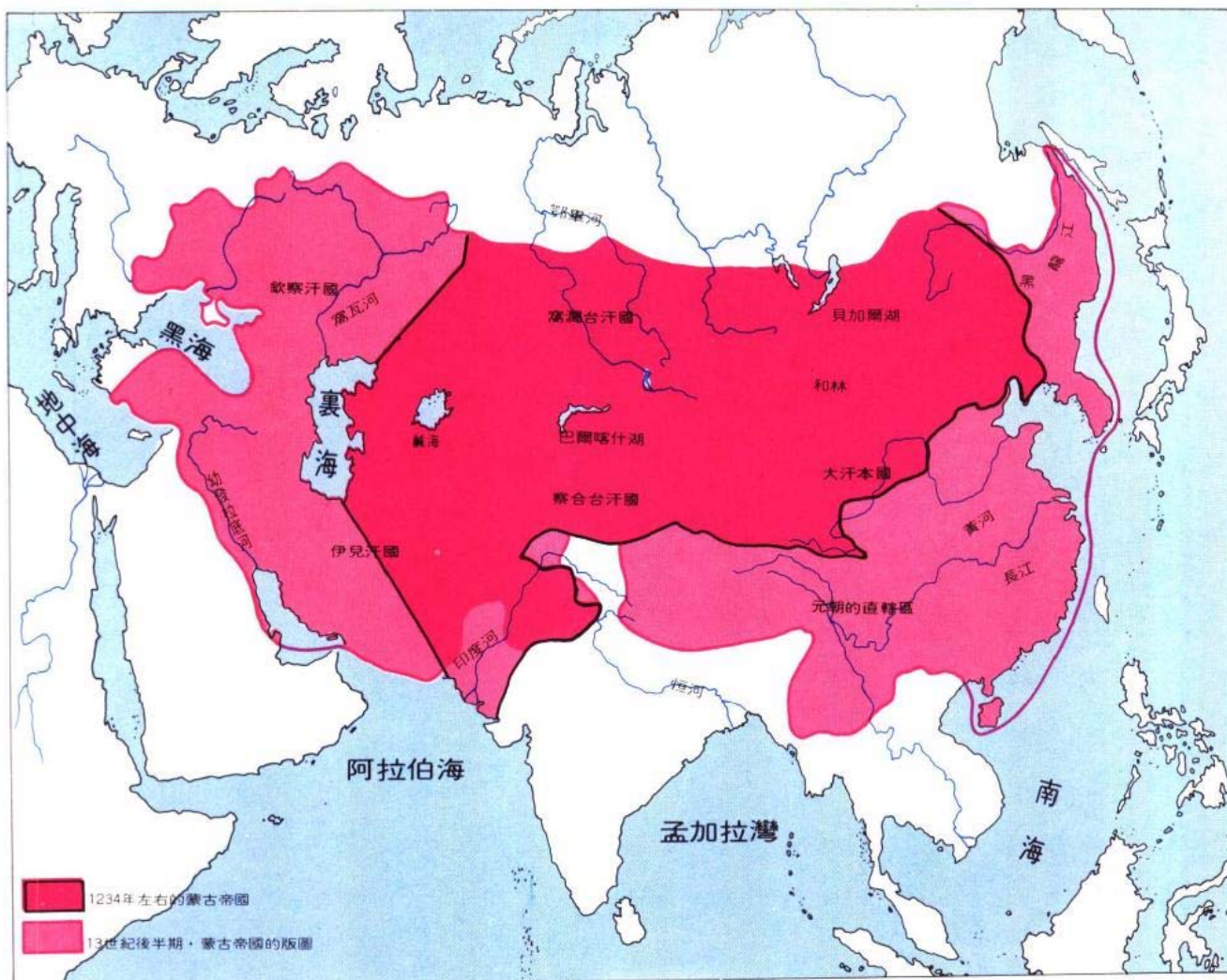
▼正在談話的游牧民族。成吉思汗死後，歐洲人才親睹蒙古帝國的強盛，以及發現東方進步的文明。

如果蒙古人真的攻擊當時的歐洲，歐洲人一定無法抵抗。可是由於窩闊台去世，蒙古人的各族領袖互相爭權奪



利，以致歐洲一直未受蒙古軍嚴重的侵略。窩闊台去世時，是西元一二四一年，蒙古人各族的領袖們，包括遠征歐洲的將軍，都急忙地趕回蒙古的首都——和林，參加繼承大汗的選舉。

但蒙古軍的將軍們並不從此停止侵略歐洲，他們從未遭遇過強烈的抵抗，所以也覺得征服歐洲的心願隨時可以達成。不了解窩闊台去世所具意義的歐洲人，根本不能理解蒙古人為何急忙地退回，他們也沒想到好好利用這個得以喘息的機會。在西元一二四三年，教皇因諾凱吉烏斯四世被選為新教皇之前，歐洲內部的紛爭以及



▲西元一二三四年左右的蒙古帝國疆域。在幾年以後，卡畢尼就出發，準備前往北京。這幅地圖所標示的是十三世紀末期的蒙古帝國的版圖。此時馬可波羅一家已到達蒙古的新首都——北京。當時的蒙古帝國，分成由忽必烈大汗所直接指揮的元朝，和在西方的四個汗國。

教皇與皇帝之間的爭執，還沒有停歇。

這一位新選出的教皇非常關心蒙古問題。他在天主教教務總會建議所有的教徒「建築壕溝、城牆封鎖敵人的入侵。」教會甚至還同意提供一切的費用。更重要的一點，就是他派遣兩支使節團，攜帶勸告所有蒙古人的信前往蒙古，內容是「停止血腥的殺戮，全心信奉基督吧！」使節團不但把信送到蒙古帝國，還詳細觀察蒙古帝國的一切建樹，並且把這些資料帶回歐洲。

這兩個使節團中，由葡萄牙人羅文斯修道士所率領的這一團，並沒有留下任何關於旅行過程的記錄。另一支由喬凡尼·得·布蘭諾·卡畢尼所率領的使節團，則將所見所聞詳細地記載下來。他們一行人，沿著陸路，走了五千五百公里，到達蒙古的首都和林。他們抵達的時候，很幸運地剛好碰上大汗登基典禮。

6 覬見大汗的使節

卡畢尼是一位完全不像探險家的探險家。因為第一點，當他從里昂出發，開始作這一次其他人都覺得非常可怕的旅行時，年齡已超過六十歲。第二點，是他過於肥胖，在這困難重重的探險旅行之中，相當難適應，更何況他完全不懂亞洲的任何一種語言。雖然他帶了一個出生於波蘭，名叫貝聶狄克的翻譯者同行，但是這個翻譯者所了解的亞洲語言仍然有限，以致當他們碰到其他國家的人時，很難表達出自己的意思來。

卡畢尼滿懷信心地出發前往這一片未知的、野蠻人的世界。他們一行人除了一些換洗衣物外，沒有再攜帶任何東西。他們在飽受蒙古人侵略的，位於歐洲與蒙古之間的王國，度過了十六個艱苦又缺乏生活必需品的日子。他們獲得有關蒙古的社會、法律、服裝、習俗、飲食、戰術、軍事訓練方法的詳細資料，並且帶回歐洲去。

他們也攜帶了成吉思汗底下的諸侯的詳細家譜，以及其他贈送禮物給新大汗的各國使節的名單。

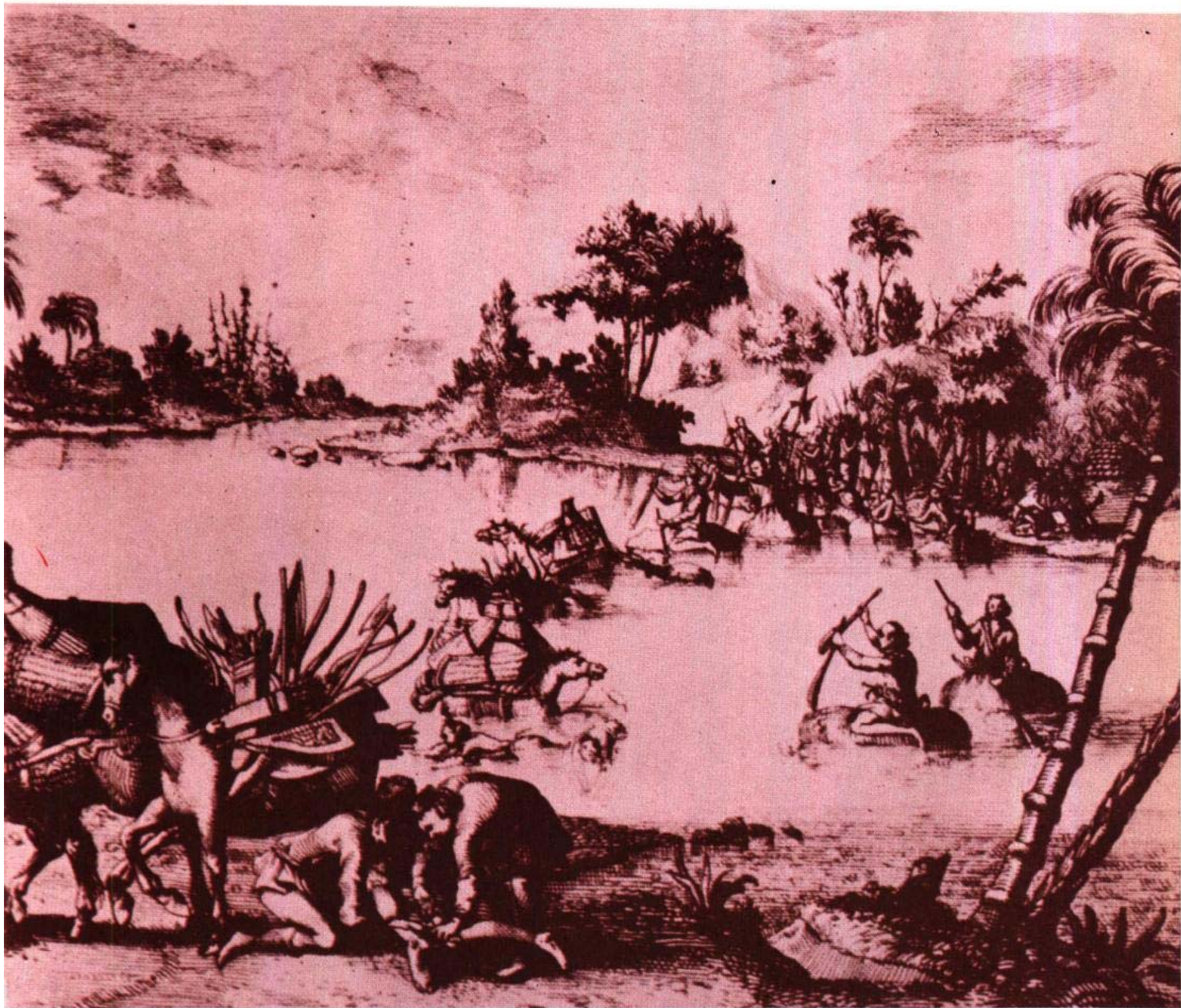
卡畢尼帶給大汗的信，署有教皇的簽名，日期是西元一二四五年三月九日。而他們是在四月十六日復活節那天，從法國里昂出發。一行人除了卡畢尼以外，還有貝聶狄克，以及五位隨從——他們都是化緣的教士，屬於法蘭西斯可教派——在旅行途中，碰到人時，就向他們化緣乞食。由於這些傳教士都是教皇的特使，所以在西里西亞、波西尼亞，以及其他東歐國家，都受到當地國王、貴族，和主教們豐厚的施捨。



▲教皇因諾凱吉烏斯四世。西元一二四五年，召開天主教的教務大會，討論如何防範入侵的蒙古人。接受教皇的祝福，而開始東方之旅的卡畢尼最大目的，是要了解蒙古人的思想、生活方式，而且促使蒙古人改信基督教。

▼卡畢尼修道士。他是第一位橫越亞洲大陸的歐洲人。當時他雖已年屆高齡，但仍毅然地從法國出發，橫越亞洲大陸，到達貴由宮廷。他一共花了兩年的時間，才完成充滿艱難和危險的旅行。





▲十七世紀所出版的「東方旅行之書」中的插圖。這幅畫是描繪卡畢尼使節團旅行的一部分。圖中畫出蒙古人，牽著馬渡河的情形。

至少，在他們剛出發的時候是這種情況，使得他們的探險旅行非常舒適。而且，從途中碰到的人口中，也約略地可以了解有關蒙古的事，如果想和蒙古人親近，一定要用禮物賄賂才行。所以，卡畢尼一行，將所獲得的一部分東西收存起來。他們儘量地收集毛皮之類的貨物，因為這些東西，最能討好蒙古人。

西元一二四六年二月初，一行人沿著聶伯河到達基輔



◀義大利貝爾及亞的農家。卡畢尼在西元一一八二年，出生於貝爾及亞附近的村莊。他一生大部分的時間，都在北歐度過。

。這個城市在幾年前還是俄羅斯的中心城市，但是，當卡畢尼到達此地時「眼中所看到的是數不清的頭蓋骨、屍骨。這個以前人口衆多的大城，現在大約只剩下兩百戶人家，而且受到很嚴密的監視。」基輔和其四周的地區，在西元一二四〇年，成為蒙古帝國的版圖。當地在蒙古的統治下，遭受殘酷的蹂躪。

到達基輔後，卡畢尼才知道他們所騎的歐洲大型馬，根本不適合在亞洲大草原橫渡旅行。因此，他們改騎體型較小，而肌肉結實的蒙古馬，朝著蒙古廣闊的草原出發。他們出發後不久，就碰到了歐洲人稱為韃靼人的蒙古人。

「……全副武裝的韃靼人，粗魯地向我們走過來。不過，當他們知道我們是羅馬教皇所派出的正式使節後，給了我們一點食物就離開。」

根據卡畢尼的記載，蒙古一般人都不懂得禮節。不過，這些蒙古人，卻保護他們通過每一個小諸侯的領地，一直到拔都的宮廷。拔都是蒙古的四大汗國首領之一，創立從南俄羅斯到哈薩克斯坦之間的金帳汗國（欽察汗國）〔

〔註〕 金帳汗國：所謂的金帳，在蒙古話中，是黃金和大本營之意。大汗的帳棚以黃金裝飾而成，因此以之為名。通常也稱為欽察汗國。



▼正在攻擊、包圍某一座城市的蒙古戰士。成吉思汗的繼位者所領導的蒙古帝國，將帝國版圖從中國拓展到小亞細亞以及東歐各國。

註），其大本營設立在窩瓦河下游附近。

卡畢尼在到達金帳汗國之前，途中渡過了四條歐洲人從未渡過的河流。這四條河流蘇俄人稱為頓河、窩瓦河、烏拉河、聶伯河。他誤認這幾條河都是流入黑海。他們沿



著已經結冰的聶伯河，走了幾天，才到達拔都的大本營。

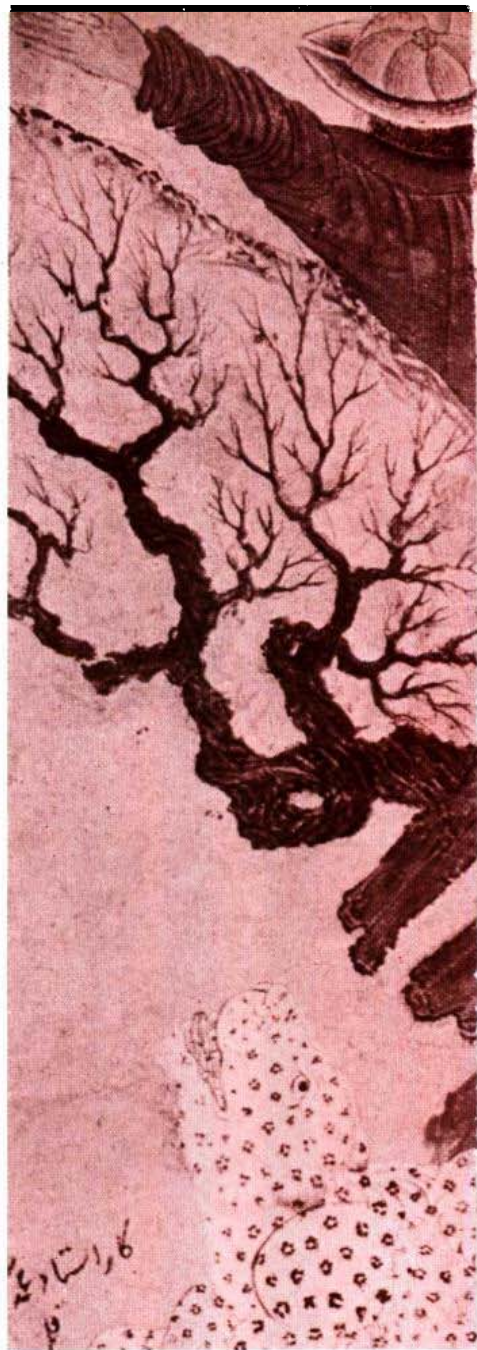
拔都對他們禮遇有加，但他們還是無法避免掉用火驅邪的儀式。這個儀式相當簡單——只是通過兩堆遠離的火堆，毫無任何危險和痛苦。儘管如此，卡畢尼一行人還是覺得心裏很不是味道，因為中世紀的基督徒認為火是用來驅除異教徒身上邪氣的，身為教皇特使的他們，對於這樣的待遇，當然不能釋懷。

靠著拔都身旁一位最有學問的人士的幫忙，卡畢尼和貝聶狄克所帶的教皇信函的內容，被翻譯成俄語、韃靼語，以及波斯語。拔都用心地閱讀過信的內容後，便准許這些千里跋涉而且歷經波折的傳教士前往貴由宮廷。貴由是成吉思汗的孫子，窩闊台的兒子，也是下一位大汗候選人。

拔都叫卡畢尼寫一封信給教皇，向教皇報告在拔都之處，受到很好的招待，再令卡畢尼的兩個隨從，把信送到歐洲。而這兩個人一直未離開蒙古的領域，卡畢尼在歸程時，發現他們仍在原處停留。

西元一二四六年的復活節，卡畢尼一行作完了禱告，吃過早餐，開始踏上漫長的旅途。卡畢尼把他所經過的領土，和當地長官的名字，均仔細地作成記錄。但是卻沒有描述一點當地的風景，大概他覺得沒有什麼值得記錄的。「途中的情景非常淒慘。死人的骨頭，好像牲畜的糞便一樣，散落滿地。一些飽受摧殘而荒廢的城堡及都市，舉目可見。」

他們繞過裏海、鹹海北方的中亞細亞，在六月底，到達巴爾喀什湖東北方的屯田區，在當地休息了一天。六月二十八日，他們又再度出發，以極快的速度朝向東方的阿爾泰山山脈和蒙古前進。從進入亞洲之後，卡畢尼和他的同行者，每天輪流騎五、六匹馬，快速地趕路。





▲十五世紀，蒙古貴族的狩獵圖。圖中他們正帶著獵犬和老鷹圍捕兩隻豹。而這兩隻豹，也正想辦法躲藏起來。

◀成吉思汗之孫——拔都，他征服俄羅斯全境，建立金帳汗國（欽察汗國）。金帳汗國是統治俄羅斯和哈薩克的汗國。

蒙古的驛站制度，在卡畢尼旅行時，尚未發展至巔峯，但是已很明顯的確立了。十三世紀末葉，驛站多達一萬個（每五公里就有一個）。每一個驛站的馬匹，有的只有幾匹，有的卻有四百匹之多。這些馬匹是專供有急事的大使或重要的官吏使用。靠著這種制度，從帝國的這一端到那一端，只要數月的時間。這種制度乃是源自從前的戰士們，攜帶數匹馬，輪流換騎的方法。

卡畢尼一行人，騎著快馬奔馳前進。爲了趕路，有時



甚至什麼都不吃，有時到達了停歇地，已延遲了晚餐時間，就省略一餐。

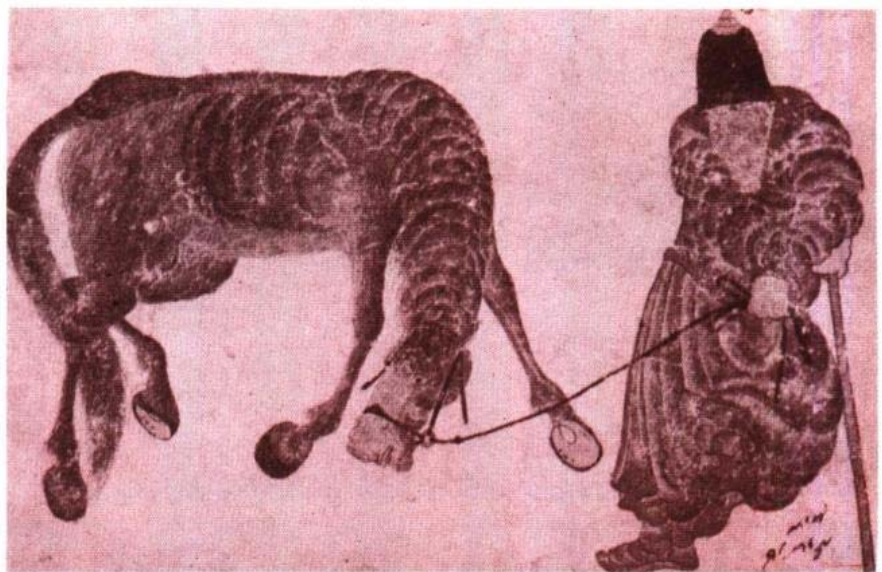
四旬節（基督教在復活節前四十天內禁食、齋戒）或者是其他齋戒之日，他們「所吃的只是浸過鹽水的玉蜀黍……，所喝的只是燒開的水加上雪塊。」在宗教節日以外的日子，他們也只吃少許的食物。在這種情況之下作長途旅行，實在必須具有異於常人的能耐才行。

▲正在梳洗馬匹的兩位蒙古人。此圖是以中國國畫的細膩筆調所畫出來的。

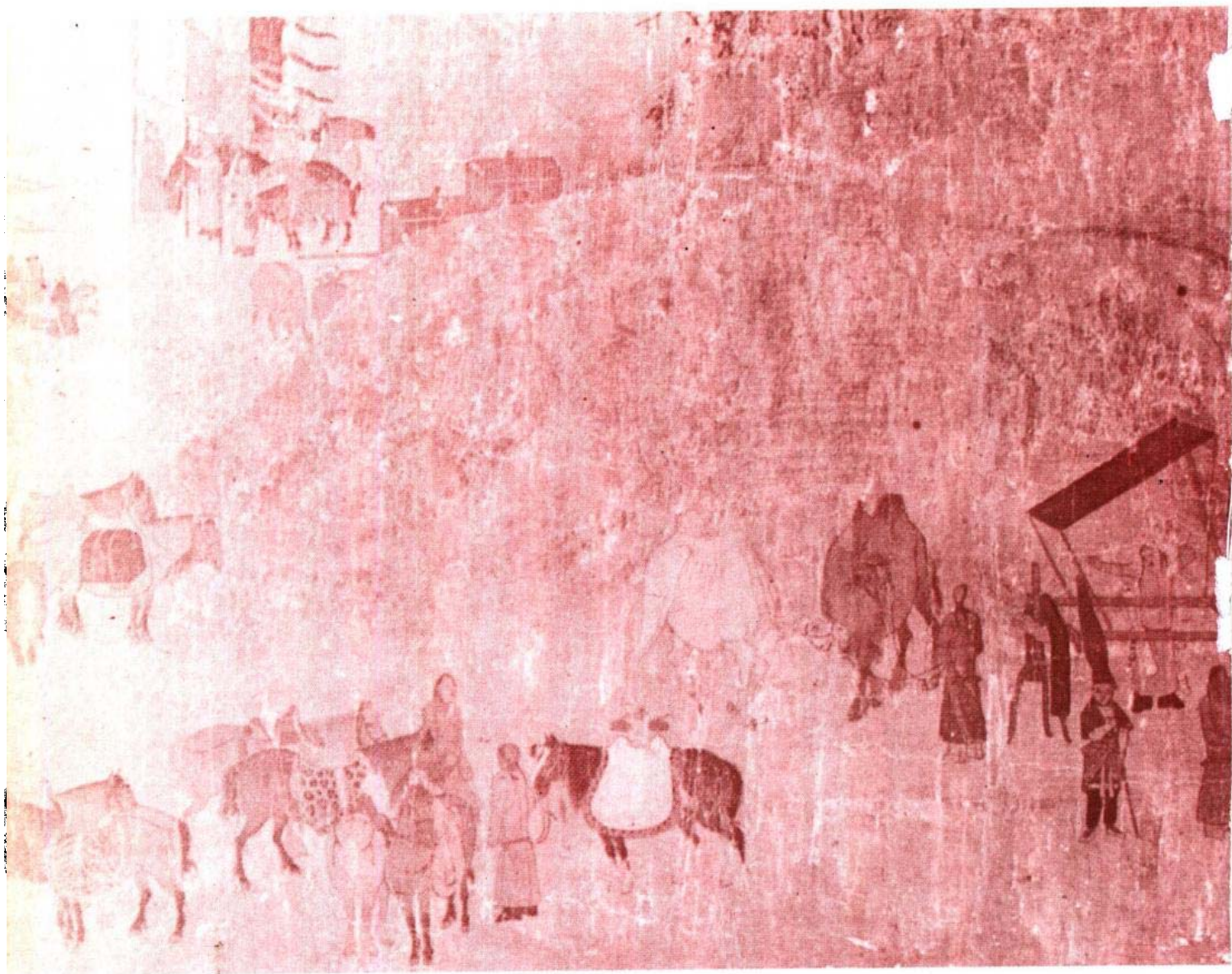
這一行人每天繼續不斷地向東前進，以最快的速度，經過了三個星期，才進入蒙古本土。「在馬格達拉的聖女瑪利亞之日（七月二十二日），到達剛被選出的新皇帝——貴由的宮廷。」他們到達之地，並非蒙古的首都和林，而是夏都庫倫。此地離首都還有半天的騎馬路程。貴由並不允許他們到和林，不過，後來的歐洲旅行者，被允許在和林停留，可是他們並不覺得該地有何特出之處。

因為要選出繼承皇帝的大汗，所以教皇的使節們，等待了很長一段時間，並且獲得僅以充飢的少許食物。對可能統治蒙古大帝國的貴由而言，基督徒的教皇，簡直渺小極了，所以覺得也沒有特別招待他的使節的必要。雖然如此，貴由還是給這個遠道的客人，能夠自由出入帳棚的特權。而一般未被召喚就進入帳棚的人，是會被處以死刑的。

當卡畢尼停留在庫倫的四個月時間內，他知道了許多來自宮廷的消息，而且熟悉成吉思汗的子孫們彼此之間的關係，以及婚姻制度等。他所帶回西方的成吉思汗家譜，非常正確，一直延用到後來，直至一百五十年前，才被人



► 游牧民族讓馬匹吃草的情形。雖然與前幅的中國畫頗類似，但是一比較，則有顯明的對照，這幅畫充滿動感。

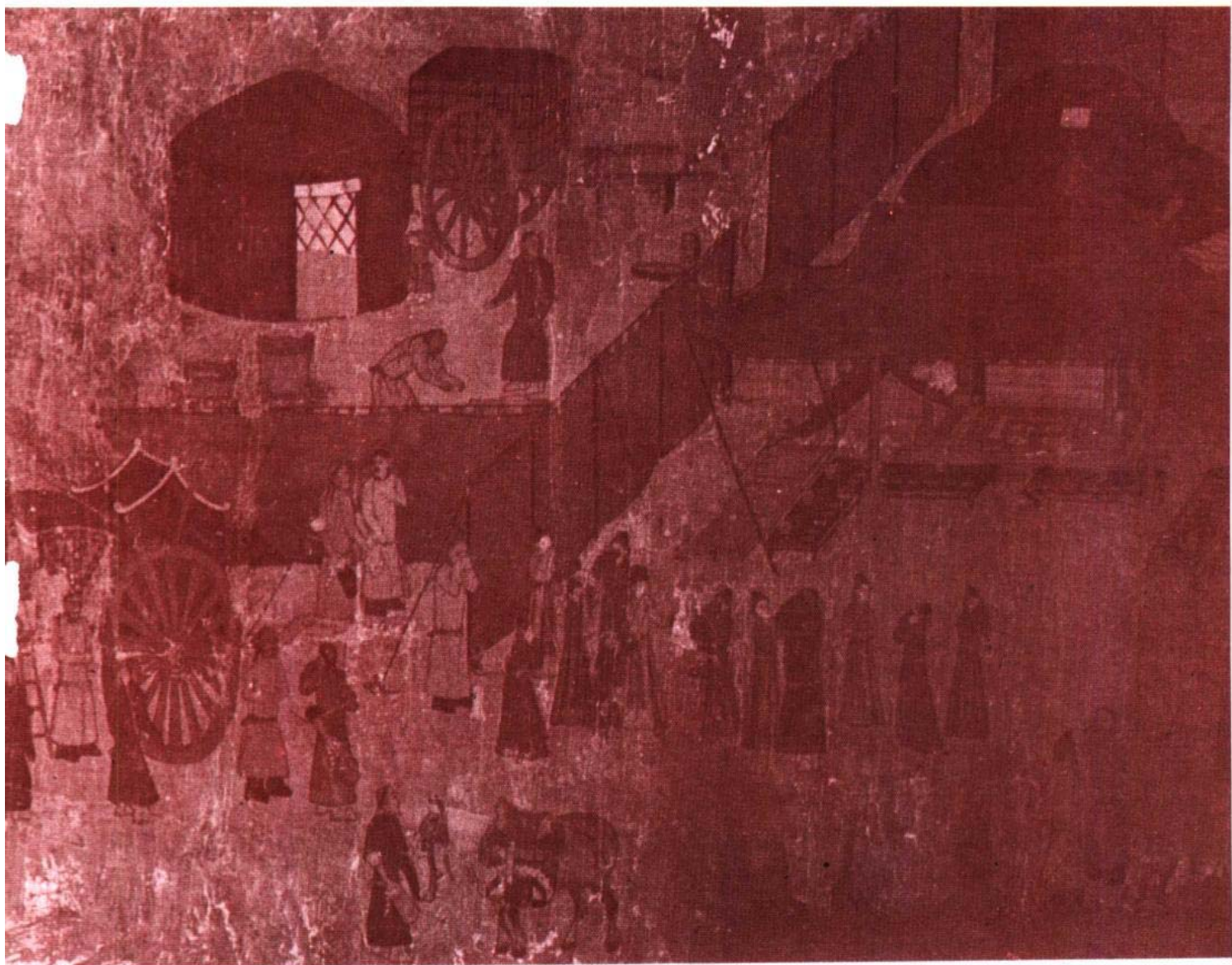


稍加修正整理。卡畢尼也深知貴由對於蒙古帝國內，利用窩濶台寬大為懷的統治，而逐漸拓展勢力的各部族首領所採取的壓迫和專制手法。

卡畢尼在停留期間，剛好碰上大汗即位的典禮。他記載下該典禮的全部經過，典禮會場上，各種華麗、精緻的東方裝飾，令這些歐洲的旅行者驚歎萬分。

當卡畢尼和他的同伴們，離開宮廷準備回國時，貴由想要派遣使節，跟隨這些基督徒，前往歐洲覬見教皇。但是，卡畢尼力勸大汗打消念頭。因為，他不想讓大汗看到

▲街道旁的旅店和旅行者。在這一幅畫裏，細膩地描繪出各種情景。古代的旅行者，大都是露天而宿。不過，有時候也在屋簷下過夜。



歐洲紛亂的情形；他也不想讓大汗知道歐洲的資源有限。而且，萬一蒙古的使節被基督徒殺害的話，那麼對於歐洲而言，將是一件最不幸的事。幸好最後貴由答應不派使者前往歐洲。十一月，卡畢尼一行就出發踏上歸途。

這次的回程，和他們前來時的艱苦情形大致相同。因為適逢冬季，所以速度非常地緩慢。高齡的卡畢尼也和年輕的教士一樣，一起「在荒野之中，用腳撥開雪，清理出一片可以坐臥之地。不過，在大部分時間裡，都是直接躺在雪地上。這是一片無際的大草原地帶，一棵樹也找不著



▲貴由。在卡畢尼到達中國時，他正即位為大汗。這一位大汗，拒絕接受基督教，而且還寫一封信，讓卡畢尼帶回，信中要求教皇親自前來拜見他。

。早上醒來，常會發現下身都埋於雪堆裡。」

他們一直到西元一二四七年五月九日，才回到拔都在窩瓦河畔的大本營。然後，在大本營裏取得了通行證，率領上次留下的兩名隨從，帶著一年前寫給因諾凱吉烏斯教皇的信，朝向蒙古的邊境出發。六月八日，他們到達了基輔，當地的市民們看到他們，都高興地歡呼。原來大家以為他們已死了，沒想到他們竟能生還。

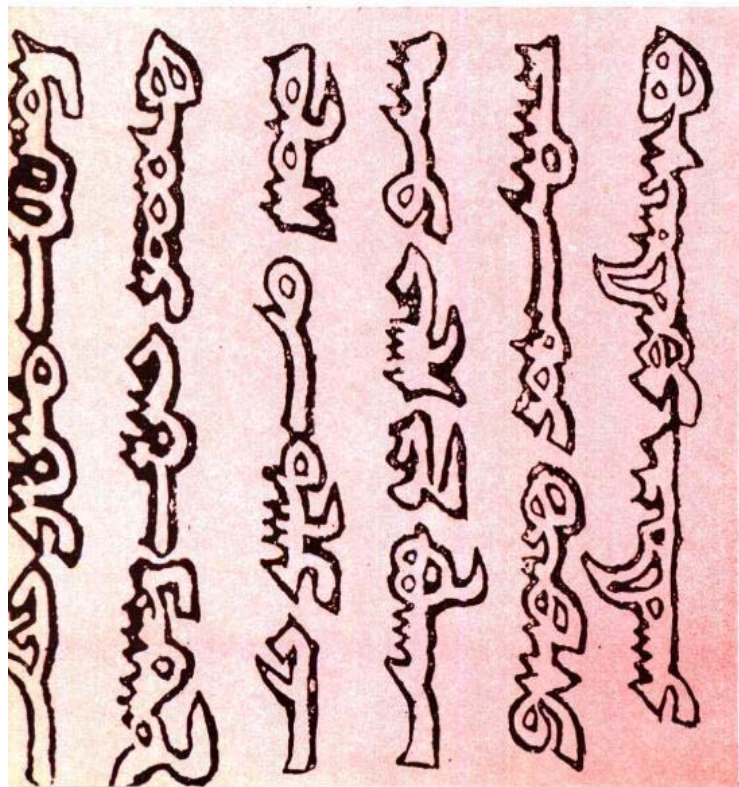
卡畢尼和貝聶狄克在西元一二四七年秋天，抵達里昂的教皇總署，呈上貴由大汗的信。這封信的內容，一直到現在還被歐洲人所傳誦著，目前保存在羅馬梵諦岡的古文書庫裏。這幾位旅行探險家們，不斷地訴說著充滿驚險又新奇的旅行故事。只是，歐洲人聽了這些故事，也並不擔憂蒙古人的強大勢力。

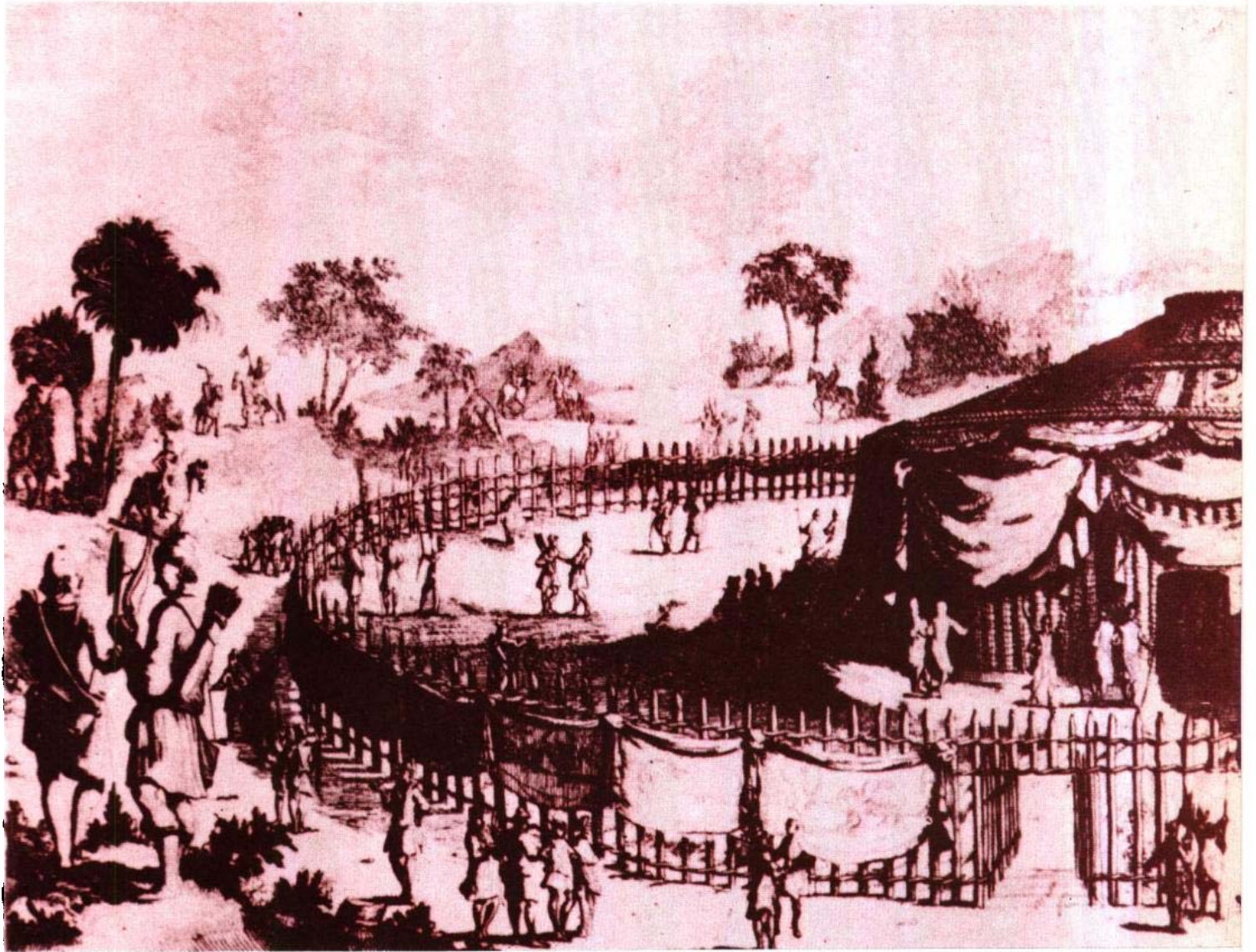
卡畢尼對於蒙古人的生活、政策、軍事組織等方面的判斷既詳細又正確。如果歐洲各國能夠加以整理仿效的話，一定能夠發揮出難以估計的力量。但是，當時的歐洲，卻陷於不安定、分裂的局面。在蒙古已準備開始侵略時，不管是教皇、或者其他人，都仍毫無戒備。教皇認為，只

要派隊使節團前往大汗的宮殿就夠了。

多明尼哥派的教士阿瑟林（有人稱為安歇爾姆）所率領的使節團，也是沿著卡畢尼所經過的同一條路線前進。這次的旅行簡直是一場噩夢。不僅糧食缺乏，而且屢次受到侮辱。卡畢尼遭遇的事，阿瑟林也全都體會了。

他們到達了蒙古軍最西邊的屯駐地，要求蒙古停止對歐洲的敵對行為，但是，阿瑟林似乎缺乏這種外交能力。在





▲摘自卡畢尼旅行圖。圖中畫出有柵欄保護的大汗帳棚。

裏海西邊的屯駐地區，由於他不懂謙恭之禮，以致受到很悽慘的待遇。後來，還是蒙古大汗朝廷派來的一位使者拯救了他們，使他們免受刑罰。

西元一二四八年，阿瑟林和卡畢尼一樣，帶給教皇一封信，當時貴由已死，信是由攝政的皇后所寫的。此外，有兩位蒙古的使節，跟隨阿瑟林，來到教皇的宮廷。

◀貴由大汗的國璽（是用蒙古文字所寫的，蓋在給教皇的信上）。內容如下：藉著永恆的上天之力，創立大蒙古帝國的大汗之印。誠服之民，必須永遠順服。

因諾凱吉烏斯教皇派遣使節團到蒙古的目的，是想要求蒙古大汗不要侵略西方，可是卻沒有成功。不過，不僅是遠東地區各國，連歐洲也沒有再受到蒙古的侵略。這是因為蒙古皇帝去世，造成帝國內部混亂的緣故。

7 魯布魯克之旅

十三世紀中葉，整個歐洲動盪不安，各國憂心蒙古是否會來襲擊。另一方面，法國國王路易九世（他因為一生克己修身，過著聖人般的生活，所以後來被列為聖徒）也開始準備召集前往巴勒斯坦的十字軍。

在路易所召集的從軍者之中，有一位名叫威廉的法蘭西斯可教派修道士。他於西元一二一五年，出生於法蘭德斯〔註〕的魯布魯克村，所以一般都稱呼他為魯布魯克。他可能從卡畢尼口中，聽到了卡畢尼的劃時代之旅，及往



▲魯布魯克像。他是法蘭西斯可教派的修道士，路易國王的使節，曾經利用牛車和馬，旅行至蒙哥的宮廷——和林。他的旅行往返路程總計一萬八千公里。

►路易九世（聖王）在西元一二四八年率領十字軍出發遠征的情形。他在第一次的遠征中，成為對方的俘虜。而在第二次遠征中，不幸感染瘟疫而去世。

〔註〕 法蘭德斯：包括比利時西部、法國北部、荷蘭西南部一帶。

返蒙古與歐洲的整個經過，因此，他下定決心要親自從事一次同樣的旅行。他這個想法，在西元一二四八年益形熾烈，因為就在這一年，他以外交官的身分，跟隨路易的十字軍隊前往塞浦路斯，會見當時統治現在伊朗到俄羅斯地方的總司令官——愛爾基狄伊的使者。這位使者帶來了使路易雀躍萬分的消息——蒙古願意與法國聯盟，以便共同抵抗巴勒斯坦的回教徒。在雙方交涉中，蒙古的使者似乎對什麼都瞭如指掌，由此可知當時蒙古在歐洲方面的情報工作是做得多麼詳







密。路易很友善地回答愛爾基狄伊的話，並且派遣使節前往大汗國。這時候，他並不知道貴由已去世。路易的翻譯官安

◀中世紀抄本的裝飾文字。上面是路易國王和站在他面前的魯布魯克以及他的同行者。下面則是他們正在整理行裝，準備出發的情形。

德魯修道士所率領的使節團，在西元一二四九年二月，帶著信以及各式各樣的禮物出發。很遺憾的是，這次的旅行，只留下間接的記錄。後人只能從一些傳說以及魯布魯克的零碎記載中，約略了解這次旅行的經過。

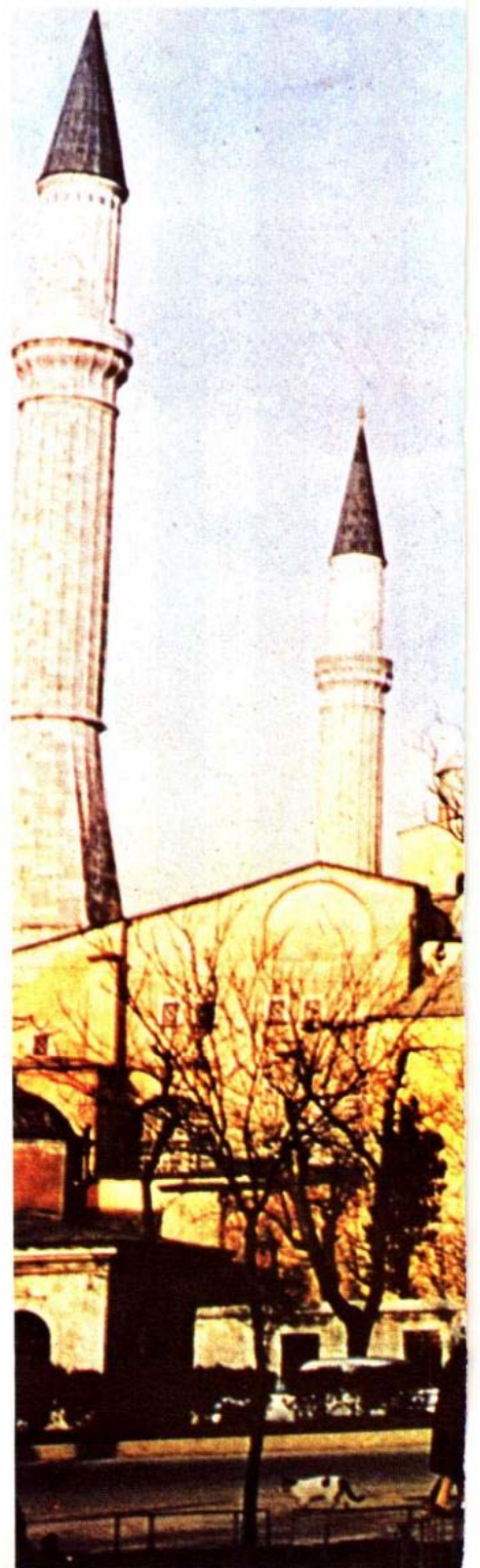
當安德魯修道士從蒙古攝政的皇后處帶回一封信時，路易在埃及的戰役中大敗而被虜，結果花了一大筆贖金，才得以釋放。信的內容如下：

「只有和平，才是最好的狀況。因為只有在和平的土地上，牛羊才能安心地吃草，人們才能快樂地耕作……。你說的，也許很不錯，希望你能銘記於心。也就是說，如果你們不依靠我們，就無法獲得和平的生活。或許你們已經從其他國的統治者口中，聽到了也不一定……。但是他們已被我們擊垮了。我要對你提出忠告，如果你們能將金銀財寶當禮物贈送給我們，就能保持友好的關係。如果不那麼做，就會和上述那些國家一樣，不管是你們、或是你們的種族，都將遭到滅絕的命運。」

安德魯只是到達蒙古的最西端，但他仍帶回了很詳細的情報。在他帶回的消息中，有「創立偉大金帳汗國——拔都的兒子——薩爾達克，已改信基督教」的傳說。

這一件傳說，使得魯布魯克產生莫大的興趣，因為只要是一個虔誠而熱心的基督徒，誰也不會放棄勸導蒙古人改信基督教的任何機會。

緊接著被派到蒙古的使節，是法國騎士菲利浦·特西，他和幾位騎士同伴一起被法蘭德斯的波多安王國（拜占



▼伊斯坦堡的聖索非亞的回教寺院。爲六世紀的建築。當時是基督教的大教堂，後來，被土耳其人改造爲伊斯蘭教寺院，並在寺院頂端建立尖塔。

庭帝國之處的衆多王國中的一個小國。）派遣爲前往金帳汗國的使節。特西使節隊中的一名隊員，不但和俄羅斯的公主結婚，而且也曾拜訪位於和林的蒙古皇帝帳棚。魯布魯克和路易身邊的一些人，曾經見過這些旅行者，而且還

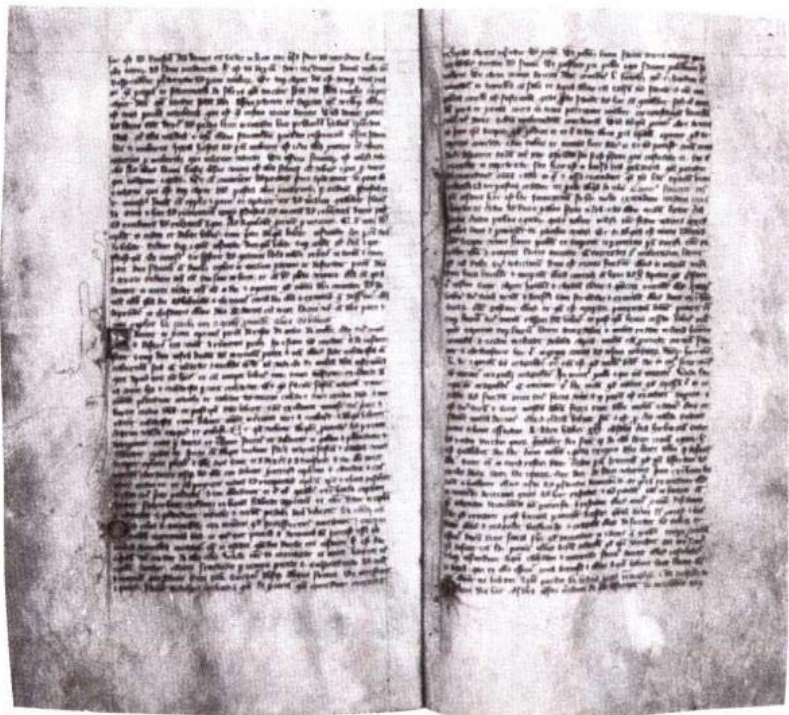


與之交談。從他們口中，知道了很多有關蒙古人的事情。

特西一行人，停留在路易紮營的地方，約有一年之久。魯布魯克從他們的閒聊中，獲得很多的資料，知道如何擬定前進路線的計劃。他聽從特西的勸告，決定不從安德魯所採的路線——由中東，經由伊朗到達中國——而決定採經俄羅斯的路線。路易對於蒙古攝政皇后寫給他的信，還懷有恨意，所以不發給使節團正式的印璽。不過，他還是給予每一位團員一些金錢，以及旅行途中必須贈給每一個關卡的小諸侯或者將軍的禮物，以及他們的身分保證書等等。

魯布魯克一行人，和準備回波多安的特西一行人，同行一段路後分手。他於西元一二五二年的春天到達君士坦丁堡，而且在當地停留至一二五三年五月七日，才開始出發，踏上前往和林的艱難路程。這次和其他從西方來的使節團不太相同，因為這一支使節團純粹屬於宗教性，團員們一向謹慎，並且宣稱他們並非某一國的使節，他們只關心傳播神的福音而已。

魯布魯克的探險之行，比卡畢尼來得輕鬆。雖然他從沒到過亞洲，但是，先前他已閱讀過很多有關的書籍，何況卡畢尼已經在沿途作了指標。此外，魯布魯克也從卡畢尼的報告之中，明瞭各地的風土人情。魯布魯克從以前旅行者的報告和記錄中吸取經驗，而具備了隨機應變的能力。他從東歐出發，因此在出發之前，能夠





◀ 十七世紀書籍的插圖，描畫出魯布魯克在前往蒙古和歸程中所經過位於窩瓦河畔的拔都營區情景。



▲ 蒙哥。他和拔都都是成吉思汗的孫子。在魯布魯克旅行至中國時，他即位為大汗——全蒙古帝國的統治者——。魯布魯克曾於西元一二五三年和他見過面。

將他們所攜帶的信，翻成各種中亞細亞的語言。

他比卡畢尼年輕、健康，他所完成的工作，受到很高的評價，他自己所寫的探險事蹟，也被流傳下來。和卡畢尼只對發生事件加以記載相比較，魯布魯克的記錄顯然有意義得多，其中充滿含意深刻的寓言，以及能夠引人深思的觀察。

魯布魯克一行人從君士坦丁堡乘船，朝向當時克里米亞大商港，也是位於俄羅斯和亞洲間的陸路交通要衝——蘇達克（蘇爾達亞）前進。他們登陸之後，就裝載四輛牛車出發。第三天，他們與首次碰到的蒙古人接觸交談。由於他們是乘著牛車前進，所以前進的速度無法與卡畢尼的速度相比較。而且，他們前進的路線是採取比法蘭西斯可

◀ 魯布魯克所著遊記的抄本現在已有五種之多，圖中之書為其中一種，於十四世紀時寫成。這本遊記詳細地記載著蒙古人的生活和習俗。和後來的馬可波羅遊記一樣，被視為重要的資料來研讀。



教派的人們在八年前所前進的路線還要偏北——朝著中亞細亞前進。

魯布魯克將卡畢尼誤認為頓河、窩瓦河的河口，完全修正過來。而且他也確定裏海是一個內陸海，並非如卡畢尼所想像的與黑海、地中海連在一起。

魯布魯克和卡畢尼一樣，拜訪了在窩瓦河畔拔都的屯駐營區。他被准許前往大汗的宮廷，於是魯布魯克一行再度沿著與卡畢尼相同的路線前進，也經歷了相同的險阻和困難。

即使在艱難的旅途中，魯布魯克仍然撥出時間，將途中所見到各部族的風土人情，詳細地記錄下來。他是一位

▲和林大殿遺跡附近的喇嘛教寺院。蒙古人最早的都城——和林——在歐洲人眼中看來，並沒有什麼稀奇之處。西元一二六四年，忽必烈大汗乃將首都遷至坎巴利克（北京城）。



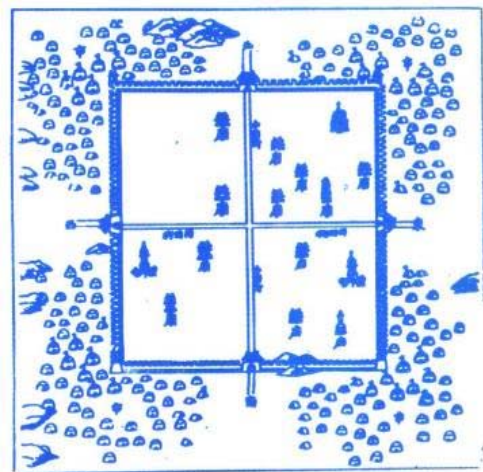
►和林略圖。圖中除了有中國的寺廟之外，還有伊斯蘭教的寺廟，甚至還有基督教的教堂。但事實上，當地並沒有基督教的教堂。在城牆外面，到處都是蒙古人的帳棚。

傑出的語言學家，所以他透過自己的知識加以判斷觀察，了解各部族的起源。例如：他知道俄羅斯人、波蘭人、斯拉夫人、玻西米亞人，具有同種族的關係，而且他能追溯到他們共同的祖先。當他開始學習漢字之後，就能夠將漢字與西藏文字和土耳其文字相比較，而他的結論幾乎都是正確的。

在他的記錄之中，也提到在途中所碰過，散居於各部族的基督徒。這些部落，很多被土耳其的商人強迫改信拜火教。所謂拜火教也就是景教，是西元五世紀時所創立的異端教派。他們並不會認為瑪利亞是聖母；而且也不認為耶穌是神，只認為他是神的媒介而已。魯布魯克曾經在他的記錄之中談到回教的情形，並且還談到歐洲人們所熟悉的，對於製造優良絹織品有很高技術的中國。

西元一二五三年十二月二十七日，繼續旅行前進的修道士們到達了新繼任蒙古大汗的成吉思汗孫子之一——蒙哥——的大本營，他們一面以拉丁語唱著讚美歌，一面進入蒙哥的帳棚裏。「帳棚裏，到處都裝飾得金碧輝煌。……蒙哥坐在椅子上，穿著似海豹皮斑點般閃閃發光的毛皮外衣。年齡大約是四十五歲左右，個子中等，體格魁梧。……不過似乎有點酒醉的樣子。」修道士們的翻譯者，被賜喝了好多酒而醉倒了。在正式的寒暄之後，這些歐洲人就離開營帳。

大汗賜給他們的房間非常小。不過，大汗很親切地對這些傳教士們說，希望在這非常寒冷的兩個月內，暫時留在駐紮的營帳之地。魯布魯克在嚴寒的氣溫下，手脚都凍僵了，



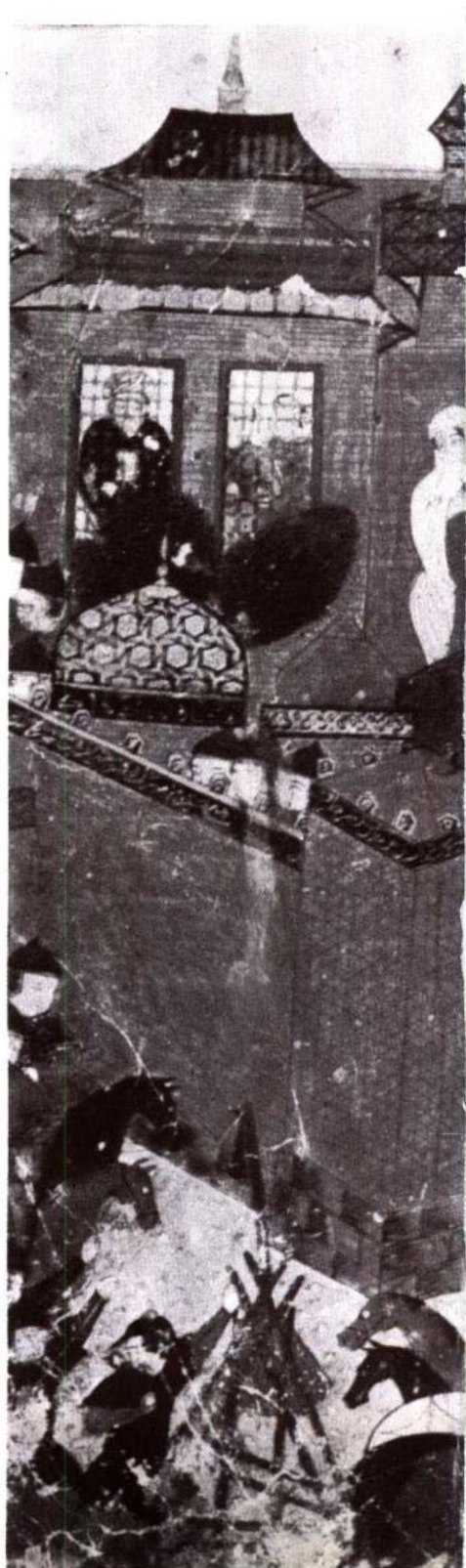
而無法像以前一樣赤足走路。後來，他們前往和林時，天氣仍是異常寒冷。這時，蒙古人贈送羊皮製的外套、長褲，以及鞋子給魯布魯克一行以及他的翻譯者，但是，魯布魯克卻推說他們從拔都那裏所獲的毛皮外套已足夠，而予以婉拒。

過了兩個月後，魯布魯克和蒙哥一起來到他的都城，並把有關於這個城市的記錄帶回歐洲。「如果不提大汗的宮殿，和林也只不過和聖特里村（法國鄉下的一個小村莊）一般大小。就是聖特里的修道院，也比他的宮殿大上十倍以上。」在大汗的都城裏居住著各種不同的民族，和信仰各種宗教的人民。魯布魯克在他的遊記之中，很詳細地描述他所看到的情景，而且對於每個民族招待客人的方法，以及酒宴的情形，也都一一記錄下來。

離開拔都屯駐營區一年後，魯布魯克又在歸程中經過該地。他們攜帶蒙哥大汗寫給路易國王的信：「凡是我們告訴你們的事，都是永恆的真神直接下的命令。……如果你們認為我們兩國相隔遙遠，而不將我們所說的事謹記在心，並且不相信我們的力量而前來向我們挑戰的話，那麼，你們馬上就知道，我們會給予你們如何的制裁。」

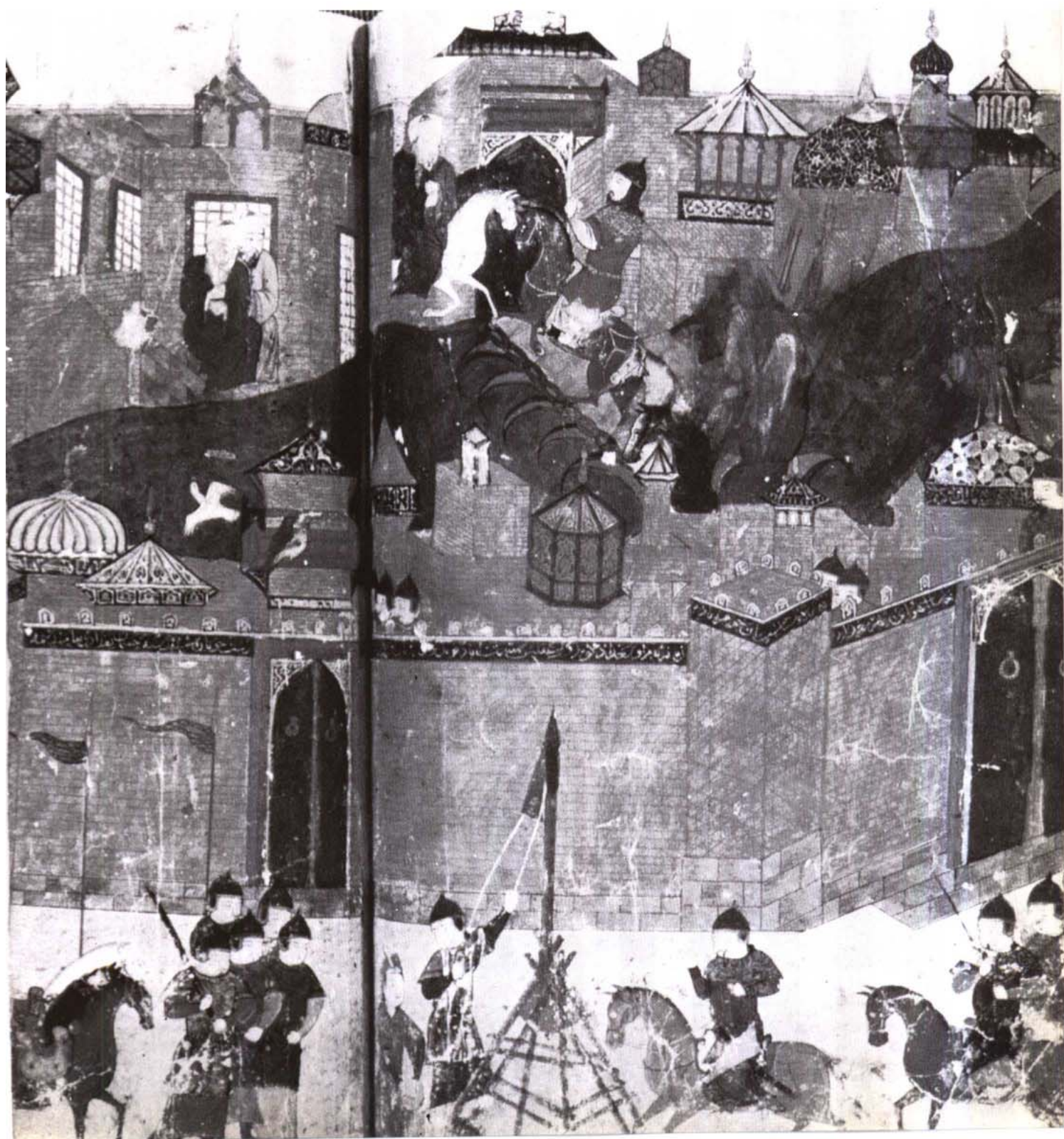
西元一二五五年，一行人回到他們的基督教王國。魯布魯克回到他的修道院，寫下了此次旅行的報告書，將它和大汗的信一起送至正在亞格的路易國王手中。此後三十年間，再也沒有宗教使節被派往蒙古。

對基督教世界而言，最幸運的一件事就是蒙古人對於伊斯蘭教的各國開始產生興趣。在魯布魯克還在和林時，蒙古大汗和他的兄弟們，就計劃攻擊回教國，並將這些計劃付諸行動。西元一二五九年蒙哥去世之後，權力就落在他弟弟忽必烈的手中。



▼蒙古軍正在攻打巴格達王國
。巴格達在西元一二五八年，
被蒙哥和他的弟弟忽拉格所攻
陷，統治者卡里佛被殘忍地處
死。忽拉格本想再繼續向西前
進，但是被埃及人阻止了。他
在西元一二五九年，終於臣服

在繼蒙哥之後的忽必烈之領導
下。



8 旅行的商人

早期到亞洲旅行的歐洲人大部分是神職者，也就是想要使異教徒改信基督教的傳教團體，或是羅馬教皇的使節。十三世紀末葉，往亞洲旅行的棒子就由商人們接下來。首度從地中海到達太平洋，橫越整個亞洲大陸的，除了亞洲人以外，就是這些商人們。歐洲人最早留下到遠東旅行的詳細記錄的，就是威尼斯的寶石商人——波羅家的尼哥羅和馬菲爾兄弟。

當時的威尼斯共和國是北義大利的諸共和國中，最富庶、最強盛的國家。當地的商人，專門航行於歐洲與中東之間，從中獲得優厚的利潤。他們的船隻，通常出沒於地中海一帶，有時更遠達黑海。當船隻出發時，常常載滿了歐洲出產的商品；而回來時，則帶著東方的奢侈品和香料。爲了永久保有這條致富的通商路線，威尼斯占領了克里特島等不少的島嶼及義大利本土的一部分地區

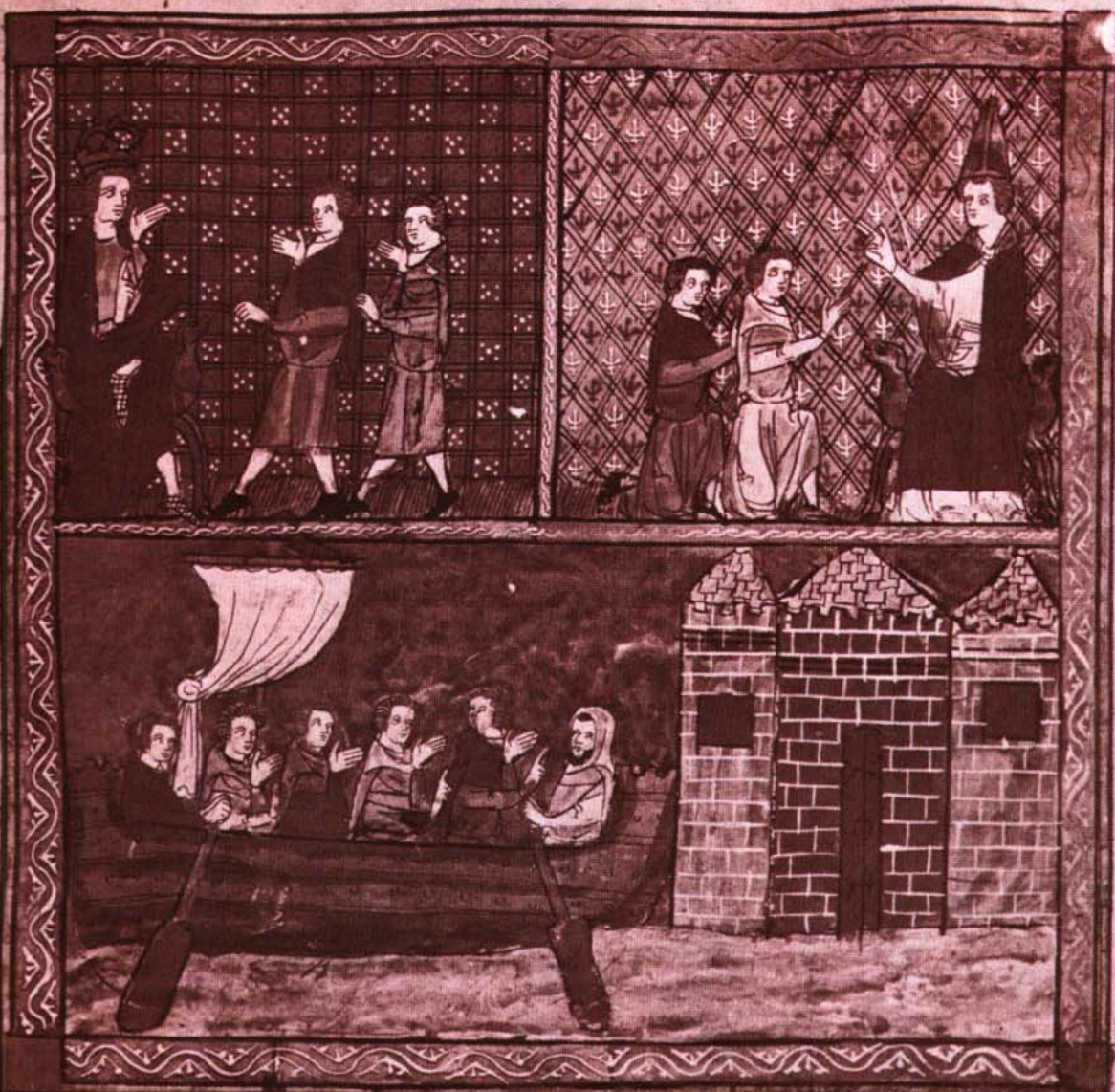
。威尼斯的商人們，非常習慣於和東方的貿易者交易，同時有很多商人，精通中東各地的語言。

西元一二五九年，蒙哥的弟弟忽必烈成爲統治全蒙古帝國的大汗。他具有卓越的行政能力，而且從許多方面看來，他都是惟一可和他祖父相比擬的偉大人物。他將蒙古帝國的疆域拓展得比以前更廣，占領了全中國、朝鮮半島、西藏、中南半島和緬甸的一部分。其他國家——如日本

►中世紀抄本中美麗的插圖。圖中描畫出尼哥羅和馬菲爾兄弟前往東方旅行時的種種情形。左上圖大概是到達君士坦丁堡時的情景。右上圖則是拜見拜占庭皇帝波特安的情形。下圖則是乘船到達黑海港口。



▲威尼斯船隻。是威尼斯聖馬克教堂內大祭壇上的裝飾品之一，以寶石和琺瑯雕琢而成的貴重物品。馬可波羅時代，威尼斯的商人在往來於蒙古與地中海或黑海之間時，都是使用這種船隻。



Et commence li liures du grant Caan qui parole de la grant Enieemie
de perille et de tartars et d'ynde. Et des grant merueille qui p le monde sot.

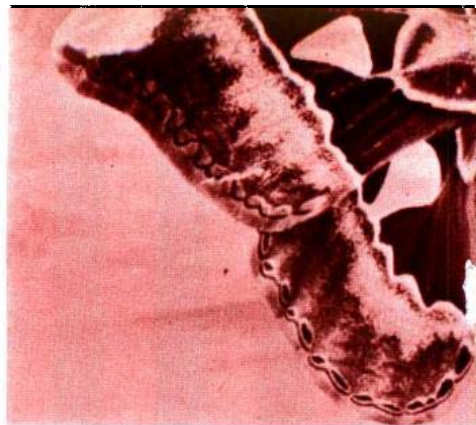
Pour sauoir la pure ve-
rite des diuerses regi-
ons du monde. Apre-
nez cest liure si trou-
uerez les grandes fines
merueilles qui sont
escriptes en la grant hermenie et
de perille. et de tartars. et d'ynde. et
de manites autres provinces. Et
comme nre liures nous contem-
tout par ordre des que me lires
marc pol saues et nobles sirones
deuenice raconte pour ce que il
les vit. mais auques il y a choses

Sil ne vit pas. mais
il entendit hommes
certains par uerite
et pour ce meirons
nous les choses veues
pour veues. Et l'en-
due pour entendue. a ce que nre

liure soit uerite et ueritable
sans nule menconge. Et chascun
qui ce liure oira ou lira le doit
croire. pour ce que toutes sot des
choses veritables. Car ie vous fais a
sauoir que puis que nre sire dieu
fist adam le premier pere ne fu

——雖然未加以征服，但是每年都要向蒙古朝貢。

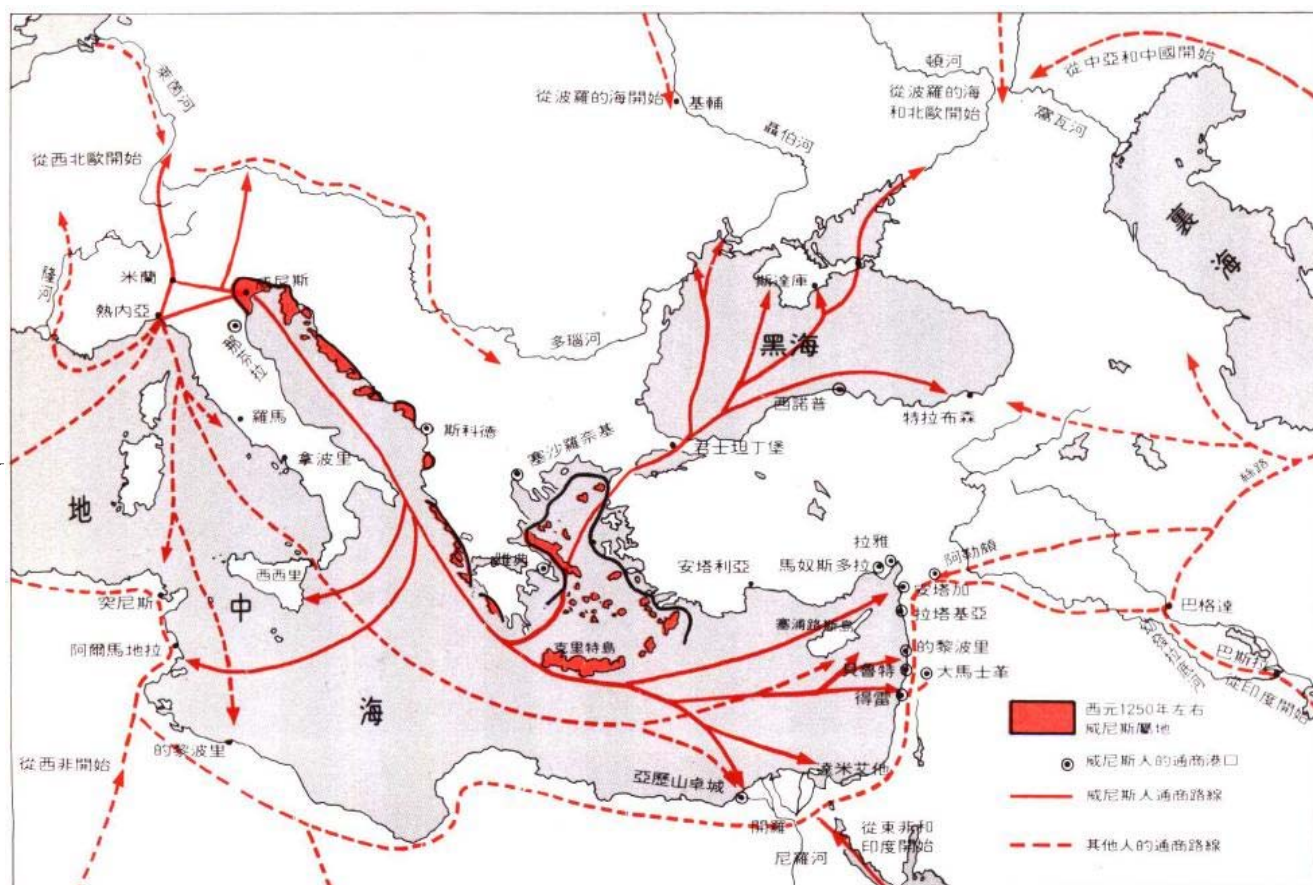
忽必烈是一個重視法令的人，他以一己之力，將全國的行政組織重新加以整頓。因為他的帝國疆域非常廣闊，所以在西方設置了四個王，並且將首都和林遷到內地的坎巴利克（大汗之城的意思），也就是後來的北京。

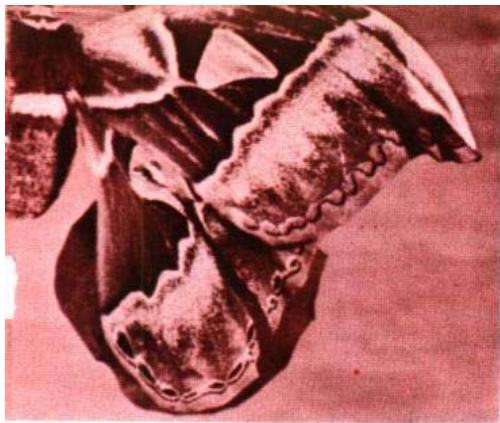


在忽必烈時代，蒙古人已不像以往那樣隨意地侵略其他的國家。所以，整個蒙古帝國，開始呈現一片繁榮、祥和、寬厚的氣象。

驛站和驛馬所組成的交通制度，在卡畢尼以及魯布魯克到達蒙古的時代已具規模。到了忽必烈時代，這種交通制度的組織更形嚴密。因此不管是蒙古人或者是外國人，想要從歐洲旅行至蒙古帝國的東邊都非常容易，而且這種道路極為寬敞平坦，大部分是林蔭大道，可使騎在馬上的人覺得舒適。有些地方，甚至可通行車輛。道路和稻田之間有很明顯的分野。至於在沙漠或荒地的道路，則在路的兩旁鋪上白色的石頭。道路上的治安非常良好，「即使是手拿金塊的少女獨自行走，也不必擔心遭到搶劫。」由此可知此時的蒙古治安之完善。

各國的商人開始使用這些道路後，東西方之間的貿易很顯著地呈現出自羅馬帝國





▲蠶之蛾。中國在很早以前，即開始製絹。從基督誕生的紀元元年開始，絹即為中國重要的輸出品，由當時陸路的隊商與海路的隊商，載運商品前往歐洲。東西方的交通在忽必烈開闢道路之前，並不很發達。

►在大汗的統治之下，大部分蒙古人都相信風、森林、山都有神靈。如圖所畫為半人半獸的魔神像。後來當喇嘛教普及全蒙古時，很多蒙古的游牧民族並沒有放棄自古承襲下來的習慣與信仰。



之後，就告中斷，從此通商完全被封鎖，絲路也逐漸被人遺忘。再經過整整六個半世紀後，忽必烈重新開闢這條寬敞的交通路線，當時受到西方商人極大的歡迎。對於歐洲人而言，東西世界的距離也拉近了許多。

◀西元一二五五年，正當波羅兄弟開始出發作橫越亞洲的旅行時，他們的祖國——威尼斯共和國，已經在地中海建立一個最強大的東方商業帝國。這一幅地圖標示出西元一二五〇年左右，此東方商業帝國的範圍及通商路線。威尼斯在西元一四五〇年之前，一直是基督教世界中最強盛的海洋國家。

西元一二五五年以後的幾年中，也正是魯布魯克急忙趕回歐洲的時候，尼哥羅·波羅和馬菲爾·波羅為了通商，而朝著君士坦丁堡出發。他們在君士坦丁堡停留了六年後，又到克里米亞的蘇達克港，並沒有帶著錢財和黃金，而攜帶寶石，因為寶石很輕，便於攜帶，而且易於收藏。他們兄弟在蘇達克港時，覺得當地貿易不太興盛，於是就想開拓和俄羅斯之間的通商路線。

金帳汗國的新上任大汗，也就是拔都之弟——貝魯凱



，將首都設在俄羅斯的薩拉伊城（當時位於窩瓦河下游，阿斯特拉罕西北方的城市）。在以往的數世紀之間，義大利的基督徒商人們，和在信仰方面與自己相敵對的伊斯蘭教徒、猶太教徒通商，而獲得巨額的利潤，他們甚至還和被歐洲人稱為「惡魔」的韃靼人從事商業買賣。

尼哥羅和馬菲爾兄弟到達蒙古後，兩人所攜帶的貴重寶石，全部贈送貝魯凱。結果，貝魯凱以價值兩倍的贈品來酬謝他們，這是蒙古大汗對待外國人最隆重的一次。波羅兄弟在貝魯凱的宮殿停留了一年。但是他們在這一年之內所做的事卻沒有人知道。後來當他們準備回克里米亞時，貝魯凱正好和擁有薩拉伊西方和南方土地的伊兒汗國之大汗發生戰爭。這一帶地區遂變成劇烈的戰場，使得波羅

▲蘇俄中亞細亞的布哈拉舊城。這個城市雖然被成吉思汗的軍隊破壞殆盡，但是在波羅兄弟到達之時，已重新建造完成。這個城市深深吸引住他們，使他們在當地停留了約三年之久。

兄弟以前前來蒙古所經過的路途成為危險地區，也因此使得這兩兄弟無法從事旅行。

尼哥羅和馬非爾為了回國，乃轉向東方出發，準備繞道歸國。因此他們從位於蒙古北方的布魯加爾，渡過了窩瓦河，到達另一個蒙古汗國——察合台——的主要城市布哈拉，在當地的宮廷停留了三年。他們認為布哈拉是所有的波斯地區裏，最繁華、熱鬧的城市，也是最適宜作生意的地方。西元一二六五年的某一天，從伊朗西方前來的蒙古使節團，在前往坎巴利克（北京）途中，來到布哈拉。這些使節團的人，談到忽必烈希望和西方人見面，並詢及波羅兄弟是否願意前往中國。

波羅兄弟由於冒險心理的驅使，加上想從事更高利潤的生意，於是加入了蒙古使節團。他們總共花了將近一年的時間，在前往東方的旅行途中，經歷了一些以前傳教士們所經歷過的艱辛。但是大體上說來，這是非常有趣的旅行。途中也曾到達現在烏茲別克的撒馬爾罕。他們在後來所寫的遊記中，曾記述如下：「這是一座非常大，而且建築雄偉的城市，……有很廣闊壯麗的庭園，也有非常寬廣的平原，平原上種植了各種的水果。」

他們順著絲路朝北方前進，到達中國西北部的敦煌

▼西元一三七五年。卡達蘭地圖冊（由西班牙的卡達洛尼人所製作）裏面的一部分。圖中畫出和駱駝隊商一起旅行的波羅兄弟。



絲路南北分叉路的會合處)之後，波羅兄弟又與使節團繼續向東前進，再沿著黃河朝著北京而去。北京自古以來，就是中國的行政中心所在地，當時是蒙古的首都，被稱為坎巴利克。

忽必烈大汗對這兩位威尼斯人不但非常重視，而且也很賞識他們，他不斷地垂詢有關西方的習慣和生活情形。波羅兄弟因為曾在蒙古國度內生活了好幾年，所以對於亞洲語言，在聽、講方面都能運用自如，這使得忽必烈大汗大為感動，於是派遣他倆與一位蒙古貴族為前往教皇之處的使節。

這一個使節團的任務，乃是要求教皇派遣一百名對於基督教有深刻了解，並有說服力的教徒，來到坎巴利克的宮廷。忽必烈更想蒐集以色列耶穌墓中的燈油。他贈給這兩個威尼斯商人一面金牌〔註〕。這是一面長度不到四十公分的牌子，以純金製成，上面刻著誇讚大汗豐功偉業的文字。只要擁有這片金牌，無論走到蒙古那一個地方都會受到禮遇，吃、住、換馬匹皆不成問題。

同行的蒙古貴族，在出發後不久即生病而返回坎巴利克。尼哥羅和馬菲爾兄弟繼續前進，來到巴勒斯坦的亞格，這時已花了三年的時間。至於他們為何需要花費如此長久的歲月，至今仍無法明白。大概是他們沿途作買賣，而耽擱了不少時間吧！波羅兄弟到達亞格之後，立刻朝威尼斯前進，發現十四年前留在佛羅倫斯的尼哥羅的妻子已經去世；而在出發時，還是嬰孩的兒子馬可，已長成個性開朗、體格魁梧的十五歲青年。

此時，將忽必烈的要求帶回歐洲，是最不適當的時機。但因為教皇克雷蒙斯四世於西元一二六八年去世，而由於有許多人想繼承教皇職位，因此陷入爭戰中。波羅兄弟

〔註〕 金牌：由黃金所製成的符牌，是一種擁有特權的象徵。持有這種金牌的人，在旅行中可以享受最好的待遇。



▲「馬可波羅遊記」於西元一四七七年首次出版時的封面。這本「馬可波羅遊記」從十四世紀的手抄本出版之後，一直到現在，共有一百四十種以上的版本。

▼「馬可波羅遊記」中，描寫法國中世紀生活情形的抄本插圖。圖中是亞美尼亞地區的旅行家。

►以色列的亞格港。亞格港有三千五百年以上的歷史，中世紀時，為前往東方世界的入口。波羅兄弟在西元一二六九年，由此地回到威尼斯。兩年後，帶著年輕的馬可波羅，再度來到此地，開始作第二次的東方之旅。

▼忽必烈在他的新首都坎巴利克（北京）將金牌贈給波羅兄弟的情形。波羅兄弟並未留下在坎巴利克的任何記錄。





每天都期望新教皇能夠趕快繼位，就可答覆忽必烈的要求。他們等了將近兩年，到了西元一二七一年，他們已經無法再忍耐下去，同時他們更耽心自己好不容易才開拓出來的貿易路線又被阻塞住，於是兩兄弟帶著年輕的馬可一起朝亞格出發。他們在亞格見到了教皇的特使——德歐巴爾特·威斯康廸，乃將事情原委向他報告，威斯康廸此時認為他們和中國方面的接觸，對於基督教世界而言，必有相當大的助益，因此非常贊成波羅一行再度前往坎巴利克。

波羅一行在前往耶路撒冷，取得忽必烈所想要的聖油之後，乃朝著坎巴利克出發



。但是，當他們來到地中海東北角的拉雅港時，獲悉新教皇已選出，於是快速折回亞格。事實上，新教皇就是德歐巴爾特·威斯康廸，他在即位後改號為葛雷哥里烏斯十世，他任命波羅兄弟為正式的使節，並給予他們貴重的珠寶，作為贈

送忽必烈大汗的禮物。

對於西方教會來說，想要馬上挑選出如忽必烈所要求的一百名神學家並非易事。所以，教會也就改派兩位多明尼哥教會的修道士——維坎加的尼古拉斯和的黎波里的哥利艾爾摩，與波羅兄弟同行，希望能使蒙古人改信基督教。但是這兩位修道士到達拉雅之後，就沒有繼續前進。因







◀亞洲和東歐。早期歐洲的旅行家、傳教團體和商人們，在赴東方旅行時，以生命作為賭注，向這一片廣闊的神祕地區挑戰。

為，當他們到達該地時，埃及人和亞美尼亞人正發生爭戰，於是他們兩人，就把所攜帶的特別文件和書信交給波羅一家人，然後折回本國。當時如果他們繼續前進，或許能使忽必烈和其他蒙古人改信基督教。結果由於他們的臨陣脫逃，終於失去了大好機會。

德歐巴爾特·威斯康廸和英格蘭的愛德華王子，亦即後來的愛德華一世曾經到過亞格。當時愛德華王子的隨從之中，有一位名叫魯斯狄凱洛的年輕小說作家，他一定聽說過三位威尼斯人正要開始冒險旅行；或許甚至曾經和他們見過面。二十五年以後，他以年輕的馬可波羅的探險為題材，寫了「馬可波羅遊記」。這一本書是他和馬可波羅一起被關在熱內亞的監獄裏，根據馬可波羅的口述而寫成的。

這本假魯斯狄凱洛之手寫成的遊記，由於不是沿途記載而是以馬可波羅的談話內容為骨幹，所以不能算是真實的遊記。其中可信度較高也較引人注目的，是書中所描述的商業地理。書中曾提到在黑海西南方的阿拉拉特山地方（大亞美尼亞）有個很大的州，在該地的入口處有一座名為艾爾金傑恩的城市，那裏出產世界品質最佳的「巴格拉布」〔註〕，同時也製造很多不同的工藝品。

魯斯狄凱洛和讀他文章，與他談話的王子、主教、騎士、商人們一樣，對於中東地區，都非常了解。因此，在他的著作裏，不斷地提及他所熟悉的地理環境。顯而易見的，他儘量想辦法增加故事的趣味性。

但是，當內容遠離中東地區，談到連魯斯狄凱洛自己也不熟的地方，也就是這本遊記最重要的一部分時，他只好憑藉馬可波羅的回憶為故事主要骨幹。在這種情形之下，這本遊記成為充實、詳盡，並且有趣的一本書。

〔註〕 巴格拉布：是混合漿糊或黏膠所做成的僵硬亞麻布，專門用來作為襯衫或西裝衣領。

9 威尼斯人再度前往中國

波羅一家三人，和膽怯的修道士分手之後，於西元一二七一年，再度從拉雅朝著位於波斯灣盡頭東南方的荷莫茲出發。他們沿著荒涼群山所包圍的廣大平原前進，以一天三十公里的速度，到達伊朗東南部的開曼。在這段期間，沒有值得特別書寫的事。

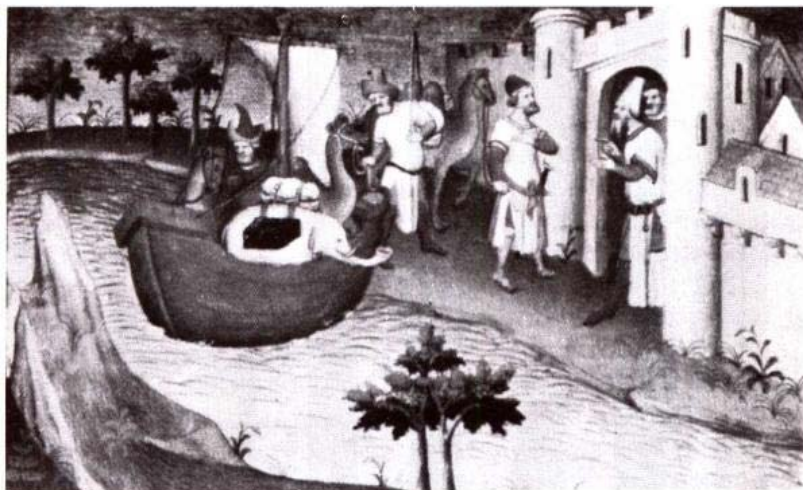
此地有通往南、北方的隊商道路，他們朝南向著三百二十公里之外的荷莫茲前進。

一離開開曼，即是陡峭的山路。他們爬到三千公尺高的隘口，氣候酷寒之至，凍得身上幾乎長出凍瘡來。捱過這段艱苦的路程之後，是好長的一段下坡路，其盡頭即是氣候炎熱、人口衆多的平原。當地盜賊肆虐，波羅一家亦曾受到打劫，

幸無大礙。在他們旅行初期，這種事情是常有的事。自該地前進三天後，到達通往荷莫茲的一處水源充裕而且肥沃的平原。

荷莫茲是印度、中國到中東的海路終點站。每週往來荷莫茲的商船，載滿了香料、寶石、珍珠、黃金、絲綢、象牙，以及其他充滿異國情調的商品。馬可波羅認為荷莫茲是個具有商業價值的地方。但是其乾燥酷熱的氣候，與在荷莫茲背後的那處平原大為不同，令人難以忍受。在他的遊記裏，很詳細地記載著，古時候曾有一支軍隊，遭到

▼馬可波羅一家原來打算從波斯灣的荷莫茲開始乘船旅行，可是，當他們看到所要搭乘的船過於簡陋，不堪橫渡印度洋時，就改變了計劃。此幅是旅行者剛準備搭乘小船的情形。船上載有駱駝、馬、象等。



►庭園式的山中老人樂園。這裏居住著一些可愛的居民。老人從城裡出來，拿大麻藥給年輕人喝，並對那些天真的年輕人，展示庭園中的情形。

由沙漠吹來的焚風襲擊，而全軍覆沒的恐怖故事。

尼哥羅、馬非爾和馬可三人，本來決定由荷莫茲經由海陸到中國；可是他們發覺當地的船隻不夠堅固，惟恐在航行時發生危險，因此改變初衷，由陸路前往大汗的宮廷。

波羅一家和同行者，從海岸又回到開曼，然後採比上回更偏東的路線前進，途中經過到處有硫磺溫泉的地方。開曼位於連綿一百五十公里至一百六十公里長的沙丘地帶東南方。這一片廣闊的大沙漠裏，只有鹽湖裏有少許的水，到處散佈著動物的頭蓋骨，令人想起那些不幸在沙漠喪生的旅人。馬可波羅對於本身所經歷的這趟旅行，留下詳盡的記錄。

「一離開開曼城，騎了七天的馬之後就無法再往前走，因為在最初三天，滴水全無，就是能尋到的水源，也是具有高濃度鹽分，呈深綠色而且有股怪味道的水，根本無法飲用。……到了第四天，才找到清澈乾淨的地下水。……第七天，抵達哥庇那（大概是今伊朗南部的沙伊丹）。」

經過了艱苦的沙漠之旅後，他們來到了位於今伊朗北部邊境的塔巴斯。溫和的氣候，使他們精神為之一振。他們從塔巴斯人們口中，聽到了「山上老人」的傳說，這位老人是傳說中亞洲統治者裏，最令人恐懼的人物之一。他居住於裏海南方的大城，是十一世紀，伊斯蘭教中某一派系的領導者。他麾下的部屬，都深信他就是神的化身。老人在城郭附近，建築偌大的庭園，聽說這個庭園是人間樂園：「每條新開闢的溝渠裏貯滿酒、牛奶、蜂蜜、水……。庭園裏還有許多位活潑可愛的女性。置身其中的人，可享受到旁人無法領略的樂趣。」

老人給他手下的年輕人喝大麻液（從印度大麻抽取出來的麻藥）。年輕人只要被帶進這個庭園裏，就可儘情的享受。然而喝過麻藥之後，即被帶





出，這些被帶出樂園的人，爲了想要再度進入庭園享盡各種歡愉，對於老人所命令的事，均不顧生命危險盡力完成。老人就是利用這種方法，將與他敵對的人趕盡殺絕。

蒙古人從中亞細亞，征服了波斯地區之後，也曾經來到老人的庭園。經過了長時間的辛苦戰役，好不容易才在西元一二五六年，將老人和他的部屬完全肅清。這是馬可波羅到達塔巴斯的十六年前所發生的事。

關於這個老人的故事，其中少不了有渲染、捏造的情

▲伊朗的游牧民族。馬可波羅一家會到達伊朗，而且自伊朗中部，一直橫渡到今天的阿富汗邊境。沿途他們所經過的鄉間，可能就跟這張圖片中的類似。

►中世紀的一本書中的插圖。是馬可波羅一家，正要作第二度的旅行之圖。目標是大汗的宮廷。



Et apres ceste maniere le livre de mer pautes si meruilles deuse la grant et d'm
de la mer pour enuoir.



Et des diuerses regions du monde. **D**ur sauoir la puit uerite de diuerses regions du mon
de. Si peent ce livre cy et le fautes lire. li p'comien les
grandisines meruilles qui y sont claiptes. De la grant
amierie. et de perse. et des tartars. et d'inde et de main
tes autres prouinces. li comme nre livre comptera y
ordes appartenant. de quoy mesure mer pol. sagos et
nobles atours de trouille mcompte pour ce que il le



節；但是故事的骨幹卻是真實的。因為自十一世紀以來，這種暗殺的行動，即流行於當地伊斯蘭教的統治者之間。他們就是利用大麻，使沈迷的人無法自拔，而達到他們的目的。

波羅一家從塔巴斯出發，向東沿著哈利河旁肥沃的土地前進。馬可在他的遊記中，曾提到他所經過的巴爾夫城，可是這個巴爾夫城，比他們旅行之路線更偏東北，所以後人猜測，波羅一家未曾到過此城。這個城市的建築宏偉，在十三世紀時曾繁榮一時，後來因遭到韃靼人的侵略，一切建設均毀滅殆盡。巴爾夫城在古代為亞歷山大大帝國龐大、權威的象徵之一，是亞歷山大所到達之最遠地區。

在波羅的時代裏，此城以貿易重地而聞名。從巴爾夫啓程，往正北方是撒馬爾罕，往西北方是布哈拉，往東南方是喀布爾、白夏瓦的山岳地帶，往東方則可通往喀什噶爾和莎車。年老的波羅兄弟在上次前往中國時，是由布哈拉向東前進，這次卻採取另一條路線。他們決定選擇繞過巴爾夫南方，距離中國較近，這是困難險阻較多的路線——較為偏南之路。

沿這條路一直東行，就抵達被稱為「世界屋頂」的帕米爾高原與興都庫什山的山脈地帶。對這些旅行家來說，這次是他們所經歷過的旅途中，最值得大書特書的事。他們花了整整一天攀登帕米爾高原。所看到的，儘是叢叢的樹林，有許多紅鱒魚的河



▲阿富汗的村落。位於沿途有典型圓頂房屋的絲路旁，商隊定期通過這個地帶，以前的蒙古軍亦會經過此地。而馬可波羅一家，越過印阿邊境的興都庫什山，到達有「世界屋頂」之稱的「帕米爾高原」，繼續他們的旅程。

►這是中世紀法國發行的「奇妙之書」中的插圖。也附在「馬可波羅遊記」中。

▼在帕米爾高原有一種長有巨大曲角的野生羊，牠以「馬可波羅」之名而命名為奧維斯波羅羊。



流，以及草木繁茂的廣闊平原。這一片「台地」，被居住於附近山谷的居民維護得相當良好。

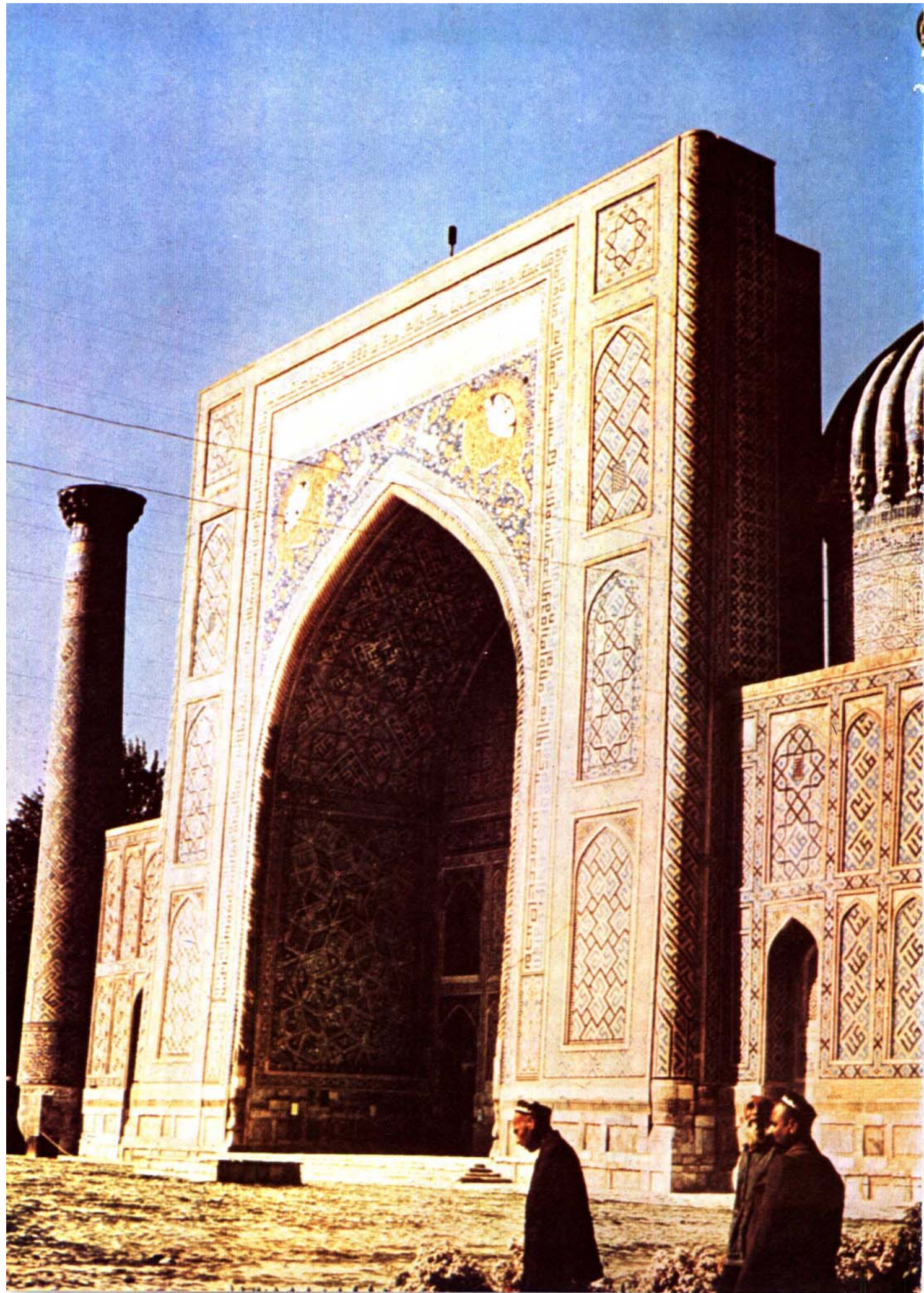
馬可波羅將近有一年的時間，身體情況很差，一直至攀登到高原上之後才恢復健康。在他的遊記裏，並沒有明確地提到，他們何時出發。也許他們會顧慮到馬可波羅的健康情況而在當地停留了幾個月。

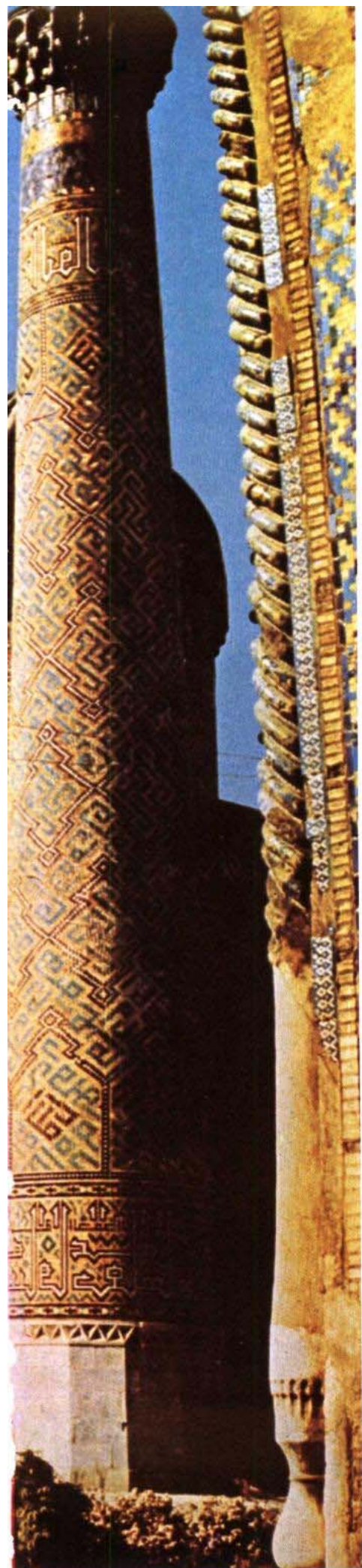
波羅一家人從高原沿著山路，花了十二天的時間，由大奧克薩斯河（阿姆河）向東北方前進。然後又以三天的時間攀登很陡的山坡路，到達了「世界最高之處」，這一片高原，海拔四千公尺，附近亦有不少五千七百公尺以上的高峯。馬可波羅看到一種長有一公尺三、四十公分的長角的大角羊，這種羊就是以他的名字而命名的奧維斯波羅



羊。

馬可波羅在他的遊記裏，曾提到他在此處所經歷的酷寒以及食物十分匱乏的困難情況。「這裏地勢頗高，再加上氣候嚴寒，以致沒有任何鳥類。我絲毫沒有誇張，這裏確是太冷了，因此就是升起火來取暖，也毫無助益。火焰的顏色與平常不太一樣，煮飯更是不容易熟。」他大概不知道，高度增加而氣壓會下降的道理。所煮出來的食物，





味道也不似在平地正常情形下所煮出來的那般。

在充滿複雜的心情下，波羅他們離開了帕米爾高原。沿著濟斯河，朝向喀什噶爾城前進，這是現今中共在土庫曼地區中最大的城市。經過了沒有任何作物、任何樹林的山岳地帶之後，喀什噶爾城對他來說，簡直如同在沙漠中尋到綠洲那般地令人興奮。馬可波羅在遊記中描寫著：「到處有美麗的果園、農林園、庭園，當地的居民皆以從事商業、手工藝維生。」

在喀什噶爾東方，有一片面積達二十萬平方公里，既廣闊又很難以通過的塔克拉瑪干沙漠。該地區全年降雨量非常稀少，甚至連周圍的綠洲也只有極少數的河川以及河床上淤積少量的水而已。對於這個地方，馬可波羅有如下記載：

「這一帶觸目所及都是沙……。如果有一個國家的軍隊想入侵的話，人們只要帶著家族、家畜逃入沙漠中，敵人也就無從知悉他們到底逃向何方。在沙漠裏走上兩、三天的路程就可找到水源，大夥兒亦不致渴死。」

如同馬可波羅所說的，只要敵人軍隊前來，居民們爲了逃離掠奪，都會帶著家族而逃入沙漠之中。他們只帶著適量的穀物，而其餘的穀物，都藏於遠離軍隊所經之路的洞穴中。

波羅一家繞過沙漠的西邊朝向莎車前進。馬可波羅對此地記載如下：「當地的居民多數患有甲狀腺腫大症，這是食物中缺乏碘而引起的。」現在的旅行家也證實這種說法。在這邊境地帶，很多事情自馬可波羅時代以來，直至

◀在撒馬爾罕的伊斯蘭教寺院，同布哈拉一樣，遭到成吉思汗軍隊的蹂躪，復興以後，成爲中亞重要的商業、文化都市。馬可波羅也談到有關這個城市的美麗及名聲。



今日仍無多大改變。

馬可波羅在貫穿新疆沙漠的隊商中，以及在綠洲裏，學到了很多寶貴的經驗。如綠洲的大小、通商的狀況、產品的種類、當時人民的生活習慣等等重要的資料，他都相當清楚。在他這個階段的旅行裏所出現的城市，都是位於

▲中國蒙古時代的金耳環。像這類裝飾品，也經商人由陸路或海路，運到了歐洲。

南絲路途中的有名驛站，它們經過了好幾世紀之後，逐漸趨於沒落。從馬可波羅的記錄中，可了解這些城市在蒙古人未強盛時，已受到各地前來的游牧民族多次的攻擊，導致日漸荒蕪。

雖然這條路尚未被重新開闢，以致無法恢復往日的繁榮，但是從鄰近的村落裏，仍可找出幾樣貴重的東西，包括玉類的寶石，或是石綿等稀有的物品。

他們乘著牛車，在沙土地帶前進了五天，來到羅普綠洲。羅普綠洲位於羅布泊湖畔；也正好位於被認為所有的沙漠中最恐怖的大戈壁之旁。

「旅行者為了讓自己和家族有充分的休息，在尚未進入沙漠之前，便事先休息一週，並準備好一個月分的糧食。這個沙漠非常寬廣，如果從此端橫越沙漠到彼端需費時一年，即使橫越最狹窄之處，也得花費一個月的時間。整座沙漠，完全由山岳、沙丘所構成，沒有任何可供果腹之物……不過，在冬天裏走上一晝夜的話，即可找到水源，但要覓得水源，仍需付出相當大的代價。由於這個沙漠中沒有可供動物食用之物，所以這兒也沒有任何飛禽走獸。」

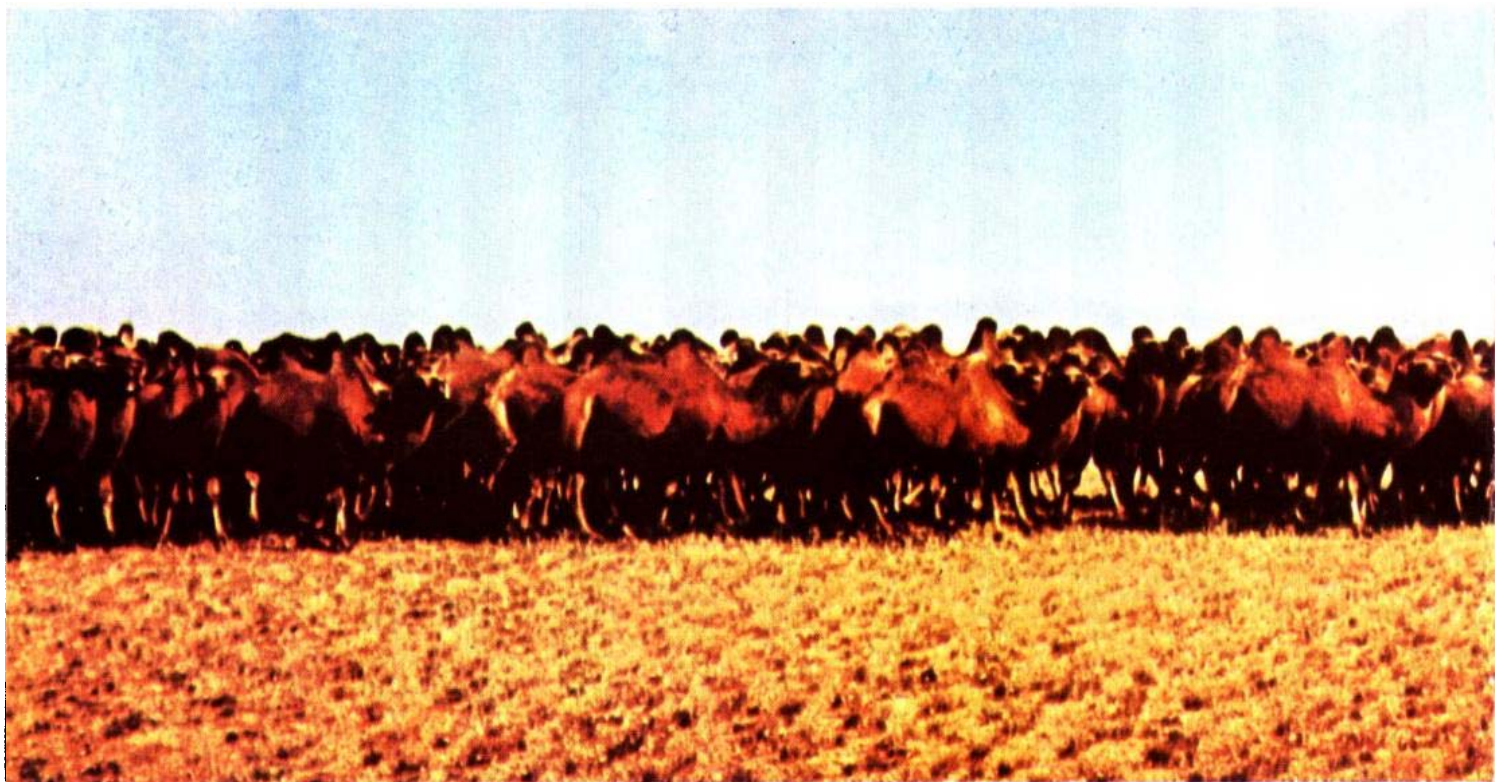
馬可波羅繼續寫著：「孤單的旅行者，時常會陷入沙漠裏不可思議的幻象中而迷途。海市蜃樓的幻覺，四面八方襲擊而來的幽靈、怪物的叫聲，在一望無際的荒野中，似乎不停地恫嚇著那些孤單的旅人。有些人受不了這些可怖的幻象而倒地，陳屍荒野。」

旅行至該處時，年輕的馬可波羅在內心開始產生疑問：兩位年邁的波羅，為何選擇這條艱苦的路呢？波羅三人和同行者，從荷莫茲開始，走了大約四千公里的漫長路程，其中幾乎都是沙漠和高山。有什麼樣的東西值得經過這種危險重重的道路，而運出運入呢？

事實上，這條危險重重的道路所輸運的是絹、木棉、鐵、皮革、寶石等等商品，從卡達伊（古時「中國」之稱）經由此路，不但可逃避稅捐，而且也可不受任何阻礙地從一個商人手中，轉易至另一個商人手中，使整個交易買賣過程暢通無阻。這些商品，有些載運至中東，有些載運至歐洲。只是沒有任何記錄記載過歐洲的貿易商，曾經採取波羅一家所走的路線而抵達中國，從事貿易活動。就是馬可波羅本身，在最後回到威尼斯之後，亦未曾有派遣隊商，再經由這條路線前來中國的構想。當然，他們也沒有說服人們如此做。

後來的貿易商所經之路線，大都比兩位年老的波羅首次採取的路線更形偏北。

沿著大戈壁的邊緣，從一個綠洲到另外一個綠洲的旅程中，馬可波羅內心裏那分熱切的商業衝勁，漸形淡薄。在他的記錄中，曾敘述過一些比當時他們所經之地更為偏遠的記載。可知後來他在忽必烈宮廷工作時，很可能再次來到這些偏遠的地區。在



▲戈壁裡的駱駝羣。戈壁約有八十萬平方公里。馬可波羅曾提到：「沙地只不過是一小部分，大部分是長有小草的沙礫地帶，也有由季節性水流所滋潤而成的草地。」

►古代的中國旅行者。在橫越廣大的戈壁沙漠時，由駱駝所組成的商隊是絕不可少的。

◀和林。此地的河裡漂浮著船。岸上，有一個旅客牽著一匹馱著行李的馬，正準備進入客棧。馬可波羅在旅程中，並未經過這個蒙古的古都，但也許後來去過。

他的遊記裏，還談到離北京約四十天路程之遠的和林（和林在十三世紀後半期，已非蒙古的首都），以及標高在海拔以下一百七十公尺的吐魯番窪地，及標高六千公尺的博格多山系等地方的情形。

波羅三人在離開戈壁沙漠的最後一個綠洲後，走了三十天，到達了接近南北兩絲



路的會合處——沙洲之城敦煌。尼哥羅和馬非爾在上次的旅行中，亦曾來到該地。

二十世紀的考古學家，在距離敦煌大約十二、三公里的千佛洞遺跡，發現了大量自西元五世紀至十世紀的古文書籍、繪畫、刺繡、雕像等古物。至於馬可波羅是否曾到過千佛洞至今仍不得其解。但是他在遊記裏，亦曾敘述敦煌的情形：「他們（當地的居民）信奉多神教，也祭拜偶像。寺院與廟宇四處林立。」另外他在書中也說明了



佛教徒死後火葬的情形，以及當地人們圍在屍體旁焚燒紙糊的人馬等景象。當地的人們相信，焚燒這些紙像對於死去的人會有所幫助。

波羅三人和隊商們從敦煌



◀馬可波羅曾提及西伯利亞的美爾吉特族，說這是一支騎著馴鹿狩獵的未開化民族。他們對歐洲人來說，是一批前所未聞的蠻人，可是並非如圖中所表現的奇形怪狀的人物。

出發，向北北東方向走了十天，到達了肅州（現在的酒泉），然後又轉向甘州（現在的張掖，波羅一家曾在此地停留了數個月），再朝向蘭州前進。描述此段旅程的篇章是「馬可波羅遊記」中，最爲精彩也最爲有趣的一章。

在馬可波羅的時代，萬里長城乃是從戈壁沙漠之南，延伸到坎巴利克東邊之海爲止，連成一氣而且毫無毀損情形。波羅一行，大概是一直沿著長城而行。雖然如此，馬可波羅在他的遊記裏，卻未曾留下有關萬里長城的任何記載。

從蘭州出發，這三個威尼斯人就和隊商們分手，沿著黃河北上。他們所採取的路線是比「八丁場」（兩個驛站之間的距離）更形偏東的方向前進。根據馬可波羅的記錄「當地的規模，如同普勒斯特·約翰王國一樣廣闊。」「這片土地，就像我們國家裏常說的格谷以及馬格谷（根據新約聖經，這是兩個經常發生戰爭的基督教國家）之地。……普勒斯特·約翰王國的子孫目前仍居住該地。」在「馬可波羅遊記」中，將傳說中的基督教國家，明確地標示位於中亞，使得有關普勒斯特·約翰王國的種種傳說，一直流傳下來。

波羅一家在這個地方和忽必烈的使者相遇，使者非常親切地招待他們，而且還護衛他們到忽必烈最喜歡住的避暑宮廷上都（此地位於距坎巴利克西北方約二百八十公里

▼成吉思汗和普勒斯特·約翰王國戰爭想像畫。馬可波羅詳實地記載了這件事，但「普勒斯特·約翰」，不過是個傳說中的人物罷了。

的萬里長城外側），使他們過了一段非常輕鬆而愉快的旅程。

最後，他們花費了四十天的時間旅行至終點。根據馬可波羅的記載，他們從波斯灣的荷莫茲開始出發，到忽必烈大汗的避暑宮廷，總共花了三年半的歲月。



10 馬可波羅一家在中國

當這幾位來自威尼斯的旅客到達中國時，忽必烈非常高興地接見他們。馬可波羅一家人遵照蒙古人禮儀，入朝廷覲見忽必烈，他們反覆跪拜數次，以示敬意。忽必烈對他們攜帶的禮物以及教皇的信函頗感興趣，尤其是對耶路撒冷的聖油，感到莫大的喜愛，他也特別注意到年輕的馬可，問及他的名字，馬可的父親尼哥羅就答道：「這一位正是我的兒子，也是陛下的屬臣。」

馬可波羅立即被任命為忽必烈的侍從之一，不久，即備受寵信。他不遺餘力地去學習蒙古人的舉止應對，不久，便學會蒙古語、土耳其語、波斯語，同時也學會了一點中國話，惟獨中文能力較差。

忽必烈極賞識馬可波羅，對這個年輕人興趣的廣泛，求知的慾望，大表讚賞，決定任命他為特使。首先，派他前往坎巴利克（距朝廷約需六個月左右的行程方能抵達），執行一個重要而機密的任務。他不

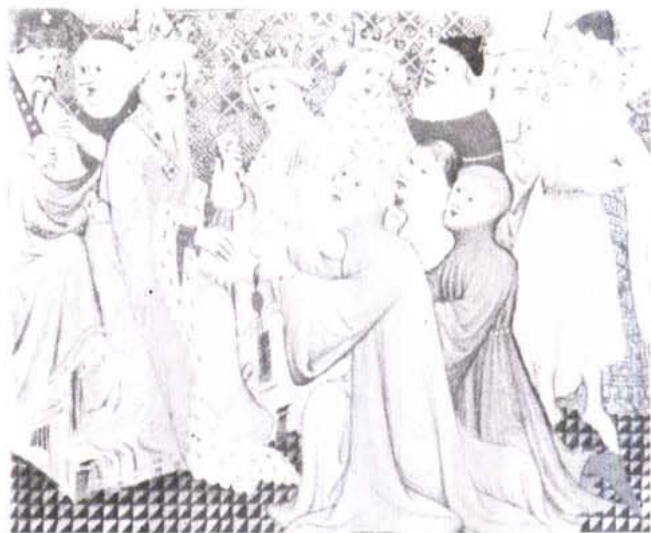
►經過三年半的旅程，把教皇的信函帶給忽必烈的波羅一家人。

▼如童話般出現在坎巴利克的大汗宮殿。馬可波羅說：「我從未看過這麼大的宮殿，裡面用價值連城的珠寶裝飾得富麗堂皇。在殿的周圍，有一個狩獵場。」



負忽必烈的期望，終於達成此一任務。此後，就正式被任用為文官，稍後，忽必烈以馬可波羅為密使，派其前往各地巡查。

馬可波羅在中國時，亦經常四處遊歷，但他的這種旅行，都必須得到忽必烈的允許。在忽必烈底下任職的十七年



之內，足跡遍佈中國各地。他所目睹的多樣世界，在歐洲人當中，尚無人可與之匹敵。他的「馬可波羅遊記」序上曾提到：「至今，不論是基督教徒、異教徒，或韃靼人，或義大利人，或……，還沒有人在世界各地所經歷的事比我多。」

就我們所知，馬可波羅的這種說法並不算誇張。因為他所前往的許多地方，的確一直到十九世紀中葉為止，還沒有歐洲人看過，或者有過特別的記載。不過，在馬可波羅時代，仍然有許多歐洲人，諸如商人、工人、被雇用的人、傳教士等，橫過北方的草原，中央的沙漠地帶，而做漫長的旅行。可能有的曾經進入蒙古及中國邊境，但是沒有人像馬可波羅留下記錄，也沒有人像他一樣看到那麼豐富的珍奇事物。

馬可波羅後來回憶長期居留中國的情形時，談到所見到的各種情景，認為最精彩的是他最初所見——曾經在英國詩人柯爾雷基的詩中出現過的一座——忽必烈所居住的夏宮。當馬可波羅一家抵達中國時，忽必烈是最高的掌權者，其生活豪華奢侈，是任何一位歐洲君主難以望其項背的。

的確，在忽必烈的時代，宮室生活達到豪華的巔峯，但是曾幾何時，這個繁華的帝國王室就漸趨於頹廢及放縱，使蒙古帝國的前途蒙上了一層暗淡的陰影。但是，在一二六〇至一二七〇年代，蒙古的宮廷，仍然大放光彩。

上都，確實是個輝煌之地，而真正的首都——坎巴利克，就另一種意義而言，也有令人驚異之處。宮廷所有人員，在夏季期間，群集於「上都」獵宴以為消遣。至十一月時，全班人馬便返回坎巴利克。當馬可波羅第一次來到坎巴利克時，該地有一些地方剛被忽必烈踐踏破壞，這是因為忽必烈手下的占星師預言，將會有內亂在此發生的緣故。



忽必烈在原有城市的東北部擴張建築，定名為「大都」。「大都」是一個約十公里見方的正方形地區，四周圍約有十五公尺高的城牆。歐洲人當時所居住的地方，還是中世紀狹窄又彎曲的巷道。所以讀了「馬可波羅遊記」以後，一定

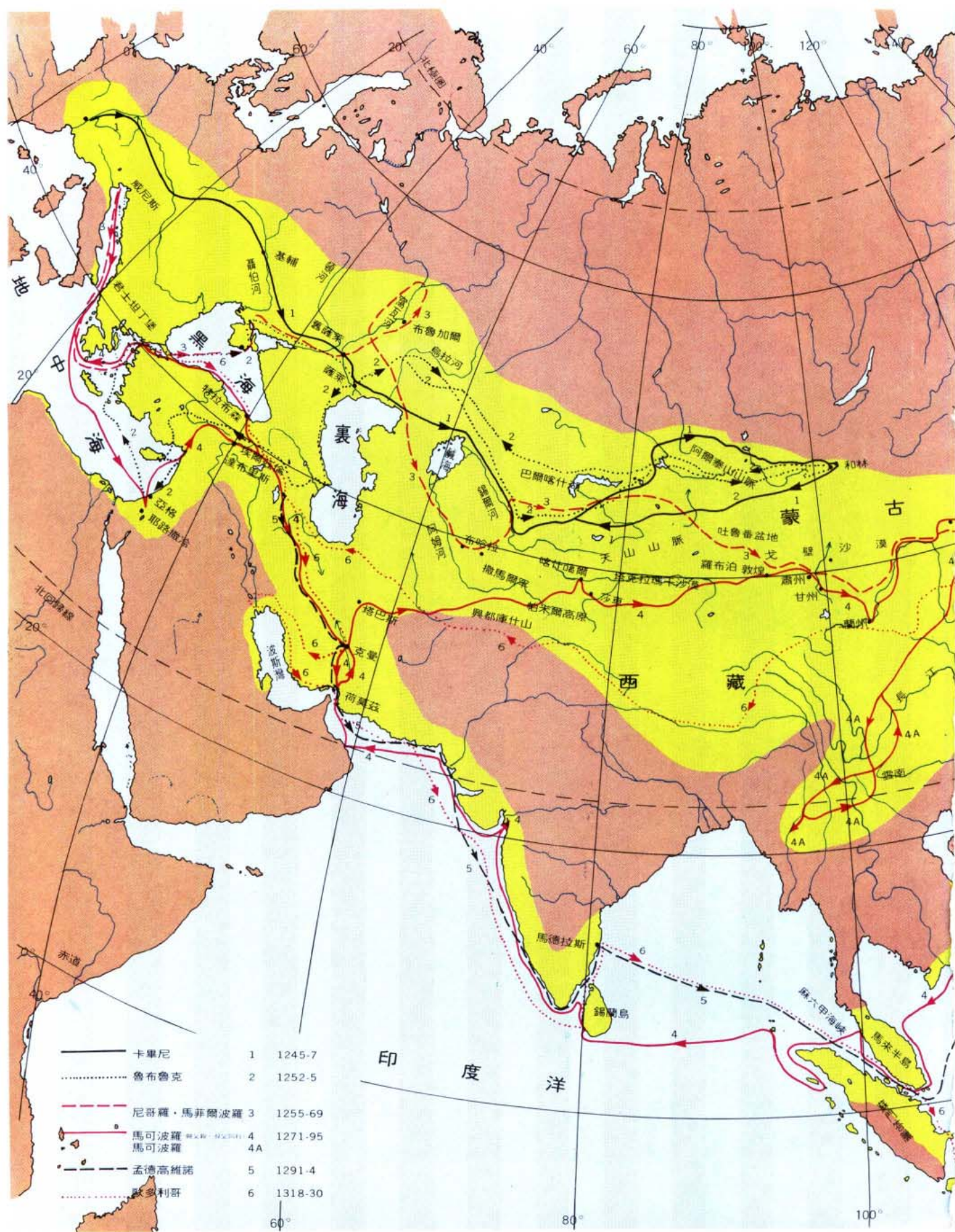


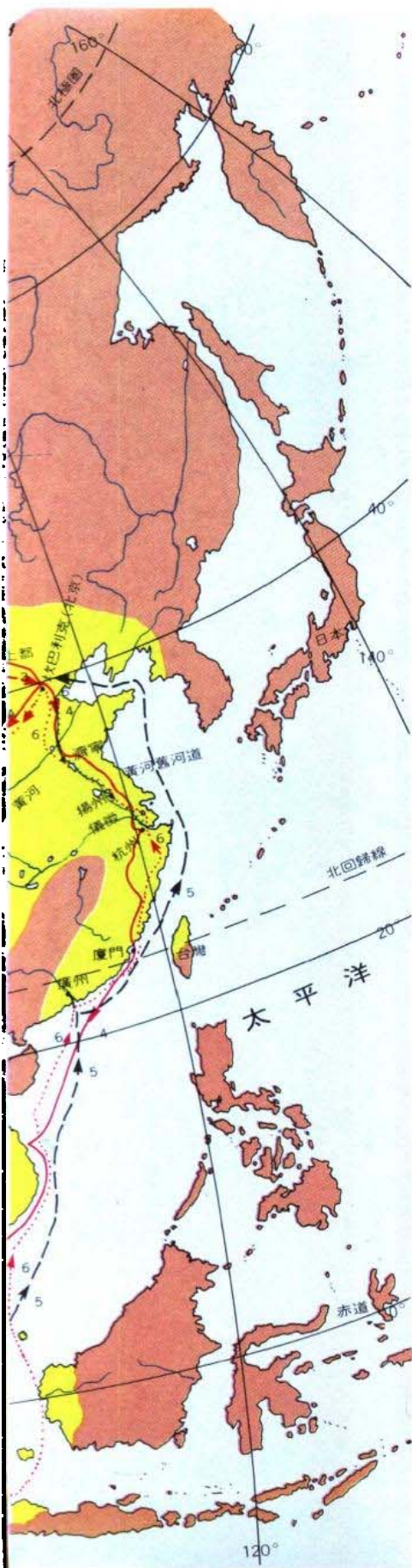
▲大汗的狩獵情形。忽必烈一年之中有三個月是在「上都」渡過，馬可波羅在提及大汗這段期間經常出去狩獵時，說：「可汗狩獵時，除了用獵犬之外，也用豹、山貓；有時還用獅子。」

對這個都市的高大雄偉感到十分驚奇。在這個都市裡，有很多豪華府邸，同時在主要大道的兩旁，設有許多攤位及商店，各區又被寬廣美觀的道路環繞著，因此，整座城市就像棋盤一樣，排列得井然有序。正如馬可波羅所說：「踏入這井然有序的都城時的感覺，簡直無法以言語來形容！」

◀西元一四五九年所繪成的地圖的一部分。這一幅地圖是根據馬可波羅有關坎巴利克的記述，而繪成的。作者以忽必烈的宮殿為中心，而描繪出西洋文藝復興時代的都市。

城牆之外是寬廣的馬路，那裡有大大小小的旅館、客棧，以供來自外地成千成百的商人們居住。每天約有一千輛牛車左右的絲綢，被運進坎巴利克。舊市區可以說是都市當中的都市，忽必烈的宮殿就座落於此。其外牆是以大理石建築成的，牆內有高屋頂的本殿，內部「全部用金、銀雕飾，還用很多繪畫裝飾……天花板也刻意地雕飾……。」最大的一個廳堂，寬敞到可以容納六萬人之多。





◀從卡畢尼到歐多利哥為止，歐洲傳教士在亞洲、東歐的旅行路程。時間是從十三世紀中葉到十四世紀中葉。

▼馬可波羅曾說忽必烈是很慈悲的人。圖中所示是忽必烈對窮苦的人施惠的情形。

馬可波羅又說：「由於這座宮殿是雇用一流的建築師、工匠建造的，所以相當完美，令你想不出還有什麼地方需要再修飾再加工。屋頂有綠、藍、黃、深紅，及其他的顏色，



可說是五彩繽紛光華四射，在老遠的地方便可看得到。」庭園的周圍有狩獵場，許多飛禽走獸放生其間。其中有來自世界各地的美麗樹木所建造的人工假山。西元一二七五年，忽必烈就開始替他的繼承人——帖木兒，興建另一幢又大又豪華的宮殿。

馬可波羅經常提到忽必烈「毫不吝嗇」的一面，就是在同一時代亞洲出版的書中，也歌誦忽必烈是多麼的勇敢、公平及寬大。因為，忽必烈雖然自己過著奢華的生活，但是，他也體念國內窮苦的人民而儘量改善、協助他們的生活。

到了收穫的季節，他就派人前往視察農作有沒有遭受災害？如果碰到歉收的季節就免除農民一年所應繳納的稅，甚至從國家的倉庫中取出穀物，供給百姓之需。冬季，

他亦派人調查老百姓養魚、照顧牲口的情形，如果有人失去了家畜，忽必烈便會把自己飼養的牲畜分給他們。如果是一個誠實的人民，家裡遭到變故或者因病不能工作，忽必烈就施捨相當的金錢給這些家族作為貼補。可汗的出納官吏，不僅僅是籌備忽必烈的生計，如果生活上發生困難的老百姓能提出貧困生活的證明，也發給他相當於前一年支出的費用。所以老百姓對忽必烈的敬畏猶如對神明一般。

儘管忽必烈廣泛施惠予老百姓，仍然無損於他龐大的財富。馬可波羅形容忽必烈的財產「多得不可限量」。忽必烈賜給主要的騎士們昂貴金絲編成的外衣計一萬二千套，又同樣的賜予那些騎士於每年舉行的十三次盛大祭典上所穿着的鑲有珠寶的外衣，約十五萬六千套，另外，白馬十萬匹、僕役十萬人，及背負滿載珠寶、金片及金衣兩大箱的大象五千頭，還有無數的駱駝以及一萬名鷹師，好幾千套價值約合現在五千元美金的貂皮大衣，以及用貂皮做成襖裡的帳棚等等。

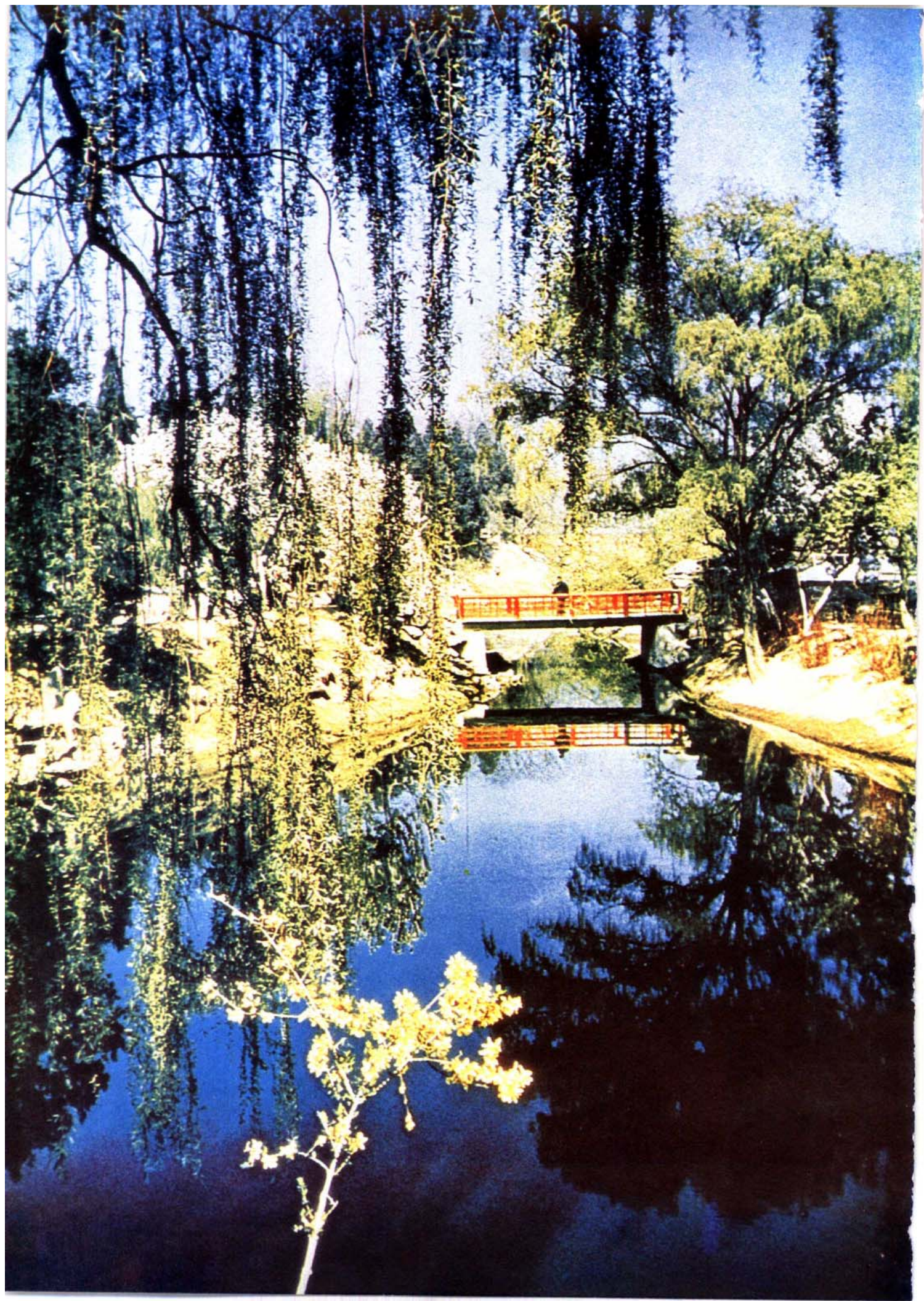
看過「馬可波羅遊記」的歐洲人，都認為上面列舉的物品，簡直令人難以相信，人們根本無從了解在忽必烈統治之下的帝國到底大到什麼程度？甚至在忽必烈的領土內，曾從北端走到南端，且橫越過東、西方的馬可波羅，也對忽必烈的財富來源有所誤解。

馬可波羅認為原因是皇帝操縱該國的貨幣發行。馬可波羅又認為，中國的貨幣是忽必烈發明的。可是魯布魯克的修道士喬莫，曾經在一二五〇年代談到中國的貨幣，至

►「擬娩」之圖。妻子生產後立刻起來，而由丈夫取而代之，抱著嬰兒上床。這種習俗是馬可波羅曾經在緬甸看過的，其實，在近代某些原始的社會中，依然存在著這種習俗。







少在十一世紀就已經發行使用了，這點是馬可波羅所不知道的。馬可波羅並沒有認清楚：惟有那些商人們所保有的金銀才是發行貨幣的基礎。忽必烈本人也並不知道這個事實，曾有一度，因印製鈔票超過可以兌現經營的數量，而使中國的國庫瀕臨破產的邊緣。

馬可波羅第一次被任命為使節，前往各地視察時，曾到過雲南。這時，他保持著在其他中國東部旅行時一樣的態度，對著這個異國的風俗習慣、宗教各方面，充滿著好奇，並且詳細地加以考察。他經常把自己所看到的城市、鄉鎮村落，甚至河流，就其大小及工商業發展的情形、人民生活的情況，及其他對忽必烈重要的事項，絲毫不漏地予以筆錄，他走過一街又一街，真正深入到農村及山區地帶，從事漫長的旅行。而在山區所通過的道路，有時僅僅是在木材的支柱上鋪上一塊木板而已。

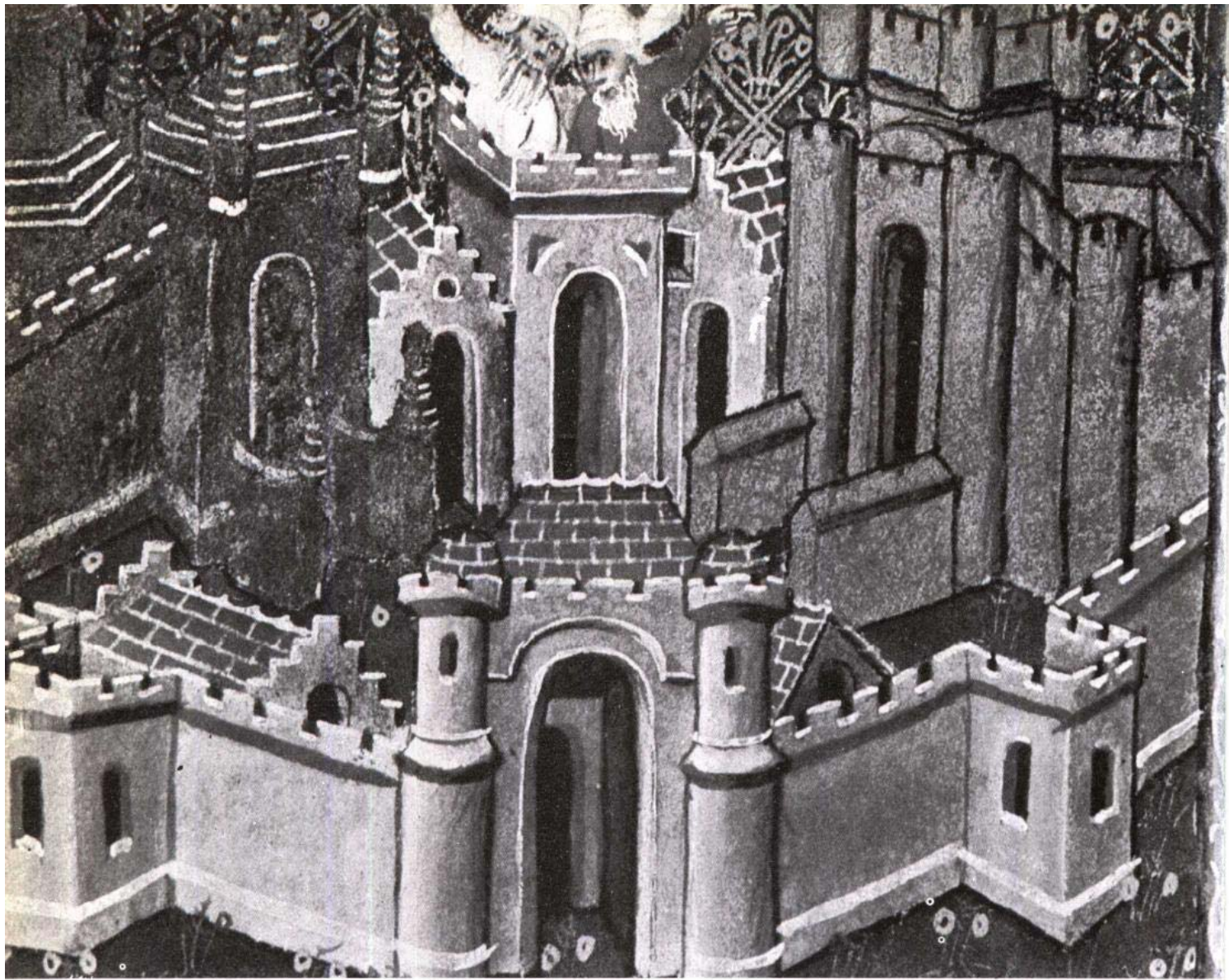
在「西藏」——可能不是西藏，而是在雲南或四川西部——馬可波羅曾見旅行者用燒著的長竹竿驅走凶猛可怕的獅子、熊等野獸。此外，他還看過新砍下尚流著汁液的竹子在燃燒爆炸時，所發出的聲響可以傳到數公里以外的地方，使不明究裡的人感到十分地驚奇。

就某些點而言，他的記錄好像是近

◀北京。多數的旅客都提到，古代的宮廷附近的一所庭園，是世界上最為美麗的庭園。

▼身著蒙古裝的馬可波羅。當父親和叔父停留在大汗的宮廷時，年輕力壯的馬可波羅就到各地旅行。





代人類學家的調查，事實上，他也可稱為是近代人類學的始祖。例如，他曾就某一個部族所進行的非常奇特的生產儀式，作如下的記載：當嬰兒出生時，丈夫立即抱著這個嬰兒上床休息，另一方面，妻子便馬上開始做家事。這種風俗被稱為「擬娩」（妻子生產時，丈夫代替妻子躺在床上，宛如剛生產後的婦女一般。）這種習俗在中世紀的歐洲人耳中是聞所未聞，但以後的人類學家，在遙遠的非洲及亞馬遜河的森林地帶，曾發現過這種習俗。

馬可波羅在偏僻地區的某一部族裡，看到另外一種習俗（這一點，後來的人在另外一個未開化的民族中，也曾見過）——如果在外地寄宿一夜的旅客，是具有崇高身分，而又擁有「美好的影子」的人，就會被他們吃掉。他們

▲相傳是馬可波羅在緬甸的市郊，所看到的一對用金、銀建造的塔。

►中國人不僅發明了紙，而且是最初使用紙幣的民族。波羅認為：「製造」鈔票是忽必烈的財富來源。但是，可汗之所以能夠發行貨幣，是因為國內擁有足夠的黃金、白銀之故，這一點是波羅沒有認清的。圖中所示，乃忽必烈正在監督貨幣分配時的情形。

並非搶劫其身上的財寶，而是完全相信「此人身上帶有『美好的影子』，爲使此人身上所附著的恩惠、知性、靈魂等，都停留在那間屋子中」因而取了他的生命。根據馬可波羅的記載，在蒙古軍征服以前，死於該族人的這種信仰下的，枚不勝舉。後來蒙古軍征服該地後便下令予以禁止。

有一個部族的人們，將牙齒用金子罩住。而另一個部族，把「黑星寶螺」做爲貨幣。也有人把馬尾巴切斷二至三節，免得馬尾搖動。他們「如拉丁人一般的」帶著長鎧騎馬……像這些很奇妙的事，馬可波羅都很仔細地加以觀察，並且記載下來。

在緬甸的某個城市，馬可波羅看到東南亞的一個十分珍奇的事物——在一個國王的墓塚邊，豎立著黃金塔、白銀塔，各占地十公尺見方，高約十公尺。塔上掛有金色的鈴，每當陣風吹起，就發出「叮噹！叮噹」清脆的聲音。當年遠征至此的蒙古軍，發現這兩座雄偉的塔後，便想將之解體，運回坎巴利克，但爲忽必烈所禁止，因爲蒙古人絕不准損毀死者的遺物。馬可波羅從緬甸的回程，好像經過現在的泰國、越南，及其他地方。對於這些地區，也作了詳細、生動的記載。

此行過了不久，馬可波羅又以忽必烈的私人代表身分，前往中國東部旅行，並曾在揚子江畔的揚州逗留數年。他似乎曾好幾次往返坎巴利克及中國東部。在「馬可波羅遊記」中他提到他曾任揚州的「知縣」，而這一點卻毫無證據可尋。馬可波羅在元朝任官時，可能在某次到南方旅行時，去過台灣對岸的廈門。不管事實如何，在這個世紀末了，當他將要離開中國時，曾至廈門附近是絕對正確的。

當馬可波羅出去旅行的這段期間，他那年老的父親及叔叔便留在忽必烈的宮廷或



►由於波斯「伊兒汗國」阿肯汗的請求，使波羅一家人成為護送即將為阿肯新妃的蒙古公主的隨員。在出發到波斯之前，與忽必烈在宮廷中道別的情形。

▼這是馬可波羅認為生存在印度的奇妙生物。摘自「馬可波羅遊記」中的一張插圖。



的朋友，享有許多特權，但是，他們始終想在有生之年，重返威尼斯故鄉的懷抱，而且這分思鄉之心卻與日俱增。他們好幾次向忽必烈表明返鄉的心意，可是，忽必烈並不想讓他們輕易離去。

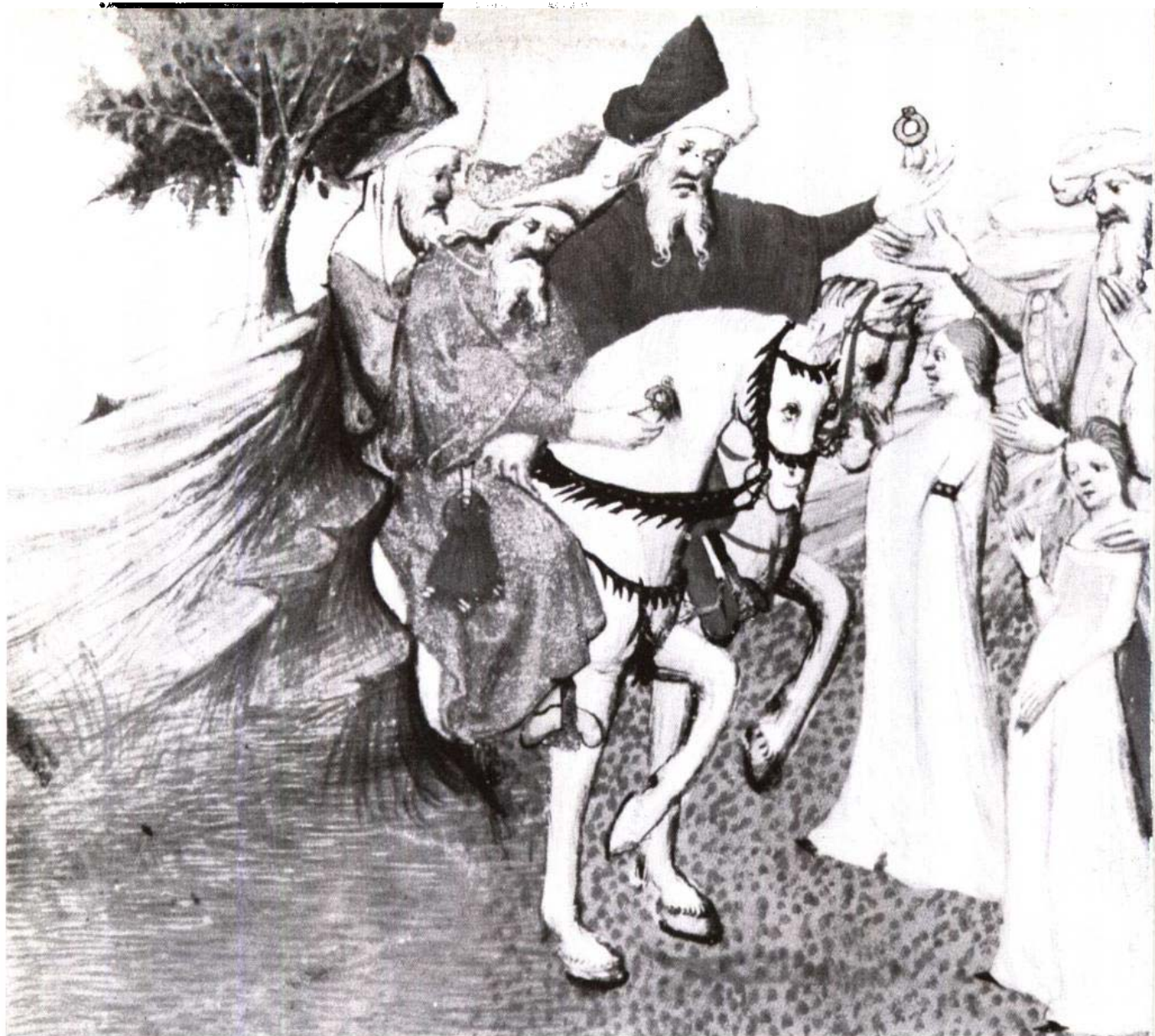
馬可波羅一家人眼見忽必烈已經七十多歲，日趨老邁，恐怕不久於人世，而擔心以後的繼承人或攝政王，不能像忽必烈對待馬可波羅一家那般優厚。因為如同其他國家

者附近之處。有關他們的行動，幾乎不為人知，但他們似乎經營生意而大發利市，成為富翁，這是因為他們經營得法，同時又得力於馬可波羅的從旁協助。

儘管馬可波羅一家頗受忽必烈的禮遇，被視為廷上親密







一般，在坎巴利克的宮廷中，也充滿了陰謀詭計及勾心鬥角，馬可波羅一家人在長久居留中國的期間，雖然交到不少朋友，但免不了也樹立了一些敵人。

不久，機會來臨，他們有了足夠的理由回返故國。那是因為波斯伊兒汗國的阿肯汗之妻——布魯罕皇后，於西元一二八六年逝世，她留下一份遺囑，指定自己的繼承人必須是同一部族的蒙古人。於是，阿肯汗經由陸路（可能是四、五年前，馬可波羅他們所通過的那條路）派遣使者，向忽必烈請求，希望娶一位與布魯罕皇后具有同一血統，亦為貴族出身的年輕女子為妻。忽必烈答應了這個要求，遂派遣使者伴隨公主前去。

▲據馬可波羅說，在中國某些地方有一種習俗，就是女兒在婚前必先與男人共同生活一段時間。圖中是商人們把兩個女兒送回到她們的父親處，同時並贈予珠寶。



但是，過了一年多，這一行人由於途中遭遇到成吉思汗在位時即已醞釀成的，存於蒙古人之間的部族糾紛，所以不能繼續西行，而返回坎巴利克。馬可波羅在西元一二九〇年時，曾以官方使節的身分出使印度，在他的這趟旅行中，只提到途中坐船的情形，至於詳情則未加敘述。但是，他提出報告說：前往印度走海路是比較安全的。

阿肯汗的使者們聽到這件事後，便向忽必烈要求，希望派遣擁有海上旅行經驗的馬可波羅，做為他們回波斯的航海嚮導。起初忽必烈面有難色，

但是後來還是答應了。於是他把刻字的金箔通行證，交給波羅一家人；同時，把親筆寫給羅馬教皇及基督教諸國國王的信函及禮物，附上為波羅一家踐行的禮物，全部交給波羅一家人帶走。此時，包括載有二百六十名船員的五艘巨大船隻的船團（共有十四艘），一切準備就緒後待命出發。這些船都安裝緊密的防水設備，以防萬一發生事故時，可以阻止海水的滲入。

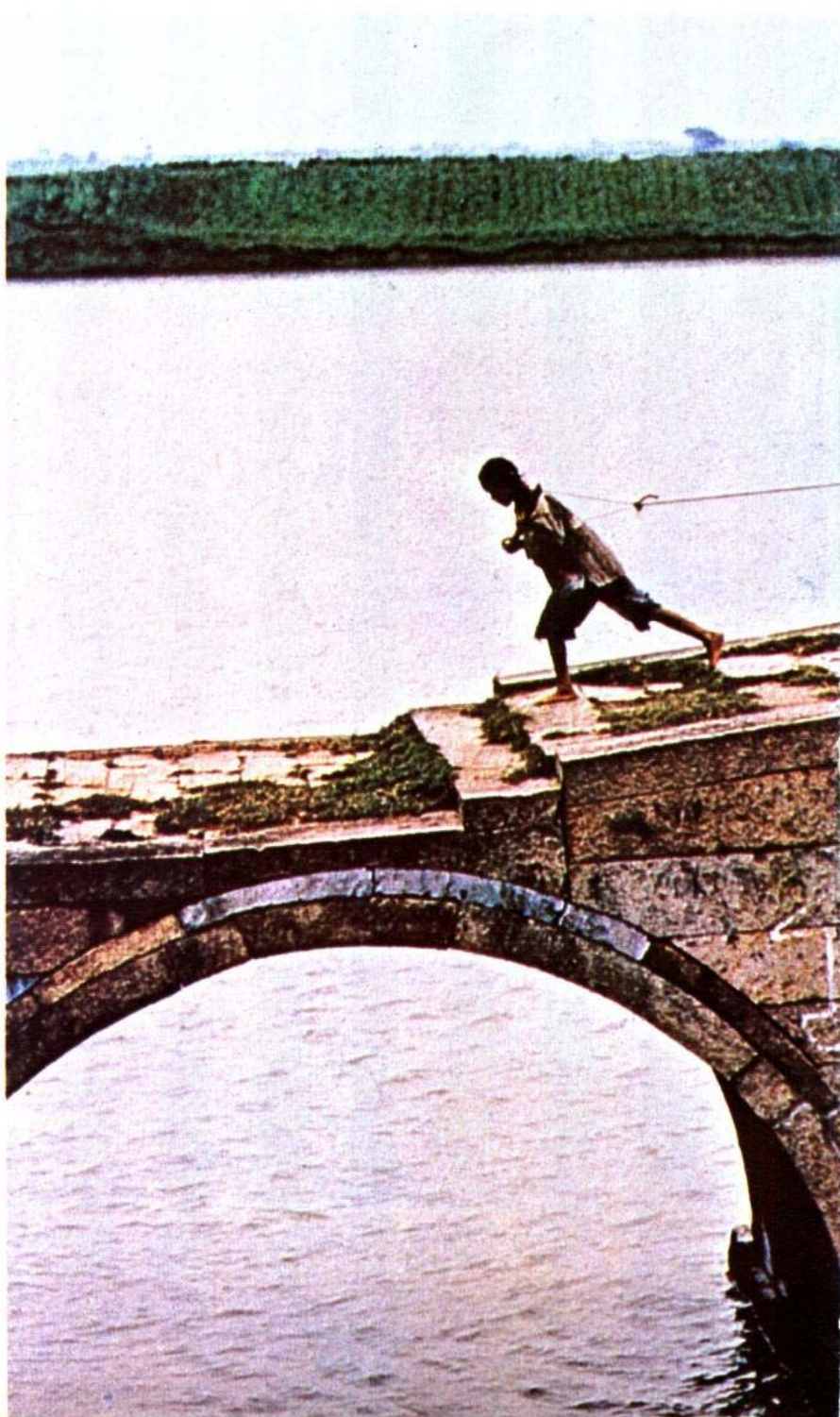
西元一二九二年，馬可波羅一家人懷著悲傷的心情和忽必烈道別啓程而去。當時的忽必烈已是七十六歲的老人，馬可波羅才不過三十八歲，而尼哥羅和馬菲爾也已上了白髮斑斑的年紀。

馬可波羅一家人從坎巴利克往西南方向的路途出發，這條路是馬可波羅身任可汗使節時，出外旅行必經的一段路。就目前的中國而言，這條水路是繼長江之後，第二條最重要的水路（即運河）。馬可波羅認為這條運河以及沿此運河而建的，上面鋪有

石板的一條寬廣的道路，是忽必烈所建造的，而實際上，早在西元六〇五至六一〇年間，這條道路就已建造完成。而這條運河是把原有的河流、湖沼連接，開闢而成的新水路。忽必烈只不過把這條運河加以整修，延伸到坎巴利克的市郊而已。

馬可波羅不論身逢何時、身居何地，都儘量地博聞強記，即使在歸國的路途中也不鬆懈。他曾提到滄州（天津以南的都市）純白海鹽的製法，也曾提到濟南府（現在的濟南市，從元代以至明、清，一直是山東省的行政中心。）生產無數的綢緞，路旁亦種植了許多果樹。馬可波羅又曾經對年輕的中國婦女的面貌及舉止，逐一地觀察，而讚美她們舉止穩重、和睦有禮，對她們那種除非長輩先開口說話，否則絕不會搭上一句的禮節，大為讚賞。除此之外，他將親眼看到的婚禮習俗、人民的宗教信仰，及預言家預言到的事物，都詳加記載。

在濟寧，馬可波羅一家人看到有關大運河令人驚奇的一面。因為那兒的河川一部分是改道的，而其中部分的河川與運河的主流匯為一體，朝北而流；另一部分河川，則往相反方向流動。因為河川分兩個方向流過，使波羅一家人目睹了奇蹟般的景象——在街道與街道之間，行船分為二個方向，也就是沿著運河及河流反向前進的情形。當時許多歐洲人都



無法相信他們所描述的這件事，直到十九世紀，親身前往中國訪問的歐洲人，才證實了馬可波羅的敘述。

馬可波羅提到的黃河，是指淮安至清江（二者皆在江蘇省中部，是大運河沿岸的都市）間的一段。當時的黃河，流經淮安、清江之間，這一點可以當做考據那個年代黃河河道的線索。西元一八五二年時，也經常有過黃河氾濫

▼在蘇州附近，沿著大運河，用人力拉船的情形。這一條重要的水路是建於西元七世紀，至忽必烈時，才加以修建及擴大。

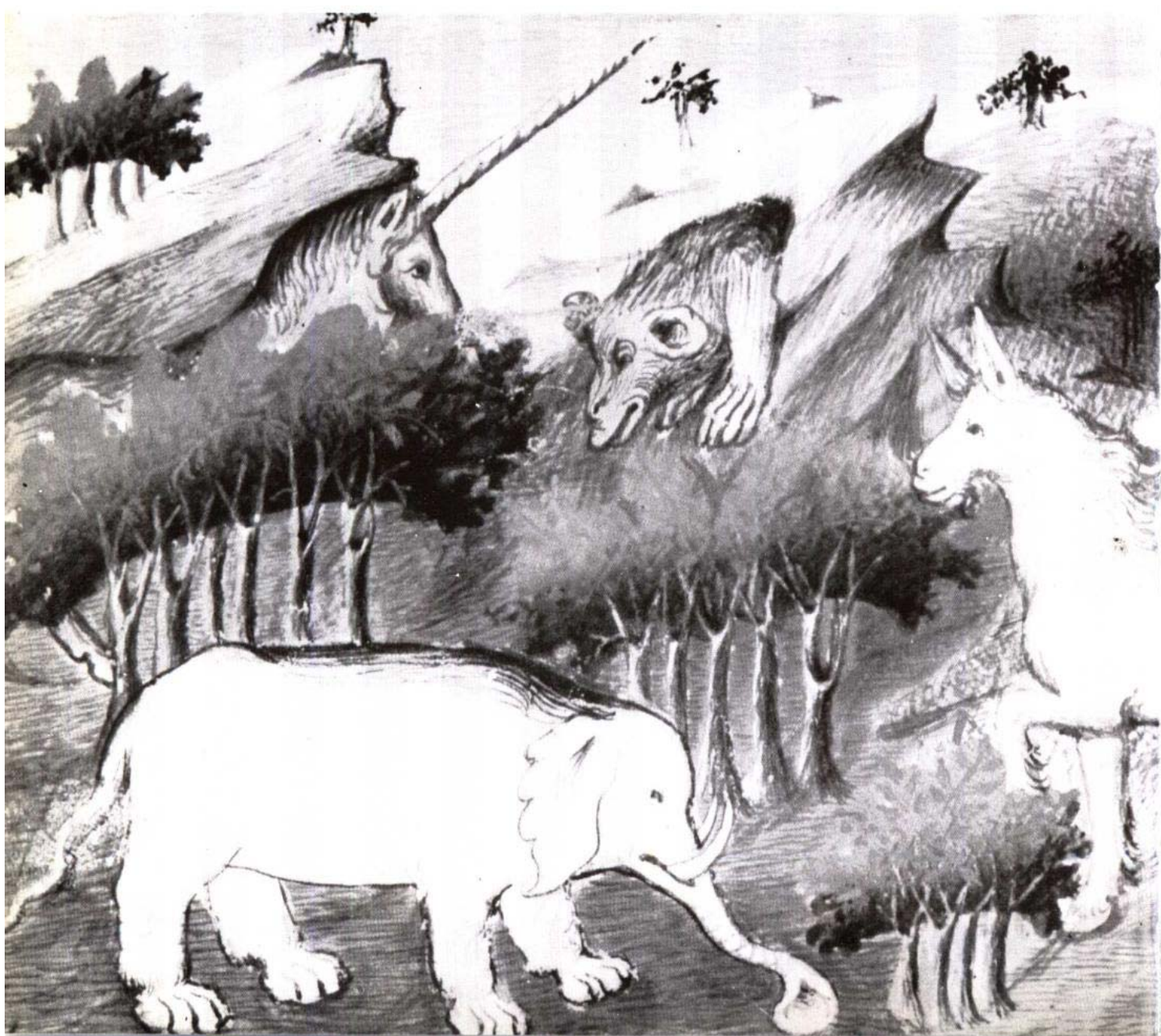


而改道的情事，此時，河道就改向北方。但這時的河道與十三世紀的河道差別甚大。

他談到黃河的寬度約爲一·六公里；在黃河沿岸的都市，所見到的忽必烈的兵船，多達一萬五千艘，而在這些船上分別有二十名船員、十五名騎兵，並且載有馬匹及糧食。西元一二八一年忽必烈遠征日本，未抵達日本就被烈風襲擊，以致無法攻下日本，而這次遠征所使用的船團，就屬於這一種。

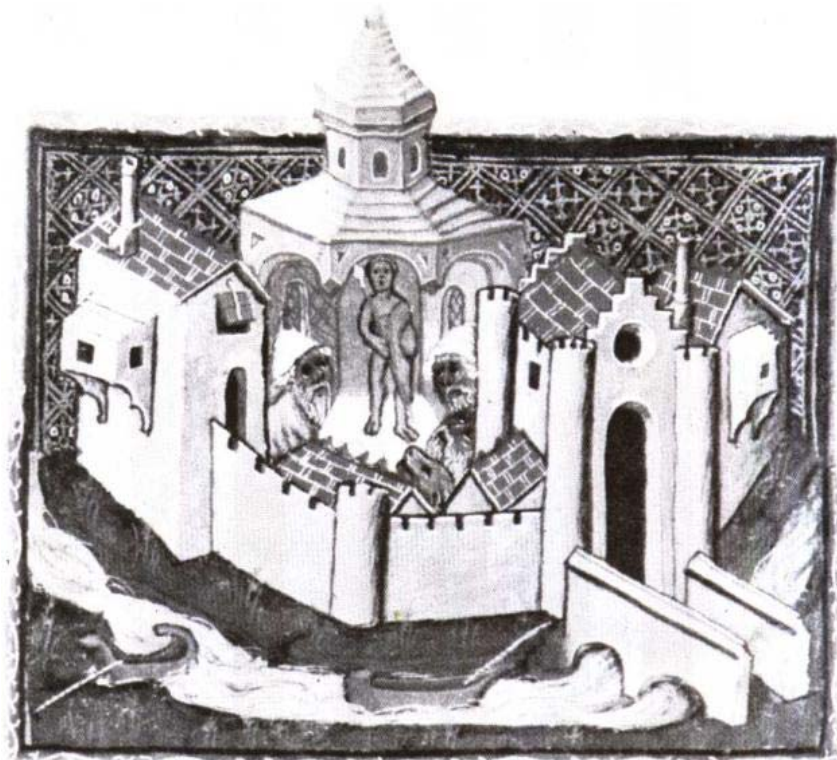
有一件事令人深感奇怪——馬可波羅雖然說過自己曾任知縣，但是，對「揚州」這一都市卻隻字未提。只有對在稍南的「儀徵」所見的長江，做了如下吸引人的描寫：

「……在這一條河裡，所搬運貨物的量，以及行駛船隻的數目，就是把西洋基督



►馬可波羅時代中，美麗的城市——杭州。

▼傳說中的獨角怪獸羣。此幅是被收錄在法文版「奇妙的書」中「馬可波羅遊記」的插圖。



教國家所有在河上、海上的船加起來，也是略遜一籌的。從這個都市望過去，至少可以看到一千艘船隻，當然，都是在上流之處……根據可靠的消息，這條河至少跨越十六個以上的州，沿著河岸有二百多個都市，而在各都市的船隻數量，與這裏是不相上下。……在一年當中，足足有二十萬艘船往河的上流航行。同樣地，也有二十萬艘，從河的上流駛向下流。」

馬可波羅又說明船隻往上流行駛時，船頭都繫著很長的繩索，利用幾匹馬力拖船前進。

馬可波羅家族在中國的旅行當中，最高潮的場面是訪問大都市「杭州」（浙江省的省會，西元一一二七年成為南宋的首都，稱為「臨安」）。當他們初抵中國時，正是忽必烈開始統治中國之際。忽必烈在文化的戰爭上並沒有得勝，甚至到後來完完全全地被中國同化。

馬可波羅一家可說是第一批前往中國考察的歐洲人；同時，正可做為這個偉大文化的見證人。根據他的記載，杭州周圍長約一百六十公里，住家一百六十萬戶，市內有一萬二千座橋，有的是很高的拱橋，因此高桅竿的船可從下面通過；而且這些橋的斜度不大，易於車輛通行。至於



◀馬可波羅家中的「裏院」及大門。——是新蓋的建築的一部分。目前仍然保留在威尼斯。波羅因為經歷過一次遠途旅行而致富，他的家被稱為「百萬富翁的府邸」。

街道，是全部由石板鋪成，在主要的大道上，都有良好的排水系統，不致在雨季來臨時氾濫成災。

主要的廣場有十個。在那裏每週有三次市集，將近五萬民衆前來購買所需物品。市集裏，從貴重的珍珠到肉類、蔬菜、水果等主要食品都應有盡有。馬可波羅提到：在這裏，每日賣出的胡椒高達五噸。至於其他較小的市場，多達數百個，遍佈市內各地。

杭州市內的工業，是由從事於手工業的十二個同業工

會所推動的。其組織是由至少擁有十二名至十四名工人的一萬二千家工廠共同構成。對於每位富有的廠主，及穿着入時的廠主夫人及其子女而言，最大的樂趣便是遊西湖。在那裏，經常舉辦園遊會及各種宴會；該地寬大到可以同時舉行一百個以上的宴會。另外，還有無數設備豪華、艙房舒敞的客船，停泊在湖邊及運河上專供遊客們搭乘。

杭州市可以稱得上是全中國圖書館最多的都市，因而居於文化、藝術中心的領導地位。但是仍然可以感覺到大汗權威的存在。在各橋邊至少有五名守衛來回巡邏著，擔任維護治安之責。每一家旅館的老板都有義務把旅客的姓名、原住地，及目的地這些事項，全部登記下來。馬可波羅就此事說到：「即使是一個小小的情報，對於睿智的政

▼馬可波羅對印度的船也詳加說明。



治家而言，也是很有用的。」

馬可波羅還曾經提及：「從杭州一地所徵得的稅收，相當於黃金一百噸。其中，單單鹽稅一項就達三十噸。」

馬可波羅一家人從杭州繼續南行，前往中世紀中國南方最大的一個港口——才敦〔註〕。但是，這期間的詳細情形並未爲人知，因此，也無法確認他們所走的路線。

在「馬可波羅遊記」中，敘述著，這一批威尼斯人爲了要回到義大利而所走過的一段漫長的航海旅途。他們曾經在印度支那（中南半島）、錫蘭、波斯等處歇腳，可是，爲期都很短促，在該書中，幾乎不會有過關於此地風情的詳細敘述。但是，在馬可波羅的「地誌學」中，他曾將這些國家的商業及產品詳盡記錄下來。例如他詳細地談到在錫蘭所開採的珠寶，及在印度近海所採到的珍珠等。

在他們回國途中，值得一提的，是馬可波羅對印度的宗教產生共鳴的心理，而做成一份頗有見地的觀察報告，他還大致很正確地敘述釋迦牟尼的一生。魯布魯克也曾經作過相似的敘述，馬可波羅對於高雅的佛教徒，也表示出虔誠的信仰及無比的崇敬。至於印度教教徒瑜珈術的行者，也在馬可波羅的腦中留下深刻的印象。

他還對印度的豐衣足食，感到十分感動。就這一點，他用極其熱情的筆調寫出。他對印度這塊龐大的陸地所做的詳細記載，引起歐洲人們莫大的關心，而在以後將近二百年間，成爲歐洲人有關印度的知識來源。

在「馬可波羅遊記」的終了，還不斷地向讀者們傾訴對中國的熱愛，以及念念不忘之心。當馬可波羅離開中國時，便意識到以後再也不可能回到忽必烈的國家。在他與父親、叔父三人護送蒙古公主登陸波斯，並且將她送到阿肯汗的所在地時，就聽到忽必烈的死訊。

〔註〕 才敦：就是現在福建省泉州市。從宋元時代起，即爲中國南方貿易的中心，外國商人稱之爲「才敦」。

►西元一四五九年地圖的一部分。標示出廈門市附近的另一都市——才教（泉州）。波羅一家人就從這個港口坐船出發，踏上返鄉的旅程。

西元一二九八年，馬可在一場熱內亞與威尼斯的戰爭中，成為熱內亞的俘虜，而同作家魯斯狄凱洛一起送入監牢。在打發牢中無聊的時光時，馬可經常談起在中國親身體驗的冒險故事，魯斯狄凱洛原來也不太相信，但是馬可談得非常詳細，使他無法不相信馬可說的絕非虛構。他認為機會難逢，就提議由二人合作，把馬可所談的故事全部予以筆錄，馬可也欣然答應，立即與在威尼斯的家人連絡，促其將所有的筆記本及日記送到牢中。

西元一二九九年，威尼斯與熱內亞締結休戰協定，將所有的俘虜釋放，馬可因而重返威尼斯故鄉。在他的父親及叔父相繼去世之後，他便繼承先人的衣鉢，經營生意。漸漸安定後，馬可便結婚、生子。此後，就再也沒有出去旅行。西元一三二四年，馬可彌留之際，許多朋友問他，有沒有意思把所寫的那本書中的誇大之處，加以修改？他回答道：「我所寫的，還不及我所看到的一半！」

11 前往北京的傳教士

從波羅一家人回到威尼斯以後，將近五十年間，橫越亞洲大陸，和中國進行貿易通商的路線，並沒有被封鎖，相反地一直都很順暢，這一段期間可說是遠東貿易最繁盛的時代。前往中國或東方的商人非常多，其中有一位名叫佩格洛狄〔註〕的商人，甚至在西元一三五五年寫了一本指南，提供給其他旅客商人作為參考。

傳教士們也同樣地受到中國人的歡迎。各大宗教——佛教、基督教、伊斯蘭教的代表，同時被邀請到坎巴利克，參加當時所舉辦的公開報告會。皇帝及北京城的顯要，在宮廷內設宴招待；同時，也參加由外籍人士在坎巴利克所建造的總寺院的一場儀式。

蒙古人似乎在宗教這一方面不偏袒任何教派，而認為應該站在公正的立場，所以對各宗教都很寬大。蒙古人認為，與其說是去聆聽僧侶們的祈禱，不如說就是藉宗教以求死後超生，前往另一個幸福的世界。不論其理由為何，在蒙古人支配中國的那一段時期，中國人的確享有以往所沒有的一種獨特的、寬大的心胸，以及言論、思想的自由等。

基督教的傳教士們分別從海路、陸路來到中國。他們決心完成當年在拉雅和波羅一家人分手的二位「多明尼哥會」的修道士所未能達成的事——使蒙古人改信基督教。這類修道士之中，「法蘭西斯可會」的喬凡尼·達·孟德高維諾最引人注目。

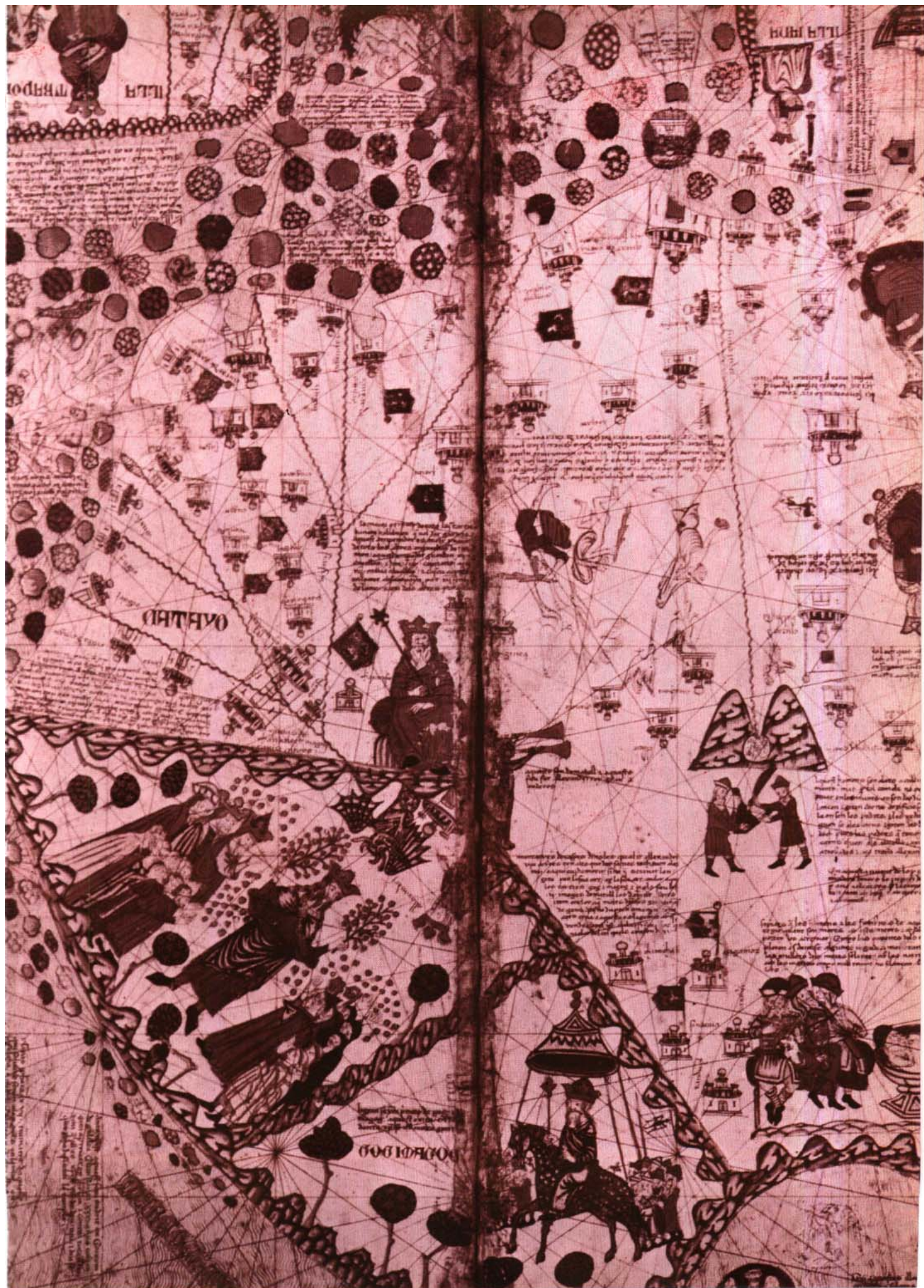
孟德高維諾於西元一二四七年，出生在義大利南部的

►西元一三七五年，為法王繪成的著名的「卡達蘭世界地圖」的部分，比起以前憑猜測而繪成的西洋中世紀地圖，進步得多了。地圖中的資料，大部分根據「波路特拉諾海圖」（繪製者波路特拉諾，是中世紀義大利人，從十四世紀初開始繪製）。「波路特拉諾海圖」是利用羅盤測量而繪製成的。至於中國之沿岸及內陸部分，有很多得歸功於馬可波羅以後的旅行者所做的報告。

▼教皇尼古拉四世，如同前面的因諾凱吉烏斯一樣，打算使東方的大汗改信基督教，而於西元一二九六年派遣孟德高維諾前來中國。



〔註〕佩格洛狄：義大利的貿易商，根據自己的體驗及見聞，寫了一部「商業實務」。



►起源於中東的「那斯特勒斯教派」（景教），在中亞細亞進行推動改信景教的運動。而在天主教傳教士們來到中國之前的數世紀，此派已從中國擴展到蒙古。但是由於從事傳教的人逐漸感染東方的風格，不久原宗教即喪失生機。這幅「那斯特勒斯教派」教徒的圖片所表現的是一位婦女的風采，極具典型的中國風格。

▼孟德高維諾很順利地在中國和印度組成天主教徒集團。但是，有關他對大汗實施洗禮一說，卻是值得懷疑的。西元一三〇五年，教皇任命他為坎巴利克的大主教，後來更任命他為「東方的總主教」。



村落。他青年時代的十四個年頭，加入前往「亞爾美尼亞」（黑海、裏海之間的地區，據說是當年諾亞的子孫所建立的一個王國。後來成為土耳其、波斯、俄羅斯三國的衝突地帶）及波斯的佈道團，到中東一帶旅行。其後，他回到歐洲，向教皇尼古拉四世提出報告：「波斯的大汗阿肯，似乎有意改信天主教，如果阿肯成為天主教徒的話，那麼，他屬下的人，應該也會跟著他信奉天主教吧！」教皇聽到這個消息非常高興，於是決定再派孟德高維諾前往亞洲，帶信給東方的族長及諸侯，其中包括忽必烈以及開度。開度是中亞細亞的窩闊台家的大汗，他雖然服從忽必烈的支配，但也是忽必烈相當強勁的一個敵對者。

西元一二九一年，當波羅一家人即將告別中國時，孟德高維諾隨同一位富有而友善的義大利商人彼埃特洛·魯可隆格，從波斯的大布里斯出發，踏上他們的旅程。彼埃特洛對中東及中亞細亞的通商道路非常熟悉，是一位很難得的伙伴。他們往荷莫茲這條路前行，在該地搭船前往印度南部海岸。

二人在印度逗留將近一年，因為忽必烈和開度之間，發生了一場激戰，孟德高維諾便在這段期間前往在馬德拉斯附近的一個聖地——聖多瑪斯聖堂，安葬四位殉教士的遺體，同時，又為將近一百個人進行洗禮。這一點在他於西元一三〇五年向教皇所提出的報告中曾有述及。西元一二九四年，忽必烈逝世，繼承人是忽必烈之孫帖木兒，就在這時，孟德高維諾抵達中國。

孟德高維諾在西元一三〇五年呈給教皇的報告書〔註〕中，提到曾跟商人彼埃特洛受到最近來到科倫的阿爾諾爾特修道士的協助，十二年間，在中國順利地進行各種活動。帖木兒表面上對基督教所做的努力深表同情，但是實

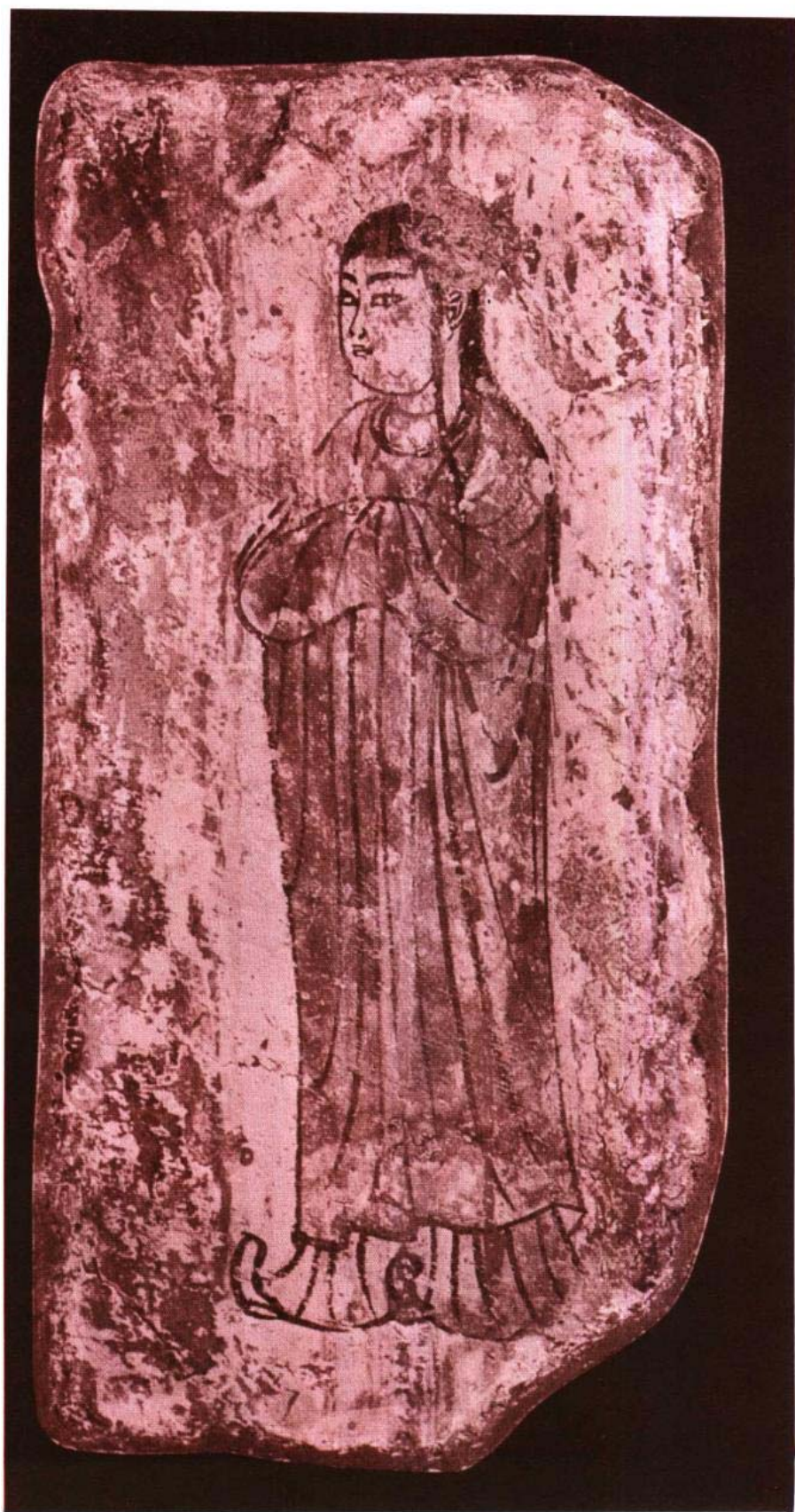
〔註〕 報告書：孟德高維諾從中國寄出的「報告書」，遺留下來的只有西元一三〇五年一月八日的一份，及西元一三〇六年二月十三日的一份。

際上並未給予任何援助。孟德高維諾在十二年中最大的成果，可能就是令屬於「那斯特勒斯教」（景教，提倡瑪利亞並非聖母的一個異教，由那斯特勒斯所發起）的一個貴族（屬於布勒斯坦·約翰家系）——喀奧爾格改信基督教。

喀奧爾格是大汗的女婿、中國西北部的歐格特土耳其的族長。他提供在距坎巴利克約二十天行程的地方（現在內蒙古自治區，百靈廟附近的奧倫蘇姆，該地的古蹟是歐格特王府的遺跡）建設一座華美的天主教堂的資金（西元一九三九年，日本考古學家江上波夫，在奧倫蘇姆的舊城地，發現該教堂的遺跡）。

但是，很不幸地，喀奧爾格不久即去世，歐格特土耳其族又恢復其原來的「那斯特勒斯教」。孟德高維諾對此感到十分遺憾。

然而在這段辛苦賣力工作的漫長歲月中，孟德高維諾也有其他多種成就。在蒙古首都建設一個蒙古天主教的傳教中

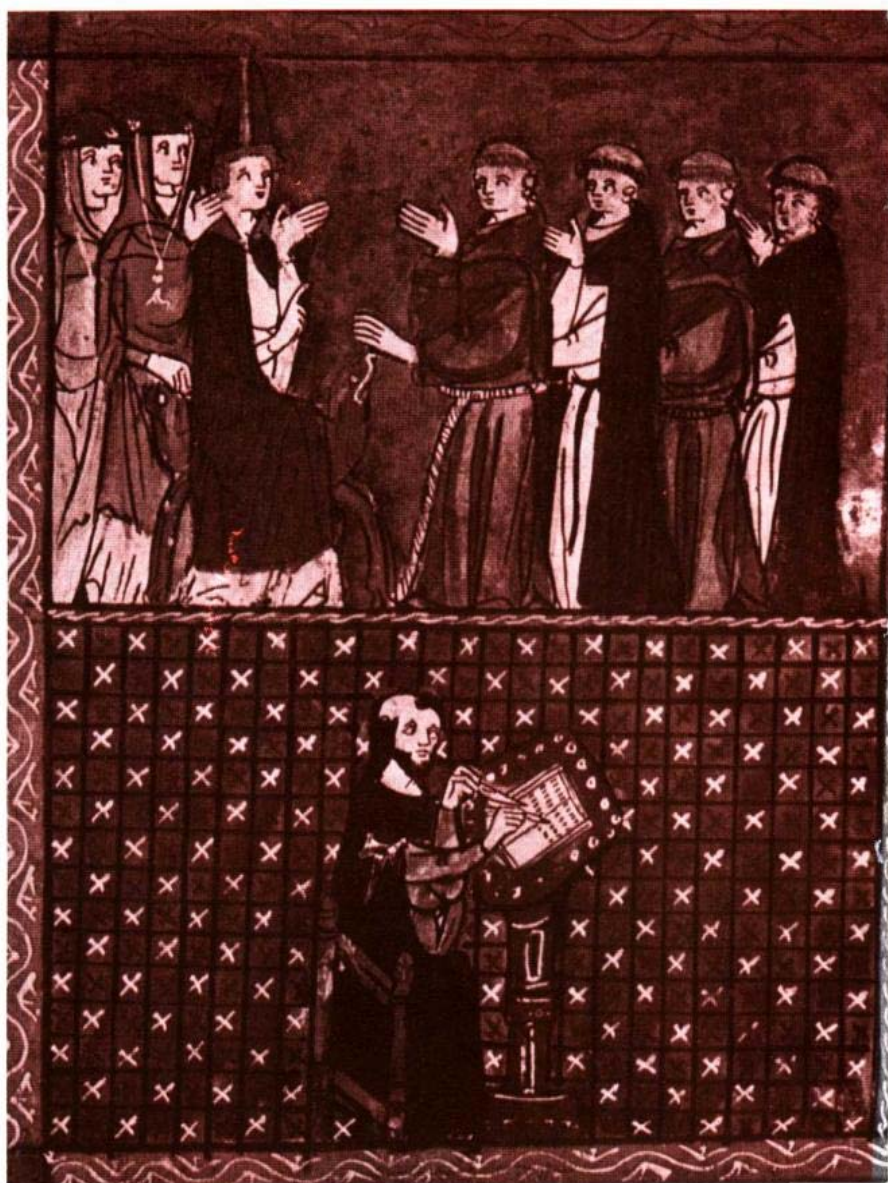


心，這就是他的成就之一。在他寫信給教皇的六年以前，帖木兒可汗允許並協助他在坎巴利克創立教會。

他還組織了雖非正式，卻也稍具規模的唱詩班。在致羅馬教皇的報告書中提到：「……我現在正引導一百五十個異教徒的子女慢慢接受信仰……，其中有十一個兒童已經學會了禮拜曲，因此將他們組成唱詩班。大汗看到他們在那裏唱詩歌，而高興不已……。」

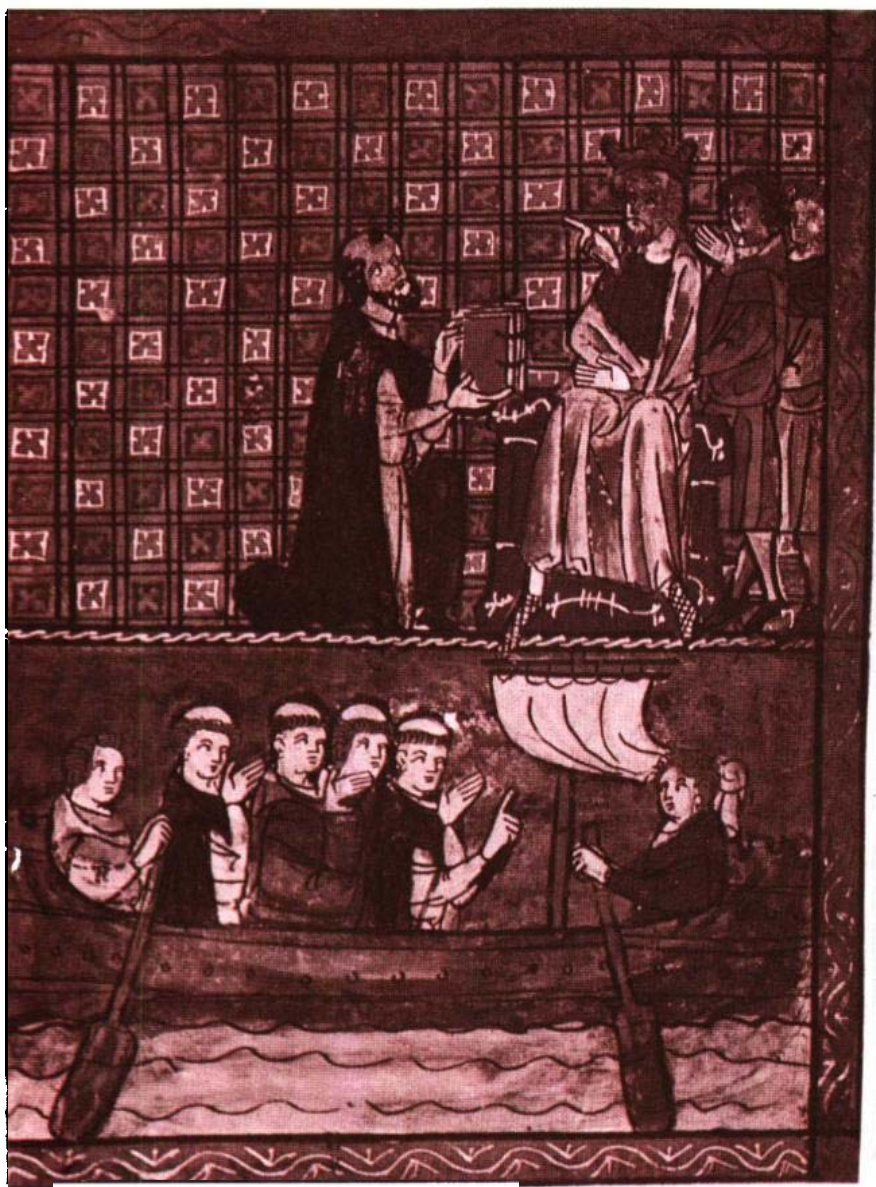
教皇對孟德高維諾的報告感到無比欣慰，立刻任命孟德高維諾為正式的坎巴利克大主教，同時，派了七位「法蘭西斯可會」的修道士，前往中國協助。其中三位在旅途中因無法適應印度的炎熱氣候而去世。只剩四位到達中國，在孟德高維諾手下工作。其中的三位，一個接一個在才敦（泉州）以主教的身分任職。

孟德高維諾就任大主教前後二十多年間，基督教在中國的傳佈情形相當地活躍。但是，這位能幹的坎巴利克大主教，可算是第一位也是最後一位的傳道士。自他死後，天主教傳教的勢力便一蹶不振。法國出生的修道士尼古拉斯被任命為孟德高維諾的繼任者，帶領修道士二十人及其他人員六人出發前往中國。但是，有關他們出發後的情形毫無記載，僅知道他們根本沒有到達中國宮廷。



▲修道士歐多利哥出發前往亞洲旅行的情形。他經由陸路，前往荷莫茲；然後由荷莫茲搭船前往印度，再到中國。在中國逗留三年的期間，也到過坎巴利克及杭州。他寫的記錄可說是自馬可波羅以後，對後世最有貢獻的。

►西元一四四四年記載歐多利哥前往異教徒（蒙古人）國家旅行的抄本。歐多利哥在朝中國出發之前，先在中東附近地方旅行。



以後的四十年間，傳教雖衰微不振，但總還勉強繼續宗教的活動，可是最後卻完全中斷。中世紀在中國的最後一位天主教主教，於西元一三六二年殉教。而基督教徒在西元一三六九年，被逐出坎巴利克（西元一三六八年，坎巴利克被明軍占領，元朝至此滅亡）。教會直至十七世紀末期，在法國的修道士們努力下才得以復興。

孟德高維諾臨終之前，中國傳教活動可以從「修道士歐多利哥の旅遊記」中得知。出生於義大利伯魯狄諾尼（威尼斯共和國的最重要商業中心之一，福里烏里地區的村落）的歐多利哥，是「法蘭西斯可會」的修道士。他

經常赤腳而行，身上穿的只是馬毛和棉絲所編織成的布衣，而拒絕所有舒適及奢侈的物品；至於所吃的東西，只是開水和一些麵包，僅供果腹而已。

西元一三一八年左右，修道士歐多利哥加入了天主教對亞洲的傳教運動行列，向東方出發。從這時開始，他就不斷的旅行，而於西元一三二一年抵達印度。

歐多利哥步孟德高維諾的後塵，拜訪馬德拉斯附近的聖多瑪斯聖堂，然後前往蘇門答臘。他曾經記錄蘇門答臘當地島民用毒箭一事，這是歐洲有關蘇門答臘的最初記錄。他由蘇門答臘經過爪哇、婆羅洲的海岸，直到中國，再



經由陸路，到達坎巴利克。

歐多利哥是自馬可波羅以後，第一位以旅行者的身分，把自己所到過的地方，親眼目睹的事物，原原本本地記載下來的人。他對在各個國家內的居民所作的觀察及其習俗，詳加敘述，對所經過之地的建築物的描寫，也非常生動。

如同馬可波羅一樣，歐多利哥也把坎巴利克描寫成豪華而又富有魅力，是歐洲各大城無法與之匹敵，令人歎為觀止的地方。他就坎巴利克美麗的建築物、寬敞的道路、大汗的宮殿、宮廷，以及宮廷中所舉行的豪華儀式，留下詳細記錄。大汗一年舉行四次盛大的祭拜，在祭拜時，大汗的所有部屬、樂師、伶人，及「所有的親屬」，都被邀請參與盛會。

歐多利哥本身對儀式似乎並未留下良好印象。此外，他還經常對大汗為顯示他的絕對權力的無聊作風感到不滿。他曾就某次宴會的情形這樣寫道：「時間一到，……司儀大聲地叫：『對陛下行禮！』一聽到施令，所有的部屬都跪在地板上。接著，一聲：『起立！』，所有的人就立即站起來。……他又喊：『把指頭指向耳朵！』接著，……『拉呀！』。第三次又喊：『開始吃飯！』然後，到了音樂的時間，哲學家們說：『為陛下奏一曲！』於是，大家一起拿起樂器來奏樂。不久，一聲大喝：『停下來！』……樂聲便全部停止。」

但是，就整體而言，歐多利哥對於大汗對他的殷勤，深表感謝：「我，歐多利哥修道士，可以自由地進出宮殿。我們法蘭西斯可的修道士在宮殿內有一個特定的居住場所，以便隨時可上宮廷去為大汗祝福。」

► 帖木兒宮廷的情景。

歐多利哥在中國的那段期間，也有八位基督教傳教士



▲孟德高維諾在中國的成就，可說是很短暫的，他死後約四十年，北京的基督教集團便被放逐，只留下一些傳教士的墳墓。

مہم با نیرید پسید و اوراد تیکہ کردہ و دست بستہ بدرگاہ عالم نپاہ آورد



及薩拉森人（伊斯蘭教代表）住在宮廷裏，他們也都由大汗供應一些必需的糧食及衣料。

如同馬可波羅一樣，歐多利哥也談到蒙古帝國全國四通八達的完善道路，以及通訊制度。

「皇帝在帝國內，準備好旅客所需之物，且隨時可以取得。每一條街道都備有宿舍；至於糧食的供應，也永遠充裕。不管帝國內任何地方發生任何事，那怕大汗正身處遙遠之處，使者都可以騎馬或駱駝，從一個驛站接一個驛站地呈報到大汗所在之處。中途傳訊者和馬感到疲勞時，可吹起角笛，使下一個驛站的傳訊人聽到這個笛聲，就馬上備好人、馬，把趕來的那個人所帶的信函接下，趕到下一站去。

利用這種方式，可將普通三十天的行程在一天內走完，而把報告呈送到大汗手中。因此，不論是帝國內任何一個地方所發生的任何事，皇帝均能得悉。

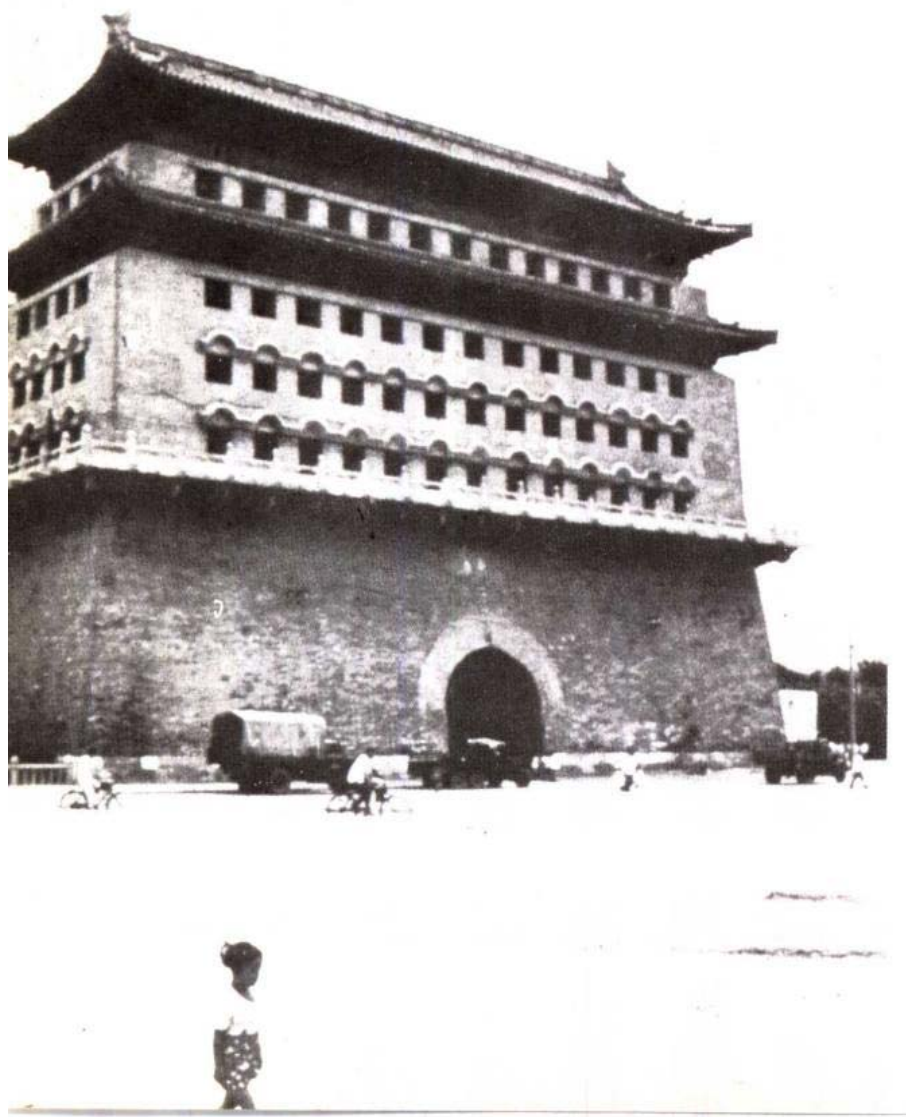
歐多利哥在中國逗留了三年後才離開。他經由陸路，橫越亞洲；從新疆經波斯，

回返自己的祖國——義大利。

關於此趟旅行，他也留下詳細的記錄。他可以說是自馬可波羅以後，將遊記作成正式記錄的第二位旅行家。此後的數百年間，再也沒有類似這種旅行者出現。所以，他也就是作成這種記錄的最後一人。

西元一三三八年，蒙古的大汗妥歡帖木兒（元朝第十一代，最後的一位皇帝——順帝）寫了一封信給羅馬的貝內狄

◀北京城的城門。蒙古人以統治者的身分，居住在坎巴利克。西元一三六八年，漢民族擊潰蒙古建立明朝，而把這個都市改稱為「北平」，後來稱為「北京」。



克特斯教皇。而這封信，促成天主教在中國進行中世紀最後的傳教活動。大汗向教皇要求賜福，但在那封信函中，也對帝國西端的基督教徒阿蘭人，表示稱讚。大汗還表示喜歡能擁有「日沒之國（歐洲）」的馬，及其他值得紀念的物品。教皇接獲這封信後，便派遣以喬凡尼·達·馬里葛諾利（生於義大利翡冷翠附近的馬里葛諾利村，「法蘭西斯可會」的修道士）為團長的一個使節團出使中國。

他們在西元一三三八年由亞威尼農（從西元一三〇九年以來，教廷即設於此）出發，經由陸路前往坎巴利克，而於西元一三四二年抵達。這批使節在中國停留約四年，在蒙古的宮殿內，受到很殷勤的款待。然後沿著馬可波羅所走過的海岸路線回到歐洲，有關馬里葛諾利使節團的詳情始終不為人知。只知道他們曾送蒙古皇帝一匹身長三公尺半、高二公尺的戰馬。當初對於使節團並不感到十分關心的中國人，在馬匹運來時，莫不瞠目而視；有關此事的記載相當多。

這個使節團以後，到十九世紀初，基督教在中國傳佈的情況實際上已告中斷。忽必烈以後，蒙古皇帝漸漸耽迷於安逸、奢侈的生活，以致國力愈來愈衰落。西元一三六八年，漢族的領袖掌握權力，蒙古人只得退回到原來生長的土地上。就在此時，西方進入遠東的孔道也被禁閉了。

從西元四〇〇年至西元一四〇〇年的十個世紀裏，歐洲旅行家做了很多事——愛爾蘭的傳教士們，毅然前往大西洋；北歐的海盜們將目標指向遙遠的西方，航海到冰島、格陵蘭，甚至到達美洲大陸的東北海岸。馬可波羅一家及一生為神貢獻的修道士們，也橫越亞洲大陸，經過無比漫長的旅程，與蒙古人及中國人通商貿易，並使他們改信基督教。

但是，從事這種好不容易才得到成就的大事業，在現實的壓迫下，卻未能持續下去。曾經企圖在格陵蘭海岸定居下來的北歐海盜也終於失敗。十五世紀，由於疾病及氣候的變化，再加上有愛斯基摩人的襲擊，使得北歐海盜的移民村被完全擊垮。由托爾芬·卡爾西夫尼和佛蕾狄絲所開拓的「酒之土地」的殖民地也無疾而終。冰島一地，最初由挪威人開發，後來成為荷蘭王的殖民地，這是碩果僅存之地。西元一九四四年，冰島終於成為一個獨立的共和國。

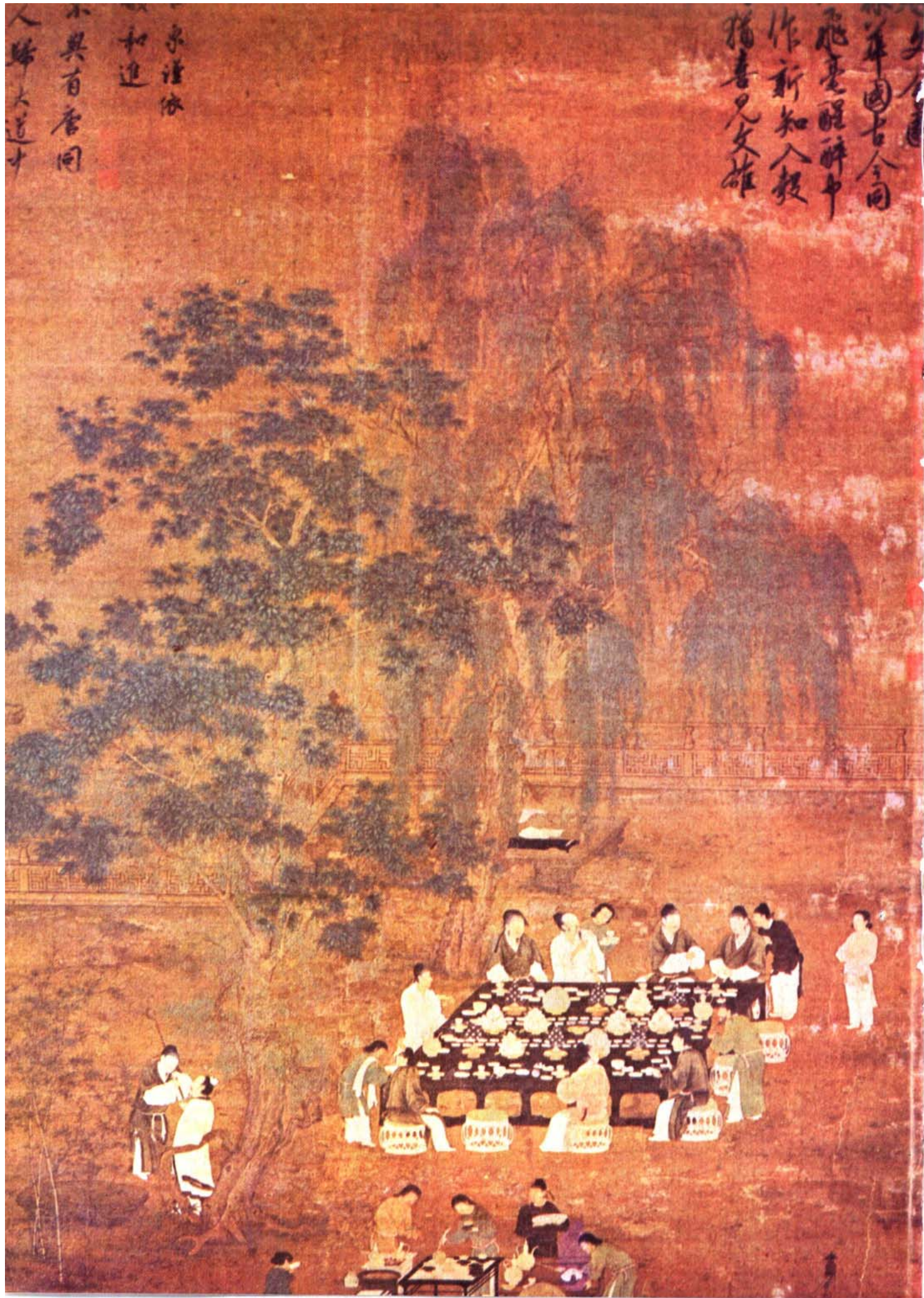
前往遠東的歐洲旅行者所完成的事，從遠處來看，成果也不多。十五世紀的歐洲人對於中國的了解程度，顯然比不上十三世紀，而與中國人接觸的機會，更是微乎其微。

華國古今同
飛毫醒醉中
作新知人教
播喜兒女雄

永澄依
和進

不與有唐同

人歸大道中





▲歐多利哥在旅行當中，除了同貴族接觸以外，也和一般百姓接觸。行商在蒙古帝國內的地方商業中，一直扮演極大的角色。這是一幅帶著家族出門的「行商」圖。

◀在蒙古人統治下的中國，教育只限於居住都市的少數特權階級。大多數鄉間的居民，既貧窮又無知，過著如圖所示的樸實的游牧生活。

◀基督教的傳教士們都對中國文化的高深大表驚奇，有教養的人士邀約騷人墨客雅集，是不足為奇的事。圖中，婦女們正忙於送茶、接待。



Uy comence le chemin de la peregrinacion et du
voyage que fist un bon homme de lordie des freres
meneurs. nomme frere odric de fise uili. ne de vne
terre que on appelle port de beusse qui par le comat
du pape ala oultre mer pour preschier aux melate
ans la foy de dieu. Et sont en ce liure contenu les
meueilles que li dis freres vit presentement. et aus
si de plusieurs autres lesquelles il oy compter en ces
lacs sus dites de gens dignes de foy. Mais celles quil oy raconter et
quil ne vit point. ne raconter il point pour vraye foy pour oir dire. et le so
ne en son langage quant a ce vint. Et fu ce liure fait en latin par ce frere de
uant nomme en lan de grace mil. CCC. xxx. p. sans le xij. iour de ianvier

◀ 摘自「奇妙的書」中的插圖：
修道士歐多利哥 左邊跪者
在即將出發前往東方旅行之前，接受祝福的圖。由於現在
遍佈世界各地的博物館所蒐藏的歐多利哥的手抄本或附有插圖的副本很多，所以對於他到
中國旅遊的這段期間所經歷的事物，多半可以查悉。

▶ 北京近郊的蘆溝橋，西洋人也稱爲「馬可波羅橋」。馬可波羅就是在七百年前，扮演聯繫東、西方之間的角色。近代的北京有內城和外城之分，北側的內城，大致就是當年蒙古的首都——坎巴利克的遺址所在。

西元一三七〇年，明朝迫使蒙古人重新回到當年馳騁過的強風凜冽的中亞平原去，而蒙古帝國曾經擁有的橫貫亞洲的完善通路及驛站制度，均遭廢棄；在此以前的蒙古政權的支配者，隨時隨地都接納來自歐洲的商旅及傳教士，如今也都斷絕了關係。可說由於蒙古大帝國的崩潰，使得東西交通爲之閉塞。中國與西洋的接觸就此告終。

十四世紀後期，歐洲人與遠東的接觸有一個很大的阻礙。西元一三四五年，當時在軍事上的技術及組織，所向無敵的鄂圖曼土耳其越過了歐洲與亞洲的邊界，及達達尼爾這條狹窄的海峽，開始向基督教世界的東南角發動攻擊。此後約一百年間，經常向歐洲的基督教軍隊挑戰。西元一四五三年五月，蘇丹梅夫默德的軍隊，率領士氣高昂的戰士，進入君士坦丁堡，前後三天的時間，這支土耳其軍



隊的掠奪與暴行，便將這一座數世紀以來一直是東方基督教徒都城的君士坦丁堡破壞殆盡。

由於君士坦丁堡的淪陷，及在東地中海方面，興起一個朝氣蓬勃的伊斯蘭帝國，使得前往中國或遠東的陸上關卡被封鎖住。土耳其或阿拉伯的中間商人控制了遠東貿易路線。從此以後，歐洲人不得不另闢通往富庶東方的途徑

雖然歐洲的旅行者突然被排拒在亞洲或遠東之外，但馬可波羅及傳教士們所創下的基業也沒有白費。在中國領



▲由於修道士及商人們的報告，繪製地圖的人在十五世紀時，已經能把曾經遺漏的重要部分予以彌補。西元一四五九年，修道士夫拉馬烏羅在威尼斯市完成了一部世界地圖。雖然該地圖尚有許多缺點，但是，其中有關亞洲、非洲的細節部分，也已經繪出。

土內，所有基督教徒的小集團，及第二批歐洲的傳教團在七世紀從海上來到中國之前，基督教一直是苟延殘喘地延續著。

此外，哥倫布從「馬可波羅遊記」中得到啓示，想向西航行，環繞世界一周，尋找另一條直通東亞的航路。可以說若沒有「馬可波羅遊記」的影響，哥倫布或許就不能發現曾被北歐海盜們發現、屯墾而又放棄的美洲大陸了。

附 錄

把目標指向大西洋各島，而乘船出發的北歐海盜及冒險家們，都未曾留下直接與其旅行有關的記錄。這是因為在他們的時代，還沒有將各類事項記載的習慣。而且，他們都是一群好動的人，並非學者。儘管如此，當他們在新環境中停留，或暫時中斷其流浪的生活，而返回自己的家鄉時，就會很得意地反覆述說旅程經過的種種。他們的子孫，也會把祖先航海的故事，十分驕傲地予以誇張，而且代代傳述下去。

然而，在十二世紀至十三世紀之間，這類故事多半寫成了「撒加」。後來，將各類「撒加」蒐集，而成為正式的書籍。由於經過時間的洗禮，再加上輾轉的抄錄，使其中細節有了很多的改變，雖然與原故事有所出入，但是，我們認為大部分的故事，仍是以事實為根據。在本書中，收錄了兩篇現代語的譯本，同時，也從「盎格魯薩克遜年代記」中，引出一篇有關當年英國人抵抗北歐海盜的記錄。

在另一方面，把目標指向東方的歐洲人，大部分都能將他們的旅行經過，以傳記或筆錄的方式記下來，這些人當中的傳教士們，因在「修道」的基本過程中，曾先接受嚴格的讀、寫訓練，所以他們具備足夠的學養，把親身冒險的事物記載下來。其他如馬可波羅者，未受正式教育的旅行家，也有把自己眼見的珍奇事物發表出來的意願，口述經由旁人記載，而得以廣泛流傳。

這些中世紀的記錄當中，充滿著無數絕佳的故事題材，我們挑出具有代表性的故事，收錄在這個附錄裏。同時，也有關當時在東、西方分別被認為最有權威的人物——大汗及教皇他們互通的信件，及一些有關蒙古軍隊的故事。

在本書最後，為方便讀者查考起見，增添主要探險家略傳、用語解說，「用語解說」是本書中所用過的一些術語，及不常見詞語的說明或定義。

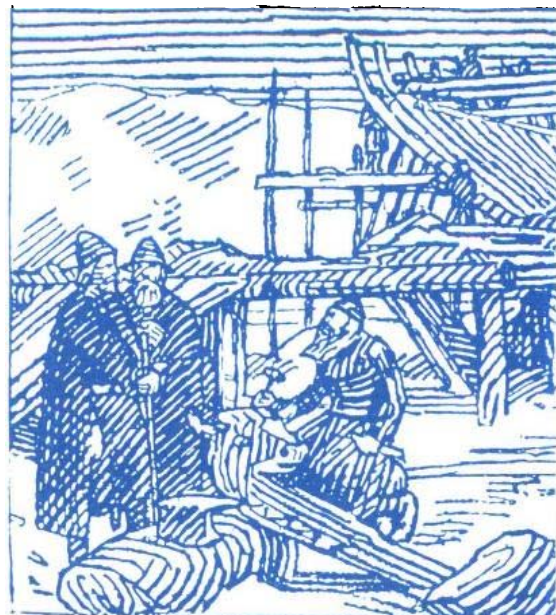
長船的建造

一旦被北歐海盜們認定為侵略對象的人，多半會由於畏怕而不敢動彈。有很多國家的國王也不以武力擊退那批海盜，相反地拿出大量金錢，請他們放棄攻擊。惟獨維斯克斯的雅爾弗雷特國王，毅然決定以他最拿手的戰法，向海盜挑戰，打垮他們。

第二年，也就是西元八九六年的夏天，北歐海盜的一部分前往東安格利亞以及諾薩恩布利亞。也有一部分的人，搭船由南渡海，駛入塞納河。

感謝慈悲的上蒼，這一批北歐海盜，並未蹂躪英格蘭居民。

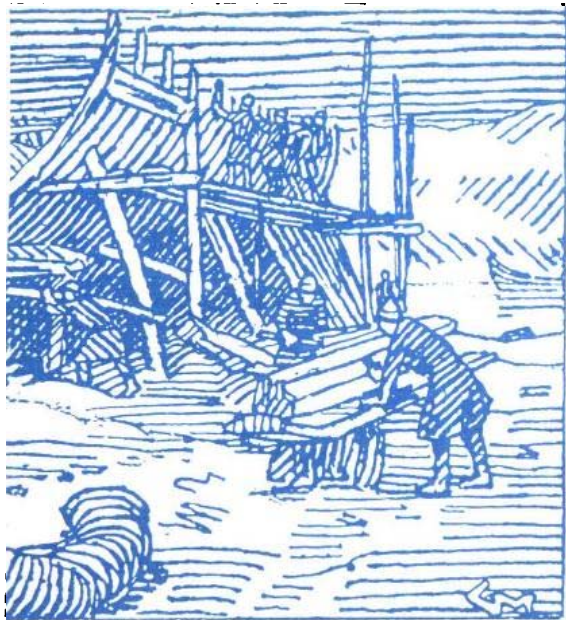
同這一年，落脚在安格利亞及諾薩恩布利亞地區的海盜們，形成一群搶奪集團，而在維斯克斯的南部沿岸騷擾。他們所擁有的戰船，大部分是若干年前建造的。雅爾弗雷特國王為了迎擊丹麥人的船隻，就命令手下建造長船。他所建造的船隻比海盜的船長兩倍，每艘船至少有六十支槳，不但速度比敵船快，船身也較為堅固。他所建造的船隻，既不屬於佛利吉亞型，又不像丹麥型，但是，國王認為這些船隻一定可以發揮最大的效用及



▲正在建造長船的北歐海盜，這種船可以深入海岸，可以進行奇襲戰。

▼正衝向英格蘭軍的海盜侵略者。英格蘭人在雅爾弗雷特國王率領之下，對這批來勢兇猛的北方海盜，首次採取了強烈的抵抗。





▼從龍船裏衝出來而上岸的北歐海盜們，正在海岸企圖殺出一條血路而奮戰不已。
這三幅圖原刊於十九世紀出版的「撒加」譯本之中。

威力。就在這年的某天，戰事發生了。六艘敵船來到懷德島，不久的彭地區及其他地區沿岸無不遭到嚴重的禍害。於是雅爾弗雷特王下令九艘新造的船出擊，並從外海封鎖敵船進口處，以免敵人逃脫。至於丹麥人方面，除其中三艘奮勇抵抗外，另三艘被逼近灘頭，船上的海盜紛紛登陸，逃之夭夭。

英格蘭軍在海灣入口，劫持了這三艘敵船，並且殺了船上的海盜。只有一艘船成為漏網之魚，未被逮到，但其中除了五名船員外，其他的也都被殺。該船是趁英格蘭軍船觸礁時，疾駛而去的。不料，他們的船也觸礁擱淺，狀至狼狽。……因此，任何一方都無法向對方發出攻擊了。

但是，當潮水退到離船幾百公尺處時，原先的三艘丹麥船，就轉而向陷入進退兩難，動彈不得的英格蘭軍船駛來，開始一場格鬥。……英格蘭人和佛利吉亞人（其中六十二位陣亡）聯盟，殺死了一二〇名丹麥人。不久，當海潮湧向丹麥船，而基督徒這邊的英格蘭軍船，仍然不能動彈時，海盜們就趁這個機會，將船划到岸邊，登陸逃遁。

*摘自 S·愛德華所編的「英國散文名作集」中，所收錄的「盎格魯薩克遜年代記」的一段故事。



「酒之土地」的命名

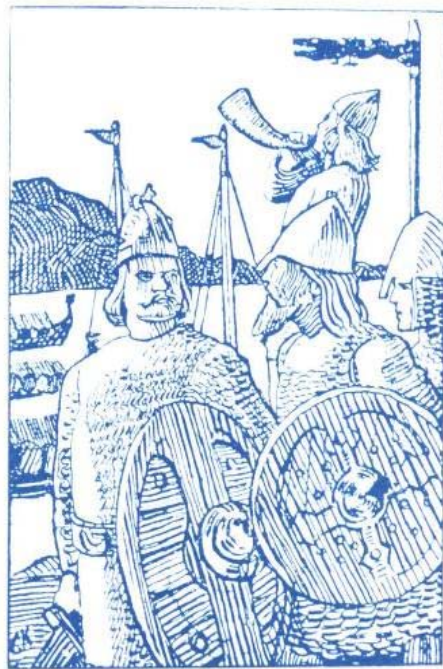
北歐海盜們從事探險活動，帶回許多新奇的故事。本篇故事是發生在「紅毛艾利克的故事」中的「酒之土地」。現把該地命名的經過敘述如下：

有一段時間，里夫偶而會跟他們一道出去走走，或是和他們輪流留在紮營地。里夫個兒高大而強壯，五官突出，是個很搶眼的人物。雖然他很精明，但是，對於任何事情都能秉持節制之道，而且為人處事也很公正。

某天傍晚，他們發覺少了一個同伴。那位就是德國出生的狄爾基魯。里夫甚為擔心，因為，狄爾基魯有一段很長的時間，和里夫一家共同生活，更視里夫如自己的兒子，與里夫有非常深厚的感情。里夫因狄爾基魯的失蹤而痛斥船夫，然後帶了十二個人，匆忙出去尋找。出去不久，便遇上精神飽滿的狄爾基魯。狄爾基魯有著很寬的額，圓而亮的眼睛，他的個子矮小，因此他在眾人之中並不顯眼，可是他的手指靈活，做事極為靈巧。

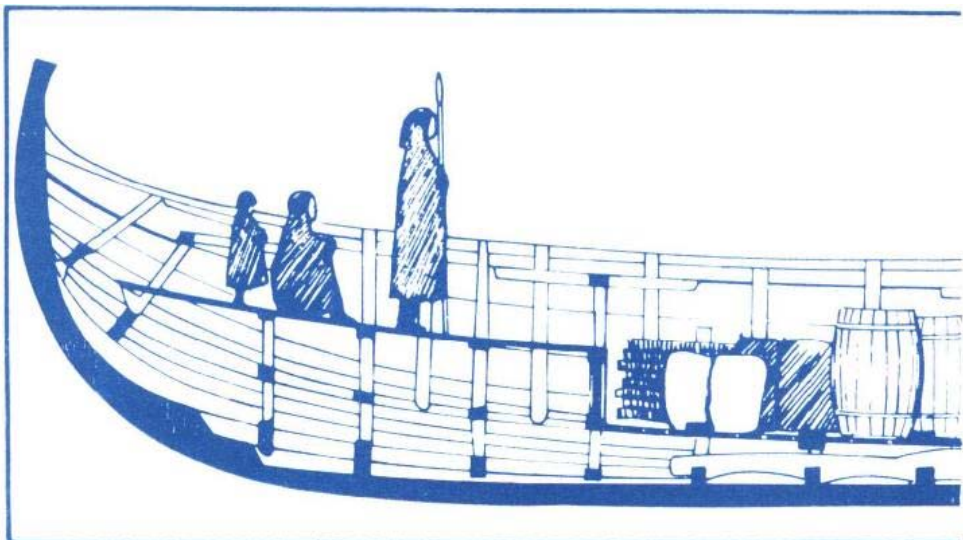
「嗨！老爹！為什麼回來得這麼晚呢？你已經失蹤了一段時間！」里夫這樣問著。

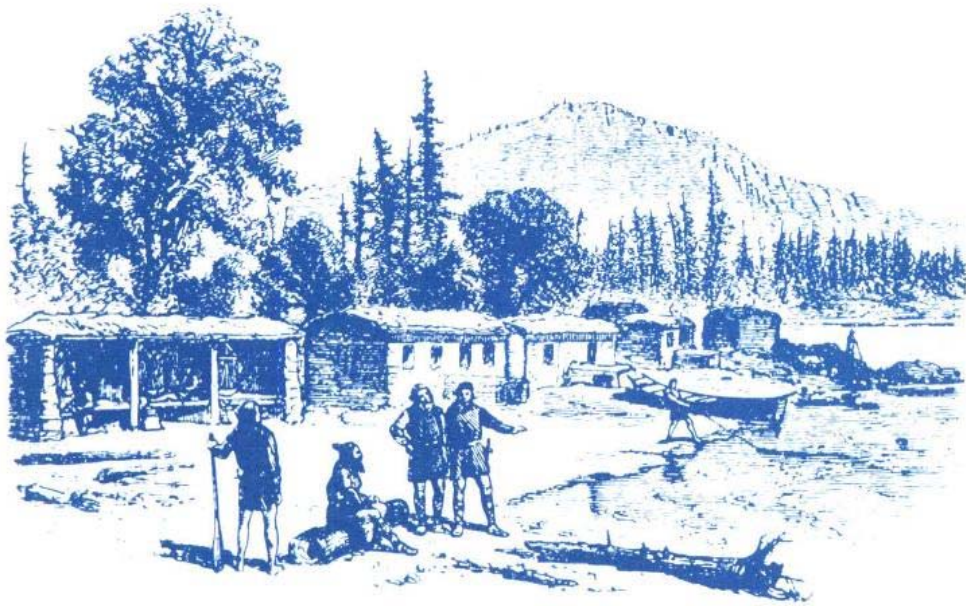
狄爾基魯先是楞了一下，皺皺眉頭，眼球兒不停地打轉，然後，咕嚕咕嚕一口氣講一大篇德語，但沒有人知道他講什麼，後來才改用諾爾曼語：「我並沒有跑出去多遠啊！可是，有一件事我可以說給諸位聽聽，讓大家驚奇。我看到了葡萄樹，而且上面結著葡萄呢！」



▲根據文獻及考古學上的資料，可知北歐海盜比哥倫布早五百年在北美洲登陸。

▼北歐海盜的商船剖面圖 北歐人計劃開闢新大陸時，曾使用這一類型的船：





▲里夫·艾利克森一行，也許是最初在北美洲登陸的歐洲人，他們在被命名為「酒之土地」的地方，度過冬季。他們臨時蓋成的小屋，可能不像圖片中所示的那般堅固。

「真的？」里夫以懷疑的口氣問著。

「當然是真的囉！我出生製酒之家，絕不會看錯。」

第二天清晨，里夫告訴船員說：「現在開始，我們要集中力量做一件事，每隔一天去採葡萄，把葡萄藤切斷，然後將果實載到船上來。」船員遵命行事，不久，就向里夫報告：「拖船裡已經載滿了葡萄。」於是，他們把船上多餘的貨物卸下。至春季來臨時，這批人就準備揚帆回去。里夫以在這裡所發現的美味葡萄，而將此地命名為「酒之土地」（Wine land）。然後，他們駛進了大洋，順風而行，重睹格陵蘭及冰河的群山。

✧摘自奎恩·瓊斯著「北歐海盜」。



惡女佛蕾狄絲

北歐海盜的行爲，有時殘酷得不近人情，令人感到痛心。不僅僅是敵人對他們感到害怕，就連他們自己的同胞，也是彼此懷疑懼怕。在北歐的海盜中，自不乏女性，其中有一位女性，就是屬於那種性情殘酷的人。她是「紅毛艾利克」的女兒——佛蕾狄絲。

佛蕾狄絲走出葛達的家。首先，她向門外的赫爾基及芬伯基兄弟打招呼，然後用一種邀請的口氣問他們，是否願意乘船加入前往「酒之土地」的遠征？她並強調均分在當地所得的利益。

兄弟倆自然一口答應。然後，她就去找哥哥——里夫，要求他把蓋在「酒之土地」的那棟房子讓給她。但是，里夫告訴她，那棟房子可以租給她，而不能夠送給她。

佛蕾狄絲和赫爾基、芬伯基兄弟倆的協定如下：他們兄弟倆各自乘船率領若干名婦女，以及三十名能幹粗活的男人前往目的地，而佛蕾狄絲個人亦率領相同的人數出發。未料佛蕾狄絲未遵行當初的規定，而偷偷多帶五名男子。這件事在該兄弟抵達「酒之土地」前，一直未被發現。

他們揚帆出發，兄弟倆先到達，把家具運至里夫的屋內。不久，佛蕾狄絲的船靠岸，也將船上的行李卸下，運到屋內。

「你們爲什麼把行李搬到這裡來呢？」佛蕾狄絲很不高興地責備他們。

「根據約定，不是應該這樣嗎？」兄弟倆不甘示弱。

「里夫是把這棟房子租給我，並沒有租給你們啊！」



▲畫家想像中的佛蕾狄絲嗾使其丈夫殺害該兄弟的圖。

►托爾瓦特和部下把兄弟倆拖出屋外殘殺。

▼跟自己所選定的犧牲者們（在餐桌旁）面對面的佛蕾狄絲。





「妳太不講理了！」赫爾基這麼說。

然後，他們出去了，…
…在一個遠離海岸的湖邊，
蓋起自己的房屋，並佈置好
屋內的一切設備。在這段期
間，佛蕾狄絲一直在砍伐樹
木以備造船。

到了冬天，兄弟倆就提

議做些遊戲，打發無聊的時間。曾有一段日子，他們都是藉遊戲來消磨光陰。不久，兄弟倆與佛蕾狄絲之間的關係惡化，形成對立的局面。此後雙方之間互不往來，這種僵局一直持續著。某日清晨，佛蕾狄絲從床上醒來，穿起衣服（但是未穿鞋襪）……屋外地上凝成很多露水，她披起丈夫的外套，走向兄弟倆住的地方。

芬伯基躺在房屋最裡面的一個角落，他突然醒來。

「佛蕾狄絲！妳到底怎麼了？為什麼到這裡來？」

「請您起來，到外面我有一些話想跟您說……。」佛蕾狄絲示意著。

「這裏您覺得滿意嗎？」她問。

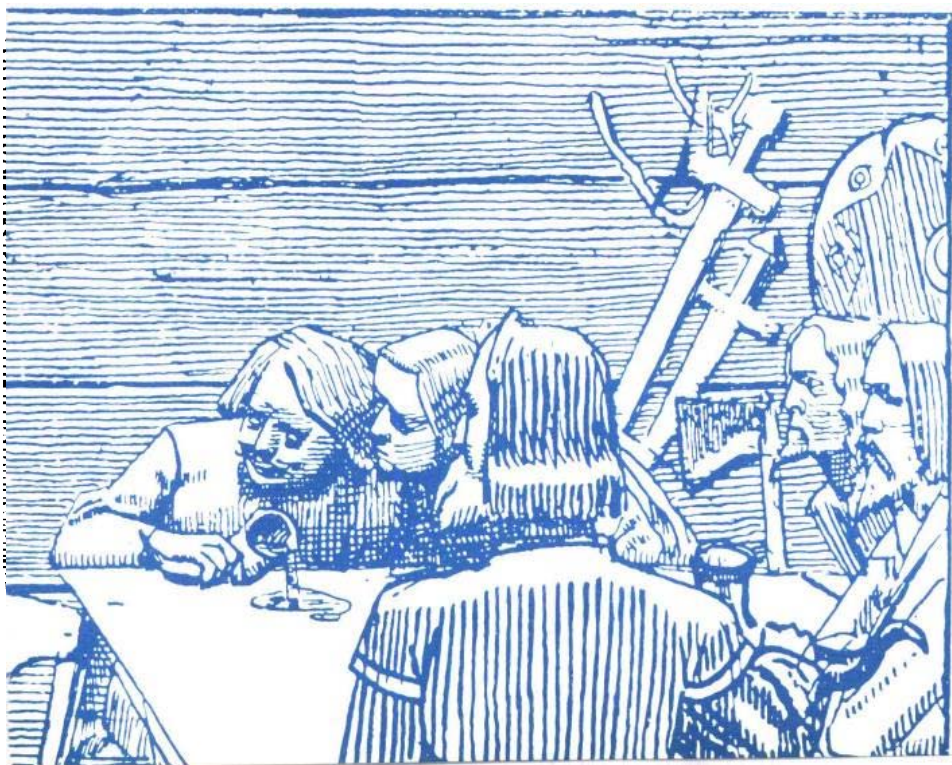
「我認為這裡的土地不錯，值得去開墾。但是，我們之間的關係已變得如此惡劣，總是不好吧！我怎麼想也想不出我們的關係何以會演變到這步田地？」

「我也有同感！今天我來這裡找你們的目的，是希望你們把船轉讓給我，因為，你們的

船比我的船大，我打算離開這裡。」

「如果妳希望這樣，我們可以商量啊！」芬伯基友善地說。

於是，他們分手。芬伯基回床睡覺。佛蕾狄絲也回家，鑽進被窩，但她那冰冷的雙腳，把酣睡中的丈夫托爾瓦特驚醒，問她何以雙足如此冰冷，她很生氣地回答：





▲同族或同一家門內，反目成仇的情形，在北歐的海盜間，並不罕見。如一族當中任何一人遭受侮辱，或受到傷害，便有同族人立刻去復仇。此幅畫為表示一個女人而戰的男人。

「我到那對兄弟的家去，因為我想要他們把船讓給我們，我很想有一條大一點的船。但是，他們卻把我當做去做什麼壞事，不但打了我，而且又不理會我的哀求，簡直丟臉極了，難道你不覺得這也是你的恥辱嗎？你根本不想報仇，是不是？我不能回格陵蘭的家鄉，那也沒有什麼關係。但是，如果你不替我出這口氣的話，我就要與你分道揚鑣！」

經過她這樣的挑撥唆使，托爾瓦特隨即命令部下，拿著武器前往挑戰。他的部下遵命行事，一直衝向那對兄弟的家去，襲擊正在熟睡中的兄弟倆，以及他們的手下，把他們全部抓起來綁住手脚，一個個拖到屋外，每當佛蕾狄絲出來一次，就殺掉一個。

現在，對方的男子全部被殺，剩下的還有女子，但是，竟無一人想對這些女子下毒手。

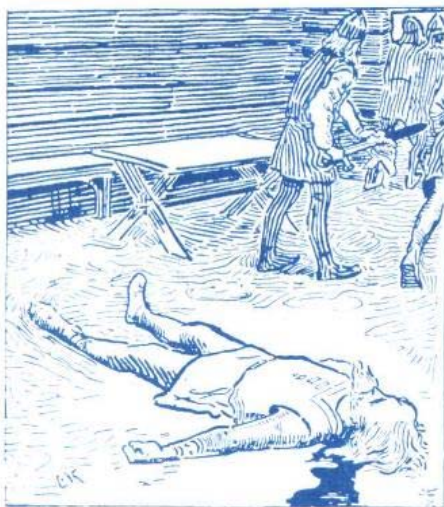
「把手斧借給我！」佛蕾狄絲吼道。

她拿到手斧以後，就把她們一個個全部殺了。

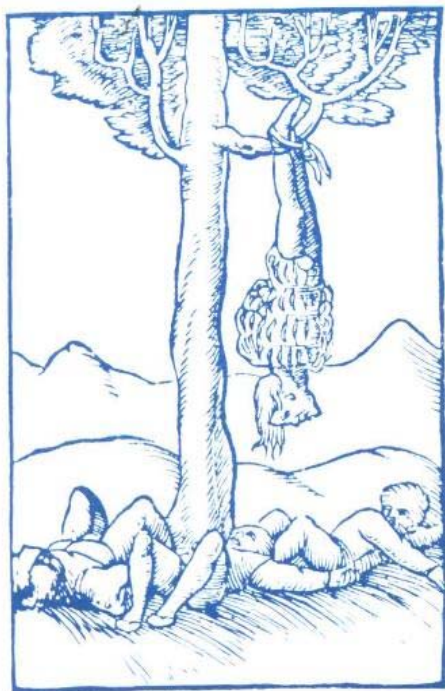
這群人做完這種無法無天的事後，便回到自己的住處。佛蕾狄絲自認為這件事做得乾淨俐落，於是對她的伙伴們說：「如果我們回到格陵蘭以後，有人膽敢就這件事多說一句，或洩露出去，我就要把他殺掉，別人問起時，你們只要說，我們離開時他們那一夥還留在那裏就夠了！」

＊摘自奎恩·瓊斯著「北歐海盜」。

▼在夜晚發生血腥事件後，悄悄離開的佛蕾狄絲的共犯們。



肆無忌憚的韃靼人



▲慘遭蒙古虐待的犧牲者。西方的「年代記」作者對於這批來自草原的恐怖征服者，在其故事及圖片當中，盡其想像能力予以誇張描繪。

▼這種武裝的騎士，把蒙古帝國的領域擴展到達東歐，但是自西元一二四一年窩闊台（元太宗）逝世後，就未再擴張。



——一二二〇年代的歐洲人，對蒙古的勇士們在中亞細亞所做的激烈的侵略一無所知，也從不加以注意。但是，當蒙古人毫不留情地步步逼進，而蹂躪東歐一半以上的土地時，歐洲人才開始覺得事態嚴重，對他們深感懼怕。從此以後，有好幾十年間，歐洲人一直生活在恐懼不安中。英國的「年代記」作者馬修·伯里斯，就是第一位記錄這種不安狀態的人。

世間的喜樂，總是無法永久持續下去。而且人間不僅有幸福，也有哀傷的一面。就在這一年（西元一二四〇年），可惡的撒旦（魔鬼）之徒——也就是成千上萬的韃靼人的大軍，從群山環繞中的根據地，釋放出來。他們是野蠻、瘋狂的一群，來自令人毛骨悚然的「塔塔路斯」（Tartarus，希臘神話中，地獄底下黑暗無底的深淵），衝破（高加索的）堅韌高加索巨岩，如魔鬼般地湧進來。他們就像掩沒大地的蝗蟲，到處殺人放火，使東歐成為一片廢墟，帶給東歐無比慘痛的災害。

他們經過伊斯蘭教徒的國家，將各都市徹底毀壞，把森林全部夷為平地，把所有的城堡也摧毀無遺。所有的葡萄樹都被連根拔起，所有的菜園都遭受踐踏損壞。如果偶爾有人向他們請求饒命，雖然可能饒了他，但也要把他當成奴隸，就這樣，把鄰國人們強制送往前線作戰。這時，如果俘虜不奮力作戰，或是逃脫，韃靼人就會從後追擊，追上之後即用棍子打死。另一方面，如果他們勇敢地面對戰鬥，或打勝仗，也不會得到任何的犒賞。韃靼人就是如此把俘虜當成牛馬一般肆加虐待。

韃靼人根本毫無人性，簡直如同禽獸。與其說是人，不如說是一批怪獸！他們吸血、吃人肉或狗肉；身上

穿鹿皮作成的衣服，戴著鐵製的頭盔。他們的個子雖然矮小，可是一個個都很硬朗、結實。他們不懂得什麼叫「失敗」，也不懂什麼是疲勞。他們把甲冑安裝在胸部上，而露出背部；他們大量地飲著家畜的血；所騎的馬匹，都極為碩壯。據說，他們的馬不僅吃樹枝，也嚼樹幹。但是，韃靼人的腿短，所以，騎馬時必須使用三段的梯子，才能踏上馬背。

韃靼人沒有一般人類的法律，也不懂得任何「遊戲」，猙獰的面目比獅子、熊等猛獸還要可怕。他們每十人或十二人共有一條牛皮製的小舟，而每個人除了船技之外，都會游水。所以無論遇到多大的河流或激流，也可以從容渡過。如果他們得不到生血為飲料，則會毫不在意地喝下污水。

他們除了善於使用劍和短刀外，也是很熟練的射擊手。他們作戰時，男女老少皆兵。除了自己的語言之外，其他語言一竅不通，而外來的人也不懂他們的語言，因為一直到目前為止，外人都無法接近他們，他們更不會無緣無故跑到外地。因此，外人無法藉交際方式，以了解他們的習慣、人品等等。他們攜帶如同男子一般善戰的太太及家畜到處流竄。這次，他們以雷電般的速度，來到基督徒世界掠奪、殘殺，無所不為，人人為之恐慌，最後不得不向他們屈服。

伊斯蘭教教徒認為，如果與基督教徒合作，共同抵抗這個「怪獸」，或許還有生機，所以

向基督教徒要求結為同盟。

這個只要人人一想到，就會深惡痛絕的韃靼人，是由揚棄摩西的誡法（在「舊約聖經」中，據說是由摩西制定的古代猶太人的法律），而只追求黃金，也就是只求現世財富的十個部族所構成。據說馬其頓的亞歷山大，首次企圖把他們關閉在裏海邊的一座由烏黑岩石所構成的險峻高山



▲這幅是蒙古兵正向臥倒在地上的敵人襲擊的圖。收錄在馬修·伯里斯所著英國「年代記」中。

►描繪西元十三世紀初，正要占領中國城市的大汗軍隊陣容。蒙古人統治了中國將近一百五十年。

裏。但是，後來又發覺這件事究竟非能力所及，因此就祈求以色列的神力。於是，那原先分開的山頂，就併攏成一個不易為人靠近，而且不容易穿越的山脈。

聖經裏所記載的歷史，有這麼一段「在這個世界末了時，他們將會出現……可能會把所有的人給殺光。」

✱摘自W·V·洛克希爾編「威廉·魯布魯克東方旅行」。



教皇的告誡

▼蒙古軍隊的強大理由之一，是他們擁有優秀的弓箭射手。

第一封從西方世界送到東方世界的信，是教皇所寫的。教皇在那一封信中，向蒙古人提出告誡——神一直到現在為止，對蒙古人的無法無天，雖未懲罰，但絕不會任其狂妄下去！

我們認為，想盡辦法把我們所感到驚異的事轉達給您，並不是沒有理由的。到現在為止，據我們所知，你們侵略了許多基督教國家及許多地方，而將所經之地化為廢墟，令人民陷於恐懼、流離失所。不久，你們又變本加厲，把這種破壞的魔爪，伸長到更遠更遠的地方。你們完全無視人道，隨意揮起利劍砍殺男女老幼，極殘暴威風之所能。我們極其希望貴國能講求和平、敬畏上帝，與各國人民友好相處，共同生存。我這樣衷心地向你們忠告、祈求，並寄以厚望，盼望你們停止一切攻擊

，特別是對基督教徒的迫害。又……請你們自己懺悔，並做補償，以緩和神對你們的忿怒！你們不要以為，這樣把劍揮向別人，使各國國民都屈服在你們的面前，是萬能之神允許的。你們千萬別再得寸進尺，犯下暴虐無道的過錯。因為，神雖然有時不會馬上懲罰在這個世界上，自鳴得意、不知量力的人，但假如這些人本身再不知謙虛，那麼神在以後也會對這些無法無天的人施予嚴厲懲罰，甚且使這些人在來世時，還會受到更重大的懲罰！

因此，我們認為，派遣我們最親愛的主的兒子喬凡尼·布蘭諾·卡畢尼及其一行，將這封信送達您手中是很恰當的。由於他們對宗教皆具有一顆虔誠的心，並具備完美的德性，對於聖經也有充分的了解，請您鼓勵並厚愛他們。

希望你們能針對和平一事與修道士會談，也希望您把你們之所以開始去征服其他國家的動機，以及將來的動向，透過這一些修道士，詳盡地傳達給我們知道。也請您發給他們通行證，……以便他們能夠平安返回國門。

*摘自 C·道生著「蒙古使節行」。



蒙古的回信

▼在蒙古人的政權中，握有最高權力的成吉思汗。他那種既適合於狩獵，也適合於戰鬥的服裝及裝備，很令人注目！



顯然地，貴由並不為教皇的忠告所動。在他的回信中，對西方世界也是提出很嚴厲的警告。

我們憑著永恆土蒼的力量，得以完成偉大的事業……我們已經由你們派來的使節那裡，得知你們對我們的要求。

當他（卡畢尼）回到貴國，親自向您報告以後，請您立即率領所有的諸侯，前來我國稱臣。

您曾提到，為我祈禱尋求一條通向洗禮的光明大道，但是，我仍然無法了解您所謂的祈禱。您還說您對我攻打馬札兒人及基督教國家一事感到吃驚，您以為他們是無罪的嗎？永恆之神之所以把這些土地及人民，逼至遭受滅亡、殺害的地步，是因為這些百姓對於奉神命令而出征的成吉思汗及其他大汗所攜帶的神旨不夠忠實的緣故。此外，他們還是一群寡廉鮮恥、自傲自大的人。

同樣的，您又勸我當那種無膽量的「那斯特勒斯教派」的教徒，做一個苦行者。但是，您怎麼知道，神會寬恕的是那一種人？以及施惠給那一種人？您如何知道，您所講的那些話，就是為神所認可？從日出到日落的這塊大地全都屬於我，天底下有誰能夠違反「神的命令」，而又達到如我一般的成就？

如果您不把神的命令放在眼裡，又對我所命令的事充耳不聞，那麼，我就將您認定是我的敵人。此外，有一件事請您牢牢記住：如果您尚有其他圖謀，我就要讓您明白，只有神才會曉得的，我將如何對付你們！

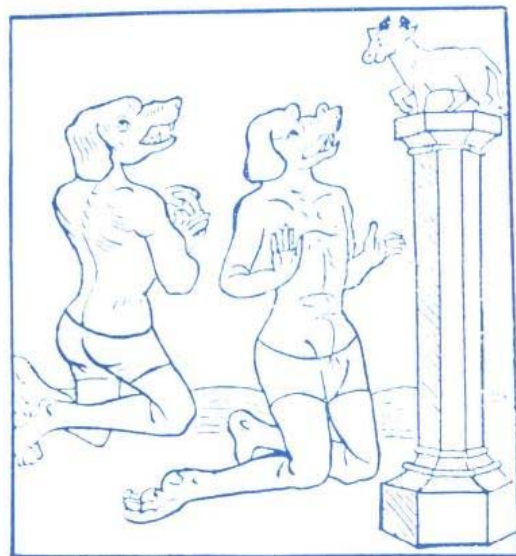
※摘自 C·道生著「蒙古使節行」。

狗面人身

卡畢尼曾提及，雖然蒙古人是如此的強悍，但也並不是所向無敵的。據說有一次，蒙古的士兵遭遇一羣「狗人」的攻擊，而拚命逃跑……。

在通過荒野回家的途中，他們走到一個地方，看到貌似女人的怪物。他們透過翻譯問當地人，那個地方是不是沒有男人。對方回答道：在那個地方，如果生為女人，則其面貌總還像個人樣，但是，如果生為男人，就長得同狗一般。

不久，他們在河邊遇到「狗人」。這時，雖是嚴冬，這群「狗人」卻撲通跳進水裏，然後再爬到岸上，在



▲在偶像（神）前跪拜的「狗人」。



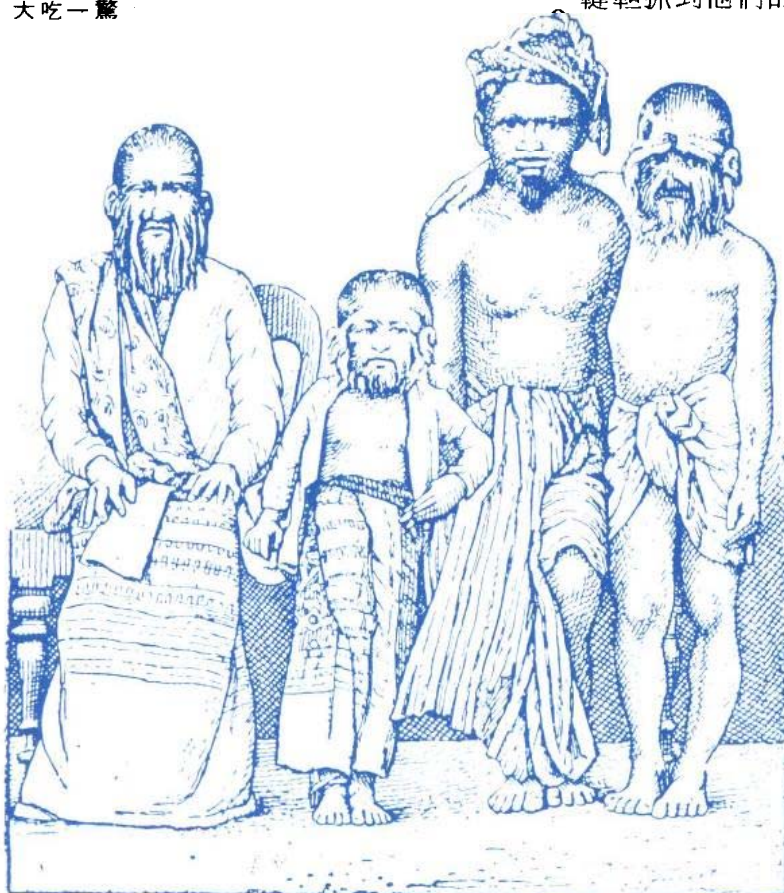
◀▼蒙古人之所以打敗仗，可能是由於超自然的原因。左圖和下圖，相傳就是卡畢尼所聽到的，令蒙古軍潰敗而逃的「狗人」。



泥巴上翻滾，身上的泥巴便與水凝為一團，如此反復地做，身子就變成硬綳綳的。當他們看到韃靼人過來，便很蠻橫地衝向前去。

儘管韃靼人對他們擲矛槍或者射箭，但卻好像碰到石頭一般地彈了回來。即使是使用別種武器，也未能絲毫傷害他們。而這一群「狗人」，也向韃靼人反擊。韃靼人有的被他們咬傷；有的身上的衣物全被剝光。最後，這群「狗人」把韃靼人全部從這塊土地上趕跑。直到現在，在韃靼人之間尚流傳著一句話：「我的父親及兄弟們，就是被狗殺害的！」

▼這四位被認為曾經在中國居住的人，其面貌奇特，令中世紀歐洲人大吃一驚



韃靼抓到他們的婦女，就帶回自己的國家，讓她們

永遠留在那裡，直到死亡。韃靼在回返自己國家的途中，曾經經過「布里薩伯斯」這片土地，當地居民崇拜偶像，也被韃靼征服……。

✧摘自M·可姆洛夫「馬可波羅時代的人們」。

大汗宮廷的修道士

卡畢尼在初臨蒙古的夏季營地時的體驗。

當我們到達貴由的營地時，韃靼人供給我們津貼和一個帳棚，這個待遇可說比其他使節團要好。但是因為繼承的問題仍未解決，貴由尚未被選為大汗，所以我們沒能獲得覲見貴由的機會。有關教皇信件的翻譯，及我們所說的事也都是由拔都轉達給貴由。

在營地逗留五、六天以後，我們被帶到正在召開重大宮廷會議的貴由母親處。到達那裡，看到已經紮起的大天鵝絨布的帳棚，那一座帳棚可以容納將近二千人，帳棚外面圍有木柵，木柵上還有種種裝飾的圖樣。

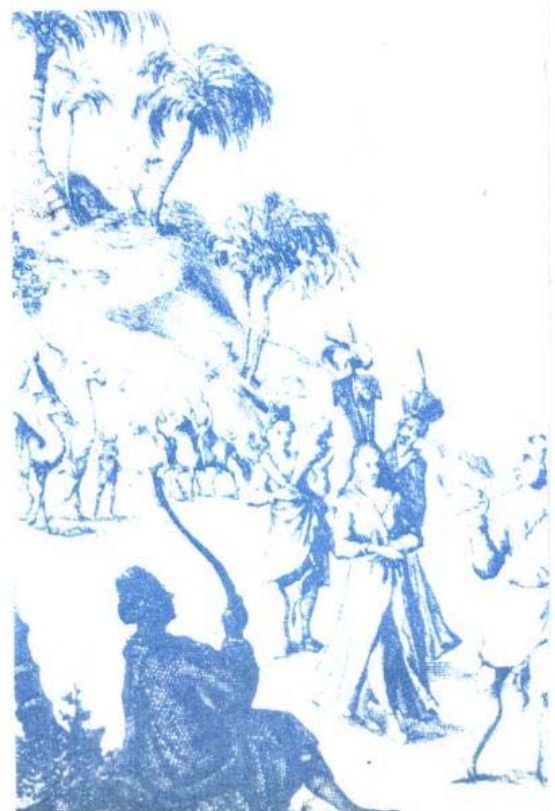
可能是在第二天或第三天，我們就與陪同我們的韃靼人一起前往這個帳棚所在的地方。首領們都聚在那兒，分別跟自己的手下一起騎著馬，在小山或山谷轉來轉去。第一天，他們身上都穿白色天鵝絨的衣服，第二天，也就是貴由蒞臨這個帳棚的日子，他們就改穿紅色天鵝絨的衣服，第三天則穿藍色天鵝絨衣服，第四天又改穿織錦的衣服。

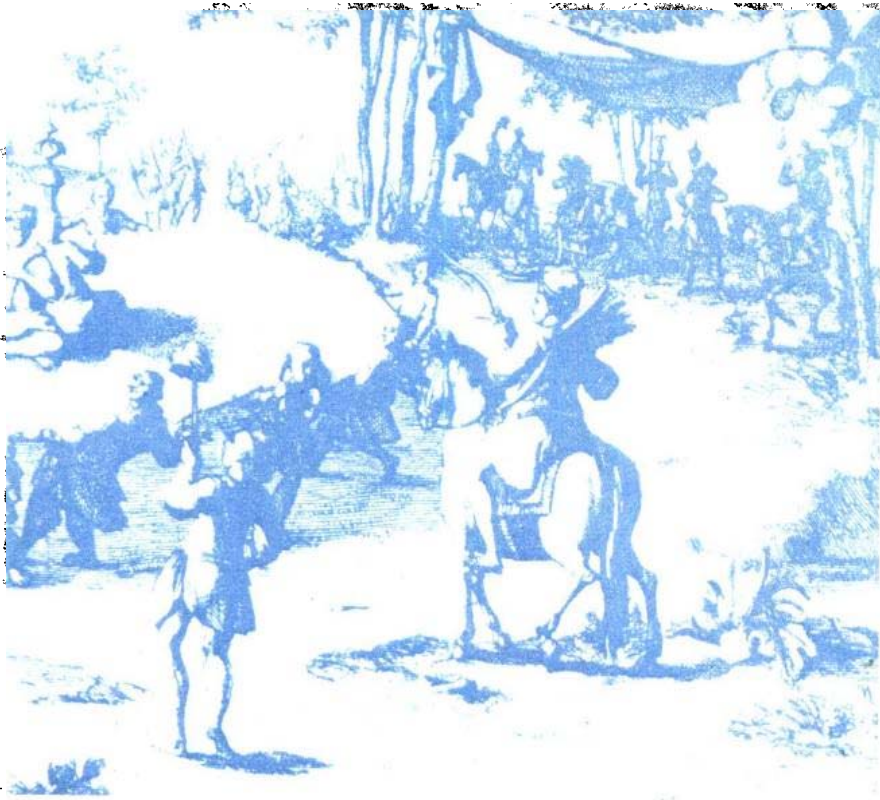
帳棚周圍的木柵有二個大門，其中的一個，是只有皇帝才可進出，並無守衛。另一個門由佩戴刀箭的士兵把守，必須是獲得許可的人，才准進去。未經許可而接近帳棚的人，一旦被逮捕必遭受痛打；如果被捕而想脫逃，士兵就予以射殺。

所有的馬都栓在離帳棚約達弓箭射程二倍遠的地方。首領們往往帶著武裝的兵士四處察看，除了首領以外，所有的人都禁止靠近馬匹停留的地方，如果有人冒然接近，就會被痛打一頓。許多馬匹身上都裝有馬口鉗，



▼蒙古貴族及侍從為使旅程舒暢，也使用帳棚式的車輛。





▲卡畢尼修道士曾提及大汗的營地非常豪華，也提過一些大汗周圍隨從的事。此幅是大汗由家人簇擁，坐上一張很大的地氈上的情形。

〔註〕 馬克本為中世紀歐洲金銀的重量單位，一馬克是二百五十公克弱。以後變成貨幣單位。

還有馬鞍、馬鞭，這些物品的價值，至少也值黃金二十馬克〔註〕。

當首領們聚在帳棚裡開會，討論選舉可汗的事時，其他的人都得遠離帳棚。一到中午，首領們就開始飲馬乳酒，一直飲到傍晚，還不肯罷休，他們的酒量可說是難得一見的。

後來他們把我們叫進去，因為我們不喝馬乳酒，他們便改盛蜂蜜酒，以表示他們對我們的敬意。他們不斷地勸我們喝酒，令我們招架不住。後來好不容易讓他們了解，我們實際並不喜歡這種勸酒的方式，他們才不再強迫我們繼續喝下去。

有四千多位使節，攜帶貢物及禮品，前來朝廷覲見，還有為了瞻仰大汗風采而來的蘇丹（伊斯蘭教國的君主），及各君主派遣而來的其他領袖們，這些人全部被安置在木柵以外，也供給各種飲料。我們在外面跟他們同席時，經常坐在上位。如果我沒記錯，我們就在那裡待了足足四個禮拜。

*摘自W·V洛克希爾編「威廉·魯布魯克的東方旅行」。



艱辛的旅程

威廉·魯布魯克修道士的旅行，是在卡畢尼以後。跟前人比較起來，他的旅行在某方面，算是較為輕鬆，但是，還是免不了要忍受一些艱難、痛苦。

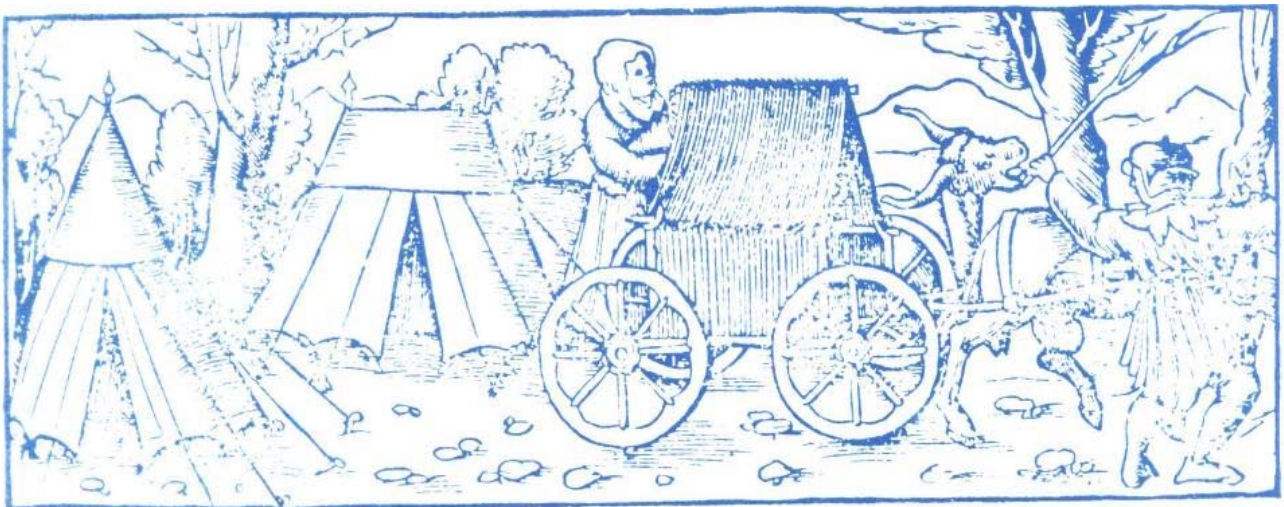
根據我的估計，每天差不多都得前進從巴黎到奧爾良距離的路程，因為有時一天要更換二、三次馬匹，旅途中也有可能二、三天都遇不到一個人。碰到這種情形，只好慢慢前進。儘管有二十到三十匹的馬可作選擇，但蒙古人總是比我們先選，而我們這批異地而來的異國人，只好騎最差的馬。偶而，我們也以我們體重較重為理由，而獲得較強壯的馬。但有時碰到不好騎的馬時只好學著忍耐，甚至還要裝出一副快快樂樂的樣子。

……經常在未到達有客棧的驛站之前，馬匹就已支持不了。碰到這種情形，只能把衣物取下，改由別的馱馬來載，有時人也只好騎上馱馬，或兩個人共騎一匹馬。

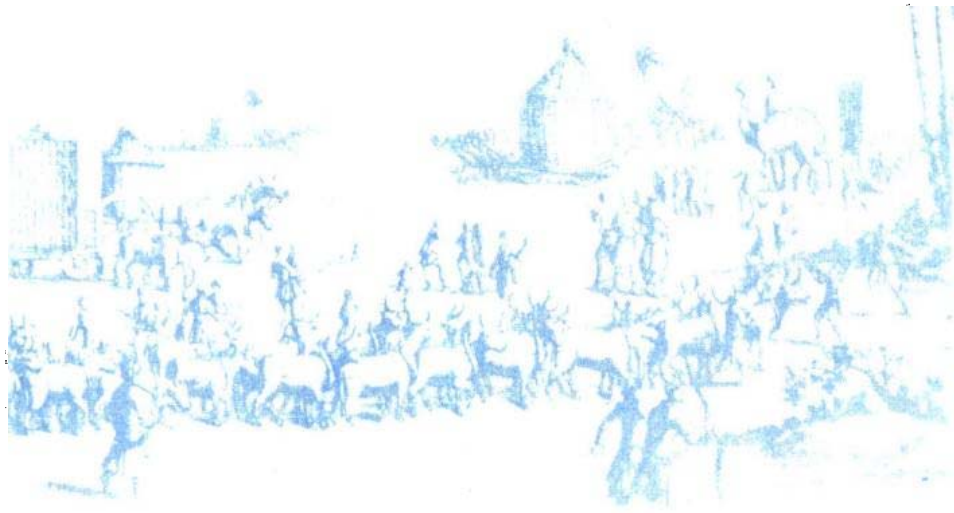
諸如飢餓、口乾、天寒、疲勞……，這是常有的事。早上只有一些喝的，或是煮得很稀的玉米稀飯，只有



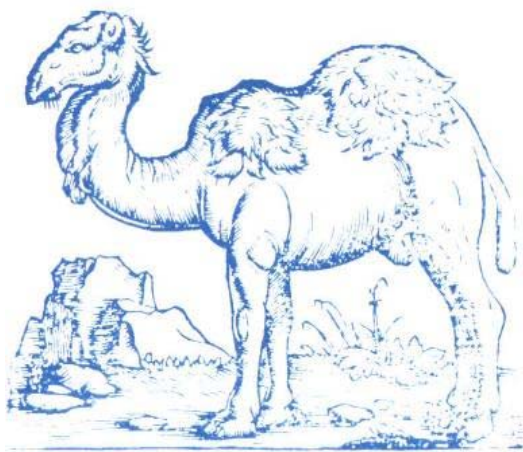
▲蒙古游牧民族用這種以牛、駱駝馱運的大車，搬運商品、家具及工具等。



▲蒙古人的家族及其車輛、帳棚。



▼這種雙峰駱駝，是在中亞細亞的沙漠及高原上經常可以看到的動物



傍晚時才吃得像樣一點——羊肉以及幾杯肉湯。

禮拜五，遵守齋戒，什麼都不吃也不喝。傍晚，對我而言最難忍受的事是被迫吃肉，有時，還得吃半生不熟或全生的肉，這是因為天色已黑，趕不到紮營之地，而又看不到牛、馬的糞便，也找不著其他的燃料，所以只得生吃了。

我們的嚮導，起初非常輕視我們，認為帶我們這些無用的傢伙，是件令他洩氣的事。但是，當他逐漸地對我們有所了解後，便經常帶我們到富有的蒙古人帳棚內。到那裡，我們必須為他們祈禱，如果有很好的翻譯者，我倒認為對佈道的工作有幫助。最初的成吉思汗，他有四個兒子，現在已有很多子孫了，他們都擁有很大的力量，而且每天都在增加，在廣大的荒野裡竭力擴展他們的勢力。

在萬聖節（十一月一日）的前一天，人們已經往南面走了一段距離，我們也離開這條向東而行的道路，經過山腰的若干牧地，向正南方一直前進八天。……第七天，發現南面有極高的群山，繼而進入一個平原地帶。這裡跟菜園一樣，灌溉良好。我們可說第一次在蒙古草原看到耕作地，……這個季節通常都會結冰……。在這個荒遠的地區，我們第一次看到下霜是在聖米開爾節（九月二十九日）那一天。

※摘自W·V洛克希爾編「威廉·魯布魯克的東方旅行」。

沙漠的精靈

從中亞細亞到中國這一帶，有一個世界上最險峻的沙漠——大戈壁沙漠。馬可波羅在前往忽必烈宮廷的旅程當中，曾經橫越這個大沙漠。他說：「……經過這個沙漠時，要找到水，至少得走一天一夜。」他是第一位談到在這片不毛之地旅行，所遭遇到的不可思議而極恐怖的事——一種蠻不講理的「精靈」。

人們認為這個沙漠（戈壁）是許多惡靈居住的地方，這一直是衆所周知的事實。沙漠裏的惡靈們經常以令人想不到的幻想及幻覺來玩弄前往該地的旅客，甚至導致旅客走向滅亡之途。



▲被關進熱內亞監牢，對作家魯斯狄凱洛講述故事的馬可波羅。



◀正在宮廷觀見忽必烈的馬可波羅。馬可波羅前往大汗宮廷旅行時，經過戈壁沙漠，在他的著作中曾提到簡直令人無法相信的，在一片荒廢地域中的精靈故事。

即使是在白天因疲倦而打盹，或去方便以致脫離隊伍的人，往往在隊商已經消失在山的另一邊時，這個人會突然聽到很熟悉的聲音在呼喚他。而他以為是伙伴的叫聲，便不知不覺順著聲音而走，以致離開了原路，終致迷失方向，陳屍沙漠。夜晚來臨，在沙漠旅途上，四處都聽見有隊商前進的聲音，讓人誤以為這是同行者的腳步聲，而不知不覺地隨腳步聲前進，到天亮時，才發現自己竟迷了路，很多人就是因為這樣而死於沙漠。

這些精靈有時也會在白天以旅客的伙伴者姿態出現，叫出旅行者的名字，一直引領該位旅客，直到他從隊伍中走出而迷路。

有時，當一群人正橫越沙漠時，會看見一群武裝的人正向著他們走過來。人們由於害怕遭受襲擊、搶奪，便開始逃跑，如果再想回頭，卻因不能辨別方向，終



▲據說這是早期在中國及中亞細亞旅行的歐洲人所目睹的奇特動物。



而餓死在荒野中。

非常不可思議的，就是下面這個有關沙漠精靈的故事。據說，這種精靈經常在沙漠裏發出各種樂器的聲響，有時甚至會有大鼓的聲音，及刀劍的鏗鏘聲，每當旅客們聽到那種聲音，便不得不將隊伍縮小，採取密集隊形。到夜晚準備宿營之前，必得豎起路標，以便記住明日前進的方向，此外還要在馱獸頸上掛上串鈴。爲了要通過這個沙漠，路途上盡是充滿了各種辛勞與危險。

＊摘自「馬可波羅遊記」。

中國之旅

馬可波羅對中國鄉鎮及大都市的道路及橋梁的構造精緻、雄偉，每每嘆為觀止，以下就是他在忽必烈汗底下任職，前往中國內地旅行時所見所聞的事物。

讓我們從坎巴利克出發，往中國的內地做個旅行，相信各位也就可以藉這個機會，多多少少了解到這個國家的偉大及富裕情形。

各位事先應該曉得，馬可波羅是以大汗使節的身分，被派作為期四個月的西部之旅。那麼，讓我們看看這位旅行家在往返的路途中，究竟看到些什麼？

由坎巴利克出城後，走了十五至十六公里，到達一條名為「布里山根」的大河〔註〕，這條河通往大洋，許多商品及商人，皆經此河而來。河上架著一座頗為雄偉的石橋，世上大概無一能與之媲美。現在，就讓我說明其理由何在？

該橋長為三百步，寬為八步，有二十四個拱形橋墩，十位騎士可以同時橫排成一列，輕而易舉通過該橋。整座橋是由灰色的大理石造成，上面還有美麗的細工雕飾，橋的縱切面呈挺直的梯形，橋基座最寬，愈往上寬度則漸小，整座橋顯得相當堅固。

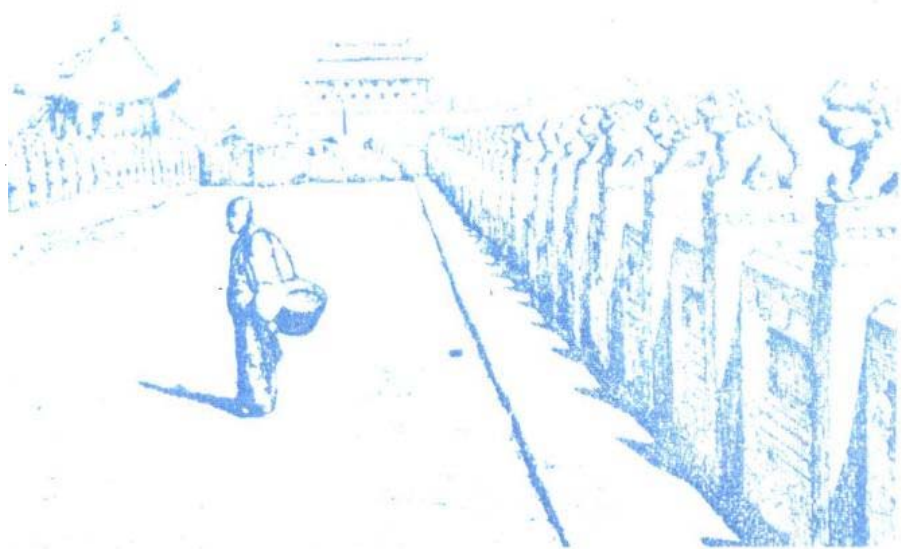
橋兩側的欄杆是由大理石板和柱子構成——在有著龜紋的大理石台上，有用大理石雕成的獅子，顯得莊嚴而威武。每隔一、五步的地方，就有一根同樣的柱子，每兩根柱子之間，由雕飾得美侖美奐的大理石板連接，藉以防止過橋者掉落水中。

過了橋後，一路上有許多大旅館。在經過葡萄園及

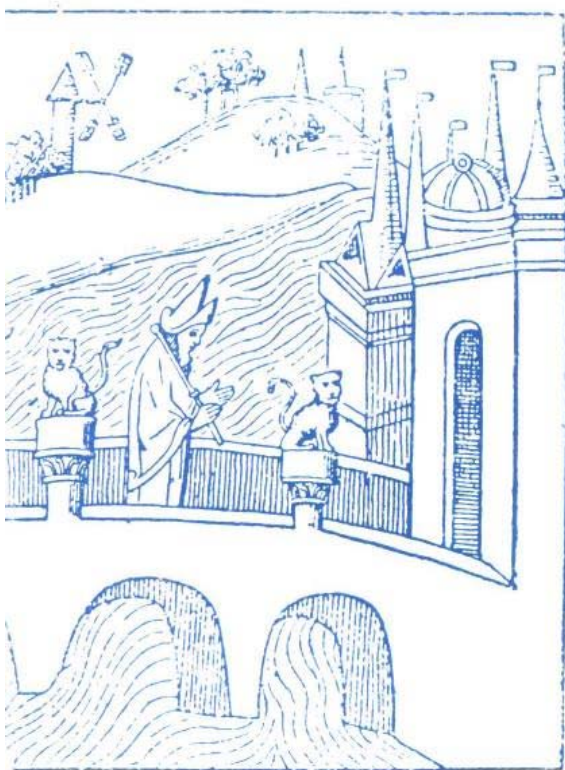


▲▼上圖為西元一九〇〇年製的銅版畫，下圖是「馬可波羅遊記」中所刊登的圖片。馬可波羅說：「世界上任何地方都沒有可與之媲美的橋。」但是，這只是一位威尼斯人在中國旅行時，所看到而稱讚不已的優秀建築及工程產品的一件而已。





〔註〕 大河在波斯語是「石林」之意。該河即今北京西南的「永定河」，以前稱「蘆溝河」，而馬可河羅所提到的那座大理石橋即為「蘆溝橋」。



肥沃的耕地之後，往西五十公里處，有一座美麗的大城——涿州。城裡有許多寺廟，供奉著教徒所祭拜的偶像。這是一個工、商業發達的都市，出產許多絹及金絲編成的布疋以及手工很細緻的薄絲料所製成的紡織品。

市街外一、五公里的地方，有一條叉路，其中一條是通往西部的道路……沿著這條通往西部的道路，約十天行程可抵「太原府」。在這段路途上，不但有工商業發達的都市，而且有滿佈良田、葡萄園，風景秀麗的鄉鎮，……那些地方的居民文化水準頗高。都市裡，行人絡繹不絕，貨物的輸送很頻繁，而每一個鄉鎮也都有定期舉辦的市集。

在旅程的第五天，我所到達的地方是一個更為廣大更為繁華的「阿庫巴里克」（土耳其語，意思是「白鎮」）……然而，在我旅程的最後一個階段，到達一個與「太原府」相同名稱的都市——太原。太原市是工商業中心，極為繁榮，大汗軍隊所使用的裝備，大部分都在此地製造。

太原市有許多栽培良好的葡萄園，因而以盛產葡萄酒聞名。中國僅有此地製造葡萄酒，從這裡將葡萄酒送往其他地區。……再往西行，經過令人心曠神怡的鄉村以及較熱鬧的鄉鎮，騎馬前進七天，便可到達另外一個資源豐富的工業城——平陽府（即今山西省臨汾縣）。

＊摘自「馬可波羅遊記」。

探險家略傳

巴雅爾尼·赫爾猶夫森

Bjarni Herjulfsson

10 世紀 挪威

986: 從挪威前往冰島，更進一步，企圖前往格陵蘭，但是因為航線偏差，看到未知土地的海岸，這可能就是北美洲。
(參看 P. 53 地圖)

尼哥羅·波羅

Nicolo Polo

生卒年不詳 威尼斯

1255: 跟他的弟弟馬菲爾前往君士坦丁堡經商。

1261: 經由海路，前往克里米亞的蘇達克港，然後，經由陸路前往窩瓦河的薩拉伊。

1262: 本來打算繞道回府，從薩拉伊向東方出發，渡過窩瓦河到布哈拉。

1265: 決定跟前往蒙古的使節團前往中國。從撒馬爾罕，經過所謂的「絲路」前往敦煌，然後，由此經過黃河，到達北京。

1266: 由北京出發，踏上歸程。

1269: 到達北巴勒斯坦的亞格，從此地搭船回威尼斯。

1271: 帶其子馬可，二度向中國出發。

(參看 P. 126 地圖)

托爾瓦特·艾利克森

Thorwald Ericson

10 至 11 世紀 挪威

1002 左右: 前往「酒之土地」，在「酒之土地」的里夫斯布狄爾逗留，接著前往「龍骨岬」和「十字角」，被印地安人殺害。

(參看 P. 53 地圖)

托爾芬·卡爾西夫尼

Thorfinn Karlsefni

10 至 11 世紀 冰島

1005: 從冰島前往格陵蘭；同時又更進一步前往「酒之土地」，打算在那兒創立屯墾區。

但是，他與當地的印地安人發生爭執，最後又回到格陵蘭。

(參看 P. 53 地圖)

里夫·艾利克森

Leif Ericson

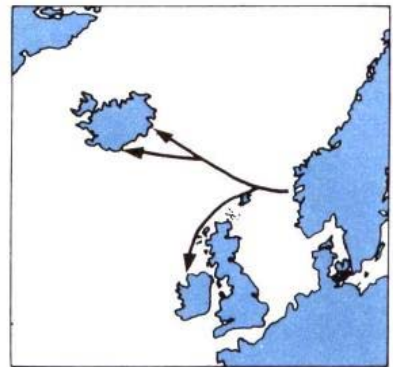
10 至 11 世紀 挪威

1000(?): 從格陵蘭的赫爾約魯呼斯尼斯，向西方航行，到達赫爾烏蘭多(可能是巴芬島)、馬爾克蘭(紐芬蘭或拉布拉多)的海岸；沿著馬爾克蘭的海岸，往西航行，在「酒之土地」(可能就是北美本土，紐芬蘭與長島之間的某個地方

)，度過一個冬天。

里夫·赫羅德馬爾森

Leif (Hjorleif) Hrodmarsson



9 世紀 挪威

870(?): 跟英格爾夫爾·阿納森一起前往冰島，在阿爾布達峽灣探險。

874(?): 二度前往冰島，而在里夫·赫爾達馬森地定居下來，後來被他愛爾蘭籍的奴隸所殺。

阿瑟林

Ascelin

13 世紀? 法國



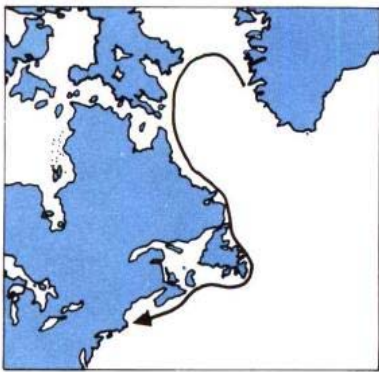
1247 ~ 1248: 被教皇因諾凱吉烏斯四世派遣到大汗宮廷。好像是沿著卡畢尼的路線，到達裏海西方的蒙古人的紮營地。後來又帶著蒙古攝政皇后的文件，回到里昂。

佛蕾狄絲

Freydis

10 至 11 世紀

挪威



1006(?): 諾爾曼「酒之土地」最後一位開拓者。前往里夫斯布狄爾。在拓荒者之間發生糾紛，佛蕾狄絲就懲患丈夫殺害同行而來的人。翌年春天，他們回到格陵蘭。

紅毛艾利克

The Red Eric

10 世紀

挪威

982: 從冰島出發，航向西方，經過三年航期，在格陵蘭西岸探險，再回冰島。

985: 回到格陵蘭後，建設了

現在的尤里亞尼合浦，這是他以尤里亞尼合浦市附近的農場布拉塔佛利特為中心所建的殖民地，這個殖民地後來被稱為「東開拓地」。

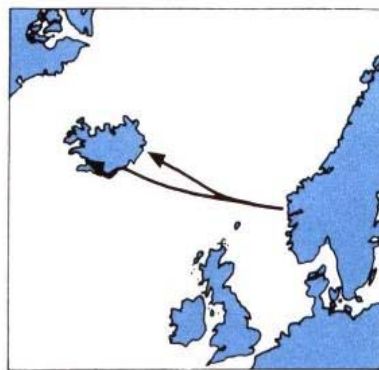
(參看 P.53 地圖)

英格爾夫爾·阿納森

Ingólfur Arnason

9 世紀

挪威



870(?): 和里夫赫羅得馬爾森一起前往冰島，曾經在阿爾布達峽灣，從事探接，但是未在該地定居。

874(?): 二度前往冰島，在瓦特那冰河南邊的英格爾夫斯地度過一個冬季，其後，在「雷克雅未克」北部的夏爾峽灣及奧爾呼薩河之間，建設冰島最初的永久居住村落。

威廉·魯布魯克

William of Rubruck

1215 ~ 1270

法國

Rubruquis Guillaume 法文原名

1248: 隨同法王路易九世前往中東。

1252 ~ 1255: 以路易九世的使節身分被派至大汗宮廷。他從君士坦丁堡出發，前往和林。搭船前往克里米亞的蘇達克，經過窩瓦河畔的蒙古人紮營地，及中亞細亞的草原，最後到達和林。

(參看 P.126 地圖)

馬可波羅

Marco Polo

1254(?) ~ 1324(?) 威尼斯

1271: 跟隨尼哥羅和馬菲爾，由亞格出發，前往伊朗東南部的開曼，一度到達南方波斯灣的荷莫茲，後又回到開曼；然後，前往北方的塔巴斯，沿哈利河往東方前進，出阿富汗的巴爾夫南方，抵達通往中國的道路。從興都庫什山越過帕米爾、奧克薩斯河上游，由濟斯河直下，經過喀什噶爾，到達塔克拉瑪干沙漠，再經過綠洲地帶，而達敦煌。

1275: 到達在北京北方的「上都」——忽必烈的夏宮所在地。

1275 ~ 1292: 從中國內地前

往緬甸、越南地區從事旅行。

1292～1295：經由印度支那半島、錫蘭、印度、波斯，到達威尼斯，回到他的故鄉。

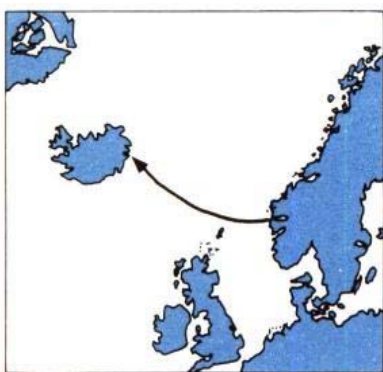
1298：爲熱內亞俘虜，在監牢中口述其旅行經過。

納德特

Naddod

9世紀

挪威



860～870(?)：是第二位前往冰島探險的海盜，因爲航線錯誤，而在奧斯特斐狄爾的雷達爾峽灣登陸。

喬凡尼·得·布蘭諾·卡畢尼

Giovanni de Plaho Carpini

1182～1252 義大利

1245～1247：被教皇因諾凱吉烏斯四世派往蒙古大汗的宮廷。經由聶伯河、頓河、窩瓦河以及烏拉河等河流，及裏海北方，沿錫爾河往東南前行，越阿爾泰山，直達大汗的夏宮

所在——庫倫。

(參看 P.160 地圖)

喬凡尼·達·孟德高維諾

Giovanni da Montecorvino

1247～1328(?) 義大利

1291：以派往大汗宮廷的宗教使節身分出發，從波斯的大布里斯出發，經由海路到達印度，在該地停留一年。

1294：到達中國。

1299：在北京成立羅馬天主教會。

1305：由教皇尼古拉四世任命爲北京主教。

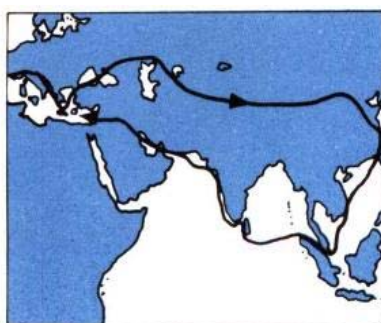
(參看 P.126 地圖)

喬凡尼·達·馬里葛諾利

Giovanni Da Marignolli

生卒年不詳

義大利



1338：以最後一次派往中國的宗教使節身分，從法國的亞威尼農出發，西元1342年到達北京以後，在該地逗留四年。

1353：經由波羅一家人所走過的海路，回到亞威尼農。

(參看 P.126 地圖)

達·波特農·歐多利哥

Da Pordenone Odorico

1274(?)～1331 義大利

1318左右：被派遣到東方傳佈基督教。

1321：經過馬德拉斯、蘇門答臘、爪哇、婆羅州等地，到達中國。

1321～1324：在中國內地各處旅遊。西元1324年，由中國出發，經陸路，由新疆、波斯，回到義大利。

(參看 P.126 地圖)

聖伯瑞坦

Saint Brendan

484～577

愛爾蘭

相傳爲了傳教，曾到法羅群島、昔得蘭群島，及其他大西洋的島嶼。他從愛爾蘭前往蘇格蘭、威爾斯、不列塔尼。

(參看 P.53 地圖)

葛達·史瓦生

Gardar Svarsson

9世紀

瑞典

860～870(?)：被認爲是第一個前往冰島探險的海盜，他本來打算去赫布里狄茲群島，

但因暴風雨吹襲，而橫越大西洋，到達冰島的東南岸，繼續航行到北方的休薩菲克，然後，環繞冰島一周，而證實了「冰島」只是一個島。

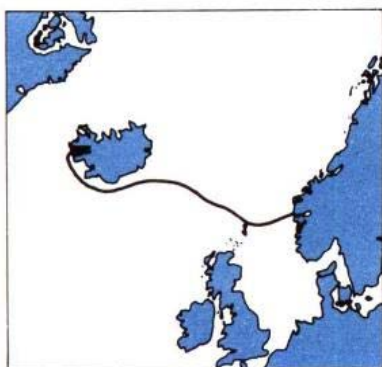
（參看 P.53 地圖）

福洛基·威爾凱達生

Floki Vilgerdasson

9 世紀

挪威



860 ~ 870：第一位在冰島定居的海盜。他沿昔得蘭群島、法羅群島航行，再沿著冰島南岸前行，到達北方的布雷加菲爾吉爾。他是「冰島」的命名者。

用語解說

十字軍 從十一世紀末至十三世紀末，西歐的基督教教徒，為從伊斯蘭教徒手中奪回聖城耶路撒冷，而發動的遠征軍謂之「十字軍」，參加者皆以十字架為其標幟。

大汗 從五世紀以來，在歐亞的土耳其系、蒙古系的騎馬游牧民族及後來綠洲農民之間，對首領的一種稱呼。

大運河 從西元六世紀至七世紀初，中國的隋朝為連接中國南北的交通運輸，而建「大運河」。蒙古建立元朝後，更進一步擴建大運河，聯繫北京至杭州間的水路。目前全長達一千五百公里，足供二千至四千噸的船隻航行於其上。

山中老人 是傳說於西元中世紀在西亞的伊斯蘭教徒之中，居住在裏海南部山裏的老人。據說這個老人讓年輕人服食麻藥，而令年輕人施行暗殺的活動

。實際上，他們是以「阿拉姆杜山城」等地作根據地，而展開活動的伊斯蘭教的「伊斯邁爾派」。

丹麥人 是諾爾曼族的一支，居住於現今丹麥至斯堪的那維亞半島一帶，曾經侵略英格蘭東部及中部，一度統治英格蘭。

丹麥法 在被丹麥人所占領的英格蘭東部地區，從西元九世紀起所實施的法律，或逕指這種法律所實施的地方。

丹麥金錢 在英格蘭本來是指繳納給丹麥維京人的錢，或是政府課征用來建設軍需以防衛丹麥人入侵的稅金而言，後來便泛指一般土地稅。

主教權杖 也稱為「牧杖」，司教在儀式中，手裏所持用以象徵其身分的木杖，其形狀如同牧羊人所使用的柺杖。

史克雷林格 為北歐的海盜們對當時北方的愛斯基摩人及北美洲的印地安人

的稱呼，其意為「異國人」。

多明尼哥會 是在西元一二一六年得到公認的一個修道會，由西班牙人多明尼哥（1170？～1221）首創於法國南部的一個托鉢修道會。中世紀以後，此派也產生了許多優秀的佈道家及學者，在使異教徒改信宗教方面，也曾活躍一時。

回教主（回教國的國王）

在伊斯蘭教團（國家）中，對政治、宗教兩方面最高權威者之稱呼。本以選舉出來的穆罕默德繼承人擔任，後來大多由世襲產生。

坎巴利克 其意為「大汗的都市」。即今之北京的中心部分，舊北京的內城為其遺址所在。蒙古帝國最初建都於北蒙古的「和林」，忽必烈汗征服中國後遷都於此，改稱「大都」。蒙古人及土耳其系的民族，稱此地為「坎巴利

克」。

克拉庫爾船 是圓底而無龍骨的小船，由柳枝等形成框架，罩上獸皮或油布。現在愛爾蘭、威爾斯等地的漁民仍使用這種船，並且大受觀光客的歡迎。

法蘭西斯可會 由義大利亞西契的「聖法蘭西斯可」所首創。以貞潔、順從、無所有三者為根本規律，而持戒極嚴，以乞食自給，感化貧民、愚夫為職志。其後社產充裕，遂起而獎勵學術，養成學者，與多明尼哥同為中世紀教會中堅。此派在伊斯蘭世界以至遠東，積極從事其傳教活動。

那斯特勒斯教派（Nestorius ? ~ 461）為當年君士坦丁堡的主教那斯特勒斯首創的基督派的別派，不承認「瑪利亞」為聖母，但承認耶穌的神性及人性。在西元四三一年的「艾非索斯會議」中，被認為是「異端」。後

來從西亞推展到中亞細亞，而在西元七世紀傳到中國，被稱為「景教」。

修道士 在基督教裏，屬於修道會，他們皆立下清貧、貞潔、服從三條誓願。在修道士中，男的皆稱「修道士」，女的稱為「修女」，都居住在修道院裏。

特爾神 北歐神話中的「雷神」，手裏拿著槌子是他的特徵，掌管雷外，又兼掌光、風、雨，所以，也是守衛大地的勝利之神，而被認為是最強的神。自基督教傳佈以後，一般民衆仍樂於與之親近。

庫內爾船 北歐海盜的大型船，被用於長距離航行之用。

酒之土地 原為「葡萄酒之地」，是北歐海盜紅毛艾利克之子最先發現的一塊土地。因意外地發現有葡萄樹而得名。此地大概位於北美洲之北海岸地帶，從紐芬蘭至長島之間的

某一個地方。

教皇 也稱為「法王」，本來是羅馬的主教，後為羅馬天主教會的最高首長，而特別稱之為「教皇」。

峽灣 由於海面深入內地，形成裏面細長的海灣。兩岸即是斷崖，斜面很陡，在斯堪的那維亞半島、北極海的群島中，尤為常見。

異教徒 指跟自己不同宗教的信徒而言，特別是在基督教成為羅馬帝國的國教以後，對於不改信基督教的人，均蔑視地稱他們為異教徒或邪教徒。在佛教中，則稱為「外道」。

偶像崇拜 基於宗教信仰，而崇拜、珍惜象徵神、人、物等的像。基督教從西元八世紀左右，開始否定「偶像崇拜」。而把「偶像崇拜」與「異教」並稱，通常帶有蔑視之意。

普勒斯特·約翰 是中世紀傳說中的基督教聖職者

，且爲國王。相傳在衣索匹亞或亞洲，曾經建立過一個強大的基督教王國。**欽察汗國**（一二四三～一五〇二）建都於窩瓦河畔的薩拉伊。是成吉思汗之孫——拔都，繼承其父糾齊，消滅契布札克族，而以俄羅斯南部爲中心建立的國家。由於拔都的營帳是以黃金裝飾而成，而被稱爲「金帳」，因此他所建立的國家，也稱做「金帳汗國」。

傳教士 爲了傳播信仰，由教會所派遣傳教的人士。在歐洲的中世紀，基督教有「法蘭西斯可會」、「多明尼哥會」，後來又有「耶穌會」，特別活躍於亞洲的傳教界。

喀爾特人 歐洲中西部的古代居民。紀元前五至三世紀時，擴展勢力及於歐洲全土，顯赫一時。至後爲日耳曼人、羅馬人所征服、同化。印歐語系中的「喀爾特族語」，就是他

們共同的語言。至今在愛爾蘭、蘇格蘭高地、威爾斯、不列塔尼等地區，仍然遺有喀爾特族語的影響。

絲路 本世紀初德國的地理學家最先使用這個名稱，指連接中國和西方的陸商之路，因中國出產的絲，必須經過這一條路而運至西方，故以「絲路」命名之。最近也經常被作爲東西交通道路的總稱。

撒加 本爲愛爾蘭語「故事」之意。通常指以挪威、冰島的國王、英雄（有時以日耳曼族傳說中的主角）爲題的「神話傳奇故事」。原本代代相傳，到了西元十二至十五世紀時，才改用種種體裁寫成故事。撒加不僅是敘述戰爭及個人的英勇故事，也有敘述一族一門的家譜、歷史等，而成爲與「年代記」有所不同的歷史資料。

諾爾曼 其意思是「北方的人」，是居住於丹麥、

斯堪的那維亞半島的北諾爾曼人。自西元第八世紀至十一世紀，從東、西歐洲大陸各地，及不列顛島，逐步推向北大西洋群島，而被稱爲「北歐海盜」，爲一般人所懼怕。西元第十世紀定居於法國北部，所創立的「諾曼第公國」，於第十一世紀後半葉，征服英格蘭，建立了「諾爾曼王朝」。

擬娩 又稱爲「擬產」，是人類學的用語。見於未開化社會的一部分習俗，當嬰兒出生後，由父親代替母親抱著嬰兒上床休息，而母親儘早開始操作家事或其他的工作。

龍船 又名「長船」，是北歐海盜的軍船，以其船頭雕有許多龍頭而命名之。這種船的船身既長，吃水且淺，故能沿河流深入內陸，上面除了船槳之外，也有方形的帆。